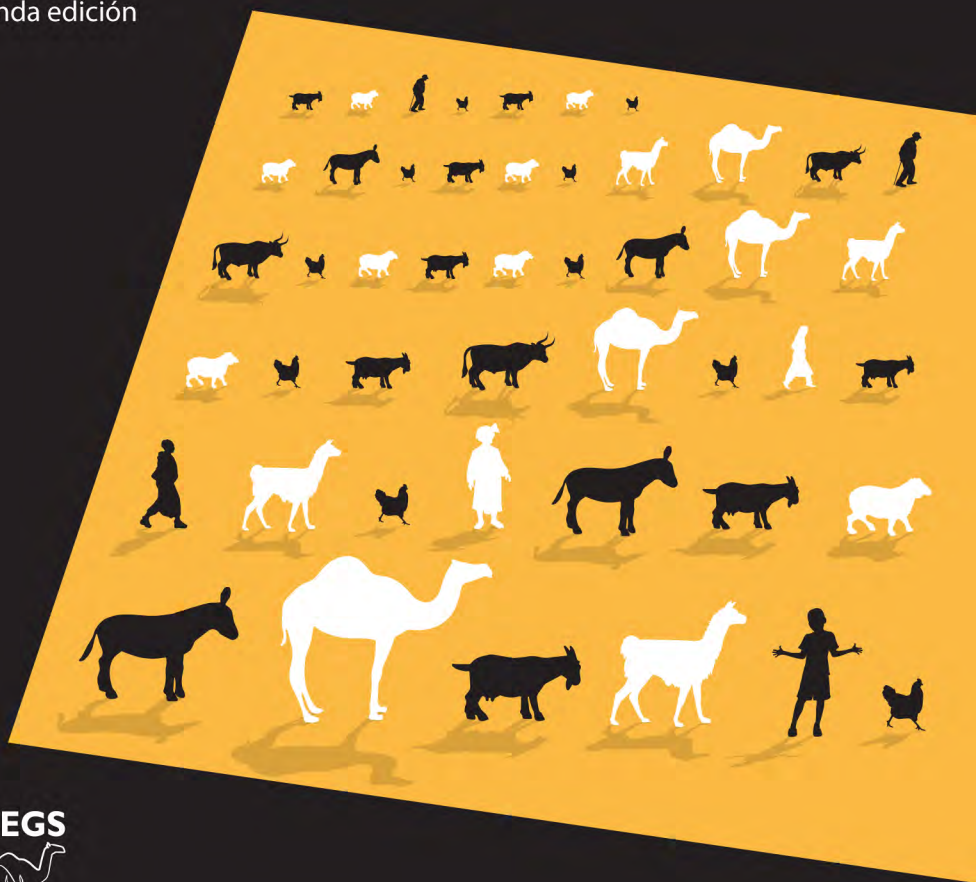


# LEGS

## Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias

Segunda edición



Normas y directrices  
para intervenciones ganaderas  
en emergencias  
(LEGS)  
Segunda edición

# Estructura del Manual de LEGS



**Normas y directrices  
para intervenciones ganaderas  
en emergencias  
(LEGS)  
Segunda edición**



**PRACTICAL ACTION**  
Publishing



Practical Action Publishing Ltd  
The Schumacher Centre  
Bourton on Dunsmore, Rugby,  
Warwickshire CV23 9QZ, Reino Unido  
www.practicalactionpublishing.org

© Livestock Emergency Guidelines and Standards Project, 2014

Primera edición 2009  
Segunda edición 2014  
Segunda edición en español 2016

ISBN 978-1-85339-919-0 Cartoné  
ISBN 978-1-85339-920-6 Rústica  
ISBN 978-1-78044-919-7 Libro electrónico Biblioteca  
ISBN 978-1-78044-920-3 Libro electrónico

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede, ni en todo ni en parte, reimprimirse, reproducirse ni utilizarse de ninguna forma ni mediante ningún medio electrónico, mecánico o cualquier otro medio conocido o futuro, incluido fotocopiar y grabar, ni en ningún sistema de almacenamiento ni recuperación, sin el permiso por escrito de los editores.

Un registro de catálogo de esta publicación se encuentra disponible en la Biblioteca Británica.

Los autores han afirmado sus derechos de acuerdo con la Ley de Copyright, Diseños y Patentes de 1988 a ser identificados como los autores de sus respectivas aportaciones.

LEGS (2016) *Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias*,  
2ª Edición  
Rugby, Reino Unido: Practical Action Publishing  
<<http://dx.doi.org/10.3362/9781780449197>>

Desde 1974, Practical Action Publishing ha publicado y difundido libros e información en apoyo a labores internacionales de desarrollo realizadas en todo el mundo. Practical Action Publishing es un nombre comercial de Practical Action Publishing Ltd (Registro Mercantil - Company Reg - . Nº 1159018), empresa editora 100% propiedad de Practical Action. Practical Action Publishing opera exclusivamente para apoyar los objetivos de su organización sin ánimo de lucro matriz y cualquier beneficio obtenido se reinvierte en Practical Action (Registro de Empresas sin Ánimo de Lucro - Charity Register- Nº 247257, Número de Registro de IVA del Grupo Nº 880 9924 76).

Cubierta y diseño del texto de Messaggio Studios  
Indexación de Liz Fawcett, Harrogate, Reino Unido  
Maquetación de Bookcraft Ltd, Stroud, Gloucestershire, Reino Unido  
Impreso por Replika Press

Traducido del inglés por Ellen Duthie e Imogen Duthie

# Índice de contenidos

Introducción a LEGS y cómo utilizar este manual	vii
1. El ganado, los medios de subsistencia y las emergencias	1
2. Normas esenciales y temas transversales comunes a todas las intervenciones ganaderas	11
3. Evaluación inicial e identificación de respuestas	45
4. Normas técnicas para la reducción de ganado	75
5. Normas técnicas para el apoyo veterinario	103
6. Normas técnicas para garantizar el suministro de recursos alimenticios	143
7. Normas técnicas en materia de abastecimiento de agua	177
8. Normas técnicas en materia de refugios y asentamientos para el ganado	207
9. Normas técnicas en materia de provisión de ganado	237
Anexos	278
Índice	288

## Elogios al libro

“Más fácil de utilizar, con opciones de respuesta más detalladas y más casos prácticos: esta segunda edición de LEGS ha superado con creces el alto listón que había dejado la primera edición. Sigue siendo el punto de referencia para las mejores prácticas en la programación de ayuda al ganado en emergencias.”

*Neil Marsland, Oficial Técnico Superior,  
Operaciones de Emergencia y Rehabilitación, FAO, Roma*

“LEGS es una parte esencial del conjunto de herramientas disponibles para los trabajadores humanitarios que entran en contacto con animales en su trabajo. Utilizamos LEGS en nuestro trabajo de evaluación de desastres y para capacitar a gobiernos en las respuestas adecuadas a las emergencias ganaderas. Bien pensadas y prácticas por naturaleza, respaldamos estas normas y directrices.”

*James Sawyer, Director de Gestión de Desastres, Protección Animal Mundial*

“Esta nueva edición de las Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias, que mejora la edición de 2009 y la experiencia profesional de utilizarla, es un importante recurso, no solamente para especialistas en ganado, sino también para todos aquellos que se dedican a mejorar la calidad de las intervenciones humanitarias. De manera crucial, el libro revisado continúa enfocando las intervenciones de apoyo ganaderas dentro de una perspectiva y un marco de medios de subsistencia más amplios”.

*Sara Pantuliano, Directora, Humanitarian Policy Group, ODI, Londres*

“Recibo con satisfacción la segunda edición de LEGS, una expresión práctica del principio básico de construir capacidades locales para asegurar intervenciones ganaderas adecuadas durante tiempos de crisis. Sustentada en un compromiso con la preparación a fin de mantener las capacidades de afrontamiento de los ganaderos, la aplicación de las normas LEGS puede reducir los costes de la respuesta de emergencia en otros sectores que salvan vidas. Recomiendo encarecidamente LEGS, tanto para actores de desarrollo como para actores humanitarios que trabajan en zonas donde el ganado constituye el principal medio de subsistencia.

*Joanne O’Flanagan, Coordinadora del Programa Humanitario,  
Trócaire, Irlanda*



# Introducción a LEGS y cómo utilizar este manual



## ¿Qué es LEGS?

*Las normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias* (LEGS por su sigla en inglés) son un conjunto de directrices y normas internacionales para el diseño, la ejecución y la evaluación de las intervenciones ganaderas para ayudar a personas afectadas por crisis humanitarias. LEGS está basado en tres objetivos centrados en los medios de subsistencia: proporcionar asistencia rápida, proteger activos ganaderos y reconstituir los activos ganaderos en comunidades afectadas por crisis humanitarias. LEGS apoya la salvación tanto de vidas como de medios de subsistencia mediante dos estrategias clave:

- LEGS ayuda a identificar las intervenciones ganaderas más apropiadas en situaciones de emergencia.
- LEGS proporciona Normas, Acciones clave y Notas de orientación para estas intervenciones, basadas en las mejores prácticas.

## Orígenes de LEGS y la segunda edición

El proceso de LEGS creció a partir del reconocimiento de que el ganado constituye un activo de medio de subsistencia crucial para las personas en todo el mundo, muchas de las cuales son pobres y vulnerables a desastres tanto naturales como causados por personas, y que el apoyo ganadero es un componente importante de programas de ayuda en situaciones de emergencia.

La publicación de la primera edición de LEGS en 2009 respondía a la necesidad de ayudar a donantes, gestores de programa, expertos técnicos y otros en el diseño y la implementación de intervenciones ganaderas en emergencias. Al mismo tiempo, LEGS reconocía la necesidad de planificar para tomar en cuenta las tendencias climáticas que afectan a las comunidades que dependen en gran medida del ganado. La primera edición se nutrió de contribuciones de múltiples organismos, una amplia gama de informes, y recopilaciones de experiencias profesionales del uso de mejores prácticas basadas en evidencias. La segunda edición mejora la primera edición, incorporando nuevas experiencias y evidencia obtenida desde 2009 además de comentarios y opiniones de usuarios proporcionados como resultado de un amplio proceso de consulta. El Manual de LEGS también se ha rediseñado para que sea más fácil de usar.

## ¿A quién va dirigido LEGS?

LEGS puede ser de utilidad para cualquier persona que se dedique a proyectos ganaderos en emergencias. En concreto:

- LEGS se dirige a las personas que proporcionan ayuda de emergencia en lugares donde el ganado contribuye de forma importante a los medios de subsistencia de las personas; es decir, organismos de ayuda, agencias bilaterales y multilaterales, y gobiernos.

- Las directrices LEGS son también relevantes para los responsables de formular políticas y tomar decisiones en los organismos donantes y en los organismos gubernamentales, cuyas decisiones de financiación y ejecución afectan las respuestas ante emergencias.
- Un tercer sector para el que las directrices LEGS son útiles sería el de las instituciones académicas y las organizaciones comunitarias.

## El alcance y el enfoque de LEGS

LEGS se enfoca en las áreas en las que existe un solapamiento entre emergencias, medios de subsistencia y ganado, subrayando la necesidad de proteger al ganado en situaciones de emergencia además de ayudar a reconstituir los activos ganaderos posteriormente. LEGS cubre todo tipo de ganado, desde especies de pequeño tamaño, como los pollos, hasta animales más grandes, como las vacas o los camellos, incluidos los animales de transporte o de tiro. Debido a que el ganado es tan importante en muchas partes diferentes del mundo y en muchos entornos diferentes. LEGS cubre comunidades rurales (granjeros y pastoralistas) además de dueños de ganado periurbanos y urbanos. LEGS también proporciona orientación en materia del ganado mantenido por las personas desplazadas, incluidas aquellas que viven en campamentos.<sup>1</sup>

LEGS se estructura en torno a objetivos de medios de subsistencia, respaldados por un enfoque basado en derechos, especialmente el *derecho a los alimentos* y el *derecho a un nivel de vida digno*, en línea con las normas mínimas de Esfera (Esfera, 2011). Al adoptar una perspectiva centrada en los medios de subsistencia, las directrices de LEGS se ocupan no sólo de la respuesta inmediata a emergencias, sino también de actividades de la fase de recuperación y las relaciones con el desarrollo a largo plazo (véase el *Cuadro 1.1*). En las directrices LEGS, el nivel de preparación es un aspecto importante en la respuesta a emergencias, así como la conservación de los activos de medios de subsistencia para proteger los medios de subsistencia futuros y salvar vidas.

## **Cuadro 1.1** Los retos de un pensamiento basado en medios de subsistencia en situaciones de emergencia

Tomar una perspectiva de medios de subsistencia en la respuesta a emergencias subraya la necesidad de desarrollar enlaces estrechos entre las tareas de ayuda y desarrollo; por ejemplo, mediante la preparación ante emergencias y rehabilitación posterior a la emergencia. Algunos donantes y ONG están avanzando hacia una programación más integral, y están evolucionando nuevos enfoques. Algunos ejemplos son los grandes sistemas de protección social para pastoralistas, y los planes de seguros para proteger a granjeros y ganaderos de los riesgos meteorológicos. Al armonizar la programación de ayuda y desarrollo, los profesionales del desarrollo pueden ayudar a sus clientes ser más resilientes a los desastres.

El enfoque clave de LEGS es mejorar la calidad de las intervenciones humanitarias. Sin embargo, la vulnerabilidad de los ganaderos frente a los desastres está determinada por una serie de factores socioeconómicos, políticos, medioambientales y demográficos, y la labor humanitaria no puede ignorar estos temas ni la necesidad de vincularse con el desarrollo y con cambios políticos de largo plazo para reducir la vulnerabilidad. La labor humanitaria también ha de tener en cuenta los posibles impactos futuros del cambio climático sobre los ganaderos, incluido un mayor riesgo de desastres.

Mientras que muchos de estos factores son el tema de un debate continuo, el enfoque basado en medios de subsistencia de LEGS puede ayudar a vincular la ayuda con el desarrollo; véase por ejemplo el documento de reflexión “*LEGS and resilience*” (LEGS y la resiliencia) en la sección de Recursos del sitio web de LEGS: <<http://www.livestock-emergency.net/wp-content/uploads/2012/01/LEGS-and-Resilience-Discussion-Paper-final2.pdf>>.

Mientras se reconoce que el seguimiento y la evaluación del impacto de los proyectos de ganado en emergencias han sido limitados (y lo mismo es cierto en cuanto a proyectos humanitarios en general), LEGS tiene un enfoque basado en la evidencia para la fijación de normas y directrices. Desde la publicación de la primera edición de LEGS, se han revisado nuevas opciones de respuesta. Las transferencias de dinero en efectivo y los cupones en particular se han reconocido como un enfoque útil basado en medios de subsistencia en situaciones de emergencia (véase <[www.cashlearning.org/](http://www.cashlearning.org/)>). Las opciones de programación de dinero en efectivo y cupones relacionados con el apoyo ganadero se describen en el Capítulo 3 (*Evaluación inicial e identificación de respuestas*) y en los capítulos técnicos correspondientes (4-9).

Otras opciones de respuesta también están evolucionando, y se requiere más información si deseamos comprender su impacto sobre los hogares más vulnerables y los contextos en los que se puede utilizar o ampliar tales enfoques. Debido a que aún están bajo evaluación, y al no existir todavía una base de pruebas suficientemente amplia, tales opciones no se han incluido en esta edición de LEGS.

## Vínculos con otras normas y directrices

LEGS proporciona normas y directrices para la buena práctica y la asistencia en la toma de decisiones. No pretende ser un manual práctico detallado para la ejecución de intervenciones ganaderas en situaciones de emergencia. Este tipo de orientación práctica está cubierta por otras fuentes citadas en las referencias al final de cada capítulo. En particular, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ha publicado un manual práctico para intervenciones ganaderas en emergencias que se ha diseñado como complemento a LEGS (FAO, 2015).

### LEGS y Esfera

El proceso por el cual se ha desarrollado LEGS refleja el de la *Carta Humanitaria y normas mínimas en respuestas humanitarias* – El Manual Esfera (Proyecto Esfera, 2011). El contenido y la maquetación de LEGS se han diseñado para complementar el Manual Esfera, asegurando así unos vínculos esenciales entre la protección y la reconstitución de activos ganaderos y otros aspectos de la respuesta humanitaria. En 2011, las normas LEGS fueron designadas como normas complementarias de Esfera. Otras normas complementarias incluyen:

- *Normas mínimas para la Educación: preparación, respuesta y recuperación* (INEE, 2010)
- *Normas mínimas para la recuperación económica* (SEEP, 2010)
- *Normas mínimas para protección de la infancia en la acción humanitaria* (CPWG, 2012).

### Directrices nacionales

En algunos países, ya existen directrices nacionales para las respuestas ganaderas en emergencias, y el objetivo de LEGS es servir de complemento a estas directrices. LEGS también puede utilizarse para orientar el desarrollo de nuevas directrices nacionales.

### Prevenir y controlar brotes de enfermedades ganaderas epidémicas

LEGS no aborda la prevención o el control de enfermedades transfronterizas de los animales, ya que esto se cubre en otras directrices aceptadas a nivel internacional, tales como las directrices producidas por el Sistema para la prevención de emergencias de las plagas y enfermedades transfronterizas de los animales y las plantas (FAO-EMPRES).

Éstas, y el capítulo 7.6 del *Código Terrestre* de la Organización Mundial de Sanidad Animal, titulado “Matanza de animales con fines de control de las enfermedades” (OIE, 2013) proporcionan información detallada de cómo enfrentarse a brotes de enfermedades. Véase la sección de *Referencias* al final de la *Introducción*.

## **Animales de compañía**

Dadas las perspectivas humanitarias y de medios de subsistencia de LEGS, los animales de compañía no se mencionan aquí de forma explícita, aunque se reconoce que estos animales proporcionan importantes beneficios sociales para sus propietarios. Muchas de las Normas y Notas de orientación de LEGS pueden aplicarse también a animales de compañía, y existe orientación específica por parte del Centro de Información de Bienestar Animal del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (AWIC). Véanse los vínculos en la sección de *Referencias* al final de la *Introducción*.

## **Bienestar de los animales**

Dado que LEGS está basado en el derecho y los principios humanitarios, su punto de partida es el bienestar de las poblaciones humanas. A pesar de que LEGS no está basado en objetivos de bienestar de los animales, muchas intervenciones de LEGS llevan a una mejora en el bienestar de los animales, contribuyendo así a las “cinco libertades” utilizadas comúnmente como marco para evaluar el bienestar de los animales:

1. *estar libres de sed y hambre*: proporcionando un acceso fácil a agua fresca y a una dieta que mantenga una buena salud llena de vigor
2. *estar libres de incomodidad*: proporcionando un entorno adecuado, incluyendo refugio y una zona de descanso cómoda
3. *estar libres de dolor, lesiones y enfermedad*: previniendo o diagnosticando y tratando los problemas de forma rápida
4. *libertad de expresar un comportamiento normal*: proporcionando espacio suficiente, instalaciones adecuadas y compañía de la misma especie
5. *estar libres de miedo y angustia*: asegurando unas condiciones y un tratamiento que eviten el sufrimiento mental.

Cada uno de los capítulos técnicos detalla cómo se relacionan las intervenciones de LEGS al bienestar de los animales y a las “cinco libertades”. Para más directrices en materia de bienestar de los animales, incluyendo temas como el sacrificio humanitario del ganado, véanse documentos como el *Código Sanitario para los Animales Terrestres* publicado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) ([www.oie.int](http://www.oie.int); véase también Oxfam, 2007). Véase la sección de *Referencias* al final de la *Introducción*.

## **Cómo usar LEGS: Visión general del libro**

La finalidad principal de LEGS es servir como herramienta de planificación y toma de decisiones para apoyar intervenciones adecuadas en situaciones de emergencia. Sin embargo, LEGS también puede usarse como punto de referencia para revisar y evaluar respuestas a emergencias, o bien en tiempo real o bien después de que haya finalizado un proyecto. El Manual de LEGS cubre dos áreas básicas:

Áreas cubiertas	Capítulo
<b>1. Principios generales, toma de decisiones y planificación</b>	
Visión general de emergencias, ganado y medios de subsistencia, y objetivos de LEGS	Capítulo 1
Las normas esenciales de LEGS	Capítulo 2
Evaluación inicial e identificación de respuestas	Capítulo 3
<b>2. Intervenciones específicas de LEGS</b>	
Reducción de ganado	Capítulo 4
Apoyo veterinario	Capítulo 5
Garantizar el suministro de recursos alimenticios	Capítulo 6
Abastecimiento de agua	Capítulo 7
Refugios y asentamientos para el ganado	Capítulo 8
Provisión de ganado	Capítulo 9

## Principios generales, toma de decisiones y planificación (Capítulos 1-3)

### *Capítulo 1: Ganado, medios de subsistencia y emergencias - visión general de los temas clave*

Este capítulo presenta orientación general acerca de preguntas como:

- ¿Por qué son las intervenciones ganaderas un aspecto importante de la respuesta humanitaria?
- ¿Cómo está vinculado LEGS con un enfoque basado en derechos?
- ¿Qué son los objetivos de medios de subsistencia de LEGS?
- ¿Cómo afectan los diferentes tipos de emergencias a los ganaderos?

### *Capítulo 2: Las normas esenciales de LEGS*

Este capítulo describe los temas transversales de LEGS antes de detallar las normas comunes a todas las intervenciones ganaderas de emergencia que forman parte de un conjunto de principios y formas de trabajar esenciales.

### *Capítulo 3: Evaluación inicial e identificación de respuestas*

Este capítulo ofrece orientación acerca de cómo realizar una evaluación inicial para un proyecto de ganado de emergencia, y cómo identificar tipos de respuesta apropiados. Permite a los usuarios contestar preguntas como *¿qué información necesito recopilar para la toma de decisiones?*, y *¿qué procesos deben seguirse para recopilar y revisar la información con las partes interesadas locales?* Este capítulo se centra en el uso de la Matriz de Identificación de Respuesta Participativa de LEGS (PRIM) para ayudar a identificar las intervenciones técnicas más apropiadas en cada etapa de una emergencia.

En las normas esenciales (*Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas*) y en las intervenciones específicas de LEGS (*Capítulos 4-9*), la información se presenta siguiendo el mismo formato. Esto incluye las Normas, las Acciones clave y las Notas de orientación, de la siguiente forma:

#### Norma

Las Normas describen una parte esencial de la respuesta ante una emergencia y son, por lo general, afirmaciones cualitativas.

#### Acciones clave

- Las Acciones clave asociadas a cada norma son pasos o acciones clave que contribuyen a alcanzar la norma.

#### Notas de orientación

1. Las Notas de orientación, que deben ser leídas junto con las Acciones clave, resumen las cuestiones específicas a considerar cuando se aplican las Normas.

### Intervenciones específicas de LEGS (Capítulos 4-9)

Las intervenciones técnicas cubiertas por LEGS son las siguientes: reducción de ganado (*Capítulo 4*); apoyo veterinario (*Capítulo 5*); garantizar el suministro de recursos alimenticios (*Capítulo 6*); abastecimiento de agua (*Capítulo 7*); refugios y asentamientos para el ganado (*Capítulo 8*); y provisión de ganado (*Capítulo 9*). Estos capítulos ofrecen orientación específica e información técnica, e incluyen:

- una introducción que establece los aspectos importantes
- un árbol de toma de decisiones que facilita la elección entre distintas opciones de implementación
- tablas que resumen ventajas y desventajas, y oportunidad
- Normas, Acciones clave, y Notas de orientación (basadas en el mismo formato que el *Capítulo 2, Normas esenciales*)
- apéndices que contienen casos prácticos e información técnica adicional como listas de verificación para la evaluación y principales referencias. Muchos de estos documentos de referencia están disponibles en la sección de recursos del sitio web de LEGS.

### Casos prácticos

La mayoría de los capítulos del Manual de LEGS incluyen casos prácticos para ilustrar experiencias y enfoques presentados en el capítulo. Existen dos tipos principales de casos prácticos:

- *Los casos prácticos de proceso* describen el diseño y la implementación de proyectos, y pueden incluir descripciones acerca de cómo se adaptaron las actividades a las condiciones locales.
- *Los casos prácticos de impacto* se centran más en el impacto sobre los medios de subsistencia del apoyo al ganado durante emergencias, y resumen los impactos sobre los activos y la nutrición humana, entre otras cosas.

## Referencias y bibliografía

- CPWG (Child Protection Working Group) (2012) *Normas mínimas sobre la protección infantil en la acción humanitaria*, CPWG, Ginebra, <<http://cpwg.net/minimum-standards>> consultado el 14 de mayo de 2014].
- FAO (Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) (2015) *Technical Interventions for Livestock Emergencies: The How-to-do-it Guide*, Animal Production and Health Manuals Series, FAO, Roma.
- FAWC (Farm Animal Welfare Council) (sin fecha) *Five Freedoms* [sitio Web], FAWC, Londres, <<http://www.fawc.org.uk/freedoms.htm>> [consultado el 21 de mayo de 2014].
- INEE (Inter-Agency Network for Education in Emergencies) (2010) *Minimum Standards for Education: Preparedness, Response, Recovery*, INEE, Nueva York, <<http://toolkit.ineesite.org/toolkit/Toolkit.php?PostID=1002>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- LEGS (Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias) (2012) *LEGS and Resilience: Linking Livestock, Livelihoods and Drought Management in the Horn of Africa*, Addis Ababa, <<http://www.livestock-emergency.net/wp-content/uploads/2012/01/LEGS-and-Resilience-Discussion-Paper-final2.pdf>> [consultado el 19 de mayo de 2014].
- NRC/CMP (Norwegian Refugee Council/Camp Management Project) (2008) *The Camp Management Toolkit*, NRC/CMP, Oslo, <<http://www.nrc.no/camp>> [consultado el 24 de junio de 2014].
- OIE (Organización Mundial de Sanidad Animal) (2013) “Matanza de animales con fines de control de las enfermedades”, en *Código sanitario para los animales terrestres*, capítulo 7.6, OIE, París, <[http://www.oie.int/index.php?id=169&L=0&htmfile=chapitre\\_1.7.6.htm](http://www.oie.int/index.php?id=169&L=0&htmfile=chapitre_1.7.6.htm)> [consultado el 19 de mayo de 2014].
- Red SEEP (Red de Educación y Promoción de la Pequeña Empresa) (2013) *Minimum Economic Recovery Standards (MERS)*, Red SEEP, Washington, DC, Practical Action Publishing, Rugby. <<http://www.seepnetwork.org/minimum-economic-recovery-standards-resources-174.php>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Proyecto Esfera (2011) *Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria (el Manual Esfera)*, El Proyecto Esfera, Ginebra, Practical Action Publishing, Rugby. <[www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/)> [consultado el 15 de mayo de 2014].

## Sitios web

- AWIC (Animal Welfare Information Center), United States Department of Agriculture National Agricultural Library, <<http://awic.nal.usda.gov/companion-animals/emergencies-and-disaster-planning>> [consultado el 22 de mayo 2014].
- Cash Learning Partnership, Oxfam, Oxford, <[www.cashlearning.org/](http://www.cashlearning.org/)> [consultado el 19 de mayo, 2014].



FAO-EMPRES-AH (Sistema de Prevención de Emergencias para la Sanidad Animal de la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura), Roma, <<http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/empres/home.asp>> [consultado el 21 de mayo, 2014].

## Notas

1. En LEGS, el término “campamento” se utiliza tal y como se define en *The Camp Management Toolkit* (NRC/CMP, 2008) como “una variedad de campamentos o instalaciones similares: asentamientos temporales incluidos campamentos planificados o asentados por cuenta propia, centros colectivos, y centros de tránsito y retorno establecidos para recibir a las personas desplazadas”. También incluye centros de evacuación.
2. Más información disponible en <<http://www.fawc.org.uk/freedoms.htm>>.



## CAPÍTULO 1

# El ganado, los medios de subsistencia y las emergencias

## Introducción

Este capítulo presenta orientación general acerca de preguntas como:

- ¿Por qué son los proyectos ganaderos importantes para la respuesta humanitaria?
- ¿Cómo afectan los diferentes tipos de emergencias a los ganaderos?
- ¿Cómo está vinculado LEGS con un enfoque basado en derechos?
- ¿Qué son los objetivos de medios de subsistencia de LEGS?

## Los medios de subsistencia y las emergencias

Cada vez más, se reconoce que la acción humanitaria debe considerar los medios de subsistencia de las poblaciones afectadas: no se trata solamente de *salvar vidas humanas* sino también de *proteger y fortalecer los medios de subsistencia*. Este cambio de enfoque ayuda a conseguir una rápida recuperación de las personas afectadas por una emergencia, y también puede aumentar su resiliencia a largo plazo y reducir su vulnerabilidad ante impactos y desastres futuros.

Un enfoque de medios de subsistencia también ayuda a armonizar las iniciativas de ayuda y desarrollo, que históricamente a menudo han sido separadas y a veces contradictorias (véase *Cuadro 1.1* en la *Introducción a LEGS*). Ahora se reconoce que algunas respuestas a emergencias pueden haber salvado vidas a corto plazo, pero han fallado a la hora de proteger (y en ocasiones incluso han destruido) las estrategias locales de medios de subsistencia. También han socavado las iniciativas de desarrollo existentes y han tenido un impacto negativo sobre la provisión de servicios locales. Si bien puede ser verdad que el desarrollo a veces puede tener un impacto negativo, y que mantener un nivel de independencia entre las respuestas a emergencias y las respuestas de desarrollo puede ser beneficioso, es importante que los responsables de las tareas de auxilio comprendan y tengan en cuenta actividades de desarrollo locales, particularmente aquellas cuyo objetivo es fortalecer los medios de subsistencia locales. Esta es la premisa sobre la cual se basa LEGS.

### **El ganado y los medios de subsistencia**

Los animales desempeñan un papel importante en los medios de subsistencia de muchas personas en todo el mundo. Los ganaderos van desde pastoralistas, cuyos medios de subsistencia dependen en gran medida del ganado, y agropastoralistas, que dependen de una combinación de rebaños y cultivos, hasta pequeños agricultores, que dependen principalmente de cultivos pero cuyas vacas, cabras, cerdos o aves son una importante fuente complementaria de proteína o de ingresos. También existe un diverso abanico de proveedores de servicio, como son los propietarios de carros de mulas o burros, quienes dependen del ganado para sus ingresos; y luego están los comerciantes, los tenderos y otros mercantes cuyos negocios dependen en gran medida del ganado. Los animales también constituyen

una fuente complementaria de ingresos o alimentación para poblaciones urbanas o periurbanas.

LEGS utiliza el término “ganado” para referirse a todas las especies de animales que sustentan los medios de subsistencia. LEGS también proporciona orientación en materia del ganado mantenido por las personas desplazadas, incluidas aquellas que viven en campamentos.

El Marco de medios de vida sostenibles (DFID, 1999) es una herramienta útil para comprender y analizar los medios de subsistencia tanto en situaciones de emergencia como de desarrollo. A pesar de que existen diferentes variaciones del marco, todas comienzan con una comprensión de los diferentes “activos” (véase el *Glosario*) que utilizan los hogares como base de sus estrategias de medios de subsistencia. Para la programación humanitaria, los activos son importantes porque las personas con mayores activos financieros y sociales tienden a ser más resilientes frente a las crisis. La habilidad que tienen los ganaderos de usar sus activos para apoyar sus medios de subsistencia también se ve afectada por su vulnerabilidad, por tendencias, y por políticas e instituciones externas, todas las cuales han de tenerse en cuenta en cualquier análisis de medios de subsistencia.

### **El ganado como activos financieros y sociales**

Para muchos ganaderos, los animales son un activo financiero crítico, proporcionando tanto alimentación (leche, carne, sangre, huevos) como ingresos (mediante la venta, el trueque, fuerza de tiro, y el alquiler para trabajos). Para muchos ganaderos, el ganado también es un importante activo social, desempeñando un papel clave en la creación y la consolidación de relaciones y redes sociales dentro de grupos sociales tradicionales (miembros de clanes, familia política o amigos, por ejemplo), y a menudo se utiliza como moneda de pago tanto para regalos como para multas.

### **Vulnerabilidad**

La vulnerabilidad está relacionada con la habilidad de las personas de resistir a impactos y tendencias. El Manual Esfera define a las personas vulnerables como aquellas que “son especialmente sensibles a los efectos de los desastres naturales o causados por el hombre así como a los de los conflictos armados ... debido a una combinación de factores físicos, sociales, medioambientales y políticos” (Esfera, 2011: 54). Para hogares e individuos que dependen del ganado para sus medios de subsistencia, la vulnerabilidad está directamente vinculada a los activos ganaderos. Cuanto mayor sea el valor de los activos ganaderos, mayor es la resiliencia de los hogares para hacer frente a los impactos.

La comprensión del papel que desempeña el ganado en los medios de subsistencia y el impacto de la emergencia, como se indica en el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*, es esencial para determinar hasta qué punto es apropiada una respuesta basada en el ganado. Las intervenciones que no están relacionadas con el ganado, tales como la ayuda alimentaria, las concesiones en

efectivo o dinero o comida por trabajo, pueden también complementar las respuestas basadas en el ganado, ya que pueden aligerar la presión sobre los activos ganaderos a corto plazo, haciendo que su recuperación sea más factible.

### **Tendencias**

Las tendencias son los cambios a largo plazo durante un periodo de tiempo, tales como tendencias demográficas, el cambio climático y las tendencias económicas, que impactan sobre las estrategias de medios de subsistencia. Aunque a menudo no se tienen en consideración al diseñar una respuesta humanitaria, la atención a las tendencias puede ser un aspecto importante a la hora de identificar un tipo de apoyo al ganado apropiado. Por ejemplo, para algunas personas un medio de subsistencia dependiente del ganado está tan comprometido antes de una crisis que reconstruir los activos ganaderos después de la crisis tiene un valor cuestionable, y otro tipo de ayuda, como por ejemplo las transferencias de efectivo, puede resultar más útil.

### **Políticas e instituciones**

En cualquier emergencia, las políticas e instituciones tanto formales como informales influyen sobre la habilidad de las personas de utilizar sus activos ganaderos para apoyar sus medios de subsistencia. Por ejemplo, las instituciones y políticas de servicio veterinario en materia de fiscalidad, comercialización y exportaciones todas tienen un impacto sobre los medios de subsistencia dependientes del ganado.

En general, el análisis de los medios de subsistencia puede mostrar cómo la protección y el fortalecimiento de activos ganaderos pueden ser una forma importante de apoyo a los medios de subsistencia durante emergencias. Este enfoque encaja bien con el Manual Esfera, que subraya la importancia de la “protección y la promoción de las estrategias de medios de subsistencia”, particularmente “la conservación de activos productivos” (Esfera, 2011: 151 y 153).

## **Tipos de emergencia y su impacto sobre los ganaderos**

Como se resume en la *Tabla 1.1*, las emergencias humanitarias se categorizan como de inicio lento, de inicio repentino y complejas. El *Cuadro 1.1* que aparece después de la tabla contiene ejemplos. Algunas emergencias también pueden ser crónicas, ya que las etapas de la crisis continúan a repetirse. Por ejemplo, una sequía puede moverse de una situación de Alerta, a Emergencia, y de nuevo a Alerta, sin regresar a Normal.

**Tabla 1.1** Tipos de emergencia e impactos

Tipo de emergencia	Ejemplo de emergencia	Impactos
<p><b>Inicio lento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presión gradual y creciente sobre los medios de subsistencia a lo largo de muchos meses hasta que se declare una emergencia.</li> <li>• Pueden ser eventos multianuales</li> <li>• Se sabe que existen áreas geográficas específicas que están en riesgo, así que hay cierto nivel de previsibilidad</li> <li>• La sequía tiene cuatro etapas principales: alerta, alarma, emergencia y recuperación (ver <i>Glosario</i>)</li> <li>• La respuesta temprana a menudo es inadecuada incluso cuando existen sistemas de detección temprana</li> </ul>	<p>Sequía, <i>dzud</i> (en Mongolia)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La condición y la producción del ganado gradualmente empeoran durante fases de alerta y alarma, principalmente porque el acceso a piensos y a agua es reducida; bajan los valores del mercado de ganado, y suben los precios de los cereales; empeora la seguridad alimentaria humana</li> <li>• La mortandad ganadera es excesiva y empeora durante la fase de emergencia debido al hambre o la deshidratación; la seguridad alimentaria humana empeora</li> <li>• La reconstitución de rebaños de ganado se ve impedida si los animales han muerto y/o si ocurre otra sequía</li> </ul>
<p><b>Inicio repentino</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ocurre con poco o ningún aviso aunque existen áreas geográficas específicas que pueden estar expuestas a riesgos conocidos</li> <li>• Cuando se da la alarma, tiende a ser con poca antelación</li> <li>• La mayor parte del impacto ocurre inmediatamente, en cuestión de horas o días</li> <li>• Después del momento inmediatamente posterior (ver <i>Glosario</i>), ocurre lo siguiente:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- primero, una fase de recuperación temprana</li> <li>- segundo, la fase de recuperación principal, que, dependiendo del tipo de emergencia, podría llevar días (p.ej. la bajada de las aguas en una inundación), meses, o años (p.ej. terremoto)</li> </ul> </li> </ul>	<p>Inundación, terremoto, tifón, erupción volcánica, tsunami</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mortandad humana y/o de ganado es excesiva y rápida durante el evento inicial</li> <li>• Se pierden la infraestructura y los servicios necesarios para el apoyo al ganado</li> <li>• Las personas y el ganado se ven desplazados, o las personas se ven separadas de sus animales</li> <li>• Es posible que se den impactos a más largo plazo, especialmente si el apoyo al ganado preventivo no está disponible</li> </ul>

Tipo de emergencia	Ejemplo de emergencia	Impactos
<p><b>Compleja</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asociadas con la inestabilidad política prolongada y/o conflictos internos o externos</li> <li>• El marco temporal suele ser de años o décadas</li> <li>• También pueden darse las emergencias de inicio lento o inicio rápido, empeorando los impactos de la situación de emergencia compleja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sur de Somalia</li> <li>• Este de la RDC</li> <li>• Darfur, Sudán</li> <li>• Afganistán</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Muerte o lesión de personas y ganado debido a conflictos armados</li> <li>• Grupos armados roban ganado o "despojan activos"</li> <li>• Los servicios y mercados son limitados o completamente inexistentes debido al conflicto</li> <li>• Infraestructura y comunicaciones limitadas</li> <li>• Las personas y el ganado se ven desplazados</li> <li>• El acceso a los servicios, los mercados, pastos, o agua se ve reducido debido a la situación de conflicto</li> <li>• Existe una inseguridad prolongada de alimentos para las personas</li> <li>• Todas las situaciones anteriores se ven exacerbadas en el caso de darse emergencias adicionales</li> </ul>

### **Cuadro 1.1** Impacto de emergencias de inicio lento, inicio repentino y complejas – ejemplos

#### ***Impacto de una emergencia de inicio lento***

En la sequía de 1999–2001 que afectó a Kenia, se estima que murieron más de 2 millones de ovejas y cabras, 900.000 bovinos y 14.000 camellos. Esto representa la pérdida del 30 por ciento de ganado menor y bovinos y del 18 por ciento de explotaciones de camellos entre los pastoralistas afectados. El impacto social era significativo. Algunas familias fueron separadas, con el correspondiente impacto sobre las redes sociales que proporcionan una red de seguridad para los pastoralistas, y muchas personas se trasladaron a asentamientos y centros de distribución de alimentos. Sin suficiente ganado para cubrir sus necesidades alimentarias, muchos pastores pasaron a depender de la ayuda alimentaria. Tras finalizar la sequía, las pérdidas sufridas por algunos pastoralistas habían destruido sus medios de subsistencia. (Fuente: Aklilu y Wekesa, 2002)

#### ***Impacto de una emergencia de inicio repentino***

El tsunami del Océano Índico en 2004 tuvo un impacto importante sobre el ganado de las personas afectadas. Esto incluye la pérdida de animales de granja (aves, ovejas, cabras, bovinos y búfalos de agua). En Indonesia, por ejemplo, murieron más de 78.000 bovinos y 61.000 búfalos, junto con 52.000 cabras,

16.000 ovejas y casi un millón y medio de pollos. Los medios de subsistencia también se vieron afectados por la destrucción de las infraestructuras vinculadas al ganado tales como establos, almacenes e instalaciones de procesamiento. Además fueron destruidos los residuos de cosechas, la paja y los pastos en el interior del país.

(Fuente: FAO, 2005)

### ***Impacto de una emergencia de inicio repentino después de una sequía***

El terremoto de 2001 en el Estado de Gujarat de India mató o lesionó a casi 9.000 bovinos, búfalos, ovejas y cabras. El terremoto ocurrió a las 8 de la mañana, después de haberse llevado el ganado fuera de los pueblos a pastar; de lo contrario, las pérdidas causadas por el desplome de los edificios habrían sido mucho mayores. Sin embargo, debido a que las tareas de auxilio iniciales se centraron en la población humana, por lo general se dejó que el ganado merodeara en busca de alimentos y agua. Algunas cabezas de ganado murieron por lesiones, y otras por falta de abrigo. El impacto del terremoto sobre este ganado se vio aumentado debido a la sequía que azotaba desde hace dos años. La falta de forraje y pastos antes del terremoto significaba que muchas cabezas de ganado ya se encontraban en malas condiciones físicas. El terremoto también causó el desplome de muchos depósitos de agua y edificios veterinarios, lo que también afectó de forma negativa la provisión de servicios veterinarios.

(Fuente: Goe, 2001)

### ***Impacto de una emergencia compleja***

La región de Darfur en Sudán, donde los pastoralistas y agropastoralistas consiguen hasta el 50 por ciento de su alimento y sus ingresos del ganado, ha sufrido un conflicto crónico y sequías recurrentes durante varios años. El efecto combinado del conflicto y la sequía ha causado importantes pérdidas de ganado. Algunos habitantes de la región registraron pérdidas del 70–100 por ciento debido los saqueos. El hacinamiento del ganado y la interrupción de los servicios veterinarios (ambos consecuencia de la inseguridad) acrecentaron las tasas de mortalidad del ganado. El cierre de la frontera entre Sudán y Libia también afectó gravemente el comercio de ganado, y por tanto, tuvo un importante impacto sobre los medios de subsistencia. La base de recursos naturales fue diezmada por la sequía y el conflicto restringió el acceso a las rutas tradicionales de migración y a pastizales. El ganado superviviente se vendió únicamente como último recurso ya que los precios eran muy bajos.

(Fuentes: ICRC, 2006; Hélène Berton, comunicación personal, 2008)



## Principios y objetivos de LEGS

### *El ganado y el enfoque basado en derechos*

LEGS está influenciado por un enfoque basado en derechos (véase el Cuadro 1.2) con especial referencia a dos derechos internacionales clave: el derecho a la alimentación y el derecho a un nivel de vida digno<sup>2</sup>. Los ganaderos tienen derecho a obtener apoyo en situaciones de emergencia que proteja y reconstituya sus rebaños como activo clave que incide de forma significativa en su capacidad para producir alimentos y mantener un nivel de vida adecuado para sus familias. El derecho internacional humanitario también subraya la importancia de la protección del ganado como un activo clave para la supervivencia durante un conflicto o una guerra.<sup>3</sup>

#### **Cuadro 1.2** Enfoque basado en derechos

Un enfoque basado en derechos en la labor de desarrollo y de emergencia incluye el respeto a los derechos humanos como parte de sus objetivos. En este contexto, los derechos humanos generalmente se refieren no solo a la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948, sino también a los diversos pactos y convenios que han sido acordados desde entonces; en concreto en materia de derechos civiles y políticos (CP) y de derechos económicos, sociales y culturales (ESC), ambos acordados en 1966, además de a los pactos adicionales que regulan la discriminación racial, la discriminación contra las mujeres, la tortura, los derechos del niño, y demás.

Cada conjunto de derechos tiene “garantes de derechos”, responsables de asegurar la protección y el mantenimiento de los derechos. A los estados nacionales se les exige que trabajen progresivamente hacia la consecución de algunos derechos (como el derecho a la alimentación).

Un enfoque basado en derechos con respecto a la labor de desarrollo y de emergencia hace uso de la gama de instrumentos y convenios de los derechos humanos para subrayar las responsabilidades y las obligaciones de las principales partes interesadas. Este enfoque por tanto fomenta la participación, el empoderamiento, la rendición de cuentas y la no discriminación en el desempeño de los programas de desarrollo o de emergencia. Al mismo tiempo, los derechos específicos, tales como el derecho a la alimentación, pueden subrayarse.

*(Fuente: Aklilu y Wekesa, 2002)*

## Objetivos de LEGS relativos a los medios de subsistencia

Sustentadas en estos derechos y en reconocimiento del papel del ganado en los medios de subsistencia, las directrices LEGS se basan en tres objetivos basados en los medios de subsistencia:

- Objetivo 1:** proporcionar beneficios rápidos a comunidades afectadas por crisis mediante el uso de recursos de ganado existentes;
- Objetivo 2:** proteger los activos ganaderos clave en comunidades afectadas por crisis;
- Objetivo 3:** reconstituir los activos ganaderos clave entre comunidades afectadas por crisis.

La finalidad del Objetivo 1 es proporcionar asistencia rápida a las personas que usan el ganado ya presente en la zona, y haciendo esto, proporcionar beneficios inmediatos tales como alimentación, ingresos o transporte. Una forma de conseguir esto es mediante un proyecto de reducción de ganado.

En cambio, el Objetivo 2 se centra en la protección de activos (mediante la provisión de recursos alimenticios, agua, refugio o apoyo veterinario), con vistas a mantener recursos críticos de ganado durante una emergencia a fin de que pueda reiniciarse la producción después de la emergencia. Los animales afectados pueden o no ofrecer beneficios directos a los hogares durante la fase de emergencia en sí.

El Objetivo 3 concierne a situaciones en las que han ocurrido pérdidas sustanciales de ganado, es decir, donde no era posible o no se apoyaba la protección del ganado clave (Objetivo 2). Tradicionalmente, el Objetivo 3 se ha centrado en la provisión de animales después de una emergencia, apoyada por la provisión de piensos, agua, refugio y/o apoyo veterinario. Sin embargo, los enfoques de transferencia de activos alternativos utilizando efectivo pueden ser preferibles al ganado en algunos contextos, como se mencionó en el *Capítulo 9 (Provisión del ganado)*.

Los tres objetivos de LEGS están sustentados en el apoyo a los proveedores de servicios y mercados locales, en lugares donde esto sea factible y pertinente. Esto es un aspecto importante de la programación basada en medios de subsistencia en emergencias y es aplicable a todos los tipos de emergencia (véase la *Tabla 1.1*). LEGS tiene como objetivo apoyar estos sistemas locales de ayuda para permitir la recuperación y el desarrollo a largo plazo, en lugar de menoscabarlas mediante programas de emergencia.

## Referencias y bibliografía

Akilu, Y. y Wekesa, M. (2002) *Drought, Livestock and Livelihoods: Lessons from the 1999–2001 Emergency Response in the Pastoral Sector in Kenya*, Humanitarian Practice Network Paper No. 40, Overseas Development Institute (ODI), Londres,

<<http://www.odihpn.org/documents/networkpaper040.pdf>> [consultado el 13 de mayo de 2014].

DFID (Department for International Development) (1999) '*Sustainable livelihoods guidance sheets*'. Disponible en: <<http://www.enonline.net/resources/667>> [consultado el 20 de mayo de 2014].

FAO (Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) (2005) '*Tsunami reconstruction*' [página web] <http://www.fao.org/ag/tsunami/assessment/animal.html> [consultado el 19 de mayo de 2014].

Goe, M.R. (2001) *Assessment of the Scope of Earthquake Damage to the Livestock Sector in Gujarat State, India*, Consultancy Mission Report, Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Bangkok/Roma.

CICR (Comité Internacional de la Cruz Roja), Unidad de Seguridad Económica (2006) *Food-Needs Assessment: Darfur* (Evaluación de las necesidades de alimentos: Darfur) CICR, Nairobi.

OACDH (Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos) (1996–2014) "International Human Rights Law" [página web] <<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx>> [consultado el 19 de mayo de 2014].

Proyecto Esfera (2011) *Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria (el Manual Esfera)*, El Proyecto Esfera, Ginebra, <[www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/)> [consultado el 15 de mayo 2014].

Young, H., Taylor, A., Way, S.-A. y Leaning, J. (2004) "Linking rights and standards: the process of developing "rights-based" minimum standards on food security, nutrition and food aid", *Disasters* 28(2): 142–159 <<http://dx.doi.org/10.1111/j.0361-3666.2004.00249.x>>.

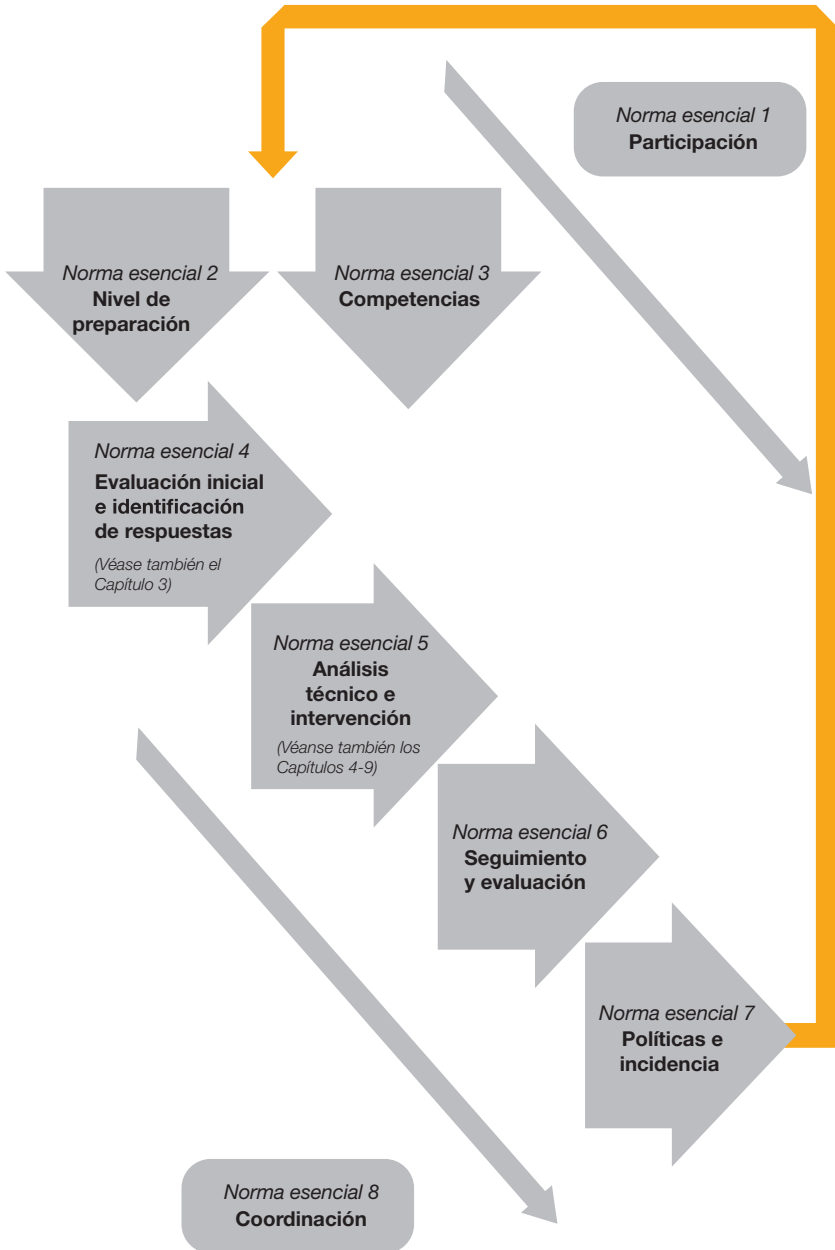
## Notas

1. Como se menciona en la *Introducción a LEGS*, en LEGS el término "campamento" se refiere a la gama completa de asentamientos temporales en los que pueden encontrarse ganaderos desplazados.
2. Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, Artículo 11(2), y Declaración Universal de los Derechos Humanos, Artículo 25(1). Para más información en materia de derechos humanos, véase <<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx>>.
3. Convenios de Ginebra de 1949: Protocolo Adicional relativo a la protección de las víctimas de los conflictos armados internacionales, Protocolo I (Art. 54) 1977; Protocolo Adicional relativo a la protección de las víctimas de conflictos armados sin carácter internacional, Protocolo II (Art. 14) 1977. Para más información en materia de derecho internacional humanitario, véase <<http://www.icrc.org/eng/war-and-law/>>.



## CAPÍTULO 2

# Normas esenciales y temas transversales comunes a todas las intervenciones ganaderas



## Introducción

### *La importancia de las normas esenciales*

Este capítulo presenta ocho normas esenciales que son comunes e integrales a cada una de las intervenciones ganaderas descritas en capítulos posteriores. Éstas son:

1. Participación
2. Nivel de preparación
3. Competencias
4. Evaluación inicial e identificación de respuestas
5. Análisis técnico e intervención
6. Seguimiento y evaluación e impacto en los medios de subsistencia
7. Políticas e incidencia
8. Coordinación

En un proyecto ganadero típico durante una emergencia, las normas esenciales se relacionan entre sí tal y como muestra el *Gráfico 2.1*. Las normas esenciales de participación y coordinación son importantes a lo largo de un proyecto, mientras que las otras seis normas esenciales están asociadas a las capacidades existentes antes del proyecto, o a las etapas específicas de un ciclo de proyecto (véase el *Anexo E* para un resumen de las *Etapas de la respuesta de LEGS* basada en un ciclo de proyecto sencillo). Al aplicar las normas esenciales, los organismos podrán apoyar la consecución de las normas técnicas específicas descritas en capítulos posteriores.

Las normas esenciales de LEGS se inspiran en las del Manual Esfera (Esfera, 2011), pero se centran de forma más específica en intervenciones ganaderas. El lector deberá por tanto consultar el Manual Esfera para obtener información acerca de normas esenciales más generales para respuestas humanitarias, así como los modelos de referencia y la norma en materia de responsabilidad en las acciones humanitarias de la Asociación Internacional de Responsabilidad Humanitaria (véase HAP, 2007).

Este capítulo también presenta los cuatro temas transversales de LEGS, que deben integrarse en cualquier respuesta.

### *Relaciones con otros capítulos*

Dado que las normas esenciales forman la base de todas las intervenciones técnicas individuales descritas en el Manual de LEGS, es importante leer este capítulo antes de consultar los capítulos técnicos acerca de tipos específicos de intervenciones ganaderas.

## Temas transversales

Los temas transversales de LEGS son similares a los de Esfera (2011). Los primeros tres temas están centrados en la vulnerabilidad (igualdad social y de género, VIH/SIDA y protección), mientras que el cuarto aborda problemas medioambientales y climáticos. Tal y como se dice en el Manual Esfera: “Es muy importante comprender que una persona no es más vulnerable ni está expuesta a un mayor riesgo meramente porque es joven, o de edad avanzada, porque es una mujer o una persona con discapacidad. Es más bien la combinación de varios de esos factores lo que lleva a ese resultado.” (Esfera, 2011: 86).

Al mismo tiempo, cada comunidad beneficiaria tiene su propia capacidad para responder a una emergencia. Esto incluye sus conocimientos y habilidades locales, particularmente en el grado en que se relacionan con la producción de ganado y la gestión de los recursos naturales. Las instituciones autóctonas y locales también pueden desempeñar un papel sustancial en la respuesta a las emergencias, facilitando la participación de la comunidad y gestionando las intervenciones.

Los temas están presentados aquí desde la perspectiva de proyectos de ganado en general, con mayor orientación proporcionada en los capítulos técnicos específicos.

### **La igualdad de género y la igualdad social**

*Impacto diferencial.* Las emergencias afectan a personas de maneras diferentes. Los fundamentos basados en derechos de Esfera y LEGS tienen como objetivo para apoyar las respuestas a emergencias y evitar reforzar la desigualdad social. Esto significa dar atención especial a grupos potencialmente desfavorecidos tales como niños y huérfanos, mujeres, las personas mayores, las personas discapacitadas, y grupos marginados por su religión, etnia o casta. El género es particularmente importante, ya que en cualquier emergencia mujeres y hombres tienen acceso a distintos recursos y por tanto a distintos mecanismos de afrontamiento, que deben ser comprendidos y reconocidos por las organizaciones humanitarias. En algunos casos, los mecanismos de afrontamiento de las mujeres pueden aumentar su vulnerabilidad (por ejemplo exponiéndose al abuso o a la explotación sexual).

*Comprender los papeles, los derechos y las responsabilidades.* Para los proyectos de emergencia centradas en el ganado, las cuestiones de propiedad y control del ganado como activos de medios de subsistencia son de gran importancia. En muchas sociedades ganaderas, el control del ganado puede considerarse más como un conjunto de derechos y responsabilidades que como un simple concepto de “propiedad”. Por tanto, las respuestas a emergencias deben estar basadas en una sólida comprensión de los papeles, los derechos y las responsabilidades de las mujeres en la producción ganadera. Estos incluyen sus contribuciones y responsabilidades diarias y estacionales además de su acceso a los activos ganaderos y su control sobre ellos (incluidos los derechos de uso y disposición). Otra consideración importante es la diferencia entre las diferentes especies de ganado y

categorías de edad. Por ejemplo, las mujeres pueden ser responsables del ganado joven, pero no del ganado adulto. En algunas comunidades pastoralistas, las normas culturales establecen que las mujeres controlan los productos ganaderos (como la leche, la mantequilla y las pieles) como parte del control general del suministro de alimentos, mientras que los hombres pueden tener derechos de disposición (venta, trueque o donación) sobre el propio animal. Las emergencias a menudo aumentan la carga de trabajo de las mujeres y de las niñas, y al mismo tiempo pueden limitar su acceso a activos clave y servicios esenciales tales como la educación.<sup>1</sup>

*Desglose de datos en análisis.* Tal y como se menciona en el *Capítulo 3 (Evaluación inicial e identificación de respuestas)*, una atención adecuada al género y otros temas de vulnerabilidad requiere que las evaluaciones iniciales desglosen información acerca del impacto y la magnitud de la emergencia. El impacto potencial de cualquier intervención en materia de roles de género, especialmente sobre la carga del trabajo de las mujeres y el control de los recursos de ganado, ha de comprenderse claramente. Del mismo modo, los roles de género pueden cambiar durante una emergencia. Por ejemplo, las mujeres pueden adquirir mayor responsabilidad por el ganado si los hombres han emigrado para buscar trabajo. En cambio, puede que se lleve a las mujeres a campamentos mientras los hombres se quedan cuidando el ganado. Por último, las normas de género culturales también deben tenerse en cuenta con respecto al género del personal de las organizaciones de ayuda y la accesibilidad cultural de las mujeres. Las metodologías para evaluar este tema se tratan en el *Apéndice 3.2* (véanse también las *Referencias* al final de este capítulo, específicamente IASC, 2006).

*Comprender la vulnerabilidad y la igualdad.* Asimismo, se han de considerar los diferentes impactos de la emergencia sobre los grupos socialmente diferenciados o vulnerables; cómo su acceso a los recursos y su control sobre ellos puede verse afectado; y cuál es el impacto potencial que puede tener cualquier intervención planificada sobre sus cargas de trabajo y roles. Estos grupos pueden basarse en edad, etnia o casta. Es importante comprender las relaciones de género y otras relaciones sociales que pueden aumentar la vulnerabilidad a fin de asegurar que las intervenciones en emergencias tengan resultados e impactos positivos.

## VIH/SIDA

El VIH/SIDA continúa siendo un gran problema de salud humana a nivel mundial. El África Subsahariana aún es la región más afectada, y las mujeres están siendo infectadas en número cada vez mayor y de manera desproporcionada. La pandemia tiene un impacto significativo sobre los ganaderos y su capacidad para satisfacer sus necesidades básicas. Los factores limitadores como las enfermedades del ganado, las sequías, inundaciones, conflictos, infraestructuras pobres y el acceso al crédito y mercados se ven todos multiplicados por la presencia de VIH/SIDA. Los temas específicos a considerar son los siguientes:

- *Ganado y mano de obra.* Debido a que las personas que viven con VIH y SIDA (PVIH) son menos capaces físicamente de gestionar el ganado, sus medios



de subsistencia sufren de una baja producción animal y pérdidas relacionadas de alimentos e ingresos. Los huérfanos y los hogares encabezados por menores o ancianos pueden tener que hacerse responsables de la gestión del ganado. Estos retos se agravan durante las emergencias, y el apoyo al ganado ha de diseñarse tomando este dato en cuenta.

- *El ganado y la nutrición.* Las PVIH tienen necesidades nutricionales particulares que los productos ganaderos tales como la leche, los productos lácteos, y los huevos pueden ayudar a satisfacer. Los medicamentos antirretrovirales (ARV) deben estar acompañados de una buena nutrición a fin de ser efectivas. La pérdida de ganado durante situaciones de emergencia tiene un impacto negativo sobre las dietas de las PVIH.
- *Enfermedades zoonóticas.* Las PVIH son altamente sensibles a ciertas otras infecciones, incluidas zoonosis (enfermedades que pasan del ganado a las personas). Zoonosis importantes incluyen formas de tuberculosis (TB), brucelosis y toxoplasmosis. La TB es de particular importancia, por ser una importante causa de muerte en mujeres en edad reproductiva y la mayor causa de muerte en personas VIH-seropositivas (un tercio de las muertes por SIDA en el mundo entero). La enfermedad amenaza a los grupos más pobres y más marginados. La TB potencia la reproducción del VIH y puede acelerar el progreso hacia el SIDA. Por tanto, la prevención de zoonosis es importante para reducir la vulnerabilidad de las PVIH.
- *Conocimientos y destrezas.* Los conocimientos técnicos en materia de cría de ganado se pierden si los padres mueren antes de que puedan pasar información a sus hijos. De igual manera, los servicios veterinarios y de extensión pueden perder capacidad si el personal está afectado por el VIH.
- *Aislamiento social o exclusión.* Además de estos temas, las PVIH se enfrentan al aislamiento social o la exclusión. Pueden experimentar barreras al acceso a recursos comunales, tales como los puntos de agua para el ganado, o pueden ser forzadas a dejar sus pueblos de origen. Cuando se vende el ganado para cubrir gastos médicos y de funeral, los rebaños de las familias se ven mermadas. Durante las emergencias, las PVIH son, por tanto, especialmente vulnerables, dado que sus frágiles medios de subsistencia se ven fácilmente trastornados.

Por tanto, en la planificación de intervenciones, debe tenerse en cuenta el impacto de la emergencia sobre las PVIH, así como sus necesidades específicas. Las intervenciones basadas en ganado se han de sustentar en los actuales mecanismos de afrontamiento que usan los hogares afectados por VIH/SIDA.

## **Protección**

Esfera (2011) y las *Normas mínimas para la protección de la infancia en la acción humanitaria* (CPWG, 2012) proporcionan orientación detallada en materia de la protección de personas en contextos humanitarios que cubre la seguridad, la dignidad y la integridad de las personas afectadas por crisis y se inspira en el

derecho internacional humanitario y los derechos humanos internacionales.<sup>2</sup> En situaciones de emergencia, y particularmente en aquellas que incluyen conflictos, la protección de la población afectada puede verse comprometida, y las comunidades y los individuos pueden ser víctimas de violencia sexual, robos, saqueos, coacción, explotación, ataque, privación, apropiación indebida de terreno, y/o la destrucción de servicios. Por lo tanto, los organismos que responden a emergencias son responsables de asegurar que sus intervenciones no aumentan los riesgos para las personas beneficiarias.

LEGS apoya los cuatro principios de protección descritos en detalle en el Manual Esfera (Esfera, 2011: 25–47):

- Principio de protección 1:** Evitar exponer a las personas a daños.
- Principio de protección 2:** Velar por el acceso a una asistencia imparcial.
- Principio de protección 3:** Proteger a las personas de la violencia.
- Principio de protección 4:** Ayudar a las personas a reivindicar derechos, obtener reparación y recuperarse de los efectos de los abusos sufridos.

En muchas partes del mundo, el ganado es un activo financiero de gran valor y una fuente fácil de alimento de alta calidad. El ganado también puede trasladarse. Por lo tanto, en entornos inseguros el ganado puede ser el blanco de saqueadores y grupos armados. Para asegurar la protección de las personas que trabajan en emergencias ganaderas y para minimizar los riesgos, es necesario realizar un análisis a fondo de los potenciales problemas de protección antes de realizar una intervención. Por ejemplo:

- La protección o el reparto del ganado puede aumentar la vulnerabilidad de los hogares individuales frente al robo o al saqueo como táctica deliberada de guerra. Hasta qué punto el ganado es un activo y no una responsabilidad depende en el contexto particular de seguridad.
- La gestión del ganado puede exigir a las mujeres y niñas viajar a zonas remotas en busca de alimentos o agua para los animales. Esto las puede exponer al riesgo de violencia, abuso sexual o secuestro.
- Las personas desplazadas en campamentos pueden ser especialmente vulnerables. La concentración del ganado puede atraer robos, y atravesar zonas desconocidas en busca de agua o pastizales puede aumentar la vulnerabilidad a los ataques.
- En momentos de escasez de recursos naturales, el traslado del ganado a nuevas zonas puede aumentar la posibilidad de conflicto entre la comunidad de acogida y la comunidad visitante.

Este tipo de preocupación acerca de la protección muestra que el apoyo al ganado ha de considerarse tomando en cuenta la situación de fondo del conflicto local, y que se han de estudiar las ventajas y los inconvenientes de aportes ganaderos

específicos en cuanto a beneficios de medios de subsistencia y riesgos para la protección. Este tipo de análisis debe formar parte de la evaluación inicial (*Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*), especialmente en emergencias relacionadas con conflictos.

### **Medio ambiente y clima**

*Ganadería y gestión medioambiental.* Una gestión sostenible del medio ambiente es esencial para garantizar los medios de subsistencia basados en el ganado, ya que el ganado depende de recursos medioambientales como pastos y agua para su supervivencia y producción. En el contexto del desarrollo a largo plazo, los aspectos medioambientales del desarrollo del ganado son complejos y son el tema de muchos debates en torno a políticas más amplias en materia de alimentación, ventas, comercio internacional, cambio climático y otras cuestiones.

Los sistemas más tradicionales de producción de ganado en las regiones en desarrollo son muy diversos y van desde los sistemas itinerantes extensivos de los pastoralistas en grandes zonas de África y Asia a la producción doméstica de aves y cerdos en ciudades. La producción extensiva basada en el traslado estacional del ganado se reconoce desde hace tiempo como un enfoque eficiente y sostenible del uso de terreno, pero a menudo se ve amenazada por restricciones en materia de movilidad. En sistemas de producción intensivos, donde los animales están concentrados en un lugar (por ejemplo, cebaderos, gallineros) los potenciales problemas medioambientales incluyen la contaminación del suelo y del agua. Una mala higiene medioambiental y unas condiciones sanitarias pobres pueden también contribuir a las enfermedades del ganado y a su muerte, disminuyendo el valor del animal y aumentando los costes de gestión y el riesgo de enfermedades humanas.

Las condiciones previas a o durante una emergencia pueden aumentar el riesgo de impacto medioambiental para el ganado. Por ejemplo:

- La escasa disponibilidad de pasto, forraje y agua debido a la sequía puede llevar a concentraciones de ganado en torno a recursos limitados de agua, y un consumo excesivo del pasto a nivel localizado.
- Las personas desplazadas pueden desplazarse a campamentos con su ganado, resultando en niveles de población inusualmente altos de ganado en zonas limitadas. Aunque la provisión de recursos alimenticios y agua puede sustentar al ganado en estas situaciones, deben tenerse en cuenta las cuestiones sanitarias. El uso de pastos y puntos de abastecimiento de agua cercanos que ya están siendo utilizados por los residentes locales puede llevar al consumo excesivo y a daños medioambientales.
- El desplazamiento y las restricciones de migración por conflicto u otros factores limitan el movimiento normal de los animales y concentran al ganado, hasta el punto de producirse un consumo excesivo del pasto, deteriorándose la salud de los animales.

Otras consideraciones medioambientales en algunas emergencias son la gestión de los desechos del ganado, la eliminación de los despojos del ganado posterior a la matanza y la eliminación de los cadáveres de ganado. Algunas emergencias, especialmente aquellas causadas por inundaciones, pueden resultar en la muerte de decenas de miles de animales, lo que implica un reto considerable si se desea evitar impactos medioambientales (e impactos sobre la salud humana) negativos.

*Cambio climático.* Existe ahora un consenso generalizado que el clima está cambiando a nivel mundial, impulsado por la emisión de gases de invernadero, especialmente dióxido de carbono, procedente de actividades humanas. El cambio climático tendrá un impacto directo e indirecto sobre el ganado y los ganaderos en varias formas interrelacionadas. Los impactos directos pueden incluir cambios en la temperatura que afectan el rendimiento de los animales, cambios en la disponibilidad de agua, cambios en los patrones de enfermedades de los animales, y cambios en la composición de las especies presentes en los pastizales. Los impactos indirectos pueden incluir cambios en el precio y la disponibilidad en el mercado tanto de piensos para animales como alimentos para personas, y posibles cambios en el uso del terreno hacia el cultivo de biocombustible como respuesta al cambio climático. Lo más importante, desde el punto de vista de LEGS, es que es probable que se den cambios en la frecuencia y la severidad de fenómenos meteorológicos extremos, especialmente la sequía, pero también las inundaciones y las tormentas tropicales. Algunos impactos climáticos a más largo plazo también pueden aumentar la vulnerabilidad de los ganaderos ante los desastres, al tiempo que reducen la facilidad y la rapidez con la que pueden recuperarse.

Las tendencias climatológicas serán diferentes en las diferentes zonas del mundo. Por ejemplo, las proyecciones actuales sugieren una África meridional más seca, gran incertidumbre acerca de las tendencias de precipitación en el oeste de África, y una África oriental más húmeda (aunque una mayor precipitación media no excluye la recurrencia de las sequías).

Las proyecciones de tendencias meteorológicas extremas y la detección de tendencias recientes y pasadas son ciencias complejas, y ambas están evolucionando rápidamente. Por lo general, la literatura científica tiende a atribuir menos certidumbre al cambio climático que algunas declaraciones de ONG y los medios. Sin embargo, recientemente, algunas publicaciones científicas han expresado más voluntad de atribuir sequías, como la ocurrida en Somalia en 2011, al cambio climático. Actualmente, la ciencia del clima da pocas indicaciones precisas a la comunidad de reducción de riesgos de desastres en materia de cómo mejorar la preparación ante las sequías, o cómo realizar intervenciones durante sequías. A medida que progresa la ciencia, es importante que los organismos que trabajan en la reducción de riesgos de desastres con ganaderos se mantengan al tanto de lo que se conoce acerca de tendencias futuras y niveles de certeza. También será importante tener en cuenta opiniones científicas en las declaraciones públicas acerca de las tendencias en sequías y sus causas.

## Las normas esenciales

### Norma esencial 1: Participación

La población afectada participa activamente en la evaluación, el diseño, la ejecución, el seguimiento y la evaluación del programa de ganado.

### Acciones clave

- Identificar todos los subgrupos y grupos vulnerables en una población; explicarles que se realizará una evaluación y una posible intervención (o intervenciones) y animarles a participar (véanse las *Notas de orientación 1 y 2*). Realizar un seguimiento y evaluación del proceso (véase la *Nota de orientación 3*).
- Documentar las principales prácticas y conocimientos locales en materia de producción y salud ganadera, los mecanismos de afrontamiento y los servicios ganaderos previos existentes, y utilizar esta información para garantizar la sostenibilidad de las aportaciones (véase la *Nota de orientación 4*).
- Basar las intervenciones en una comprensión de las normas sociales y culturales (véase la *Nota de orientación 5*).
- Discutir los puntos a incluir en el programa y los enfoques de ejecución con representantes de la comunidad y/o grupos de la comunidad que representan la gama de subgrupos demográficos y grupos vulnerables (véase la *Nota de orientación 6*).

### Notas de orientación

- 1. Representación de los grupos.** La eficacia en la identificación, el diseño y la ejecución de las intervenciones ganaderas requiere la participación de personas del lugar, particularmente la de los grupos más marginados o vulnerables que tienen ganado o podrían beneficiarse del acceso al ganado o a sus productos (ver el *Caso práctico 2.4* al final de este capítulo). Esta participación debe incluir la implicación activa en todas las fases de la iniciativa. Debido a que los usos y la propiedad de ganado a menudo varían en el seno de las comunidades según la riqueza, el género u otros factores, la evaluación inicial debe analizar estos criterios para comprender cómo podrían dirigirse las intervenciones a distintos grupos, con distintos impactos potenciales. Mientras que los grupos de mayor riqueza pueden tener en propiedad animales más grandes como bovinos o camellos y solicitan asistencia para estos animales, es posible que los hogares más pobres prefieran asistencia para ovejas y cabras, aves o asnos. Es preciso que los organismos sean sensibles a estas distinciones. Los obstáculos a la participación de mujeres y otros grupos vulnerables deben ser tomados en cuenta tanto en la etapa de evaluación como en la de ejecución.

- 2. Tipos de participación.** Para LEGS, la participación significa que las mujeres y los hombres en comunidades afectadas tienen el derecho a participar en el programa y pueden realizar aportaciones intelectuales que mejoren la eficacia y la eficiencia. Las comunidades también deben ser capaces de elegir el tipo y el diseño de las intervenciones de emergencia en su área. La norma esencial de participación reconoce que los conocimientos y destrezas locales son recursos valiosos para los organismos de ayuda y deben ser tenidos en cuenta activamente. Esta norma esencial también reconoce que los programas basados en la participación activa tienen mayor probabilidad de concluir con beneficios o servicios duraderos. La participación de la comunidad en la selección de personas beneficiarias es también un medio eficaz para garantizar la distribución apropiada de beneficios (véase la *Norma esencial 5* abajo). Aunque los retos para conseguir este nivel de participación son importantes, especialmente en las emergencias de inicio repentino, la participación sigue siendo un objetivo clave de LEGS, reflejando el enfoque basado en derechos y la vinculación con la sostenibilidad a largo plazo de las actividades.
- 3. Responsabilidad y participación.** La atención a la participación de la comunidad en el seguimiento y evaluación (S&E) de las intervenciones de emergencia es una manera importante de mejorar la responsabilidad local de los organismos y organismos humanitario. Véase la *Norma esencial 6: Seguimiento, evaluación e impacto sobre los medios de subsistencia*; véase también la norma HAP (HAP, 2007).
- 4. Sostenibilidad.** Las comunidades con alta dependencia del ganado a menudo poseen unos conocimientos autóctonos muy detallados sobre cómo gestionar el ganado y su salud, lo cual puede resultar muy valioso en proyectos centrados en el ganado. Es más probable que las aportaciones y los servicios proporcionados en respuestas a emergencias sean duraderos cuando estas respuestas fomentan la participación, reconocen los conocimientos y destrezas locales, aprovechan los mecanismos de afrontamiento autóctonos sostenibles, y usan y refuerzan los servicios y sistemas ya existentes. En el caso de intervenciones ganaderas, los organismos deben ser especialmente conscientes de que si se llevan a cabo operaciones de ayuda ignorando a los proveedores de servicios privados locales, los sistemas locales sufren.
- 5. Normas sociales y culturales.** Las prácticas sociales, culturales y religiosas influyen en la propiedad del ganado y el uso de los productos del ganado. Los usos de ciertos tipos de animales o alimentos derivados de animales pueden parecer adecuados y prácticos a las personas ajenas, pero pueden ser rechazados debido a las costumbres locales. Aunque las personas no son siempre contrarias a la adopción de nuevas prácticas, a menudo este proceso lleva tiempo y requiere el apoyo de personal del organismo de ayuda con experiencia en las comunidades afectadas. Cuando es necesaria una intervención rápida, la comprensión de las normas sociales y culturales ayuda a garantizar la adecuación de las intervenciones.

- 6. Grupos comunitarios.** Las instituciones tradicionales o autóctonas pueden desempeñar un papel clave en las intervenciones en emergencias. Esto puede incluir la identificación de las personas beneficiarias vulnerables, el diseño y la gestión de las intervenciones, y la aplicación de S y E. Respecto al ganado, las instituciones tradicionales con frecuencia desempeñan un papel clave en la gestión de los recursos naturales, incluyendo las tierras de pasto y los recursos de agua. La participación de estos grupos en las intervenciones ganaderas es generalmente un factor necesario para asegurar la sostenibilidad de las actividades, y una contribución positiva a los medios de subsistencia.

#### Norma esencial 2: Nivel de preparación

Las respuestas a emergencias están basadas en los principios de reducción del riesgo de desastres (RRD), incluyendo el nivel de preparación, la planificación de contingencias y la respuesta temprana.

#### Acciones clave

- Asegurar que la RRD se integra en la planificación y ejecución ante emergencias realizadas por los organismos (véase la *Nota de orientación 1*).
- Al elaborar programas de desarrollo a largo plazo, realizar revisiones periódicas de emergencias anteriores en su área operativa centrandose su atención en el tipo de desastre, su frecuencia, gravedad y las lecciones aprendidas de la respuesta a la emergencia (véase la *Nota de orientación 2*).
- Basado en esta información, elaborar planes de contingencia para emergencias con acontecimientos claramente definidos desencadenantes de la puesta en acción y posterior liberación de fondos y otros recursos (véase la *Nota de orientación 2*).
- Al elaborar planes de contingencia, tener en cuenta los procedimientos administrativos y de abastecimiento del organismo, y cualquier obstáculo para las emergencias futuras (véase la *Nota de orientación 3*).
- Fundamentar los planes de contingencia para las sequías en los principios de la gestión del ciclo de la sequía y en una respuesta temprana, con una secuenciación lógica de las intervenciones (véase la *Nota de orientación 4*).
- Animar a las comunidades a prepararse para posibles emergencias futuras (tanto de inicio repentino como lento). Los organismos externos deben asistir en esta preparación a través de la construcción de capacidades de instituciones locales, la facilitación de aprendizaje social para una adaptación mejorada, y, donde sea necesario, la incidencia en políticas que trabajan a largo plazo para reducir la vulnerabilidad (véase la *Nota de orientación 5*).
- Asegurar que todos los planes de intervención en una emergencia estén acompañados por una estrategia de salida que se vincula con la recuperación

posterior a la emergencia y el apoyo a los medios de subsistencia a largo plazo (véase la *Nota de orientación 6*).

- En los casos en los que haga falta una perspectiva a largo plazo, basar la programación en la mejor información científica disponible en materia de tendencias de clima, siempre que sea posible localizado en la zona específica de operación (véase *Nota de orientación 7*).

### **Notas de orientación**

- 1. Reducción de los riesgos de desastres.** Está creciendo el reconocimiento de la necesidad de incluir la reducción de riesgos de desastres (RRD) - y la resiliencia de comunidades vulnerables a emergencias futuras - como una parte fundamental de los planes de desarrollo y ejecución a largo plazo. Esto puede tomar la forma de planificación de contingencias por parte de los organismos y/o comunidades (reservando fondos y planes para aumentar las actividades en caso de una emergencia), o de actividades de preparación para reducir el impacto de posibles emergencias futuras. Un buen ejemplo es la preparación de reservas de alimentación, o el establecimiento de cadenas de suministro para medicinas veterinarias.
- 2. Planificación de contingencias y acción.** En las áreas afectadas por crisis reincidentes como sequías o inundaciones, los planes de contingencia posibilitan una respuesta temprana y rápida. La experiencia indica que la respuesta temprana a la sequía es uno de los factores determinantes clave en el impacto sobre los medios de subsistencia. Incluso en las emergencias de inicio repentino, como terremotos o inundaciones, puede haber algún pequeño aviso que puede permitir la activación de planes ya preparados. Muchas de las respuestas a emergencias más eficaces centradas en el ganado han sido ejecutadas por organismos de ayuda con experiencia de desarrollo a largo plazo en un área específica, en base a planes de respuesta a emergencias incorporados en programas de desarrollo. Dichos planes se basan en el conocimiento de crisis anteriores y de los tipos de respuesta y medidas que pueden implementarse, dentro de un determinado contexto operativo y de financiación. Es importante desarrollar los planes de contingencia con socios locales y que incluyan acontecimientos desencadenantes claramente definidos y previamente acordados para poner en marcha el plan y proceder a la liberación de fondos de contingencia (véase el *Caso práctico 2.3* al final de este capítulo). Los vínculos con los sistemas de alerta temprana (SAT) son esenciales para apoyar este proceso. La planificación de contingencia también puede necesitar incluir la formación de personal relevante, y donde sea necesario, de miembros de la comunidad a fin de que las respuestas pre-programadas se puedan desplegar de forma efectiva.
- 3. Administración y abastecimiento.** Los organismos deben examinar sus procedimientos administrativos a la luz de la necesidad de flexibilidad y rapidez en la toma de decisiones durante las respuestas a emergencias, con el fin de asegurar que las potenciales intervenciones sean posibles desde el punto de



vista administrativo. Las intervenciones centradas en los medios de subsistencia en situaciones de emergencia pueden requerir el abastecimiento rápido de grandes cantidades de recursos alimenticios. Puede que sea necesario realizar contratos con operadoras del sector privado como compañías de transporte, proveedores de recursos alimenticios o trabajadores veterinarios. Pueden ser necesarios nuevos mecanismos de dinero en efectivo y cupones que requieran la aprobación de los organismos o los donantes.

- 4. Gestión del ciclo de sequía.** La gestión del ciclo de sequía usa indicadores específicos que sirven para poner en marcha las distintas respuestas y permitir las combinaciones de intervenciones que sean necesarias para las distintas etapas de una sequía, no solo la fase de emergencia (véase el *Glosario* donde aparecen definiciones de las fases de la gestión del ciclo de sequía). Este enfoque fomenta una respuesta temprana y oportuna a la sequía, a fin de ofrecer mejor relación coste-beneficio para los ganaderos en comparación con intervenciones posteriores (por ejemplo, la reducción de ganado comparada con la provisión posterior de alimentos o ganado).
- 5. Nivel de preparación de la comunidad.** Los organismos que trabajan a largo plazo con las comunidades deben fomentar y planificar la preparación de la comunidad ante cualquier emergencia futura, ya sea de inicio repentino o lento. Esta preparación puede incluir, por ejemplo, refugios para el ganado resistentes a terremotos (véase el *Capítulo 8, Refugios y asentamientos para el ganado*); bancos de recursos alimenticios para animales (véase el *Capítulo 6, Garantizar el suministro de recursos alimenticios*); campañas de vacunación preventiva de animales (véase el *Capítulo 5, Apoyo veterinario*); o el desarrollo de oportunidades de mercado para el ganado (véase el *Capítulo 4, Reducción de ganado*). La planificación para la preparación debe desarrollar capacidad en las organizaciones locales (las instituciones comunitarias o los organismos especializados en la gestión de emergencias ya existentes) con el fin de que aprendan más acerca de las causas de la vulnerabilidad y cómo reducirla. Las lecciones aprendidas de esta forma deben incorporarse a la actividad de incidencia de estas organizaciones comunitarias y organismos externos según la necesidad (véase la *Norma esencial 7*, abajo).
- 6. Estrategias de salida.** Con demasiada frecuencia, las respuestas a emergencias son planificadas y ejecutadas sin contar con una estrategia clara de retirada progresiva o de transición a iniciativas de desarrollo a más largo plazo. El cese repentino de las actividades debido a la retirada de los fondos destinados a la emergencia (por ejemplo cuando una crisis se considera ya concluida), puede tener importantes consecuencias negativas para las comunidades beneficiarias. Desde una perspectiva de los medios de subsistencia, las respuestas a emergencias en la fase de recuperación deben ser planificadas para lograr una convergencia con las actividades sostenibles de apoyo a los medios de subsistencia a largo plazo, implementadas por el propio organismo o por otras partes interesadas.

- 7. Uso de proyecciones climáticas.** Las perspectivas a largo plazo de las proyecciones científicas disponibles en materia de cambio climático (típicamente con horizonte mínimo de 20 años) no son siempre adecuadas para utilizar en la planificación de preparación, pero los organismos deberían considerar utilizar algunos recursos fácilmente disponibles, como los Perfiles de cambio climático por país del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD, sin fecha), o encargar sus propias proyecciones localizadas, por ejemplo mediante personal formado en el sistema de modelado PRECIS del Centro Hadley.

### Norma esencial 3: Apoyo técnico y competencias de organismos

Los trabajadores poseen la titulación, las actitudes y la experiencia necesarias para planificar, ejecutar y evaluar con eficacia los programas centrados en los medios de subsistencia en contextos de emergencia.

#### Acciones clave

- Asegurar que los trabajadores posean titulaciones técnicas pertinentes, así como los conocimientos y habilidades para realizar evaluaciones participativas rápidas, evaluaciones de mercado y la planificación conjunta de las intervenciones con todos los subgrupos relevantes y con los grupos vulnerables de la población (véase la *Nota de orientación 1*).
- Asegurar que los trabajadores estén familiarizados con los derechos humanos y con los principios humanitarios, y conocen su pertinencia en las intervenciones ganaderas (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que los trabajadores estén familiarizados con los principios de programación basada en los medios de subsistencia (véase la *Nota de orientación 2*).
- Abordar los temas de la seguridad de los empleados (véase la *Nota de orientación 3*).

#### Notas de orientación

- 1. Titulaciones y conocimientos técnicos.** La profesionalidad y la eficacia de los trabajadores dedicados al ganado dependen de una correcta combinación de conocimientos técnicos, experiencia, actitud y dotes de comunicación. En términos generales, los gestores de programas o directores nacionales pueden saber mucho de respuesta a emergencias pero tener un conocimiento relativamente escaso del ganado. Esto contrasta con los profesionales de la ganadería como los cirujanos veterinarios o los científicos especialistas en animales, quienes tienen conocimientos técnicos del ganado, pero que no necesariamente poseen las habilidades para realizar tareas como la evaluación participativa y el diseño de proyectos, o la programación centrada en los medios de subsistencia. La experiencia práctica de campo con las comunidades vulnerables es un factor clave determinante de la habilidad de una persona

para trabajar con comunidades y diseñar las intervenciones pertinentes. Para los trabajadores profesionales dedicados a la ayuda ganadera, la formación en enfoques participativos orientados al diseño de programas, la ejecución y el seguimiento y la evaluación debe ser la norma.

- 2. Enfoques basados en derechos y enfoques basados en medios de subsistencia.** Las intervenciones de ganado son pertinentes a los derechos humanos (véase *Capítulo 1, El ganado, los medios de subsistencia y las emergencias*). Los trabajadores dedicados a la ayuda ganadera deben estar familiarizados con los enfoques de intervención humanitaria basados en derechos. Además, los trabajadores también deben estar familiarizados con la programación centrada en los medios de subsistencia, y donde sea aplicable, con el análisis básico de mercados. Todos estos requisitos de conocimientos pueden abordarse mediante cursos breves de formación antes de que sucedan las emergencias.
- 3. Seguridad del personal.** La seguridad física del personal de los organismos y su capacidad para acceder y trabajar en zonas afectadas son la responsabilidad del organismo interviniente. La inseguridad puede dar lugar a altos costes de implementación debido a la necesidad de usar buenos sistemas de comunicación, vehículos adicionales, y escoltas armados, entre otros elementos. Las consiguientes demoras en la implementación pueden dar lugar a una planificación inadecuada del momento de las intervenciones, o a cambios de última hora que pueden afectar la calidad y el impacto de la respuesta. Para más información y apoyo acerca de la seguridad para el personal de los organismos, véase el Código de Buenas Prácticas de People in Aid (People in Aid, 2003).

#### Norma esencial 4: Evaluación inicial e identificación de respuestas

La evaluación inicial proporciona una comprensión del papel del ganado en los medios de subsistencia, un análisis de la naturaleza y la magnitud de la emergencia, y una valoración del contexto operativo y político. También alimenta un proceso participativo para identificar las intervenciones más apropiadas, oportunas y factibles.

#### Acciones clave

- Asegurar que la evaluación incluya los temas principales indicados en el *Capítulo 3 (Evaluación inicial e identificación de respuestas)*, utilizando una investigación sistemática y participativa realizada por trabajadores formados; las conclusiones deben triangularse con los datos técnicos previos en caso de que existan (véase la *Nota de orientación 1*).
- Desglosar las conclusiones por subgrupos demográficos y grupos vulnerables en la comunidad afectada.

- Asegurar que la evaluación examine la capacidad de las autoridades correspondientes para proteger a las poblaciones en el territorio bajo su control, e incluir un análisis del entorno operativo y de las repercusiones de distintas intervenciones ganaderas (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que la evaluación describa con claridad los proveedores y mercados locales existentes, explique si y cómo las intervenciones funcionarán con estos actores y sistemas, y defina una estrategia de salida proyectada para potenciar el uso sostenido de los servicios y mercados locales (véase la *Nota de orientación 3*).
- Verificar que la evaluación incluya un análisis rápido de las políticas y reglamentos que afectan los medios de subsistencia o que pueden imposibilitar ciertas intervenciones, y examine la capacidad de los organismos reguladores locales para vigilar el cumplimiento de los reglamentos y normativas oficiales (véase la *Nota de orientación 4*).
- Identificar respuestas a través de un proceso participativo que implica a todas las partes interesadas, incluidos los representantes comunitarios, como se detalla en el *Capítulo 3 (Evaluación inicial e identificación de respuestas)*, (véase la *Nota de orientación 5*).
- Seleccionar las respuestas que son apropiadas, oportunas y factibles y que responden a al menos uno de los objetivos de medios de subsistencia de LEGS (véase la *Nota de orientación 6*).

### Notas de orientación

- 1. Temas y métodos de evaluación.** El *Capítulo 3 (Evaluación inicial e identificación de respuestas)* presenta los temas clave de evaluación, incluyendo el papel del ganado en los medios de subsistencia, la naturaleza y el alcance de la emergencia y un análisis de la situación. Las listas de verificación para la evaluación y las fuentes de información adicional están disponibles en el *Capítulo 3*.
- 2. Protección.** Los activos ganaderos son valiosos y la propiedad o gestión del ganado pueden poner a las personas en situación de mayor riesgo de violencia, secuestro o abuso (véase arriba el tema transversal de *Protección*). Un análisis del entorno local de seguridad en relación con las pautas de propiedad del ganado, el historial reciente de saqueos o asaltos, las prácticas en la cría de animales y la necesidad de acceder a los servicios o mercados ganaderos, debería servir para detectar las prácticas y actividades de alto riesgo. Estas incluyen la reubicación del ganado en puntos de agua y pastos inseguros, el uso de tierras de pasto que han sido minadas o que contienen piezas de artillería no detonadas, la retención de ganado en zonas no protegidas por la noche, o mantener tipos o especies de animales que pueden ser de interés para grupos armados. La evaluación deberá analizar y ponderar los posibles beneficios aportados a los medios de subsistencia por una mayor propiedad de ganado o el acceso a productos del ganado y los riesgos de protección. En algunos casos, la práctica tradicional de gestión del ganado puede ser

modificada para mejorar la protección. Este proceso de evaluación deberá dirigirse a los grupos especialmente vulnerables para asegurar la identificación de sus necesidades de protección. Para información general en materia de protección en situaciones de emergencia, véanse los Principios de protección en el Manual Esfera (Esfera, 2011) y las *Normas mínimas para la protección de la infancia en la acción humanitaria* (CPWG, 2012).

- 3. Servicios y mercados locales.** Las intervenciones ganaderas que apoyan a los servicios y mercados locales son un componente importante de los programas centrados en los medios de subsistencia. Los proveedores locales de servicios incluyen proveedores de recursos alimenticios para ganado, proveedores de agua, trabajadores veterinarios y paraprofesionales, comerciantes de ganado y transportistas de ganado. Como parte del análisis de la situación (véase el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*), la evaluación deberá describir a estos actores, su capacidad actual y potencial, y el impacto de la crisis en los sistemas del mercado (para más información acerca del análisis del mercado véase SEEP Network, 2010; Albu, 2010; y Barrett et al., 2009). En algunos países, tras una privatización incompleta de los servicios ganaderos, existe competencia entre los trabajadores del sector público y del sector privado, que puede llevar a los socios gubernamentales a menospreciar el papel del sector privado.
- 4. Política y normativa.** Las políticas o normativas nacionales pueden dificultar o apoyar ciertos tipos de intervención ganadera. En algunos países los trabajadores comunitarios de salud animal no son oficialmente reconocidos, o pueden ejercer su labor únicamente con una gama muy limitada de medicinas veterinarias. En otras situaciones, la fiscalidad local, los derechos de aduana o la burocracia pueden dificultar las respuestas rápidas basadas en el mercado. En el análisis de la situación se debe evaluar la política y la normativa, pero también es necesario determinar la probabilidad de que pueda asegurarse el cumplimiento de dicha normativa en el contexto de una emergencia, ya que hasta cierto punto las pruebas de nuevos enfoques en el contexto de una emergencia pueden aportar evidencia para un posible cambio de política. En algunas emergencias, especialmente cuando guardan relación con un conflicto, las políticas son fomentadas por el gobierno o por otros actores expresamente para afectar negativamente a los medios de subsistencia de la población civil. Ejemplos de esto incluyen las restricciones de los movimientos transfronterizos, el cierre de mercados o el despojo deliberado de sus activos a las comunidades. Un análisis preliminar de tales políticas puede ayudar a los organismos a identificar actividades conexas a estas políticas (véase también la *Norma esencial 7: Políticas e incidencia*).
- 5. Identificación de respuestas.** El *Capítulo 3 (Evaluación inicial e identificación de respuestas)* contiene orientación detallada y una herramienta participativa – la Matriz de Identificación Participativa de Respuestas de LEGS (PRIM) – para apoyar un proceso consultivo con el fin de identificar respuestas en emergencias centradas en el ganado, utilizando las conclusiones de las evaluaciones

iniciales. Este proceso debe incluir a actores locales (especialmente aquellos que han estado operando en la zona durante algún tiempo), las autoridades locales, y representantes comunitarios (incluidas las comunidades huéspedes y las comunidades desplazadas, según corresponda, mujeres además de hombres, y representantes de grupos vulnerables clave).

6. **Objetivos de medios de subsistencia.** Las intervenciones ganaderas en situaciones de emergencia deben diseñarse para cumplir al menos uno de los objetivos de medios de subsistencia (véase el *Capítulo 1, Ganado, medios de subsistencia y emergencias*); es decir, proporcionar beneficios inmediatos, proteger los activos o reconstruir los activos.

#### Norma esencial 5: Análisis técnico e intervención

Las intervenciones ganaderas están basadas en un sólido análisis técnico y son implementadas de forma justa, basado en una selección de personas beneficiarias transparente y participativa.

#### Acciones clave

- Analizar la adecuación y la viabilidad de las opciones e intervenciones técnicas priorizadas utilizando una gama de herramientas de participación antes de la ejecución (véase la *Nota de orientación 1*).
- Basar los criterios de selección en una comprensión de los usos reales o potenciales del ganado por parte de los grupos vulnerables, y asegurar que los criterios están claramente definidos y ampliamente difundidos (véase la *Nota de orientación 2*).
- Acordar los mecanismos de selección y la propia selección de las personas beneficiarias se acuerdan con las comunidades, incluyendo representantes de los grupos vulnerables (véase la *Nota de orientación 3*).

#### Notas de orientación

1. **Análisis técnico.** Cada capítulo técnico de LEGS contiene un número de herramientas clave para analizar la adecuación y la viabilidad de la/s intervención/es y opciones. Estos incluyen listas de verificación técnicas de evaluación, tablas que muestran tanto las ventajas como las desventajas, árboles de toma de decisiones, cuadros de momentos de intervención y debate de temas transversales y otros temas, además de las Normas, Acciones clave y Notas de orientación. Estas herramientas apoyan el diseño y la ejecución de intervenciones centradas en el ganado apropiadas y oportunas. El *Anexo E* al final del Manual LEGS resume los cinco pasos a seguir para diseñar un programa de respuesta utilizando estas herramientas.
2. **Criterios de selección.** Los criterios de selección deben definirse con los representantes de la comunidad y deben basarse en los conocimientos previos

de los grupos vulnerables que se han obtenido durante la evaluación preliminar. En las comunidades que dependen en gran medida del ganado, a menudo existen sistemas autóctonos de apoyo social para ayudar a individuos o grupos vulnerables, conforme a los criterios locales de riqueza, género o relación social. En los casos adecuados y factibles, los grupos comunitarios locales pueden ayudar a desarrollar un sistema de selección basado en estos enfoques autóctonos. Los criterios de selección también pueden variar dependiendo del contexto (urbano/rural) y de si el dinero en efectivo es uno de los mecanismos para la intervención.

- 3. Métodos de selección.** A fin de garantizar la transparencia y la imparcialidad durante la selección de las personas beneficiarias, es necesario acordar los métodos de selección con representantes de la comunidad más amplia y/o grupos vulnerables específicos. Donde sea posible, deben realizarse reuniones públicas para aumentar la transparencia y la rendición de cuentas. En estas reuniones, se explican los criterios de selección y tiene lugar la selección en sí. Sin embargo, en algunas comunidades, dicha selección pública puede resultar inadecuada por razones culturales o sociales. Los métodos de selección de personas beneficiarias pueden incluir una selección global de personas beneficiarias que cubra la comunidad entera, una selección de personas beneficiarias de una categoría específica (género, edad, enfoque geográfico), la auto-selección y otros. Sean cuales sean los métodos empleados, el proceso de selección debe explicarse con claridad y, en la medida de lo posible, debe estar en control de las comunidades beneficiarias para evitar preocupaciones sobre la posible distribución no equitativa de los beneficios, y para poder garantizar la rendición de cuentas y la transparencia. La selección debe revisarse durante la ejecución del proyecto con el fin de asegurar que los grupos vulnerables continúan siendo parte de la selección tal y como se planificó.

#### Norma esencial 6: Seguimiento, evaluación e impacto en los medios de subsistencia

El seguimiento, la evaluación y el análisis del impacto en los medios de subsistencia se realizan para comprobar y perfeccionar la ejecución según sea necesario, además de aprender lecciones para futuros programas.

#### Acciones clave

- Establecer un sistema de S y E tan pronto como sea posible durante la planificación (véase la *Nota de orientación 1*).
- En la medida que sea factible y adecuado, basar el sistema de S y E en la participación de las comunidades beneficiarias (véase la *Nota de orientación 2*).

- Realizar el seguimiento con la frecuencia suficiente para permitir una detección rápida de los cambios necesarios y la consiguiente modificación de la ejecución (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que los sistemas de S y E toman en cuenta el impacto en el mercado de las intervenciones (si los aportes son en dinero en efectivo o en especie) (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que el sistema de seguimiento combina tanto indicadores de progreso técnico como de impacto identificados por las personas beneficiarias; asegurar que los indicadores de impacto son medidos por las personas beneficiarias en colaboración con el personal de los organismos (véase la *Nota de orientación 4*).
- Realizar una evaluación centrada en los objetivos manifestados en el proyecto, y asegurar que combina la medición de los indicadores técnicos y de los indicadores definidos por la comunidad (véase la *Nota de orientación 4*).
- Evaluar el impacto en base a los cambios en los medios de subsistencia de las comunidades afectadas (véase la *Nota de orientación 5*).
- En casos en los que están implicados múltiples organismos en intervenciones ganaderas, normalizar los sistemas de S y E para permitir que se mida el progreso y el impacto en todo el programa. Compartir los informes de S y E con todos los actores relevantes, incluidos los grupos de la comunidad y los organismos de coordinación (véase la *Nota de orientación 6*).
- Asegurar que los sistemas de S y E facilitan el aprendizaje por parte de todos los grupos de interés (véase la *Nota de orientación 7*).

### Notas de orientación

- 1. El seguimiento y la evaluación como prioridad.** Hasta la fecha se sabe relativamente poco acerca del impacto que tienen en los medios de subsistencia de las personas las muchas intervenciones ganaderas realizadas como parte de las respuestas humanitarias a lo largo de las últimas décadas. Una de las razones es porque el seguimiento y la evaluación en los proyectos de ayuda al ganado con frecuencia no se consideran a fondo durante el diseño de los proyectos, se ejecutan de forma deficiente o no se financian correctamente. Aunque las emergencias de inicio repentino pueden dificultar la atención al seguimiento y la evaluación durante la etapa de diseño de una intervención, muchas intervenciones ganaderas están asociadas con crisis de inicio lento o emergencias complejas. En estas situaciones, suele haber tiempo para emprender una labor cuidadosa de seguimiento y evaluación de las intervenciones. Los valores de referencia para el seguimiento y la evaluación pueden estar disponibles en documentación existente (en evaluaciones de vulnerabilidad, por ejemplo) o pueden crearse de otro modo mediante un análisis retrospectivo, usando herramientas de investigación participativa. Las listas de verificación de seguimiento y evaluación están incluidas en los apéndices de cada capítulo técnico de LEGS.



- 2. Seguimiento y evaluación participativos.** Siguiendo la norma esencial de participación, el seguimiento y la evaluación de las intervenciones ganaderas deben ser lo más participativos posibles. Aunque los sistemas de seguimiento plenamente participativos pueden no ser factibles en el contexto de una emergencia, la participación en el seguimiento y la evaluación del impacto es esencial para fomentar la rendición de cuentas y asegurar la recopilación de datos de calidad, ya que los usuarios de ganado están bien posicionados para observar el impacto de las intervenciones a lo largo del tiempo.
- 3. Seguimiento.** El seguimiento es una herramienta de gestión importante durante las intervenciones ganaderas en emergencias, aunque a menudo es uno de los aspectos más débiles. Permite a los organismos controlar la ejecución y los gastos de sus proyectos en referencia a sus objetivos y planes, al tiempo que asegura la identificación oportuna de los cambios en las necesidades o en el contexto operativo, para mejorar la práctica. Por ejemplo, en las operaciones de reducción de ganado (ya sea comerciales o de reducción mediante matanza) deben monitorizarse los precios del ganado para asegurar que la reducción de ganado no aumente la vulnerabilidad. En el seguimiento del apoyo veterinario, los índices de salud humana comúnmente aceptados (accesibilidad, disponibilidad, asequibilidad, aceptación y calidad) pueden también aplicarse de forma útil a la salud del ganado. Dichos sistemas de seguimiento también deben incluir información sobre la incidencia de las enfermedades del ganado, y así contribuir a la vigilancia de las enfermedades. Las intervenciones que incluyen provisión de ganado requieren unos valores iniciales y unos sistemas de seguimiento precisos para evaluar el crecimiento de los animales y el desarrollo de los rebaños, para analizar el impacto. Dado que la mayoría de las intervenciones tiene un impacto sobre los mercados locales, independientemente de si los aportes son en dinero en efectivo o en especie, el seguimiento debe tener en cuenta las fluctuaciones de precios de bienes y servicios claves. Los datos de seguimiento compilados son necesarios para rendir cuentas tanto a donantes y gobiernos como a las comunidades e instituciones beneficiarias. También son útiles para la evaluación.
- 4. Indicadores locales de seguimiento y evaluación.** Los enfoques participativos de seguimiento y evaluación pueden hacer uso de los indicadores de los propios habitantes locales sobre los beneficios obtenidos del ganado. Cuando se combinan con los datos de seguimiento de las actividades de proyectos, se puede conseguir una visión precisa del impacto del proyecto.
- 5. Impacto sobre los medios de subsistencia.** Cuando se realizan evaluaciones de las intervenciones ganaderas en emergencias, se tiende a medir únicamente la ejecución de actividades y el progreso hacia los objetivos, al tiempo que se ignora el impacto sobre los activos ganaderos y por tanto sobre los medios de subsistencia. Si los objetivos manifestados del proyecto no incorporan cambios a los medios de subsistencia de la población, las evaluaciones pueden pasar por alto el impacto del proyecto. Estos impactos pueden incluir el consumo de alimentos derivados del ganado por parte de grupos vulnerables, los

usos de los ingresos derivados de la venta de animales o de sus productos, beneficios derivados del acceso a bestias de carga, o beneficios sociales como donaciones o préstamos de cabezas de ganado. Las evaluaciones de impacto deben tratar de comprender el papel de los proyectos en el aumento o la disminución de estos beneficios. Las metodologías participativas para las evaluaciones de impacto pueden ayudar a garantizar resultados de calidad además de aumentar el conocimiento del beneficiario y su participación en los diseños de proyectos futuros.

6. **Enfoques coordinados.** En los programas donde participan varios organismos, los enfoques de seguimiento y evaluación normalizados y coordinados facilitan la extracción de lecciones de todo el programa. Los enfoques normalizados pueden basarse en un conjunto de objetivos principales, problemas o cuestiones comunes a todos los organismos, y también facilitan el uso flexible de los indicadores definidos por la comunidad en distintas localidades.
7. **Aprendizaje.** La experiencia ha demostrado que los errores se repiten con frecuencia y que los organismos ejecutores muestran una falta de aprendizaje en situaciones de emergencia (véase, por ejemplo, ProVention, 2007). Un compromiso de tiempo y esfuerzo por parte de todas las partes interesadas para realizar un seguimiento y evaluación eficaces de las intervenciones de emergencia, y compartir entre todos las lecciones aprendidas debería ayudar a resolver esta cuestión. Los sistemas de seguimiento y evaluación tienen que diseñarse de modo que faciliten este proceso de aprendizaje, mediante el intercambio de documentación y el uso de metodologías que apoyen el aprendizaje y la respuesta (por ejemplo la evaluación en tiempo real). La información de seguimiento y evaluación puede ser también una fuente útil de datos para respaldar iniciativas que abordan cuestiones de políticas que restringen la eficacia de las respuestas a emergencias centradas en los medios de subsistencia (véase la *Norma esencial 7* abajo).

#### Norma esencial 7: Políticas e incidencia

En la medida de lo posible, se identifican y resuelven los obstáculos políticos para la ejecución eficaz de una respuesta de emergencia y apoyo a los medios de subsistencia de las comunidades afectadas.

#### Acciones clave

- Identificar las restricciones políticas que afectan a la protección, el uso o la reconstitución de los activos ganaderos (véase la *Nota de orientación 1*).
- En coordinación con otras partes interesadas, abordar los obstáculos políticos mediante la incidencia o difusión u otras actividades al nivel pertinente (local, nacional, regional o internacional) (véase la *Nota de orientación 2*).

- Examinar las causas subyacentes de la vulnerabilidad mediante el análisis de las políticas y la acción (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que los sistemas de seguimiento y evaluación aportan pruebas que contribuyen directamente al diálogo sobre políticas y a la incidencia (véase la *Nota de orientación 4*).
- En la incidencia en intervenciones centradas en ganado, asegurar que las referencias al cambio climático y medioambiental hacen uso de los mejores conocimientos científicos disponibles (véase la *Nota de orientación 5*).

## **Notas de orientación**

- 1. Análisis de las restricciones políticas.** Las restricciones políticas pueden obstaculizar la ejecución de las respuestas a emergencias centradas en los medios de subsistencia o limitar su eficacia e impacto. Es importante evaluar estas restricciones durante las etapas iniciales de la respuesta de emergencia, en primer lugar para asegurar que las intervenciones planificadas son realistas y factibles, y en segundo lugar para identificar problemas de los que podrían ocuparse los organismos y las partes interesadas pertinentes. La lista de verificación para el análisis de situación de LEGS en el *Capítulo 3 (Evaluación inicial e identificación de respuestas)* incluye preguntas sobre el contexto político que pudieran afectar la ejecución de la respuesta de emergencia centrada en el ganado. Los ejemplos incluyen restricciones del movimiento de ganado o prohibiciones de exportación, las leyes de matanza de animales, la normativa de licencias, las políticas fiscales, la coordinación defectuosa de los organismos de ayuda, los movimientos transfronterizos de personas o animales, las políticas nacionales de gestión de desastres y las políticas organizativas de las partes interesadas clave.
- 2. La incidencia en materia política.** Hay un creciente interés en la incidencia como una de las respuestas apropiadas en emergencias, principalmente debido a que un creciente número de organismos han adoptado un enfoque basado en derechos en la labor de emergencia y de desarrollo. Sin embargo, la capacidad para abordar estas cuestiones, en nombre de o en asociación con las comunidades afectadas, depende del contexto en el que están operando. El cambio de políticas es un proceso a largo plazo y puede existir un límite en cuanto a lo que puede conseguirse en un contexto de emergencia (véase *Nota de orientación 3*). En algunas emergencias surgidas en contextos conflictivos, las restricciones políticas ser el resultado de una estrategia deliberada de los gobiernos u organismos gubernamentales para ejercer presión sobre las comunidades, los grupos rebeldes o aquellos a los que perciben como adversarios. En tales casos, la incidencia ante los gobiernos puede resultar ineficaz e incluso peligrosa para sus defensores. En los casos donde se llevan a cabo labores de incidencia, es esencial establecer una coordinación entre las distintas partes interesadas (los donantes, los organismos de ejecución nacionales e internacionales, la sociedad civil).

3. **Causas subyacentes.** La incidencia para apoyar los medios de subsistencia de los ganaderos no es solo una actividad de emergencia, sino que necesita abordar los factores políticos e institucionales a más largo plazo que causan o aumentan la vulnerabilidad ante el desastre. Esto crea los vínculos entre la respuesta a emergencias y el desarrollo a largo plazo, y las iniciativas políticas que son necesarias para una eficaz gestión de desastres y el apoyo a los medios de subsistencia.
4. **Datos procedentes del seguimiento y la evaluación.** La información de seguimiento y evaluación puede ser de utilidad para las actividades de incidencia y políticas en apoyo de las respuestas a emergencias centradas en los medios de subsistencia. Por tanto, los sistemas de seguimiento y evaluación deben diseñarse teniendo en cuenta este posible uso.
5. **Transparencia en la incidencia en el cambio climático.** Las percepciones de ganaderos acerca del cambio climático tienen un importante valor pero pueden estar sujetas a sesgos de memoria, además de a una habilidad limitada para diferenciar el cambio climático global de la variabilidad climática, las tendencias regionales o cambios en el bienestar causados por razones ajenas al clima. Las agencias deberían triangular las percepciones de los ganaderos en materia del cambio climático con el conocimiento científico, donde sea posible, y ser transparentes en cuanto a la base para sus observaciones relacionadas con los impactos del cambio climático.

#### Norma esencial 8: Coordinación

Las distintas intervenciones ganaderas están armonizadas y son complementarias a intervenciones humanitarias que buscan salvar vidas y medios de subsistencia, y no interfieren en las actividades inmediatas orientadas a salvar vidas humanas.

#### Acciones clave

- Coordinar las intervenciones de ganado para asegurar que los enfoques de los organismos estén armonizadas, y que cumplan con estrategias de ejecución acordadas (véase la *Nota de orientación 1*).
- Cuando un organismo no puede realizar una evaluación del ganado o responder a las necesidades del ganado, compartir estas deficiencias con otros organismos que pudieran tener la capacidad para emprender medidas centradas en el ganado (véase la *Nota de orientación 2*).
- Cuando existen riesgos para la vida humana, asegurar que las intervenciones ganaderas no impiden las respuestas humanitarias para salvar vidas (véase la *Nota de orientación 3*).

- Siempre que sea posible, integrar las intervenciones ganaderas con otros tipos de asistencia humanitaria para potenciar al máximo el impacto, y asegurar el uso eficaz de los recursos compartidos (véase la *Nota de orientación 4*).
- Asegurar que las intervenciones ganaderas al menos no dañen los medios de subsistencia, ni aumenten la vulnerabilidad de las personas beneficiarias (véase la *Nota de orientación 5*).
- Asegurar que todas las partes interesadas priorizan la coordinación, incluyendo la armonización de las actuaciones de los donantes y los gobiernos, tanto para la respuesta de emergencia como para las iniciativas de desarrollo a más largo plazo (véase la *Nota de orientación 6*).

### **Notas de orientación**

- 1. Coordinación.** Dada la variedad de intervenciones ganaderas de emergencia y la necesidad de adaptarlas a subpoblaciones específicas o grupos vulnerables, la coordinación de la respuesta es crítica. Cuando distintos organismos proporcionan distintos tipos de ayuda, es necesario que haya coordinación para evitar duplicidades y asegurar que no se ignora la necesidad de ningún tipo de ayuda importante. Esto es esencial cuando se requiere una respuesta combinada de recursos alimenticios, agua y salud, porque la falta de un tipo de ayuda pone en riesgo la eficacia de los otros tipos de ayuda. Por ejemplo, los animales pueden alimentarse e hidratarse pero luego morir por enfermedad. Cuando distintos organismos proporcionan apoyo similar, la coordinación tiene que asegurar la armonía entre las actuaciones y la coherencia del programa. Por ejemplo, si los organismos que cubren áreas adyacentes fijan diferentes precios de compra para ganado en operaciones de reducción de ganado, o utilizan diferentes políticas de distribución para la reducción de ganado (gratis, préstamo, subvencionado, etc.), las iniciativas podrían socavarse las unas a las otras. En el apoyo veterinario, diferentes políticas de recuperación de costes pueden debilitar las intervenciones y causar confusión entre las personas beneficiarias. En las emergencias de inicio lento como la sequía, uno de los aspectos importantes de la coordinación también debe ser fomentar la secuencia apropiada de las intervenciones según la etapa de la sequía (véanse los cuadros de momentos de intervención en cada capítulo técnico más abajo).
- 2. Capacidad, experiencia y conocimientos.** La evaluación y respuesta centradas en el ganado y basadas en los medios de subsistencia constituyen un área especializada y no todos los organismos tienen la experiencia y los conocimientos necesarios a nivel interno. Aquellos organismos sin experiencia y conocimientos suficientes que trabajan en situaciones en las que hace falta actuar, deben buscar la ayuda de otros organismos.
- 3. Prioridades humanitarias.** En una emergencia, la necesidad más urgente puede ser proporcionar asistencia para salvar vidas humanas en las poblaciones afectadas. Dicha asistencia no debe resultar comprometida o afectada negativamente por la asistencia en la provisión de ganado. En la práctica, esto implica que cuando el transporte de emergencia, la comunicación u otros

recursos se ven limitados, los equipos de asistencia al ganado y sus aportaciones deben ceder prioridad a las aportaciones de recursos alimenticios, refugio, agua y salud requeridas para ayudar a las personas necesitadas. Por ejemplo, los programas de entrega de agua deben o bien ocuparse de las necesidades de las personas y su ganado, o bien hacer uso de agua de diferentes calidades para los dos grupos.

- 4. Respuestas integradas y compartición de recursos.** En la mayoría de las crisis humanitarias, varias intervenciones tienen lugar simultáneamente. Una buena coordinación puede resultar en una programación y compartición conjuntas y eficaces de los recursos e instalaciones con otros sectores (véanse los *Casos Prácticos 2.1* y *2.2* al final de este capítulo). En la medida de lo posible, las intervenciones ganaderas deben integrarse con otros sectores para maximizar el uso de recursos. Por ejemplo, los camiones que entregan suministros de ayuda pueden volver a cargarse con ganado en su viaje de retorno como parte de un programa de reducción de ganado; los refrigeradores pueden almacenar medicinas tanto humanas como veterinarias; los artículos para refugios humanos descartados o dañados podrían utilizarse en los refugios de animales.
- 5. No causar daño.** Las intervenciones basadas en medios de subsistencia en emergencias, como las actividades que salvan vidas, deben como mínimo no causar daño. Por tanto deben asegurar que no tienen ningún impacto negativo sobre los medios de subsistencia, mercados o servicios, y que evitan aumentar los riesgos a la protección de las personas beneficiarias y exacerbar las desigualdades sociales.
- 6. Priorizar la coordinación.** La experiencia ha demostrado que la coordinación entre los organismos ejecutores, los donantes y los gobiernos es esencial para conseguir una respuesta humanitaria eficaz, pero que esta coordinación requiere el compromiso en términos de tiempo y de personal por parte de todos los socios. Los donantes y los gobiernos tienen la responsabilidad de comprender las implicaciones de las respuestas a emergencias que ellos apoyan, y las relaciones con los medios de subsistencia. A un nivel más amplio, el sistema de grupos de la ONU u organismos de coordinación similares a nivel nacional pueden dirigir la labor de coordinación de la respuesta a la emergencia. Más concretamente, la creación de grupos de trabajo para regiones o tipos particulares de emergencias puede ayudar a armonizar los enfoques, acordar las responsabilidades y los papeles a desempeñar, y crear vínculos con los medios de subsistencia y las iniciativas de desarrollo ya en marcha (véase por ejemplo el *Caso práctico 2.1*). Los donantes pueden estar también bien posicionados para animar o incluso exigir la armonización de los enfoques de los organismos de ejecución.

# Casos prácticos de Normas esenciales

## **2.1 Caso práctico de proceso: Coordinación en un proyecto de reducción de ganado en Kenia**

A principios de 2005, en Turkana (Kenia), Vétérinaires sans Frontières (Veterinarios sin Fronteras, VSF) Bélgica implementó un proyecto de reducción de ganado a fin de crear mercados para la venta de ganado y mejorar el estado nutricional de grupos específicos seleccionados. El proyecto fue diseñado e implementado por VSF en colaboración con varias partes interesadas, en particular el Grupo Directivo del Distrito y el Foro de Proveedores de Servicios Ganaderos. Estos organismos proporcionaron un foro de coordinación efectivo para la operación.

Los comerciantes privados compraron cabras a los pastoralistas de Turkana, a un precio acordado, y los repartieron en escuelas y centros de salud del distrito. Los pastoralistas fueron reembolsados con fondos del proyecto, con una prima del 20 por ciento adicional del precio de compra como beneficio. El proyecto consiguió reducir el ganado en más de 6.000 cabras procedentes de 2.500-3.000 pastoralistas, a través de más de 300 comerciantes, y repartiéndose a casi 100 centros de salud y escuelas. El proyecto se enfrentó a varios retos clave. Estos incluyeron:

- acordar un precio apropiado y asegurar que todos los comerciantes se sumaran al acuerdo
- preocupaciones de los comerciantes sobre los bajos márgenes de beneficio, altos gastos bancarios y de costes de alimentación
- accesibilidad a los mercados por los pastoralistas más vulnerables o más remotos
- la capacidad de las instituciones para gestionar el flujo de cabras (que debían ser sacrificadas el día de su llegada)
- la tendencia de las instituciones a usar la carne para sustituirla por otra proteína, en lugar de complementar la dieta existente.

Aunque todavía quedaban retos por superar para conseguir que los pastoralistas participaran más en el proceso, el éxito registrado del proyecto se atribuyó principalmente a la colaboración y coordinación positivas entre los organismos ejecutores. (*Fuente: Watson y van Binsbergen, 2008*).

## **2.2 Caso práctico de impacto: Participación y coordinación a largo plazo en una emergencia compleja, Sur de Sudán**

Entre 1993 y 2000, Tufts University y UNICEF coordinaron un programa de ganado de gran escala en el Sur de Sudán, donde existía un conflicto prolongado y una emergencia compleja de larga data. El programa, que cubrió un área de más de 600.000 kilómetros cuadrados y cuyo objetivo era incluir más de 10 millones de cabezas de ganado, se apoyaba en la asociación de hasta 12 ONG además del

Movimiento de Liberación del Pueblo de Sudán. Colectivamente, estos socios desarrollaron enfoques de implementación para un sistema comunitario de salud animal y formularon directrices para el diseño, la implementación y el seguimiento de programas en diferentes áreas. La participación comunitaria era un eje central del enfoque, con ONG que trabajaban con comunidades para priorizar enfermedades de ganado locales, seleccionar y formar a personas como trabajadores comunitarios de salud animal (TCSA) y realizar evaluaciones participativas de actividades del programa. Se establecieron comités de coordinación veterinaria locales para supervisar las actividades ganaderas, los TCSA y otros trabajadores veterinarios. Con el paso del tiempo, el programa creció hasta incluir 1.500 TCSA, apoyados por 150 supervisores y coordinadores veterinarios locales, y 40 cirujanos veterinarios y oficiales de desarrollo ganadero de ONG que trabajaban en el terreno.

Uno de los principales resultados de la sólida coordinación del programa ganadero y el compromiso con la participación comunitaria fue la erradicación de la peste bovina del Sur de Sudán. Antes de que se introdujera el enfoque participativo en 1993, alrededor de 140.000 cabezas de ganado se vacunaban contra la peste bovina cada año. Después de 1993, esta cifra de cobertura de vacunación se multiplicó por 10,6, alcanzando 1,48 millones en 1993 y 1,78 millones en 1994. Desde 1998, no ha habido constancia de ningún brote confirmado de peste bovina en el Sur de Sudán (*Fuentes*: Leyland, 1996; Jones et al., 2003).

### **2.3 Caso práctico de proceso: Coordinación y planificación de contingencias en el sur de Etiopía**

En el sur de Etiopía, la Organización Católica para Ayuda de Emergencia y Desarrollo (Cordaid) había estado apoyando una ONG local, la Ethiopian Pastoralist Research and Development Association (EParDA), en la implementación del Proyecto de gestión de riesgos del Sur del Río Omo. Dada la historia de la zona, el proyecto asumió que durante el proyecto ocurrirían o bien emergencias de inicio lento tales como sequías o emergencias de inicio repentino tales como inundaciones. Por tanto, el proyecto incluyó una planificación de contingencias y un sistema de presupuestos para una respuesta a emergencias efectiva y oportuna. En agosto de 2006, el Río Omo en el sur de Etiopía se desbordó e inundó 14 pueblos en los distritos de Dassenetch y Nyangatom. La inundación sorprendió a comunidades y a gobiernos locales y resultó en la pérdida de 363 personas y 3.200 cabezas de ganado. Más de 21.000 personas perdieron sus hogares, mientras que muchas perdieron sus cultivos y sus reservas de cereales.

Los planes de contingencia permitieron a EParDA trabajar con otras organizaciones para montar una operación de ayuda en respuesta a la crisis. Cordaid, EParDA, y Farm Africa iniciaron intervenciones centradas en el ganado en paralelo con una respuesta de alimentos y refugio para personas, centrando su atención en las aportaciones veterinarias y el apoyo logístico. La administración del distrito estableció un diversos comités de emergencia, incluidos veterinario, de salud humana, logístico, y de reparto de ayuda. Estos comités rendían cuentas a



un comité de dirección general presidido por el administrador del distrito. La labor de Cordaid y de sus socios fue coordinada por el comité de emergencia veterinaria, quien informaba a diario al comité general, permitiendo la coordinación de todas las respuestas a emergencias centradas en el ganado, incluyendo la movilización de profesionales veterinarios y TCSA además de la organización del tratamiento y vacunación masivos. Este proceso de coordinación reunió a todas las partes interesadas relevantes y ayudó a evitar duplicaciones de esfuerzo (*Fuente: Cordaid, 2006*).

## **2.4 Caso práctico de impacto: Mulas, participación, y medios de subsistencia entre los repatriados eritreos**

Después de la resolución del conflicto de Eritrea-Etiopía en 1991, se estimó que 500.000 refugiados eritreos estaban viviendo en el este de Sudán. Para comenzar la repatriación organizada de los refugiados, el gobierno eritreo trabajó con organismos de la ONU para diseñar el Programa de reintegración de refugiados y rehabilitación de zonas de reasentamiento en Eritrea (PROFERI). La fase piloto de PROFERI tuvo como objetivo repatriar a 4.500 familias refugiadas (alrededor de 25.000 personas) y ofreció ayuda en forma de refugio, raciones, abastecimiento de agua, clínicas, escuelas, carreteras mejoradas, y provisión de semillas, herramientas y ganado.

Un paquete de ganado que incluía diferentes especies de animales, valorado en aproximadamente 420 dólares estadounidenses por hogar, se ofreció como donación a cada hogar. El número de animales en el paquete, por especies, se muestra en la *Tabla 2.1*. Sin embargo, durante el diseño del proyecto PROFERI, el contacto con los refugiados eritreos en Sudán había sido mínimo, de forma que se sabía muy poco acerca de las preferencias de las personas por diferentes tipos de ganado. La falta de participación de los repatriados en el proyecto motivó una reevaluación de las aportaciones de ganado, utilizando las entrevistas con hogares de repatriados para comprender mejor sus necesidades de ganado. Este proceso resultó en cambios importantes al paquete de ganado, y en especial en un aumento importante en el número de asnos y pequeños rumiantes. Se solicitaron pocas cabezas de ganado de gran tamaño, pero el número de asnos solicitados se multiplicó por seis.

Estas entrevistas y el seguimiento posterior del proyecto mostraron que se asignaba un gran valor a los asnos debido a su uso como bestias de carga y para transporte. Las personas las necesitan para transportar bienes de y a mercados, para transportar agua y leña, y para transporte personal. Estos fueron los beneficios de ganado mencionados con más frecuencia entre repatriados: el 80 por ciento de los hogares informaron estos beneficios. Los asnos también eran relativamente económicos y fáciles de cuidar, y solían sufrir menos problemas de salud que otros tipos de ganado (*Fuentes: Catley y Blakeway, 2004; Hamid, 2004*). Esta experiencia indicó la importancia de implicar a las personas beneficiarias en el diseño de la provisión de ganado e ilustra por qué la participación es una Norma esencial de LEGS.

**Tabla 2.1**

Números de animales solicitados por refugiados eritreos en el proyecto PROFERI

Fuente de información	Número de cabezas de ganado propuesto por cada 500 hogares					
	Camellos	Asnos	Vacas	Bueyes	Ovejas	Cabras
Plan de proyecto PROFERI	50	50	100	150	1000	1000
Entrevistas con hogares beneficiarios (n=2090)	38	313	79	12	2060	1724

## Referencias y bibliografía

- Albu, M. (2010) *Emergency Market Mapping and Analysis Toolkit*, Practical Action Publishing, Rugby. Reino Unido
- ALNAP (Active Learning Network for Accountability and Performance in Humanitarian Action) (2003) *ALNAP Annual Review 2003, Humanitarian Action: Improving Monitoring to Enhance Accountability and Learning*, ALNAP, Londres, <<http://www.alnap.org/resource/5198.aspx>> [consultado el 20 de mayo de 2014].
- ALNAP (2006) *Review of Humanitarian Action en 2005, Evaluation Utilisation, Global Welfare: A Realistic Expectation for the International Humanitarian System?* ALNAP, Londres, <<http://www.alnap.org/resource/5223>> [consultado el 19 de mayo de 2014].
- Barrett, C.B., Bell, R., Lentz, E.C. y Maxwell, D.G. (2009) “Market information and food insecurity response analysis”, *Food Security* 1: 151–168 <<http://dx.doi.org/10.1007/s12571-009-0021-3>>.
- Benson, C. y J. Twigg, con Rossetto, T. (2007) *Tools for Mainstreaming Disaster Risk Reduction: Guidance Notes for Development Organisations*, ProVention Consortium, Ginebra, <<http://www.preventionweb.net/english/professional/publications/v.php?id=1066>> [consultado el 14 de mayo de 2014].
- Catley, A. y Blakeway, S. (2004) “Donkeys and the provision of livestock to returnees: lessons from Eritrea”, en P. Starkey y D. Fielding (eds), *Donkeys, People and Development: A Resource Book of the Animal Traction Network for Eastern and Southern Africa* (ATNESA), pp. 86–92, Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation, Wageningen, Países Bajos, <<http://www.atnesa.org/donkeys/donkeys-catley-returnees-ER.pdf>> [consultado el 14 de mayo de 2014].
- Catley, A., Leyland, T. y Bishop, S. (2008) “Policies, practice and participation in protracted crises: the case of livestock interventions in South Sudan”, en L. Alinovi, G. Hemrich y L. Russo (eds), *Beyond Relief: Food Security in Protracted Crises*, pp. 65–93, Practical Action Publishing, Rugby, Reino Unido
- Cordaid (2006) *Ethiopian Partners Emergency Report*, Cordaid, Addis Ababa.
- CPWG (Child Protection Working Group) (2012) *Normas mínimas sobre la protección de la infancia en la acción humanitaria*, CPWG, Ginebra, <<http://cpwg.net/minimum-standards>> [consultado el 14 de mayo de 2014].
- Emergency Capacity Building Project (2007) *Impact Measurement and Accountability in Emergencies: The Good Enough Guide*, Oxfam, Oxford.

- FAO/WFP (Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura/ Programa Mundial de Alimentos) (sin fecha) *Passport to Mainstreaming a Gender Perspective in Emergency Situations: Key Analytical Questions for Designing Gender-Sensitive Humanitarian Interventions*, Socio-Economic and Gender Analysis Programme (SEAGA), FAO/WFP, Roma, <<http://www.livestock-emergency.net/userfiles/file/assessment-review/FAO-WFP.pdf>> [consultado el 14 de mayo de 2014].
- Goe, M.R. (2005) *Livestock Production and HIV/AIDS in East and Southern Africa*, [Documento de trabajo], FAO, Roma, <<http://www.livestock-emergency.net/userfiles/file/assessment-review/Goe-2005.pdf>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Gosling, L. y Edwards, M. (2003) *Toolkits: A practical guide to planning, monitoring, evaluation and impact assessment*, Save the Children, Londres.
- Hallam, A. (1998) *Evaluating Humanitarian Assistance Programmes in Complex Emergencies*, Good Practice Review No.7, Overseas Development Institute, Humanitarian Practice Network, Londres, <[www.odihpn.org/documents/gpr7.pdf](http://www.odihpn.org/documents/gpr7.pdf)> [consultado el 15 de mayo de 2014]
- Hamid, E. (2004) "The importance of donkeys in a restocking programme in Eritrea", en P. Starkey y D. Fielding (eds), *Donkeys, People and Development: A Resource Book of the Animal Traction Network for Eastern and Southern Africa (ATNESA)*, pp. 84–85, Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation, Wageningen, Países Bajos, <<http://www.atnesa.org/donkeys/donkeys-ezedeem-restocking-ER.pdf>> [consultado el 14 de mayo de 2014].
- HAP (Humanitarian Accountability Partnership), Editorial Steering Committee (2007) *Standard in Humanitarian Accountability and Quality Management*, HAP-International, Ginebra, <[www.hapinternational.org/](http://www.hapinternational.org/)> [consultado el 25 de junio de 2014].
- Harvey, P. (2004) *HIV/AIDS and Humanitarian Action*, Humanitarian Policy Group (HPG) Report 16, ODI, Londres, <<http://www.odi.org.uk/sites/odi.org.uk/files/odi-assets/publications-opinion-files/283.pdf>> [consultado el 19 de mayo de 2014].
- Herson, M. y Mitchell, J. (2005) 'Real-time evaluation: where does its value lie?', en Humanitarian Exchange Magazine, Número 32, diciembre de 2005, *Humanitarian Practice Network*, ODI, Londres, <<http://www.odihpn.org/humanitarian-exchange-magazine/issue-32/real-time-evaluation-where-does-its-value-lie>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- IASC (Inter-Agency Standing Committee) (2006) *Women, Girls, Boys and Men: Different Needs – Equal Opportunities*, *Gender Handbook in Humanitarian Action*, IASC, Ginebra, <[http://www.humanitarianinfo.org/iasc/documents/subsidi/tf\\_gender/IASC%20Gender%20Handbook%20\(Feb%202007\).pdf](http://www.humanitarianinfo.org/iasc/documents/subsidi/tf_gender/IASC%20Gender%20Handbook%20(Feb%202007).pdf)> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- CICR(Comité Internacional de la Cruz Roja) (2013) *Normativa profesional relativa a la labor de protección*, CICR, Ginebra, <<http://www.icrc.org/eng/assets/files/other/icrc-002-0999.pdf>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- INEE (Inter-Agency Network for Education in Emergencies) (2010) *Minimum Standards for Education: Preparedness, Response, Recovery*, INEE, Nueva York, <<http://toolkit.ineesite.org/toolkit/Toolkit.php?PostID=1002>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Jones, B., Araba, A., Koskei, P. y Letereuwa, S. (2003) "Experiences with community-based and participatory methods for rinderpest surveillance in parts of southern

- Sudan”, en K. Sones y A. Catley (eds), *Primary Animal Health Care in the 21st Century: Shaping the Rules, Policies and Institutions*, actas de una conferencia internacional, Mombasa, 15–18 octubre 2002, African Union Interafrican Bureau for Animal Resources, Nairobi, <<http://sites.tufts.edu/capeipst/files/2011/03/Jones-et-al-Mombasa.pdf>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Leyland, T. (1996) “The case for a community-based approach with reference to southern Sudan”, en *The World Without Rinderpest*, pp. 109–120, documento 129 de la FAO en materia de Producción y sanidad animal, FAO, Roma. Disponible en: <<http://www.fao.org/docrep/003/w3246e/w3246e00.htm#TOC>> [consultado el 28 de mayo de 2014].
- ODI (Overseas Development Institute) (1999) *What Can We Do with a Rights-based Approach to Development?* ODI Briefing Paper 3, ODI, Londres. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/assessment-and-response/>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- OACDH (Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos) (2006) “*Frequently Asked Questions on a Human Rights-Based Approach to Development Cooperation*”, OACDH, Nueva York y Ginebra, <<http://www.ohchr.org/Documents/Publications/FAQen.pdf>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Pasteur, K. (2002) “*Gender Analysis for Sustainable Livelihoods Frameworks: Tools and Links to Other Sources*”, borrador. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/assessment-and-response/>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- People in Aid (2003) “*Code of Good Practice in the Management and Support of Aid Personnel*”, People in Aid, Londres, <<http://www.peopleinaid.org/code/>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- ProVention Consortium (2007) *M&E Sourcebook*, ProVention Consortium, Ginebra.
- Roche, R. (1999) *Impact Assessment for Development Agencies: Learning to Value Change*, Oxfam, Oxford, <<http://policy-practice.oxfam.org.uk/publications/impact-assessment-for-development-agencies-learning-to-value-change-122808>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Sandison, P. (2003) *Desk Review of Real-Time Evaluation Experience*, Evaluation Working Paper, UNICEF, Nueva York, <[http://www.unicef.org/evaldatabase/files/FINAL\\_Desk\\_Review\\_RTE.pdf](http://www.unicef.org/evaldatabase/files/FINAL_Desk_Review_RTE.pdf)> [consultado el 15 de mayo 2014].
- SEEP (Small Enterprise Education and Promotion) Network (2010) *Minimum Economic Recovery Standards (MERS)*, SEEP Network, Washington, DC, <<http://www.seepnetwork.org/minimum-economic-recovery-standards-resources-174.php>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Slim, H. y Bonwick, A. (2005) *Protection: An ALNAP Guide for Humanitarian Agencies*, Overseas Development Institute, Londres
- Proyecto Esfera (2011) *Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria (el Manual Esfera)*, El Proyecto Esfera, Ginebra, <[www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/)> [consultado el 15 de mayo 2014]. Ver capítulo sobre ‘Principios de protección’ (pág. 25–47).
- PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) *Climate Change Country Profiles* [en línea] <<http://www.geog.ox.ac.uk/research/climate/projects/undp-cp/>> [consultado el 19 de mayo de 2014].
- Vavra, J. (2005) *Best Practices: Gender and Conflict in Africa*, Management Systems International and US Agency for International Development, Washington, DC.

Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/assessment-and-response/>> [consultado el 15 de mayo de 2014].

Watson, D.J. y van Binsbergen, J. (2008) *Review of VSF-Belgium's 'Turkana Emergency Livestock Off-Take' Intervention 2005*, Research Report 4, International Livestock Research Institute (ILRI), Nairobi, Kenia, <[http://cgspace.cgiar.org/bitstream/handle/10568/234/RR4\\_LivestockOfftakeIntervention.pdf?sequence=1](http://cgspace.cgiar.org/bitstream/handle/10568/234/RR4_LivestockOfftakeIntervention.pdf?sequence=1)> [consultado el 19 de mayo 2014].

Wood, A., Apthorpe, R. y Borton, J. (eds) (2001) *Evaluating International Humanitarian Action: Reflections from Practitioners*, Zed Books/ALNAP, Londres.

World Vision (2012) *Minimum Inter-Agency Standards for Protection Mainstreaming*, World Vision UK and World Vision Australia, London and Sydney, <<https://www.humanitarianresponse.info/topics/procap/document/world-vision-minimum-inter-agency-standards-protection-mainstreaming-march>> [consultado el 15 de mayo de 2014].

## Notas

1. Para más información acerca de la educación en emergencias, ver las *Normas Mínimas para la Educación: Preparación, Respuesta, Recuperación* (INEE, 2010).
2. Véase también World Vision *Minimum Inter-Agency Standards for Protection Mainstreaming* (2012), y la *Normativa profesional relativa a la labor de protección* de CICR (2013).

	Livelihoods Objective			Emergency Phases		
	Rapid Assistance	Rabbit Assets	Rabbits Assets	Alert	Alarm	Emergency
Technical Intervention						
Destocking	XXXXX	YXX	(M)			
Vet Services					XXX	
Feed				XXXXX		
Water				XXXXX		
Shelter						

CAPÍTULO 3

# Evaluación inicial e identificación de respuestas

## Introducción

Este capítulo proporciona orientación acerca de la evaluación inicial que debe realizarse para decidir si el apoyo al ganado es apropiado para una crisis humanitaria específica. Asumiendo que el apoyo al ganado es apropiado, el capítulo describe la Matriz de Identificación de Respuesta Participativa (PRIM), una herramienta diseñada para ayudar a usuarios a decidir qué tipos de ayuda ganadera se requieren.



En cada uno de los capítulos técnicos relevantes (4-9) se proporcionan listas de verificación de evaluación técnica y árboles de toma de decisiones específicos.

## Evaluación inicial

Antes de cualquier tipo de respuesta a una emergencia, es necesario realizar una evaluación inicial para determinar si las intervenciones ganaderas basadas en los medios de subsistencia son apropiadas y viables en el contexto concreto, según el tipo, la fase y la gravedad de la emergencia, o incluso si realmente es necesaria una respuesta. Esta evaluación inicial no es un fin en sí mismo, sino el primer paso para facilitar la toma de decisiones sobre qué intervenciones técnicas deben explorarse. La evaluación inicial también genera información sobre los antecedentes útil para ayudar con evaluaciones más detalladas en áreas técnicas específicas (*Capítulos 4–9*).

La evaluación inicial incluye tres conjuntos de preguntas clave, que pueden contestarse rápidamente utilizando enfoques y métodos apropiados. Las áreas cubiertas por las preguntas clave pueden considerarse todas a la vez.



## Preguntas de evaluación

### 1 El papel del ganado en los medios de subsistencia

Es más probable que el apoyo al ganado sea necesario si el ganado es importante en los medios de subsistencia de las personas afectadas por la emergencia. A continuación se enumera un conjunto de preguntas que pueden hacerse para determinar la importancia de ganado para los medios de subsistencia locales y el papel que desempeñan. Las respuestas a estas preguntas ayudarán a los usuarios de este manual a decidir si una respuesta centrada en el ganado es apropiada. Es importante comprender cómo se gestiona el ganado, y cómo los beneficios, la propiedad y los cuidados del ganado se ven afectados por factores tales como género, riqueza o grupo vulnerable. Las preguntas clave no son fijas, y pueden modificarse para adaptarse a un contexto en particular.

#### *Preguntas clave*

- 1.1** ¿Cuáles son las principales estrategias de medios de subsistencia en la zona afectada en momentos “normales”?
- 1.2** ¿Cuáles son los usos principales que se le da al ganado (alimento, ingresos, social, tiro, transporte)?
- 1.3** ¿Qué porcentaje de alimentos procede del ganado en momentos “normales”?
- 1.4** ¿Qué porcentaje de los ingresos procede del ganado en momentos “normales”?
- 1.5** ¿Qué papeles desempeñan los distintos miembros del hogar en el cuidado y la gestión del ganado, incluido el derecho de uso y venta (con particular referencia a género y edad)? Tomar nota de las especies y edades de ganado diferentes además de variaciones estacionales.
- 1.6** ¿Qué instituciones y líderes habituales intervienen en la producción de ganado y en la gestión de recursos naturales y cuáles son sus papeles?
- 1.7** ¿Cuáles son las relaciones sociales y las dinámicas de poder clave que afectan al cuidado y la gestión del ganado?
- 1.8** ¿Cuáles son los principales mecanismos de afrontamiento e indicadores de “tiempos difíciles” (por ejemplo, alimentos destinados a paliar la hambruna; alto nivel de matanza o venta de ganado; migración; dispersión de los miembros del hogar; venta de otros activos)? ¿Tienen estos mecanismos implicaciones negativas para la seguridad de los medios de subsistencia futuros?

#### *Conclusión*

¿Desempeña el ganado un papel importante en los medios de subsistencia de las personas afectadas, y sería por tanto apropiada una respuesta centrada en el ganado?



## 2 Naturaleza e impacto de la emergencia

La evaluación inicial debería proporcionar una comprensión del impacto de la emergencia sobre las poblaciones afectadas; determinar si una respuesta a emergencias es necesaria; e identificar qué más información se necesita.

### *Preguntas clave*

- 2.1** ¿Qué tipo de emergencia es: de inicio repentino, de inicio lento, o compleja?
- 2.2** ¿Cuál es la causa de la emergencia (sequía, inundación, guerra, etc.)?
- 2.3** ¿Cuál es el historial de este tipo de emergencia en este contexto?
- 2.4** ¿Qué etapa ha alcanzado la emergencia (alerta, alarma, emergencia, recuperación/momento inmediatamente posterior, recuperación temprana, recuperación)?
- 2.5** ¿Qué poblaciones humanas y ganaderas están afectadas?
- 2.6** ¿Cuál ha sido el impacto de la emergencia en la población afectada? Específicamente:
- ¿Cuál es el estado nutricional de la población afectada?
  - ¿Cuál es la prevalencia de enfermedades?
  - ¿Cuál es la tasa de mortalidad?
  - ¿Cuál ha sido el impacto sobre grupos vulnerables – mujeres, niños, PVIH, grupos étnicos? (Véanse las referencias acerca del análisis de vulnerabilidad al final del capítulo.)
  - ¿Existen indicios de que los mecanismos de afrontamiento e los indicadores de “tiempos difíciles” de la anterior pregunta 1.8 están siendo implementados?
  - ¿Ha ocurrido una importante migración o desplazamiento de (partes de) las poblaciones afectadas? En caso afirmativo ¿quién está afectado? y ¿se han llevado su ganado con ellos?
  - ¿Cuál es el impacto sobre la comunidad receptora?
- 2.7** ¿Cuál es el impacto de la emergencia sobre las estrategias de gestión del ganado? Específicamente:
- ¿Cuál es el impacto sobre el acceso a pastos y/o piensos?
  - ¿Cuál es el impacto sobre el acceso a los recursos de agua para el ganado?
  - ¿Cuál es el impacto sobre los movimientos diarios y estacionales?
  - ¿Cuál es el impacto sobre los comerciantes de ganado y mercados de insumos y productos clave (ventas, precios, condiciones de comercio entre proveedores de ganado y cereales, alimentos y medicamentos)?
  - ¿Cuál es el impacto sobre servicios ganaderos (servicios veterinarios, servicios de extensión, farmacias)?
  - ¿Cuál ha sido el impacto sobre los recursos naturales?

- ¿Cuál ha sido el impacto sobre la división del trabajo por género?
  - ¿Qué planes futuros tienen las personas afectadas en relación a su ganado?
- 2.8** ¿Cuál ha sido el impacto de la emergencia sobre el ganado? (Diferenciar por especies en caso necesario.) Específicamente:
- ¿Cómo se ha deteriorado el estado del ganado?
  - ¿Cuál es el impacto sobre el bienestar del ganado?
  - ¿Ha bajado la productividad del ganado (producción de leche, sangre, huevos, etc.)?
  - ¿Ha aumentado la morbilidad del ganado?
  - ¿Ha aumentado la matanza de ganado para el consumo en los hogares?
  - ¿Qué importancia tienen las pérdidas de ganado?
  - ¿Ha habido algún impacto sobre los refugios/recintos para el ganado?
  - ¿Cuál es la envergadura de estos impactos?
- 2.9** ¿Cómo se ha visto impactado el medio ambiente como resultado de la emergencia? El impacto medioambiental de la emergencia, y de todas las intervenciones proyectadas, debe ser valorado con atención. Se han desarrollado una serie de metodologías para este fin; véase, por ejemplo, la herramienta de Evaluación medioambiental rápida diseñada por el Benfield UCL Hazard Research Centre y ARE International, además de la herramienta de evaluación FRAME (Kelly, 2005; UNHCR, 2009).
- 2.10** ¿Cuáles son las previsiones y tendencias (en caso de que sean relevantes) para la siguiente temporada (previsión de nieve, lluvias, calor, temporada seca, inseguridad creciente, acceso a los alimentos, etc.)?

### Conclusión

¿Es necesaria una intervención de emergencia?

### 3 Análisis de la situación

Las cuestiones clave incluidas en el análisis de la situación aseguran una comprensión del entorno operativo, las posibles restricciones logísticas y las coincidencias o posible complementariedad con otras partes interesadas.

#### Preguntas clave

- 3.1** ¿Quiénes son los actores clave en la zona afectada y qué están haciendo?
- 3.2** ¿Está ejerciendo de coordinador alguna parte interesada?
- 3.3** ¿Qué servicios y facilidades (administración del gobierno, mercados, producción y servicios sanitarios de animales del sector privado) suelen estar disponibles y cuál ha sido el impacto de la emergencia sobre ellos?
- 3.4** ¿Cuáles son los recursos disponibles, y en concreto, cuáles son los mecanismos de afrontamiento autóctonos?

**3.5** ¿Cuál es el historial de respuestas a emergencias en la zona afectada, tanto experiencias positivas como negativas, y cuáles son las lecciones aprendidas como consecuencia?

**3.6** ¿Cuál es el contexto actual? Es posible que sea necesario realizar más evaluaciones detalladas en relación a estos temas, dependiendo de las opciones técnicas seleccionadas (véanse los *Capítulos 4–9*). Estas cuestiones se vuelven particularmente significativas (llegando en algunos casos a identificar la inviabilidad de cualquier intervención) en situaciones de conflicto:

- ¿Cómo están funcionando las comunicaciones?
- ¿Cuál es la situación de seguridad?
- ¿Cuáles son las consecuencias para el movimiento y la migración del ganado (derechos de acceso, conflicto potencial)?
- ¿Cuáles son los problemas de protección clave que afrontan los propietarios del ganado?
- ¿Cuál es la infraestructura actual (carreteras y transporte)?
- ¿Cuál es el contexto para potenciales intervenciones basadas en efectivo o cupones (por ejemplo, en términos de seguridad, mecanismos de transferencia financiera, y opciones de entrega)?
- ¿Existen problemas transfronterizos?
- En situaciones de conflicto, ¿cuáles son las causas y las implicaciones para la programación?
- ¿Cuáles son las limitaciones de política o legales que afectan las intervenciones centradas en ganado? Ejemplos incluyen movimientos de ganado o prohibiciones de exportación, leyes en materia de matanza, política fiscal, normativa de licencias, coordinación de agencias de ayuda, políticas nacionales de gestión de emergencias, y políticas organizativas de partes interesadas clave.
- ¿Han afectado a la vulnerabilidad los recientes cambios de políticas?

### *Conclusión*

¿Algunas de las respuestas a las preguntas anteriores suponen la inviabilidad de cualquier tipo de intervención en la zona? Por ejemplo, ¿impide la situación de seguridad cualquier tipo de movimiento en la actualidad? ¿Proporcionan los otros actores suficiente apoyo a las poblaciones afectadas?

## **Enfoques y métodos de evaluación**

### ***Revisión de información existente***

Lo ideal es que parte de la información para la evaluación se haya recogido con anterioridad al inicio de la emergencia como parte de la planificación de la preparación (véase *Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones*

*ganaderas, Norma esencial 2*). Incluso en emergencias de inicio repentino, debería poder recopilarse alguna información sobre el nivel de preparación ante el desastre para aquellas zonas propensas a los desastres. Por tanto, los organismos que ya trabajan en la zona en iniciativas de desarrollo a largo plazo están a menudo mejor posicionados para desarrollar esta capacidad de preparación tanto internamente como en colaboración con las comunidades. En estas circunstancias, el conocimiento y la comprensión de las estrategias de medios de subsistencia, los sistemas de producción, las normas sociales y culturales y los actores e instituciones clave ya están disponibles, incrementando en gran medida de esta manera la precisión de las evaluaciones preliminares rápidas.

Los datos secundarios deben recopilarse a partir de informes gubernamentales, estadísticas sanitarias y veterinarias, informes de las ONG y otra documentación disponible. Otros organismos que operan en la zona pueden haber realizado también evaluaciones preliminares o detalladas de la emergencia, incluidas evaluaciones de vulnerabilidad, que son una fuente útil de datos secundarios. Las propias partes interesadas pueden también ser fuentes adicionales de información clave, tanto cuantitativa como cualitativa (véase abajo). Los datos espaciales de fotografías de satélites y sistemas de información geográfica (SIG) también pueden ser útiles para el mapeo de puntos de agua y otros recursos naturales.

Se han desarrollado sistemas de alerta temprana en diferentes regiones para anticiparse a las emergencias y disponer del tiempo necesario para la preparación y la mitigación antes de que ocurra el desastre. Estos sistemas generalmente se centran en datos sobre seguridad alimentaria y nutrición humana, aunque algunos incorporan indicadores de medios de subsistencia tales como el estado físico del ganado. También está creciendo el número de sistemas de clasificación para asistir en la interpretación de datos de alerta temprana y evaluación de emergencias (*Apéndice 3.1*).

Los resultados de los sistemas de alerta temprana y de clasificación pueden ser muy útiles para el análisis de una emergencia y ayudan a definir las respuestas a emergencias. Sin embargo, la necesidad de efectuar un análisis robusto y elaborar una clasificación precisa de la emergencia no debe desviar nuestra atención de la necesidad de responder con rapidez y eficacia. Una respuesta rápida y oportuna es particularmente importante en las emergencias de inicio lento tales como las sequías, donde la relación beneficios/costes puede empeorar con el paso del tiempo.

### **Enfoques participativos**

Las evaluaciones descritas en este capítulo están concebidas para formar parte de un proceso participativo de planificación que integra a las partes interesadas clave y a los representantes de las comunidades beneficiarias (véase el *Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 1: Participación*). En el contexto de las emergencias, particularmente las crisis de inicio repentino, se puede considerar que la necesidad de rapidez y de dar una respuesta urgente limita las oportunidades para aplicar enfoques participativos. Sin embargo,

el enfoque adoptado para las evaluaciones es tan importante como las metodologías seleccionadas, o más, ya que tiene la posibilidad de establecer una base sólida para una respuesta basada en la colaboración y en la participación - la participación local mejora la calidad de los datos. Por tanto, el equipo de evaluación debe incluir a representantes de la comunidad y a las instituciones locales como socios. Con respecto a la vulnerabilidad y el tema transversal de LEGS de la igualdad de género y social, es importante asegurar que el equipo sea equilibrado en cuanto a género se refiere, y que los grupos marginados estén representados. Es más, la recopilación de información local debe asegurar que los grupos vulnerables estén bien cubiertos. El equipo de evaluación debe incluir también a generalistas y especialistas en ganado con conocimientos locales.

Los tres conjuntos de preguntas de evaluación pueden abordarse simultáneamente, o bien durante discusiones comunitarias en consulta con oficiales locales, o a partir de datos secundarios. En comparación con las evaluaciones de emergencia humanas, las evaluaciones centradas en el ganado pueden tener una naturaleza más cualitativa porque están basadas en el juicio de una opinión experta. En cualquier caso, la recopilación y el análisis de datos cualitativos es raramente factible. Por ejemplo, en la actualidad no existe ningún equivalente centrado en el ganado de la evaluación rápida de la nutrición humana para medir la mortandad del ganado. Además, los ganaderos a veces son reticentes a desvelar los números de ganado. El papel del ganado en los medios de subsistencia es un aspecto clave de la evaluación y variará según la comunidad y la región.

### **Métodos participativos**

Una gama de métodos participativos probados está disponible para realizar una evaluación rápida de los temas, problemas y soluciones de ganado. Estos métodos corresponden a tres principales grupos:

- *Métodos informales de entrevista*
  - entrevistas con informantes clave: personal local de ONG y gobierno; líderes tradicionales y comunitarios; líderes religiosos; grupos de mujeres; y otras organizaciones de la sociedad civil (OSC)
  - debates con grupos de discusión (por separado con hombres y con mujeres, y repetidos con diferentes sectores de riqueza)
  - entrevistas semiestructuradas como método independiente para apoyar los métodos de visualización y puntuación (véase abajo).
- *Métodos de visualización*
  - mapeo participativo de recursos, servicios, mercados, áreas de pastos, puntos de agua, servicios veterinarios, y otra información, tales como áreas inseguras y movimientos de ganado.
  - calendarios estacionales
  - diagramas Venn.
- *Métodos de clasificación y puntuación*

- clasificación simple de problemas de ganado
- puntuación de matriz de diferentes intervenciones ganaderas potenciales
- acumulación proporcional de impactos de enfermedades de ganado.

Los problemas adicionales relacionados con el uso de métodos participativos para la evaluación rápida de ganado incluyen los siguientes:

- *Formación.* El valor de la información producida por métodos y análisis participativos depende en gran medida de las destrezas y la experiencia de los miembros del equipo, y de si se les han formado en evaluación rural participativa (ERP), epidemiología participativa, o temas similares.
- *Verificación.* La información derivada de los métodos participativos puede verificarse (triangularse) utilizando tanto información preexistente recopilada antes de la evaluación a nivel comunitario y los informes de gobierno local u otros informes (tales como de ganado o de precios de cereales en mercados locales). La observación directa también es importante para comprobar la condición del ganado, los recursos naturales y la infraestructura.
- *Muestreo.* Dadas las limitaciones temporales, se utilizan métodos participativos con muestras de informantes que a juicio del equipo de evaluación y las partes interesadas son críticos tanto para responder a los tres principales conjuntos de preguntas como para asegurar que todos los grupos vulnerables estén incluidos. Este enfoque de juicio (intencional) incluye la selección de individuos y grupos representativos en base a características acordadas. Algunos ejemplos de grupos de informantes útiles son los ganaderos pobres afectados por la sequía, las mujeres ganaderas, o los habitantes de un pueblo afectado por inundaciones. Utilizando este enfoque de muestreo, la información recopilada se estructura automáticamente por grupo vulnerable.<sup>1</sup>
- *Valores de referencia.* Realizadas correctamente, las evaluaciones participativas producen información que a menudo incluye datos importantes de valores de referencia. Por ejemplo, puede usarse la acumulación proporcional para estimar la mortalidad del ganado por especie y por grupo de edad. Estos datos son útiles para la evaluación y la toma de decisiones inmediata y también podría formar un indicador útil de valores de referencia para un proyecto de alimentos complementarios (véase el *Capítulo 6, Garantizar el suministro de recursos alimenticios*) o un proyecto veterinario (véase el *Capítulo 5, Apoyo veterinario*).
- *Datos numéricos.* Los métodos de puntuación y clasificación producen datos numéricos. La repetición de estos métodos puede producir conjuntos de datos que pueden resumirse utilizando pruebas estadísticas convencionales.

El *Apéndice 3.2* muestra cómo pueden usarse métodos participativos para contestar los tres conjuntos de preguntas de evaluación inicial enumeradas más arriba.

Véanse las *Referencias* al final de este capítulo para obtener más información acerca de enfoques y métodos de evaluación.

## Identificación de respuestas a emergencias centradas en el ganado

### Vincular los objetivos de LEGS con las opciones técnicas de LEGS

Para alcanzar uno o más de los tres objetivos de las directrices LEGS en materia de medios de subsistencia, se pueden utilizar diferentes opciones técnicas, bien por sí solas o combinadas. LEGS presenta seis áreas clave de intervención: reducción de ganado; apoyo veterinario; alimentos; agua; refugio; y la provisión de ganado/repoblación. La *Tabla 3.1* muestra la relación entre los objetivos relativos a los medios de subsistencia y estas intervenciones técnicas, junto con algunas implicaciones clave que han de tenerse en cuenta para cada opción técnica. Estas implicaciones se examinan en mayor detalle en cada uno de los capítulos técnicos (4-9).

**Tabla 3.1** Objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS y opciones técnicas

Objetivo de medios de subsistencia	Intervenciones técnicas (y opciones)	Implicaciones y problemas
1. <i>Proporcionar beneficios inmediatos a las comunidades afectadas por crisis mediante recursos de medios de subsistencia existentes</i>	<b>Reducción de ganado</b> (reducción de ganado comercial)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede ser apropiada en las primeras etapas de emergencias de inicio lento</li> <li>• Permite la protección a más largo plazo de los activos ganaderos supervivientes</li> <li>• Proporciona ayuda con dinero en efectivo a los ganaderos</li> <li>• Posibilidad también en algunas emergencias de inicio repentino de proporcionar dinero a los hogares que pudieran carecer de recursos alimenticios, refugios o mano de obra para cuidar a su ganado</li> <li>• Requiere infraestructura, comerciantes interesados y una política favorable a la medida</li> </ul>
	<b>Reducción de ganado</b> (reducción por matanza)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede ser apropiada cuando la emergencia está demasiado avanzada para la reducción de ganado comercial</li> <li>• Proporciona dinero o alimentos</li> <li>• Requiere infraestructura y técnicas de matanza, y mecanismos de distribución</li> <li>• Puede requerir de una aportación mayor por parte de los organismos externos</li> </ul>

Objetivo de medios de subsistencia	Intervenciones técnicas (y opciones)	Implicaciones y problemas
2. Proteger los activos ganaderos clave de las comunidades afectadas por crisis	<b>Apoyo veterinario</b> (servicios clínicos veterinarios; apoyo a las funciones veterinarias del sector público)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potencial de impacto positivo en la protección y reconstitución de activos en todas las etapas de una emergencia</li> <li>• Puede incluir medidas de preparación tales como vacunas y tratamiento preventivo</li> <li>• Puede ser efectuada junto con otras actividades (ej. recursos alimenticios, agua, provisión de ganado) para aumentar la protección de los activos</li> <li>• Requiere un sector de servicios operativo o potencial (gobierno, privado y/o basado en la comunidad) y suministros veterinarios</li> </ul>
	<b>Garantizar los suministros alimenticios</b> (recursos alimenticios de emergencia in situ; campamentos de alimentación)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importante para proteger los activos ganaderos supervivientes durante y después de una emergencia</li> <li>• Requiere disponibilidad de recursos alimenticios, transporte y/o instalaciones de almacenamiento</li> <li>• En sequías, puede complementar la provisión de agua</li> <li>• Puede ser muy cara y exigente en términos logísticos</li> </ul>
	<b>Provisión de agua</b> (puntos de agua; transporte de agua en camión)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importante para proteger los activos ganaderos supervivientes</li> <li>• Requiere disponibilidad de recursos de agua de calidad y cantidad suficientes, o la posibilidad de implantar nuevos recursos</li> <li>• Requiere sistemas eficaces de gestión local de agua</li> <li>• Puede resultar muy capital-intensivo (particularmente si se establecen nuevos puntos de agua) o caro (transporte de agua en camión)</li> </ul>
	<b>Refugio y asentamiento de ganado</b> (intervenciones ganaderas y de asentamientos; refugios para ganado temporales y a más largo plazo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Responde a diversos requisitos ganaderos: protección contra los climas fríos o cálidos; seguridad; prevención de ganado errante sin supervisión; provisión de un entorno saludable para el ganado y los seres humanos; y facilidad de gestión</li> <li>• Generalmente (aunque no exclusivamente) es más apropiado para emergencias de inicio repentino en climas duros que para emergencias de inicio lento como pueden ser las sequías.</li> <li>• Puede incluir medidas preventivas (por ej. refugios resistentes a terremotos) además de aquellas medidas ideadas para proteger los activos ganaderos después de una emergencia</li> <li>• Aborda las cuestiones más amplias y generales de asentamiento (como los derechos de tierra, los impactos medioambientales y el acceso a alimentos y agua)</li> </ul>



Objetivo de medios de subsistencia	Intervenciones técnicas (y opciones)	Implicaciones y problemas
<p>3. Reconstruir los activos ganaderos clave entre las comunidades afectadas por crisis</p>	<p><b>Provisión de ganado</b> (reconstitución de activos ganaderos; desarrollar activos ganaderos)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede incluir ayudar a ganaderos a reconstituir rebaños después de una emergencia, o la sustitución de menores números de animales (p.ej. animales de tiro o de transporte, aves), que contribuyen a los medios de subsistencia</li> <li>• Apropia en la fase de recuperación una vez pasado el momento inmediatamente posterior y es posible evaluar la pérdida de activos</li> <li>• Potencialmente muy cara y difícil de gestionar con eficacia</li> <li>• Requiere suministro de ganado adecuado bien a nivel local o dentro de una distancia razonable para el transporte</li> <li>• Requiere suficientes recursos naturales para el ganado distribuido</li> <li>• El éxito depende sustancialmente de: la selección adecuada de las personas beneficiarias; la selección del ganado adecuado; la capacidad del beneficiario para cuidar y gestionar el ganado; y la disponibilidad de servicios de apoyo al ganado</li> <li>• Las intervenciones complementarias en materia de salud animal, incluyendo la formación, pueden aumentar las tasas de supervivencia</li> <li>• La reconstitución de rebaños puede requerir apoyo adicional a corto plazo de alimentos y otros artículos para las personas beneficiarias</li> </ul>
	<p><b>Servicios veterinarios; agua, recursos alimenticios, refugios y asentamiento</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Véase arriba</li> <li>• Mantener la intervención en la fase de recuperación puede ayudar a reconstituir y reforzar los activos ganaderos y reducir la vulnerabilidad ante emergencias futuras</li> </ul>

## La Matriz de Identificación de Respuesta Participativa (PRIM) de LEGS

La PRIM es una herramienta que utiliza las conclusiones de la evaluación inicial para facilitar debates con las partes interesadas locales a fin de decidir qué intervenciones ganaderas son más apropiadas y factibles para conseguir objetivos de LEGS (véanse los *estudios prácticos PRIM* más abajo). Una PRIM debe completarse por un grupo de partes interesadas (incluidos representantes comunitarios tanto masculinos como femeninos) usando las conclusiones de la evaluación inicial.

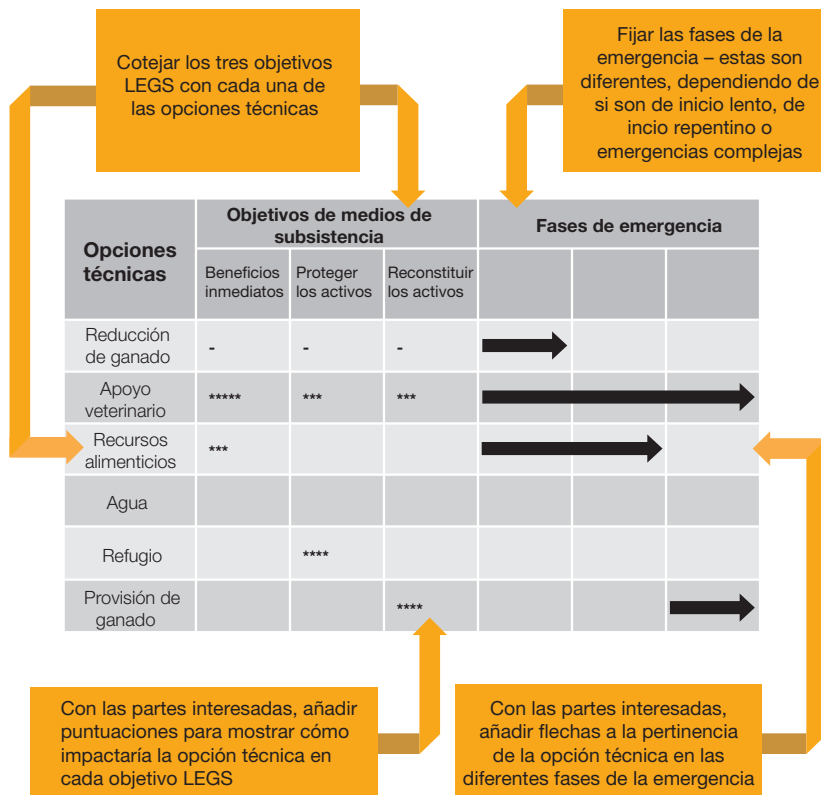
En base a las conclusiones de la evaluación, la PRIM considera los tres objetivos de medios de subsistencia de LEGS de 1) proporcionar beneficios ganaderos inmediatos; 2) proteger los activos; y 3) reconstituir los activos con referencia a un rango de posibles intervenciones técnicas posibles (reducción de ganado; apoyo veterinario; alimentos; agua; refugio; y provisión de ganado). La PRIM también subraya la importancia de los tres objetivos a fin de apoyar los medios de subsistencia en el contexto de una emergencia, y aborda cómo las distintas intervenciones pueden encajar y coincidir dentro de las fases de una emergencia.

El lado derecho de la matriz puede ayudar a los organismos a planificar el momento de sus intervenciones, y permitir suficiente tiempo para la preparación e introducción de actividades posteriores.

Las fases de la emergencia son distintas para desastres de inicio repentino y emergencias de inicio lento. El *Glosario* incluye definiciones generales de estas fases, pero las personas participantes en una matriz PRIM deben fijar sus propias definiciones específicas para el contexto en el que trabajan. Para emergencias complejas que incluyan una emergencia de inicio lento o repentino, puede utilizarse la PRIM relevante (véase por ejemplo el *Caso Práctico C* más abajo). Para emergencias crónicas y/o complejas que no incluyan una crisis de inicio lento o repentino, es posible que sólo sea adecuada la parte izquierda de la matriz PRIM (es decir los objetivos relativos a los medios de subsistencia).

La matriz PRIM, que puede completarse en un entorno de taller con las partes interesadas locales, es una forma rápida, visual y participativa de resumir las opciones técnicas de LEGS y contrastarlas con los objetivos LEGS y las fases de la emergencia en cuestión.

**Gráfico 3.1** La Matriz de Identificación de Respuesta Participativa (PRIM)



Se dan ejemplos de las PRIM completadas en los casos prácticos más abajo, mientras que las tablas de matriz en blanco tanto para emergencias de inicio repentino e inicio lento se presentan en el *Apéndice 3.3* y también pueden descargarse del sitio web de LEGS. Tómese nota de que ninguna de las opciones técnicas de LEGS es exclusiva. A fin de proteger y reforzar los medios de subsistencia, puede ser adecuado adoptar una respuesta integrada que incluya más de una opción técnica al mismo tiempo, así como distintas intervenciones implementadas de forma secuencial en el transcurso de la emergencia. Las intervenciones técnicas específicas, incluidas listas de verificación detalladas de evaluaciones y la orientación para seleccionar las subopciones dentro de ellas, se resumen en los *Capítulos 4-9*.

Las conclusiones de la evaluación inicial y el resultado de las discusiones de planificación participativas basadas en la matriz PRIM, junto con un análisis de la capacidad y el mandato de la agencia interviniente, debería permitir la selección de intervenciones técnicas *adecuadas*, *factibles* y *oportunas* para apoyar y proteger los medios de subsistencia basados en ganado en situaciones de emergencia.

# Casos prácticos PRIM

Los siguientes casos prácticos muestran cómo se puede usar la matriz PRIM en distintos tipos de emergencia. En cada caso práctico, se presenta una matriz PRIM y, a continuación, una explicación de los resultados.

Nótese que la matriz PRIM es una herramienta diseñada para ayudar en el proceso de planificación, en base a las conclusiones de las evaluaciones y el juicio de los participantes. No debe utilizarse para dictar las acciones, y estos ejemplos son únicamente para fines ilustrativos. Las personas participantes deben ser también conscientes de los posibles sesgos que surgen de la experiencia o intereses personales de los individuos que completan la matriz. También es importante tomar nota de que no existe ninguna PRIM universalmente correcta para una emergencia en particular; cada PRIM se desarrolla por participantes en base a su ubicación y sus necesidades específicas.

## Caso práctico A: Emergencia de inicio repentino – un terremoto en Asia

**Tabla 3.2** PRIM de la Caso práctico A

Intervenciones técnicas	Objetivos de medios de subsistencia			Fases de emergencia		
	Beneficios inmediatos	Proteger los activos	Reconstituir los activos	Momento inmediatamente posterior	Recuperación temprana	Recuperación
Reducción de ganado	n/a	n/a	n/a			
Apoyo veterinario	**	****	****	→		
Recursos alimenticios	**	****	****	→		
Agua	*	*	*	→		
Refugio	***	***	***	→		
Provisión de ganado	n/a	n/a	****			→

Puntuación frente a objetivos LEGS relativos a los medios de subsistencia:

- \*\*\*\* Impacto muy positivo sobre el objetivo
- \*\*\*\* Buen impacto sobre el objetivo
- \*\*\* Algo de impacto sobre el objetivo
- \*\* Impacto pequeño sobre el objetivo
- \* Muy poco impacto sobre el objetivo
- n/a No aplicable

Fases de emergencia:

→ momento adecuado para la intervención

## **Notas sobre el Caso práctico A**

- La reducción de ganado por vía comercial no puede proporcionar asistencia rápida a los hogares afectados por la crisis, ya que en este caso específico el sistema normal de mercado no está funcionando. La reducción por matanza es la opción más apropiada en aquellos casos en los que de otro modo el ganado podría morir, por falta de agua o alimentos, y por tanto es menos probable que aporte ventajas significativas a los hogares afectados.
- Las intervenciones veterinarias podrían, por una parte, proporcionar asistencia rápida, ayudando a mantener vivos los animales supervivientes en el momento inmediatamente posterior y, por otra parte, contribuyendo de forma significativa a la protección y reconstitución de los activos ganaderos en las fases de recuperación inicial y recuperación posterior.
- La provisión de recursos alimenticios puede contribuir a proteger y reconstituir estos activos ganaderos, aunque puede que no contribuya mucho a la asistencia inmediata. En caso de que haya una alerta temprana del terremoto, se pueden tomar algunas medidas para almacenar recursos alimenticios y agua.
- La provisión de agua puede aportar alguna pequeña ventaja, dependiendo del efecto del terremoto sobre los suministros existentes.
- Las intervenciones para la provisión de refugios pueden contribuir tanto a obtener beneficios inmediatos como a reconstituir los activos, dependiendo de los tipos de ganado en cuestión y de sus necesidades en materia de refugio. Si existe alerta con suficiente antelación, la provisión de refugios para el ganado puede ayudar a salvar sus vidas en una fase de alarma, sacándolos y alejándolos de inmuebles que puedan derrumbarse. En la fase inmediatamente posterior y en la fase de recuperación inicial, la provisión de refugios cálidos y/o secos para los animales afectados es una aportación muy importante para la protección y reconstitución de los activos.
- En lo que se refiere a reconstituir activos, la provisión de ganado puede suponer una importante contribución, ayudando a aquellos que han perdido su ganado a comenzar a recuperar algunos activos ganaderos. Sin embargo, esto solo puede ocurrir en la fase de recuperación.

## Caso práctico B: Emergencia de inicio lento – una sequía en África

**Tabla 3.3** PRIM del Caso práctico B

Intervenciones técnicas	Objetivos de medios de subsistencia			Fases de emergencia			
	Beneficios inmediatos	Proteger los activos	Reconstituir los activos	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
Reducción de ganado	*****	***	**	→			
Apoyo veterinario	*	*****	****	→			
Recursos alimenticios	*	***	****		→		
Agua	*	***	****		→		
Refugio	n/a	n/a	n/a				
Provisión de ganado	n/a	n/a	****				→

Puntuación frente a objetivos LEGS relativos a los medios de subsistencia:

*****	Impacto muy positivo sobre el objetivo	**	Impacto pequeño sobre el objetivo
****	Buen impacto sobre el objetivo	*	Muy poco impacto sobre el objetivo
***	Algo de impacto sobre el objetivo	n/a	No aplicable

Fases de emergencia:

→ momento adecuado para la intervención

### Notas sobre el Caso práctico B

- Una sequía de inicio lento en África muestra un patrón de intervenciones y tiempos muy diferente en comparación con el terremoto en Asia del caso práctico A. En las fases de alerta y alarma, la reducción de ganado por vía comercial puede contribuir de forma importante a proporcionar beneficios inmediatos a las familias afectadas a través de la provisión de dinero en efectivo que puede usarse para mantenerlas. También puede contribuir en cierta medida a proteger los activos (el ganado superviviente tienen menos competencia para hacerse con los escasos recursos, y algo del dinero en efectivo podría usarse para sustentar a los animales supervivientes). Si el momento de la intervención se retrasa hasta la fase de emergencia, puede ser demasiado tarde para la reducción de ganado por vía comercial, porque los animales estarán demasiado deteriorados. En este caso, la reducción por matanza (indicada por la flecha de puntos) puede proporcionar algunos beneficios inmediatos a los hogares afectados.
- En este ejemplo, debido a que la sequía está en sus primeras fases (de alerta y alarma), la opción preferida sería reducción de ganado por vía comercial en

lugar de la reducción por matanza, ya que la primera opción coloca dinero en las manos de los ganaderos y fomenta los procesos del mercado.

- Las intervenciones en materia de salud animal, que pueden realizarse durante todas las fases de una sequía, pueden tener un importante impacto sobre la protección y la reconstitución de los activos ganaderos mediante la prevención de la muerte y enfermedades en el rebaño, y reforzando la resistencia del ganado a la sequía.
- La provisión de recursos alimenticios y agua durante las fases de alarma y emergencia en una sequía pueden ayudar a proteger los activos ganaderos supervivientes y a reconstituir el rebaño para el futuro.
- En este ejemplo en concreto, la provisión de refugios no es apropiada.
- En la fase de recuperación, la provisión de ganado (“re población”) puede suponer una importante aportación para la reconstitución de los activos ganaderos.

El caso práctico final muestra cómo la combinación del conflicto y una emergencia de inicio lento puede afectar a la adecuación y viabilidad de algunas de las opciones.

**Caso práctico C: Emergencia compleja – conflicto prolongado en África, empeorado por la sequía**

**Tabla 3.4** PRIM del Caso práctico C

Intervenciones técnicas	Objetivos de medios de subsistencia			Fases de emergencia			
	Beneficios inmediatos	Proteger los activos	Reconstituir los activos	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
Reducción de ganado	***	*	*			*** →	
Apoyo veterinario	*	****	****	→			
Recursos alimenticios	*	****	****		→		
Agua	*	**	**		→		
Refugio	***	***	***	→			
Provisión de ganado	n/a	n/a	****				→

Puntuación frente a objetivos LEGS relativos a los medios de subsistencia:

****	Impacto muy positivo sobre el objetivo	**	Impacto pequeño sobre el objetivo
***	Buen impacto sobre el objetivo	*	Muy poco impacto sobre el objetivo
**	Algo de impacto sobre el objetivo	n/a	No aplicable

Fases de emergencia:

➔ momento adecuado para la intervención

### Notas sobre el Caso práctico C

- Comparando esta matriz PRIM con el *Caso práctico B*, la mayoría de las posibles intervenciones (como apoyo veterinario, recursos alimenticios, agua, y provisión de ganado) siguen siendo apropiadas y tienen la posibilidad de generar ventajas significativas para las comunidades afectadas.
- Sin embargo, la reducción de ganado por vía comercial no es apropiada en este escenario de conflicto, ya que los sistemas de mercado y la infraestructura están gravemente afectados. La reducción por matanza (indicada por la flecha de puntos) podría ser una posibilidad, dependiendo de las restricciones operativas de los organismos que intervienen.
- La provisión de recursos alimenticios puede ayudar a proteger y reconstituir los activos ganaderos, particularmente en las comunidades recluidas en campamentos sin posibilidad de llevar a sus animales a pastar. Del mismo modo, la provisión de agua para el ganado que no puede ser llevado a los puntos de agua habituales debido a la inseguridad, puede ayudar a proteger y reconstituir los activos ganaderos.
- Los refugios o recintos para el ganado, aunque son irrelevantes en el *Caso práctico B*, pueden llegar a ser una cuestión importante aquí debido al desplazamiento y la inseguridad (saqueo, por ejemplo).
- Todas estas intervenciones dependen de la capacidad de los organismos para operar en una situación de conflicto.

## Maneras indirectas de conseguir los objetivos LEGS: Transferencias de efectivo y cupones

Con el uso cada vez más común de transferencias de efectivo en programas humanitarios, el uso de respuestas basadas en efectivo constituye una opción para conseguir los objetivos LEGS. La *Tabla 3.5* resume los tipos más comunes de transferencias de efectivo y ofrece ejemplos de cómo pueden usarse. La sección de *Referencias* al final de este capítulo incluye una lista de guías detalladas acerca de mecanismos de evaluación del mercado y respuesta en efectivo.



**Tabla 3.5**

Definiciones de transferencia de efectivo y ejemplos de uso

<b>Mecanismos de transferencia de efectivo</b>	<b>Definición</b>
<b>Transferencias de efectivo incondicionales</b>	<p><i>Dinero desembolsado como subvención directa sin condiciones o requisitos de trabajo</i></p> <p>Estas pueden ser subvenciones proporcionadas en situaciones de emergencia o desarrollo (por ejemplo, como parte de programas de protección social), para cubrir necesidades básicas y/o para proteger o recuperar medios de subsistencia. Las transferencias de efectivo incondicionales se proporcionan pronto después de una emergencia tras haber identificado las necesidades básicas mediante evaluaciones. En casos donde los mercados aún están funcionando, son una respuesta apropiada porque permiten a los hogares priorizar sus propias necesidades.</p>
<b>Transferencias de efectivo condicionales</b>	<p><i>Dinero desembolsado con la condición de que las personas beneficiarias hagan algo a cambio (como asistir a la escuela, plantar semillas o desmovilizarse)</i></p> <p>Estas transferencias frecuentemente se ofrecen en plazos y se realiza un seguimiento para asegurar que el dinero se está usando de forma apropiada antes de que puedan recibirse entregas adicionales. Las transferencias condicionales frecuentemente se usan como respuesta de desarrollo para motivar a los hogares a acceder a ciertos servicios, como mantener a los niños en la escuela, llevar a los niños para ser vacunados, etc.</p> <p>Las transferencias condicionales no deben proporcionarse a no ser que el servicio previsto esté fácilmente disponible y operando a un nivel adecuado.</p>

<b>Mecanismos de transferencia de efectivo</b>	<b>Definición</b>
<b>Transferencias de efectivo indirectas para reducir gastos (y por tanto liberar ingresos)</b>	<p><i>Subvenciones o exenciones para reducir el coste de los servicios básicos, como exenciones para las tasas de usuario de servicios sanitarios o subvenciones a escuelas para cubrir los gastos de educación</i></p> <p>Éstas se utilizan principalmente en contextos de desarrollo, pero existen pocos ejemplos en relación a emergencias. Las transferencias indirectas en proyectos de ganado pueden incluir exenciones de tasas de mataderos, tasas de permiso de traslado, tasas de mercado, tasas veterinarias o costes de transporte en camión subvencionados, provisión de combustible a asociaciones de usuarios de agua, o topes de precio/subvención gubernamental sobre los complementos alimentarios.</p>
<b>Efectivo a cambio de trabajo, empleo, obras públicas</b>	<p><i>Pagos que usan el efectivo (o cupones) por tomar parte en la rehabilitación o construcción de activos comunitarios</i></p> <p>Estos pueden ser parte de programas de recuperación de emergencia o protección social.</p> <p>Los proyectos de dinero a cambio de trabajo (CFW por su sigla en inglés) pueden implementarse cuando hay una gran cantidad de mano de obra disponible y pueden identificarse microproyectos adecuados. La finalidad de CFW es asegurar que las personas beneficiarias ganan suficientes ingresos para satisfacer las necesidades básicas y/o otras necesidades esenciales a largo o corto plazo.</p>

<b>Mecanismos de transferencia de efectivo</b>	<b>Definición</b>
<b>Cupones</b>	<p data-bbox="482 188 978 268"><i>Un trozo de papel impreso, documento o ficha que el beneficiario puede cambiar por una cantidad o valor de bienes establecido.</i></p> <p data-bbox="482 308 978 419">Los cupones pueden o bien especificar una cantidad en efectivo (intercambiable por cualquier bien con cualquier vendedor), o mercancías o servicios específicos.</p> <p data-bbox="482 459 978 563">Tanto el dinero en efectivo como los cupones de productos están diseñados para utilizarse en tiendas preseleccionadas con comerciantes/proveedores de servicio específicos.</p>

*Fuente:* Vetwork, 2011, basado en Jaspars et al., 2007; Harvey, 2007; y Horn Relief, 2010

Algunos de estos mecanismos pueden ser apropiados para ejecutar intervenciones ganaderas en situaciones de emergencia, tal y como se muestra en la *Tabla 3.6*. Cada capítulo técnico contiene más información.

**Tabla 3.6**

Opciones para usar mecanismos de transferencia de efectivo para ejecutar intervenciones técnicas LEGS

Intervenciones técnicas y opciones	Tipos de transferencia de efectivo				
	Subvenciones de efectivo incondicionales	Subvenciones de efectivo condicionales	Efectivo a cambio de trabajo (CFW)	Subvenciones indirectas	Cupones
Reducción de ganado Reducción de ganado por vía comercial Reducción de ganado mediante matanza	* *			√	√ √
Apoyo veterinario Servicios veterinarios clínicos Apoyo a las funciones del sector público	√	√		√	√
Recursos alimenticios Alimentación de emergencia in situ Campamentos de alimentación	√	√ √			√ √
Agua Puntos de agua Transporte de agua en camiones	√	√	√		√
Refugio Refugios para ganado temporales Refugios para ganado más permanentes	√	√ √	√ √		√ √
Provisión de ganado Reconstitución de activos ganaderos Desarrollo de activos ganaderos	√	√ √			√ √

Nota: \* La reducción de ganado por vía comercial y por matanza puede considerarse como un tipo de transferencia de efectivo incondicional, ya que los hogares reciben un pago en efectivo a cambio de sus activos ganaderos.

Fuente: Vetwork, 2011

## Apéndice 3.1: Sistemas seleccionados de alerta y clasificación de emergencias

- *Índice de Mecanismos de Afrontamiento*. Diseñado por CARE, este mecanismo es una metodología de evaluación rápida de seguridad alimentaria en hogares basada en cuatro categorías clave de cambio: cambio en la dieta; aumento del acceso a alimentos a corto plazo; reducción del número de personas que alimentar; y racionamiento. Las puntuaciones ponderadas resultan en un índice que incluye el estado de la seguridad alimentaria actual y previsto.
- *Red de Sistemas de Alerta Temprana de Hambruna (FEWS-NET)*. Esta iniciativa está financiada por la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) para proporcionar información de alerta temprana respecto a amenazas a la seguridad alimentaria, crear redes de información y desarrollar la capacidad local para proporcionar y compartir información.
- *Sistema de Información Global y de Alerta Temprana (GIEWS)*. Esto es un servicio de la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) que proporciona informes acerca de la situación alimentaria en el mundo y alerta temprana de potenciales crisis alimentarias en países individuales. El Sistema de Información Global y Alerta Temprana (GIEWS) también realiza misiones de evaluación de suministro alimentario dentro del Programa Mundial de Alimentos (PMA) para proporcionar información a gobiernos y organismos internacionales.
- *Enfoque basado en la Economía del Hogar (HEA)*. Desarrollado por Save the Children UK; HEA utiliza el marco de medios de subsistencia sostenibles como referencia para establecer zonas de medios de subsistencia y a continuación analiza la repercusión de una emergencia sobre el trastorno a los medios de subsistencia, permitiendo cuantificar las necesidades alimentarias.
- *Clasificación Integrada de las Fases de Seguridad Alimentaria y Humanitarias (IPC)*. diseñado por la Unidad de Análisis de Seguridad Alimentaria para Somalia (FSAU), gestionada por la FAO con el fin de responder a la necesidad de una clasificación coherente y comparable de las situaciones de seguridad alimentaria en todas las ubicaciones y todos los tipos de emergencia; usa una tabla de referencia del bienestar humano e indicadores de medios de subsistencia vinculados a la respuesta estratégica y la alerta temprana. También incorpora protocolos cartográficos para comunicar información visualmente compleja, plantillas de análisis para documentar datos, y tablas demográficas.
- *Protocolo SMART (vigilancia y evaluación normalizadas de las fases de ayuda y transición)*. Esta es una iniciativa interagencial que proporciona datos fiables y consistentes en materia de mortandad, estado nutricional y seguridad alimentaria. También facilita el proceso de toma de decisiones. SMART ha desarrollado un manual de encuestas y un programa de software analítico;

también ha desarrollado una base de datos de emergencias complejas llamada CE-DAT.

- *Comités de evaluación de la vulnerabilidad (VAC)*. Establecidos por los países de la Comunidad de Desarrollo de África Austral (SADC) para coordinar la evaluación de la vulnerabilidad y las necesidades en emergencias en los estados miembros, los VAC combinan el análisis de datos secundarios existentes con los datos primarios sobre los medios de subsistencia.

### **Referencias al Apéndice 3.1**

FEWS-NET (Famine and Early Warning Systems Network) [en línea] <[www.fews.net/](http://www.fews.net/)> [consultado el 15 de mayo de 2014].

FSNAU (Food Security and Nutrition Analysis Unit for Somalia) (2006) *Integrated Food Security and Humanitarian Phase Classification: Technical Manual, Version 1*, FAO/FSNAU, Nairobi, <<http://www.fao.org/docrep/009/a0748e/a0748e00.htm>> [consultado el 15 de mayo de 2014].

Véase también el sitio web de Clasificación Integrada de las Fases de la Seguridad Alimentaria y Humanitaria (CIF): <[www.ipcinfo.org/](http://www.ipcinfo.org/)> [consultado el 15 de mayo de 2014].

GIEWS (Global Information and Early Warning System) [en línea] <<http://www.fao.org/GIEWS/english/index.htm>> [consultado el 19 de mayo de 2014].

LEGS (Livestock Emergency Guidelines and Standards) (2014), *Livestock Emergency Guidelines and Standards*, 2ª Edición, Practical Action Publishing: Rugby.

Save the Children UK (2005) *The Household Economy Approach: What is It and What can It be Used For?* Save the Children UK, Londres. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/assessment-and-response/>> [consultado el 15 de mayo de 2014].

Save the Children UK (2008) *The Household Economy Approach: A Guide for Programme Planners and Policy Makers*, Save the Children UK, Londres, <<http://www.savethechildren.org.uk/resources/online-library/household-economy-approach-guide-programme-planners-and-policy-makers>> [consultado el 15 de mayo de 2014].

SMART (Standardized Monitoring and Assessment of Relief Transitions) (2005) *Measuring Mortality, Nutritional Status and Food Security in Crisis Situations: The SMART Protocol Version 1*, SMART, Tulane University, Nueva Orleans, <[www.smartindicators.org](http://www.smartindicators.org)> [consultado el 15 de mayo de 2014].

## Apéndice 3.2: Métodos participativos

Método	Lista de verificación de evaluación*	Tema
Calendario diario/estacional	1.5	Papeles de género/edad y estación
Análisis de género – herramienta de acceso a recursos (véase Pasteur, 2002)	1.5 1.7	Control del género y acceso a recursos Relaciones de género y análisis de poder
Mapeo	2.5 2.6 2.7  2.7  2.9 2.10	Extensión del área afectada Grupos vulnerables afectados Servicios e instalaciones “habituales” y de emergencia  Mapeo de recursos naturales (antes y después): pastos; agua; movimientos Impacto medioambiental Cambios estacionales
Línea cronológica/ tendencia cronológica	2.4 2.7 2.7 2.7 2.8	Etapas de la emergencia Tendencias de ventas del ganado Tendencias de precios del ganado Tendencias de productividad del ganado Tendencias de enfermedades del ganado
Acumulación proporcional	1.3,1.4 2.6 2.6 2.7,2.8	Fuentes de ingresos/alimentos Cambios del estado nutricional Cambios de enfermedades humanas Cambios en las ventas, precios y productividad del ganado
Clasificación/puntuación	1.3, 1.4 2.8  3.5	Fuentes de ingresos/alimentos Estado del ganado, morbilidad, enfermedades  Historial y eficacia de respuestas previas
Clasificación por riqueza	2.6	Población afectada(para la selección de personas beneficiarias)
Diagramas Venn	1.6  3.1, 3.2	Papeles y relaciones de las instituciones habituales  Actores clave y coordinación

\* Los números se refieren a las preguntas clave al inicio del capítulo.

La sección de *Referencias* de este capítulo proporciona información adicional acerca de las metodologías de evaluación rural participativa (ERP).

## Apéndice 3.3: Matriz de Identificación Participativa de Respuestas de LEGS

**Tabla 3.7** PRIM emergencia de inicio repentino

Intervenciones técnicas	Objetivos de medios de subsistencia			Fases de emergencia		
	Beneficios inmediatos	Proteger los activos	Reconstituir los activos	Momento inmediatamente posterior	Recuperación temprana	Recuperación
Reducción de ganado						
Apoyo veterinario						
Recursos alimenticios						
Agua						
Refugio						
Provisión de ganado						

**Tabla 3.8** PRIM emergencia de inicio lento

Intervenciones técnicas	Objetivos de medios de subsistencia			Fases de emergencia			
	Beneficios inmediatos	Proteger los activos	Reconstituir los activos	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
Reducción de ganado							
Apoyo veterinario							
Recursos alimenticios							
Agua							
Refugio							
Provisión de ganado							

Puntuación frente a objetivos LEGS relativos a los medios de subsistencia:

- |      |  |     |                                    |
|------|--|-----|------------------------------------|
| **** | Impacto muy positivo sobre el objetivo | **  | Impacto pequeño sobre el objetivo  |
| **** | Buen impacto sobre el objetivo         | *   | Muy poco impacto sobre el objetivo |
| ***  | Algo de impacto sobre el objetivo      | n/a | No aplicable                       |

Fases de emergencia:

➔ momento adecuado para la intervención



## Referencias y bibliografía

- ActionAid International (sin fecha) *Participatory Vulnerability Analysis: A Step-by- Step Guide for Field Staff*, ActionAid International, Londres. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/assessment-and-response/>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Albu, M. (2010) *Emergency Market Mapping and Analysis Toolkit (EMMA)*, Practical Action Publishing, Rugby.
- Barrett, C.B., Bell, R., Lentz, E.C. y Maxwell, D.G. (2009) "Market information and food insecurity response analysis", *Food Security* 1: 151–168 <<http://dx.doi.org/10.1007/s12571-009-0021-3>>.
- Catley, A. (2005) *Participatory Epidemiology: A Guide for Trainers, African Union/Interafrican Bureau for Animal Resources*, Nairobi, <<http://www.participatoryepidemiology.info/userfiles/PE-Guide-electronic-copy.pdf>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Catley, A., Alders, R.G. y Wood, J.L.N. (2012) 'Participatory epidemiology: approaches, methods, experiences', *The Veterinary Journal* 191: 151–160. <<http://dx.doi.org/10.1016/j.tvjl.2011.03.010>>.
- Curron, P. (2014) 'Sphere for Assessments', El Proyecto Esfera y ACAPS, Ginebra.
- FAO (sin fecha) *Gateway to Farm Animal Welfare* [sitio web], FAO, Roma, <<http://www.fao.org/ag/againfo/themes/animal-welfare/en/>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- FAO y OIT (Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y la Organización Internacional de los Trabajadores) (2009) *The Livelihood Assessment Toolkit: Analysing and Responding to the Impact of Disasters on the Livelihoods of People*, FAO y OIT, Roma y Ginebra, <[http://www.fao.org/fileadmin/user\\_upload/emergencias/docs/LAT\\_Brochure\\_LoRes.pdf](http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/emergencias/docs/LAT_Brochure_LoRes.pdf)> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- FAWC (Farm Animal Welfare Council) (2012) *Opinion on Contingency Planning for Farm Animal Welfare in Disasters and Emergencies*, FAWC, Londres. Disponible en: <http://www.defra.gov.uk/fawc/> [consultado el 23 de mayo de 2014].
- FAWC (sin fecha) *Five Freedoms* [sitio web], Farm Animal Welfare Council, Londres, <<http://www.fawc.org.uk/freedoms.htm>> [consultado el 19 de mayo de 2014].
- Harvey, P. (2007) *Cash-Based Responses in Emergencies, Humanitarian Policy Group (HPG)*, Overseas Development Institute (ODI), London, <<http://www.odi.org.uk/sites/odi.org.uk/files/odi-assets/publications-opinion-files/265.pdf>> [consultado el 29 de mayo de 2014].
- Harvey, P. y Bailey, S. (2011) *Cash Transfer Programming in Emergencies*, Humanitarian Practice Network, Good Practice Review No. 11, ODI, Londres.
- Heath, S.E. (1999) *Animal Management in Disasters: A Handbook for Emergency Responders and Animal Owners*, Mosby, Maryland Heights, Missouri.
- Heron-Duc, S. (2012) *MPESA Project Analysis: Exploring the Use of Cash Transfers Using Cell Phones in Pastoral Areas*, Télécoms Sans Frontières and Vétérinaires Sans Frontières, Alemania y Nairobi.
- Holland, J. (ed.) (2013) *Who Counts? The Power of Participatory Statistics*, Practical Action Publishing, Rugby.
- Horn Relief (2010) *Guidelines for Cash Interventions in Somalia*, Horn Relief, Nairobi.
- CICR y IFRC (Comité Internacional de la Cruz Roja y Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja) (2007) *Guidelines for Cash Transfer Programming*, CICR e IFRC, Ginebra.

- IDS (Institute of Development Studies) (2005) *Desk Review: Identification of Factors that Trigger Emergency Needs Assessments in Slow-Onset Crises*, Strengthening Emergency Needs Assessment Capacity (SENAC) Project, Emergency Needs Assessment Branch (ODAN), World Food Programme, Brighton, <<http://www.ids.ac.uk/files/FinalTriggeringFactorsFeb06.pdf>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- IIED (International Institute for Environment and Development) (1995) *RRA Notes 20: Livestock* [en línea], IIED, Londres, <<http://pubs.iied.org/6089IIED.html?k=PLANotes&r=p>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- IIED (2002) *PLA Notes 45: Community-Based Animal Healthcare*, IIED, Londres, <<http://pubs.iied.org/9218IIED.html?k=PLANotes&r=p>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Jaspars, S., Harvey, P, Hudspeth, C. y Rumble, L. (2007) *A Review of UNICEF's Role in Cash Transfers to Emergency-Affected Populations*, Working Paper, Fondo para la Infancia de las Naciones Unidas (UNICEF) Oficina de Programas de Emergencia (EMOPS), Ginebra.
- Kelly, C. (2005) *Guidelines for Rapid Environmental Impact Assessment in Disasters*, [Rapid Environmental Assessment Tool], Benfield Hazard Research Centre, UCL, Londres y CARE International. Disponible en: <<http://www.proactnetwork.org/proactwebsite/resources/tools-for-environmental-assessment>> [consultado el 26 de junio de 2014].
- Mattinen, H. y Ogden, K. (2006) 'Cash-based interventions: lessons from southern Somalia', *Disasters* 30(3): 297–315 <<http://dx.doi.org/10.1111/j.0361-3666.2005.00322.x>>.
- OIE (World Organisation for Animal Health) (2012b) *Terrestrial Animal Health Code*, 22ª ed, vol. 1, OIE, París, <<http://www.oie.int/international-standard-setting/terrestrial-code>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Oxfam (2008) Situation Analysis Knowledge Map. Interactive program available on request from Oxfam. Contacto: <[EFSLteam@Oxfam.org.uk](mailto:EFSLteam@Oxfam.org.uk)>.
- Oxfam (2007) *Programme Guidelines on Animal Welfare*, Oxfam, Oxford.
- Pasteur, K. (2002) 'Gender analysis for sustainable livelihoods frameworks: tools and links to other sources', Borrador. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/assessment-and-response/>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Pretty, J.N., Guijt, I., Thompson, J. y Scoones, I. (1995) *Participatory Learning and Action: A Trainer's Guide*, IIED, Londres, <<http://pubs.iied.org/6021IIED.html?c=part&r=p>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- ProVention Consortium (2007) *Community Risk Assessment Toolkit*, ProVention Consortium, Ginebra, <[http://www.eldis.org/go/topics/resource-guides/climate-change/key-issues/disaster-risk-reduction/disaster-risk-reduction-thematic-areas&id=31537&type=Document#.U3pe1rkU\\_Vh](http://www.eldis.org/go/topics/resource-guides/climate-change/key-issues/disaster-risk-reduction/disaster-risk-reduction-thematic-areas&id=31537&type=Document#.U3pe1rkU_Vh)> [consultado el 17 de mayo, 2014].
- SEEP (Small Enterprise Education and Promotion) Network (2010) *Minimum Economic Recovery Standards*, SEEP Network, Washington, DC, <<http://www.seepnetwork.org/minimum-economic-recovery-standards-resources-174.php>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Proyecto Esfera (2011) *Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria (el Manual Esfera)*, El Proyecto Esfera, Ginebra. Ver Norma esencial 3: Evaluación (pp. 61–65) [www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/) [consultado el 15 de mayo de 2014].

- Trench, P., Rowley, J., Diarra, M., Sano, F. y Keita, B. (2007) *Beyond any Drought: Root Causes of Chronic Vulnerability in the Sahel*, The Sahel Working Group, IIED, Londres, <<http://pubs.iied.org/pdfs/G02317.pdf>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- ACNUR y CARE (La Agencia de la ONU para los Refugiados y Cooperative for Assistance and Relief Everywhere) (2009) *Framework for Assessing, Monitoring and Evaluating the Environment in Refugee-Related Operations* (FRAME Toolkit), proyecto conjunto de ACNUR y el proyecto CARE, <<http://www.unhcr.org/4a97d1039.html>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- UNICEF (United Nations Children's Fund) (2005) *Emergency Field Handbook: A Guide for UNICEF Staff*, UNICEF, Nueva York, <[http://www.unicef.org/publications/files/UNICEF\\_EFH\\_2005.pdf](http://www.unicef.org/publications/files/UNICEF_EFH_2005.pdf)> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Network (2011) *The Use of Cash Transfers in Livestock Emergencies and their Incorporation into the Livestock Emergency Guidelines and Standards (LEGS)*, Animal Production and Health Working Paper No. 1, FAO, Roma. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>>.
- Young, H. y Jaspars, S. (2006) *Food-Security Assessments in Emergencies: A Livelihoods Approach*. Humanitarian Practice Network Paper 36, ODI, Londres. <<http://www.odihpn.org/documents/networkpaper036.pdf>> [consultado el 17 de mayo, 2014].
- Zicherman, N. with Khan, A., Street, A., Heyer, H. y Chevreau, O. (2011) *Applying Conflict Sensitivity in Emergency Response: Current Practice and Ways Forward*, Humanitarian Practice Network Paper No. 70, ODI, Londres.

## Notas

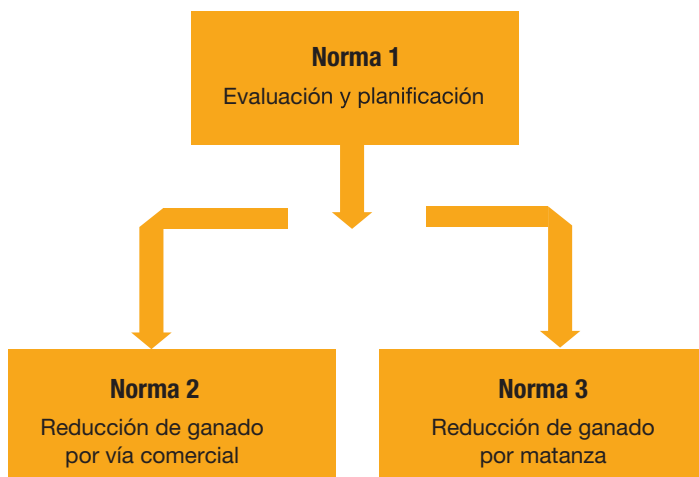
1. La investigación participativa es el análisis sistemático (y en caso necesario, rápido) de problemas, oportunidades y soluciones en participación con las personas locales. Cuando se realiza de manera competente, la investigación participativa busca comprender las percepciones de los grupos vulnerables y marginados, y por tanto desglosa los datos automáticamente por subgrupos.



## CAPÍTULO 4

# Normas técnicas para la reducción de ganado

# Reducción de ganado



## Introducción

Durante las emergencias de inicio lento como las sequías, la condición de los animales deterioran a medida que escasean los alimentos y el agua. La reducción de ganado es la eliminación de los animales afectados antes de que se vuelvan raquíticos, pierdan valor, mueran o supongan un riesgo para la salud pública. La reducción de ganado libera el valor atado a estos animales y proporciona dinero en efectivo (o carne) muy necesario para las comunidades vulnerables.

Este capítulo trata de la importancia de la reducción de ganado en la respuesta a emergencias. Presenta las opciones para las intervenciones de reducción de ganado junto con las herramientas para establecer su idoneidad. Las Normas, Acciones clave, y Notas de orientación se incluyen después de cada opción. Los casos prácticos se encuentran al final del capítulo. Les siguen los apéndices que contienen listas de verificación para la valoración de necesidades y el seguimiento y evaluación. Las referencias clave se enumeran al final.

### **Relaciones con los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS**

La reducción de ganado puede proporcionar asistencia inmediata a las familias afectadas, protegiendo el ganado superviviente y está directamente relacionado con los objetivos primero y segundo de medios de subsistencia de LEGS. Puede:

- proporcionar beneficios inmediatos a comunidades afectadas por crisis usando recursos ganaderos existentes, proporcionando dinero en efectivo de la venta de excedentes o animales no vendibles
- proteger activos ganaderos clave, asegurando la supervivencia de los animales supervivientes.

### **La importancia de la reducción de ganado en la respuesta a emergencias**

La reducción de ganado es una respuesta común a la sequía en situaciones en las que de otro la condición de los animales deterioraría y morirían. Permite que las potenciales pérdidas de ganado se conviertan en dinero en efectivo o carne. Eliminar animales reduce la presión sobre los escasos recursos de alimentos, pastos y agua en beneficio del ganado superviviente. La carne de animales sacrificados puede complementar las dietas de las familias vulnerables. Sin embargo, la reducción de ganado no suele ser aplicable en emergencias de inicio repentino como terremotos e inundaciones, ya que el ganado o bien muere o bien sobrevive. Sin embargo, cuando los desastres naturales como los ciclones o los fuegos destruyen los suministros de alimentos disponibles, la retirada de animales podría ser una respuesta apropiada.

La reducción de ganado también contribuye a dos de las “cinco libertades” del bienestar de los animales, tal y como se describieron en la Introducción: *estar libres de sed y hambre, y estar libres de incomodidad*. Trasladar a los animales a una ubicación más favorable puede permitirles reanudar su comportamiento normal. Donde sea necesario, la reducción de ganado por matanza liberará a los animales

del dolor y la angustia asociados con el hambre y la sed. Debido a que la reducción de ganado supone la manipulación, el transporte, y la matanza de animales, se requiere atención especial para asegurar que no sufran dolor, miedo o angustia.

## ➔ Opciones para la reducción de ganado

Las dos intervenciones de reducción de ganado más comunes son la reducción de ganado por vía comercial y la reducción de ganado por matanza.

### ***Opción 1: Reducción de ganado por vía comercial***

La reducción de ganado por vía comercial apoya a los comerciantes de ganado cuando empieza a fallar el mercado de ganado. El fallo del mercado puede ser el resultado de los siguientes factores: una demanda floja; una baja provisión de animales; animales en malas condiciones; y la falta de voluntad por parte de los ganaderos para vender. El resultado suele ser una caída de los precios de ganado, y la retirada del mercado de los comerciantes.

El objetivo de la reducción de ganado por vía comercial es asistir en la venta de ganado antes de que deterioren sus condiciones y su valor y se vuelva imposible de vender. Existen varios beneficios:

- Proporciona dinero en efectivo para las comunidades afectadas.
- Promueve una relación a más largo-plazo entre comerciantes y ganaderos.
- Puede tener un impacto sobre mayores números de ganado y sus propietarios.
- Es una de las intervenciones ante sequías más coste-efectivas dado que no consiste en la compra directa de animales por parte de los organismos.

Para que funcione, la reducción de ganado por vía comercial requiere un comercio privado activo de ganado y una demanda doméstica o de exportación accesible de carne o animales vivos. Los animales no siempre van directos a un matadero, sino que pueden enviarse a otro lugar para mejorar sus condiciones físicas. Pueden sacrificarse o revenderse más tarde.

El apoyo típico que reciben los comerciantes de ganado incluye asistencia en reunir a compradores y vendedores de animales y facilitar créditos a corto plazo, subvenciones, y exenciones fiscales. Reunir a propietarios y comerciantes de ganado es la intervención más sencilla y más efectiva.

Algunos organismos de ayuda y gobiernos han intervenido directamente para comprar animales en emergencias en lugar de trabajar con los comerciantes de ganado. A pesar de las buenas intenciones, se requiere cautela para asegurar que tales actividades no minen la sostenibilidad del mercado privado a largo plazo.

### ***Opción 2: Reducción de ganado por matanza***

A diferencia de la reducción de ganado por vía comercial, la reducción de ganado por matanza es iniciada por organismos externos en lugar de comerciantes

privados. Es apropiada en casos en los que el mercado local de ganado ha fallado y los comerciantes se han retirado. Invariablemente, los animales se encuentran en malas condiciones y los precios se han hundido. En estos casos, la agencia compra animales y organiza su matanza humanitaria. Posteriormente la carne fresca se distribuye a las comunidades afectadas. Debido a que la carne fresca es perecedera, se debe actuar de inmediato para preservarla, salando, hirviendo o secándola, si no puede distribuirse de inmediato.

La reducción de ganado por matanza es una opción más costosa que la reducción de ganado por vía comercial debido a que supone la venta directa de animales. El coste está parcialmente compensado por los beneficios adicionales de la distribución de carne, incluidas las oportunidades de empleo y el procesamiento de cueros y pieles. También existen beneficios de bienestar animal y salud pública asociados con una matanza y un procesamiento de carne mejorados. Las personas beneficiarias incluyen:

- aquellas elegibles para vender animales para matanza, especialmente los hogares encabezados por mujeres y las personas de comunidades marginadas
- aquellas elegibles para recibir carne, especialmente familias grandes, hogares de madres o padres solteros y hogares de huérfanos, las personas mayores, y otros grupos vulnerables; (si hay suficientes cantidades, puede ser más sencillo distribuir la carne de forma equitativa a toda la comunidad para evitar potencial resentimiento – a menudo la carne se da a otro organismo de ayuda para su distribución como parte de un programa de ayuda alimentaria más amplio, que puede incluir escuelas, hospitales y prisiones)
- aquellas que pueden estar empleadas en la matanza y el procesamiento de animales, como proporcionar ingresos, y destrezas para el futuro.

### **Opción adicional 3: Matanza para desechar**

Cuando los animales están tan desnutridos o enfermos que no son adecuados para el consumo humano, las autoridades veterinarias o de salud pública pertinentes toman la decisión en base a las inspecciones ante- y post-mortem. En tales casos, los cadáveres han de eliminarse para minimizar riesgos a la salud pública. Las consideraciones para la eliminación de cadáveres se tratan en el *Capítulo 5, Apoyo veterinario*.

Las ventajas, desventajas y requisitos clave de las distintas opciones aparecen resumidas en la *Tabla 4.1*.



**Tabla 4.1**

Ventajas, desventajas y requisitos clave de las opciones de reducción de ganado

Opción	Ventajas	Desventajas	Requisitos clave
1. Reducción de ganado por vía comercial	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proporciona dinero para necesidades inmediatas y/o reinversión en ganado</li> <li>Aprovecha los mecanismos de afrontamiento existentes</li> <li>Alivia la presión sobre las provisiones escasas de alimentos/pastos y agua</li> <li>Puede ocuparse de grandes números de animales</li> <li>Tiene un coste relativamente bajo (mayoría de costes pagados por comerciantes)</li> <li>Promueve relaciones a más largo plazo entre compradores y vendedores</li> <li>Tiene potenciales beneficios de bienestar animal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tiene que llevarse a cabo antes de que los animales deterioren de forma significativa</li> <li>La selección de grupos vulnerables beneficiarios es difícil</li> <li>Conlleva potenciales riesgos para el bienestar de los animales relacionados con una manipulación y un transporte inadecuados</li> <li>Los animales restantes pueden ser insuficientes para reconstituir los números de animales más tarde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comerciantes interesados</li> <li>Vendedores dispuestos</li> <li>Mercados domésticos o de exportación accesibles</li> <li>Infraestructura: carreteras, terrenos de explotación; recursos alimenticios y agua; seguridad</li> <li>Actitud propicia dentro de los organismos para el comercio de ganado y la provisión de créditos</li> <li>Actitud propicia dentro de los organismos para entablar una relación con el sector privado</li> </ul>
2. Reducción de ganado por matanza para consumo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proporciona dinero para las necesidades inmediatas y/o reinversión</li> <li>Alivia la presión sobre las provisiones escasas de alimentos/pastos y agua</li> <li>Proporciona ayuda en alimentos complementarios</li> <li>El excedente de carne fresca puede conservarse</li> <li>Proporciona oportunidades de empleo en la comunidad local</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mayor complejidad a nivel operativo</li> <li>Mayores costes administrativos</li> <li>Más caro, debido a que incluye la compra de animales</li> <li>Menor sostenibilidad a largo plazo</li> <li>Menos favorable al manejo de un mayor número de animales</li> <li>Los animales que quedan pueden ser insuficientes para reconstituir los números de animales más tarde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instituciones locales capaces de organizar, gestionar y ayudar a seleccionar a las personas beneficiarias</li> <li>Coordinación entre los organismos ejecutores para acordar metodologías y, en particular, las estrategias de precios</li> <li>Operaciones de ayuda alimentaria dispuestas a aceptar carne</li> <li>Organismo ejecutor con capacidad organizativa para gestionar el programa</li> <li>Infraestructura de matanza disponible o potencial para construir</li> <li>Política de salud pública favorable</li> <li>La matanza y distribución gestionadas por organismos puede ser apropiada para las normas culturales.</li> </ul>
3. Matanza para deshechar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alivia el sufrimiento de los animales</li> <li>Los ganaderos consiguen algo a cambio de un activo sin valor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No genera alimentación de ayuda ni beneficios a más largo plazo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ganado en estado precario terminal sin valor de mercado ni valor alimentario</li> <li>Capacidad de realizar inspecciones ante- y post-mortem</li> </ul>

## Momento de las intervenciones

La fase de la emergencia normalmente establece el tipo de reducción de ganado a realizarse. La retirada de animales vendibles (reducción de ganado por vía comercial) es más efectiva en las fases de alerta y alarma de una emergencia de inicio lento (ver *Glosario*). La reducción de ganado por matanza invariablemente tiene lugar de la fase de alarma tardía, emergencia o recuperación temprana cuando están en una condición tan precaria que no pueden venderse (*Tabla 4.2*).

Los ganaderos raramente valoran sus animales exclusivamente en términos financieros. Toman en cuenta muchos factores, incluido la posibilidad de que sobrevivan sus animales, en cualquier condición. En el momento álgido de una sequía, pueden estar dispuestos a vender animales a casi cualquier precio, pero a la primera señal de lluvia podrían cambiar de opinión. Se precisa flexibilidad para responder rápidamente a las circunstancias cambiantes y para transformar recursos en intervenciones alternativas.

**Tabla 4.2** Posibles momentos para las intervenciones de reducción de ganado

Opciones	Inicio repentino			Inicio lento			
	Momento inmediato posterior	Recuperación temprana	Recuperación	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
1. Reducción de ganado por vía comercial	Generalmente no aplicable			→			
2. Reducción de ganado por matanza – consumo	Generalmente no aplicable			→			
3. Matanza para desechar	→			→			

## Enlaces con Esfera y otros capítulos de LEGS

Un objetivo importante de la reducción de ganado es mejorar las posibilidades de supervivencia del ganado restante, especialmente los animales reproductores. Por lo tanto, la reducción de ganado a menudo se realiza a la vez que otras intervenciones LEGS como parte de un enfoque integrado. Típicamente, estas incluyen la provisión de apoyo veterinario, alimentos y agua (*véanse los Capítulos 5-7*). La Matriz de Identificación de Respuesta Participativa de LEGS (PRIM) descrita en el *Capítulo 3* es una herramienta valiosa para realizar estas evaluaciones. El *Capítulo 5, Apoyo veterinario* contiene más información acerca de la eliminación de los cadáveres.

Después de una sequía, la reconstitución de las cabezas de ganado hasta niveles que pueden mantener a un hogar puede llevar años. En comunidades pastorales y agropastorales, las intervenciones ganaderas por sí solas podrían no ser suficientes. Asistencia humanitaria adicional como la ayuda alimentaria puede ser necesaria. El Manual Esfera ofrece orientación detallada sobre este tema.

## **Temas transversales y otros temas a considerar**

### **Género**

En muchas sociedades, las mujeres y los hombres tienen diferentes roles en la propiedad y la gestión de las diferentes especies de ganado. Comprender las implicaciones de género es importante al escoger opciones de reducción de ganado y al seleccionar a las personas beneficiarias. Por ejemplo, la distribución de carne ayudará a las mujeres a alimentar a sus familias. Sin embargo, el dinero en efectivo proveniente de la venta de animales podría aumentar el poder adquisitivo de los hombres, sobre el cual las mujeres podrían tener poco control. Se requiere atención adicional para asegurar que las viudas y los hogares encabezados por mujeres no están excluidos como beneficiarios.

### **VIH/SIDA**

El VIH/SIDA es responsable de crear hogares vulnerables, muchos de los cuales están encabezados por madres o padres solteros, o huérfanos. Las personas que viven con VIH y SIDA (PWHIV) pueden ser sometidas a discriminación dentro de sus comunidades, y pueden verse excluidas de grupos beneficiarios. Las personas que toman drogas antirretrovirales (ARV) tienen requisitos nutricionales adicionales para optimizar su terapia, que pueden suministrarse mediante cantidades relativamente pequeñas de carne en sus dietas.

### **Protección**

Tanto el ganado como los ganaderos pueden estar expuestos a los riesgos de robo y conflictos étnicos. Las actividades de reducción de ganado pueden exacerbar el riesgo si incluyen llevar encima grandes cantidades de efectivo o juntar grandes números de animales en una ubicación. Cada vez más, los organismos están usando cupones en lugar de efectivo en lugares donde la seguridad sea un riesgo.

### **Medio ambiente y clima**

Existen implicaciones medioambientales, tanto positivas como negativas, asociadas con la reducción de ganado, algunas de las cuales siguen siendo contenciosas. Los temas que se han de tener en cuenta son:

- La matanza de animales genera desechos locales (incluidos los cadáveres para desecho) que han de eliminarse de forma segura para evitar la contaminación. El curtido de las pieles y los cueros tiene problemas similares.

- La retirada de grandes números de cabezas de ganado puede aliviar la presión localizada sobre los recursos naturales durante un momento de escasez, como puede ser una sequía.
- La concentración de animales alrededor de campamentos y mercados puede tener un efecto perjudicial a corto plazo en el entorno inmediato.
- En casos en los que las razas autóctonas están amenazadas, debe tenerse cuidado de no exacerbar cualquier pérdida de biodiversidad local.

### **Selección de personas beneficiarias**

La participación comunitaria es esencial a fin de asegurar la selección justa de las personas beneficiarias, que debe basarse en criterios acordados y evaluaciones de la vulnerabilidad recientes. Los comerciantes privados procuran maximizar sus beneficios y pueden excluir a las comunidades con acceso limitado, escasa seguridad o instalaciones inadecuadas. Cualquier asistencia que se da a los comerciantes de ganado debe ser condicional, a fin de asegurar que no se excluye a los vulnerables.

### **Mecanismos de afrontamiento y conocimientos autóctonos**

Las comunidades propietarias de ganado tradicionalmente tienen sus propios mecanismos de afrontamiento para responder a situaciones de emergencia. Sus destrezas en la cría de animales y sus conocimientos de los animales locales son muy valiosas a la hora de seleccionar qué animales se quedan y cuáles se han de eliminar mediante la reducción de ganado. Además, también tienen conocimientos expertos en materia de matanza, y de preparación y conservación de la carne.

### **Contextos de campamento**

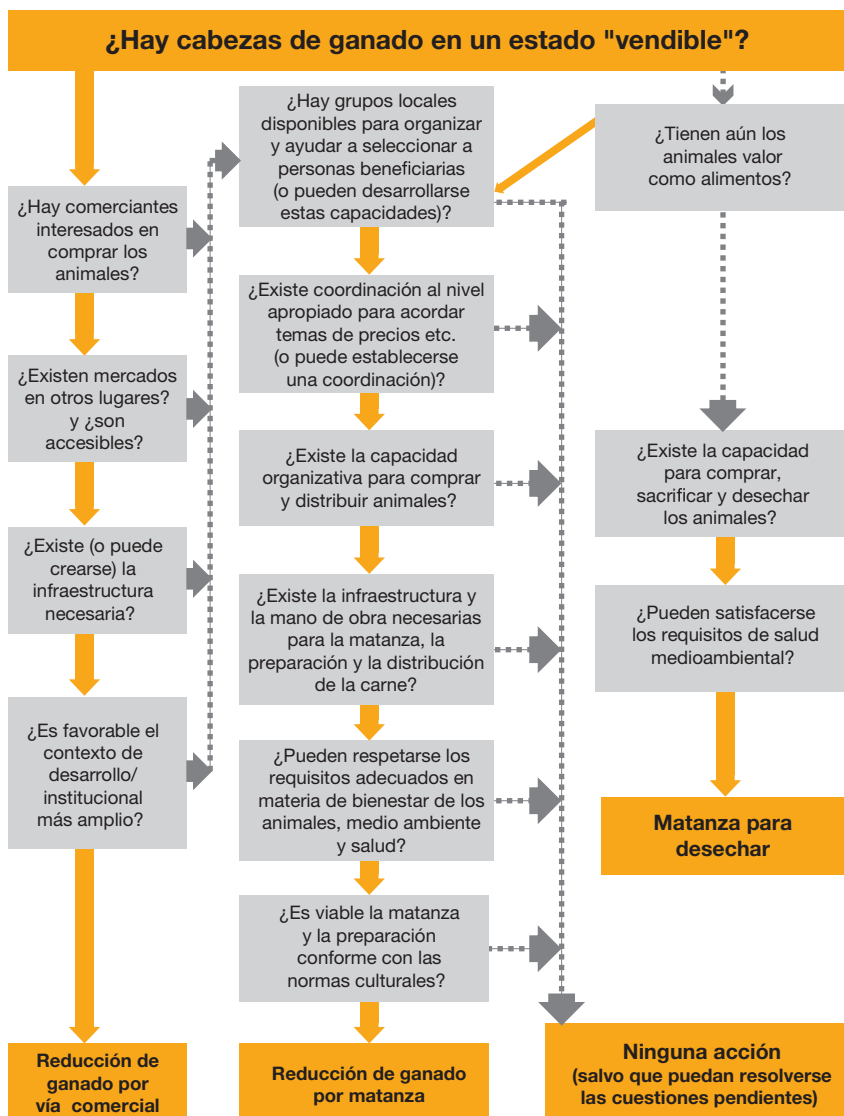
Es posible que se requiera atención especial en los campamentos que contienen ganaderos desplazados. Las grandes concentraciones de animales constituyen un blanco atractivo para ladrones, y por ello puede ser necesario implementar medidas adicionales de seguridad. La matanza de animales, la distribución de carne, o el desecho de cadáveres de ganado en campamentos también aumenta los riesgos para la salud pública, incluidas la mala higiene y la contaminación.

## **Las Normas**

La reducción de ganado permite a los ganaderos rescatar y recuperar algo de valor de los animales que, sin intervención, podrían tener muy poco o ningún valor. El *Gráfico 4.1* presenta un árbol de toma de decisiones de las cuestiones clave a tener en cuenta a la hora de planificar una iniciativa de reducción de ganado. La reducción de ganado por vía comercial sólo es factible antes de que la condición de los animales empeore y se hundan los precios de mercado. Pasado este momento, la reducción de ganado por matanza podría ser la única alternativa. La preparación y el análisis temprano de la situación son esenciales para decidir si la reducción de ganado es una respuesta factible y apropiada.

Gráfico 4.1

Árbol de toma de decisiones para las opciones de reducción de ganado



→ = «SI»

-----> = «NO»

Nota

El resultado «Ninguna acción (salvo que puedan resolverse las cuestiones pendientes)» no significa necesariamente que no debe realizarse ninguna intervención, sino más bien que hace falta más formación o desarrollar más capacidades para poder contestar «sí» a las preguntas clave.

## Norma 1 para la reducción de ganado: Evaluación y planificación

El tipo de actividad de reducción de ganado seleccionada es apropiado para las condiciones de mercado y las condiciones del ganado.

### Acciones clave

- Evaluar y actuar sobre datos de alerta temprana y planes de preparación contra emergencias (véanse las *Notas de orientación 1 y 2*).
- Realizar un seguimiento cuidadoso del mercado de ganado (véase la *Nota de orientación 3*).
- Realizar un seguimiento cuidadoso de las condiciones y el bienestar del ganado (véase la *Nota de orientación 4*).
- Considerar la reducción de ganado por vía comercial únicamente cuando los comerciantes están dispuestos a comprar, y los animales estén en condiciones adecuadas (véanse las *Notas de orientación 3 y 4*).
- Asegurar que la reducción de ganado sea con las especies, las edades y los tipos de animales apropiados, dependiendo de las circunstancias, los conocimientos y las prácticas locales (véase la *Nota de orientación 5*).
- Asegurar que las evaluaciones tomen en cuenta el desarrollo más amplio y el contexto institucional de la emergencia (véase la *Nota de orientación 6*).
- Asegurar que las comunidades afectadas participen plenamente en la planificación y evaluación de actividades (véase la *Nota de orientación 7*).
- Evaluar la situación de seguridad para asegurar la seguridad del ganado, los ganaderos y el personal de los organismos humanitarios (véase la *Nota de orientación 8*).
- Preparar estrategias de salida de antemano (véase la *Nota de orientación 9*).

### Notas de orientación

- 1. Alerta temprana y nivel de preparación ante emergencias.** La mayoría de las zonas afectadas por la sequía tienen algún tipo de programa de alerta temprana y un plan de preparación ante emergencias que puede avisar a los organismos que consideren opciones de reducción de ganado.
- 2. Momento de la intervención.** Las actividades de reducción de ganado han de ser pertinentes a la fase de la emergencia (*Tabla 4.2*).
- 3. Seguimiento de mercados de ganado.** Una subida en el número de animales en venta sin un aumento correspondiente en la demanda, o una caída de precios de ganado puede indicar “ventas urgentes”, en las que los ganaderos tratan de salvar algo de valor de sus animales en los mercados normales. Una caída del 25 por ciento en los precios del ganado o una subida del 25 por ciento en el ratio de precios de cereales/ganado suele considerarse como un punto

desencadenante para iniciar la reducción de ganado. Véase también la lista de verificación para la evaluación de reducción de ganado en el *Apéndice 4.1*.

- 4. Seguimiento de la condición del ganado.** El deterioro de las condiciones del ganado puede ser indicativo de una crisis inminente con importantes consideraciones para el bienestar de los animales. Los conocimientos locales puede determinar si las condiciones de los animales son peores de lo normal para la temporada del año.
- 5. Animales a incluir en la reducción de ganado.** La retirada de bovinos tiene el mayor impacto en el entorno inmediato e inyecta la mayor cantidad de efectivo en la economía local. Sin embargo, con los bovinos existen cuestiones de igualdad y de género, ya que pueden excluirse grupos vulnerables, incluidas las mujeres. La inclusión de ovejas y cabras permitirá que se beneficien más grupos vulnerables. Como principio general, las cabezas de ganado hembras jóvenes reproductivas han de excluirse, ya que son necesarias para reconstituir los rebaños del futuro
- 6. Contexto de desarrollo e institucional.** Debe comprenderse el contexto más amplio de la emergencia para asegurar que se identifican los riesgos y las oportunidades asociadas con la reducción de ganado (véase la *Norma esencial 7: Políticas e incidencia*). La información pertinente puede incluir:
  - las restricciones al comercio transfronterizo y el movimiento interno del ganado; regímenes de licencias/fiscales; acceso a crédito y transferencias de dinero; normativa de salud pública y veterinaria; e infraestructura
  - la asistencia proporcionada por otros organismos para asegurar que las actividades están coordinadas y no compiten la una con la otra
  - las políticas del organismo ejecutor, que pueden regular su participación con el sector privado o con la provisión de crédito además de cómo pueden adquirir animales o servicios locales.
- 7. Participación de la comunidad.** Se debe establecer los mecanismos (normalmente un grupo de coordinación) para la participación de la comunidad – se ha de incluir a socios clave, personas beneficiarias (incluidas mujeres), representantes de las autoridades locales, y otros organismos que operan programas similares.
- 8. Seguridad.** Se ha de estudiar hasta qué punto la reducción de ganado puede agravar los problemas de seguridad existentes. Los organismos tiene la responsabilidad de proteger y asegurar la seguridad de su personal y sus contratistas. Se deben explorar alternativas a llevar dinero, como los cupones.
- 9. Estrategias de salida.** Para asegurar que la reducción de ganado no tenga consecuencias adversas a largo plazo, es importante planificar cómo y cuándo terminarán las operaciones.

Se requiere flexibilidad para adaptarse a los cambios repentinos en las circunstancias (precios de mercado, condiciones de los animales, comienzo de las lluvias, etc.)

que puedan afectar a la disposición de los ganaderos para vender animales o de comerciantes para participar en el mercado.

### Norma 2 para la reducción de ganado: Reducción de ganado por vía comercial

Provisión de apoyo para la venta de animales con valor de mercado.

#### Acciones clave

- Implicar a las comunidades afectadas (véase la *Nota de orientación 1*).
- Evaluar la demanda de carne y animales, e identificar debilidades en la cadena de valor/suministro (véase la *Nota de orientación 2*).
- Identificar asociaciones clave (véase la *Nota de orientación 3*).
- Seleccionar áreas de intervención, tomando en cuenta los animales disponibles, la infraestructura y la seguridad (véase la *Nota de orientación 4*).
- Acordar y anunciar los criterios para la selección de animales y la política de precios (véase la *Nota de orientación 5*).
- Evaluar costes de transacciones (véase la *Nota de orientación 6*).
- Identificar y evaluar el apoyo esencial para el éxito de la intervención (véase la *Nota de orientación 7*).
- Proporcionar y monitorizar el apoyo continuo esencial (véanse las *Notas de orientación 8 y 9*).

#### Notas de orientación

- 1. Consultas y coordinación.** La finalidad de un grupo de coordinación (véase *Norma 1 para la reducción de ganado, Nota de orientación 7*) es supervisar y evaluar actividades y asegurar que la mayoría de las personas vulnerables no estén excluidas. El grupo también deberá actuar para anticiparse a las disputas y resolverlas. La participación de los representantes de comerciantes es esencial.
- 2. Evaluación del mercado de ganado y las cadenas de valor/suministro.** Debe haber demanda para absorber a los animales adicionales que entran en el mercado como resultado de una iniciativa de reducción de ganado. Esto puede ser un mercado terminal (doméstico o de exportación) o un mercado intermedio para explotación o engorde de animales debilitados. La información acerca de los precios, número de animales vendidos, patrones de oferta y demanda, instalaciones de mercado, y redes de comercio puede obtenerse de departamentos de gobierno o paraestatales (Ministerio de Agricultura, Ministerio de Comercio, Oficina de Estadísticas, etc.).
- 3. Asociaciones.** El éxito en la reducción de ganado por vía comercial depende de las asociaciones entre el organismo ejecutor y los comerciantes privados de ganado. Las asociaciones de comercio pueden ser de ayuda para identificar a



socios apropiados. Donde sea posible, deberá identificarse a un grupo fijo de socios comprometidos que tienen el interés y la capacidad de liderar la iniciativa (véase el *Caso práctico 4.1*).

4. **Áreas de intervención.** La selección de ubicaciones apropiadas para la reducción de ganado por vía comercial debe basarse en evaluaciones de:
  - la situación de seguridad en el momento, y cómo afecta a comerciantes, ganaderos y personal de organismos
  - un suministro de animales suficientemente grande para la venta
  - comerciantes de ganado dispuestos a comprar
  - infraestructura apropiada: carreteras, mercados temporales, terrenos de explotación, etc.
  - restricciones veterinarias sobre el desplazamiento de animales.
5. **Selección de ganado y políticas de precios.** La reducción de ganado por vía comercial tiene por objetivo facilitar un mercado normal en circunstancias difíciles. Idealmente, también establece nuevas y continuadas relaciones entre ganaderos y comerciantes. Las especies y los tipos de animales comprados deben ser similares a aquellos vendidos bajo condiciones normales – generalmente los machos excedentes. Los precios pagados por ganado en operaciones de reducción de ganado por vía comercial deben acordarse dentro del grupo de coordinación (véase la *Nota de orientación* arriba) para asegurar transparencia y equidad.
6. **Costes de transacción.** Las tasas de mercados, permisos de desplazamiento, mataderos, e inspección de carne suelen ser costes de transacción que paga el comerciante. Si estos costes son demasiado altos, podrían restringir el comercio en los mercados más remotos o de los animales en peores condiciones. Estas tasas son también importantes fuentes de ingresos para instituciones locales que a menudo necesitan dinero en efectivo. Pagar estas tasas directamente podría ser preferible a sufrir suspensiones temporales.
7. **Apoyo clave.** Es importante comprender las limitaciones y las debilidades críticas cuando los mercados están bajo presión para identificar el apoyo apropiado que se requiere. A fin de no afectar al mercado normal, el apoyo deberá ser el mínimo necesario para facilitar y superar las limitaciones inmediatas. El apoyo puede incluir:
  - reunir a comerciantes interesados y ganaderos, mediante la organización y la promoción de mercados temporales y mediante la provisión de instalaciones de explotación, mecanismos de seguridad adicionales, alimentos y agua in situ, servicios de arbitraje, etc.
  - la provisión de crédito (o la facilitación de acceso a crédito) para comerciantes para comprar animales
  - apoyar los costes de transporte a zonas remotas – las subvenciones de combustible pueden ser necesarias para animar a los comerciantes a entrar en estos mercados; pueden existir oportunidades para hacer uso de los

camiones vacíos que vuelven de llevar suministros de ayuda a las zonas afectadas.

- compensación a las autoridades locales por reducciones/suspensiones temporales de tasas y gastos locales.

**8. Asegurar un apoyo constante.** Habiendo identificado el apoyo necesario, es importante que el organismo se asegure de que tenga los recursos necesarios para la duración de la actividad. El apoyo debe ser lo suficientemente flexible para responder a las circunstancias cambiantes, como cuando las condiciones de los animales deterioran hasta un nivel en el que no hay ningún mercado viable para ellos.

**9. Seguimiento.** Es importante mantener registros escritos de los aspectos cualitativos y cuantitativos de la operación para la valoración, la evaluación del impacto y la documentación de las mejores prácticas. Véanse los indicadores de seguimiento y evaluación de reducción de ganado en el *Apéndice 4.2*.

### Norma 3 para la reducción de ganado: Reducción de ganado por matanza

Rescatar cierto valor del ganado afectado por crisis para proporcionar dinero en efectivo, carne y empleo para las comunidades afectadas.

#### **Acciones clave**

- Implicar a las comunidades afectadas (véase la *Nota de orientación 1*).
- Determinar los lugares de compra y las fechas de mercado y promover esta información mediante la participación comunitaria (véase la *Nota de orientación 2*).
- Acordar los precios de compra y los métodos de pago para cada especie y clase de animal (véanse las *Notas de orientación 3, 4, y 5*).
- Acordar los criterios para la selección de personas beneficiarias y contribuciones en especie, e identificar a personas beneficiarias (véanse las *Notas de orientación 6, 7, y 8*).
- Acordar los criterios para la selección de animales para matanza (véase la *Nota de orientación 9*).
- Acordar los criterios para distribuir carne fresca o curada (véase la *Nota de orientación 10*).
- Seguir las costumbres locales en materia de métodos de matanza, despiece y conserva, y observar las normas de bienestar de los animales (véase la *Nota de orientación 11*).
- Evaluar y actuar ante los riesgos de salud pública asociados con la matanza de animales (véase *Nota de orientación 12*).

- Evaluar y acordar oportunidades para el procesamiento de pieles y cueros (véase la *Nota de orientación 6*).
- Eliminar de forma segura los cadáveres no aptos para el consumo humano (véase la *Nota de orientación 13*).

### **Notas de orientación**

- 1. Participación de la comunidad.** Los mecanismos de coordinación de intervenciones de reducción de ganado anteriores pueden reiniciarse o pueden establecerse nuevos grupos (véase *Norma 1 de Reducción de ganado, Nota de orientación 7*; y *Norma 2 de Reducción de ganado, Nota de orientación 1*) para asistir en la planificación e implementación. Los detalles a determinarse incluirán:
  - los criterios de selección para grupos diferentes de personas beneficiarias
  - los criterios de selección para los animales a comprarse para la matanza
  - los lugares y las fechas de los mercados temporales
  - si deben usarse cupones en lugar de dinero en efectivo
  - lugares de matanza apropiados
  - los criterios acerca de cuándo distribuir carne fresca o curada.
- 2. Lugares y fechas de compra.** Los mercados temporales deben estar tan cerca como sea posible a las comunidades afectadas para evitar que los animales que ya están debilitados tengan que desplazarse. Los días de mercado deben establecerse con antelación y deben anunciarse debidamente. También deben programarse para que haya suficiente tiempo para que el personal del organismo pueda hacer rotación entre los lugares. Debe asegurarse la disponibilidad de infraestructura básica (zonas de explotación, agua, alimentos, etc.) y servicios (inspectores veterinarios, personal de organismos, etc.).
- 3. Precio de compra.** El precio de compra para las diferentes especies y tipos de animales ha de acordarse y anunciarse en las comunidades afectadas. La coordinación con otros organismos que operan en programas similares en zonas adyacentes es esencial para evitar la competencia y la confusión (véase también la *Norma esencial 8: Coordinación*). Los precios actuales de mercado, si están disponibles, deben monitorizarse y el precio de la intervención (lo que paga el organismo) debe revisarse. En caso necesario, deben ajustarse según corresponda. El precio de la intervención puede ser mayor que el precio real de mercado, que puede ser demasiado bajo para beneficiar a potenciales vendedores. Sin embargo, si el precio de la intervención está fijado a un nivel demasiado alto, podría desestabilizar un mercado ya frágil.
- 4. Cupones.** Debe considerarse la opción de usar cupones como alternativa a llevar dinero en efectivo en áreas de alto riesgo. Los cupones pueden cambiarse por dinero en efectivo más adelante, y en un entorno más seguro (véase el *Caso práctico 4.5*). Es importante explicar cómo funciona el sistema de cupones.

5. **Abastecimiento.** Los organismos pueden comprar animales directamente o contratar el servicio a grupos o individuos locales. Cuando sea posible, es preferible la contratación externa, ya que es más sencilla, menos costosa y apoya las instituciones locales. Tanto el precio que paga el organismo al contratista como el precio que paga el contratista al productor debe ser transparente y acordado (véase el *Caso práctico 4.3*).
6. **Selección de personas beneficiarias.** La reducción de ganado por matanza concierne a diferentes grupos de personas beneficiarias, que han de identificarse y seleccionarse (véase la Selección de personas beneficiarias más arriba). También debe acordarse quién es propietario y se beneficia de las pieles y los cueros (véanse los *Casos prácticos 4.3 y 4.5*).
7. **Distribución de la carne.** Los recipientes de la carne pueden ser hogares individuales, instituciones locales (escuelas, hospitales, prisiones), o campamentos para personas internamente desplazadas. La distribución de la carne puede organizarse a través del grupo de coordinación o en conjunción con una operación de ayuda alimentaria en curso, que tendría sus propios criterios de selección y redes de distribución (véase el *Caso práctico 4.3*).
8. **Contribuciones en especie.** Se espera que la mayoría de las comunidades que se benefician de una intervención de reducción de ganado realicen algún tipo de contribución en especie. Estas contribuciones han de negociarse y acordarse, y pueden incluir responsabilizarse de las medidas de seguridad y/o contribuir mano de obra o materiales.
9. **Selección de animales para matanza.** Al igual que en la reducción de ganado por vía comercial, debe darse prioridad a los animales más viejos y no reproductores, principalmente machos excedentes. Si es posible, los animales reproductores jóvenes deben excluirse.
10. **Carne fresca o carne curada.** Por lo general, muchas comunidades consideran preferible la carne fresca, y supone la opción más sencilla. Debido a que la carne fresca es perecedera, la logística de la distribución limita el número de animales que pueden sacrificarse a la vez. Curar la carne tiene la ventaja de permitir que se sacrifique un mayor número de animales y que la carne excedente se conserve para usar más tarde. La preservación también permite una distribución más escalonada y extendida de lo que es posible en el caso de la carne fresca, asumiendo que la carne curada sea culturalmente aceptable. Tiene la ventaja adicional de proporcionar empleo adicional y la oportunidad de adquirir nuevas destrezas. Sin embargo, secar la carne de forma segura requiere además preparación, instalaciones higiénicas, agua limpia e instalaciones de almacenaje adecuadas.
11. **Métodos de matanza.** La matanza y el despiece de los animales deben basarse en las costumbres y la experiencia locales, siempre que los criterios básicos de bienestar de los animales no se vean comprometidos. Asegurar que los animales se sacrifican de forma humana y segura requiere un equipamiento básico (cuerdas, poleas, pistolas paralizantes de bala cautiva, cuchillos y

sierras, cubos/cajas de plástico etc.) y sencillos bancos de sacrificio con acceso a agua, protección contra las moscas, y los medios para recoger y eliminar sangre y materiales de desecho. Debe haber suficiente mano de obra para realizar los trabajos, y si fuera necesario, debe proporcionarse formación y supervisión.

- 12. Riesgos de salud pública.** Ciertas enfermedades (zoonosis), tales como el ántrax y la fiebre del valle del Rift, y parásitos (*Echinococcus*, quistes hidatídicos) son transmisibles a humanos, especialmente personas que ya están azotadas por el hambre y la desnutrición. Antes de proponer intervenciones de matanza, se debe realizar una evaluación de los potenciales riesgos para la salud pública (véase también el *Capítulo 5, Apoyo veterinario*). Las inspecciones ante- y post-mortem de todos los animales y cadáveres por parte de personal cualificado son esenciales. Cualquier animal o cadáver que no sea apto para el consumo humano deberá ser eliminado de forma segura (véase la *Nota de orientación 13*). La rotación de los lugares de matanza puede ayudar a minimizar el riesgo de extender las enfermedades. La carne es altamente perecedera, y es esencial mantener una buena higiene para reducir el riesgo de enfermedades transmitidas a través de los alimentos. La matanza y el despiece en contextos de campamento pueden requerir una planificación cuidadosa y la construcción de instalaciones temporales para asegurar la salud pública y evitar la propagación de las enfermedades.
- 13. Eliminación de cadáveres para desecho y residuos de la matanza.** Los cadáveres para desecho y las aguas residuales, los contenidos estomacales etc. han de eliminarse de forma segura. Esto suele significar enterrar (preferiblemente con cal), quemar, o poner los cadáveres en cuarentena. Las aguas residuales y los contenidos corporales no deben contaminar las fuentes de agua potable. Véase también la *Norma 3 relativa a salud pública veterinaria: Eliminación de animales muertos*.

# Casos prácticos de reducción de ganado

## 4.1 Caso práctico de impacto: La reducción de ganado por vía comercial en Etiopía

Este caso práctico presenta los resultados de una evaluación de impacto de una intervención de reducción de ganado por vía comercial en Moyale, Sur de Etiopía, en 2006. Se conectó a dos comerciantes de ganado privados con pastoralistas para facilitar la venta de bovinos, y se les proporcionó préstamos de 25.000 dólares estadounidenses cada uno de Save the Children USA. La intervención condujo a la compra de bovinos que excedieron por mucho el valor de estos préstamos, ya que los comerciantes luego invirtieron sumas importantes de sus propios fondos. En total se compraron alrededor de 20.000 bovinos, con valor de 1,01 millones de dólares estadounidenses. Aproximadamente 5.405 hogares vendieron bovinos, y como media, cada hogar recibió 186 dólares estadounidenses de las ventas de bovinos. En términos de inversión, la ratio aproximada de la intervención de reducción de ganado por vía comercial, en términos de costes de ayuda fue de 41:1.

Durante la sequía, los ingresos provenientes de la reducción de ganado representaron el 54 por ciento de los ingresos de los hogares, y se invirtieron en la compra de alimentos, cuidados para el ganado, atender varios gastos del hogar, apoyar a parientes y liquidar deudas o aumentar los ahorros. El setenta y nueve por ciento de los ingresos derivados de la reducción de ganado fue usado para comprar bienes o servicios locales. Alrededor del 37% de los ingresos derivados se gastaron en los animales restantes e incluyeron el transporte de ganado a mejores zonas de pastos. El comercio boyante de exportación de reses vivas y carne refrigerada en Etiopía fue considerado un importante motor de la reducción de ganado por vía comercial, demostrando una vinculación positiva entre exportaciones de ganado y carne y la vulnerabilidad pastoral durante la sequía (*Fuente: Abebe et al., 2008*).

## 4.2 Caso práctico de proceso: Subvención de transporte para la reducción de ganado por vía comercial en Kenia

En 2001, VSF-Bélgica asistió a comunidades afectadas por la sequía en Turkana, norte de Kenia, usando varias intervenciones.

### ➔ Subvenciones de transporte

Para aumentar la venta, VSF-Bélgica ofreció una subvención del 40 por ciento del transporte a comerciantes itinerantes que estaban comprando ganado de pastoralistas de Turkana y revendiendo a mercados dentro del distrito y a comerciantes de gran escala. También se dieron subvenciones a comerciantes de gran escala que estaban exportando a mercados fuera de Turkana. Los procedimientos de verificación incluyeron:

- un formulario firmado por el oficial de control en la terminal del distrito, incluidas fotografías de los vehículos utilizados

- recibos de transporte y cartas del jefe local y del oficial veterinario detallando el origen, el tipo, y el número de cabezas de ganado junto con la ubicación de la compra y la fecha de salida
- recibos de las autoridades locales donde se vendió o retiró el ganado.

En total, se transportaron 1.175 bovinos y 3.584 ovejas y cabras, valoradas en 117.070 dólares estadounidenses, a mercados en Nairobi, y otras 20.688 ovejas y cabras fueron transportadas dentro del distrito, bien para engorde o para matanza. En total, las subvenciones ascendieron a 52.790 dólares estadounidenses dólares, 3.340 dólares estadounidenses por encima del presupuesto. Uno de los puntos fuertes de la intervención fue su contabilidad y administración. No obstante, el fraude resultó difícil de controlar, y el presupuesto quedó agotado con rapidez. Aunque la colaboración con los jefes, las asociaciones comerciales y los funcionarios del gobierno local fue esencial para el éxito del proyecto, esto supuso una mayor vulnerabilidad ante la corrupción (*Fuente: Aklilu y Wekesa, 2002*).

### ➔ **Oportunidades de empleo**

VSF-Bélgica también distribuyó carne curada y empleó a miembros de la comunidad para las operaciones de procesado. Pagó a mujeres miembros 4 dólares por cada kilo de carne curada que procesaron. Además, pagó 0,15 dólares por Kg. por sacrificar el animal y un total de 1,15 dólares por Kg. de carne curada para los servicios de vigilancia, almacenaje e inspección de la carne (*Fuente: Aklilu y Wekesa, 2002*).

### **4.3 Caso práctico de proceso: Compra de contrato para reducción de ganado por matanza en Kenia**

Arid Lands Development Focus (ALDEF), una ONG local que opera en el norte de Kenia, implementó una operación de reducción de ganado rápida en 2000.

ALDEF pidió a la comunidad que identificara a contratistas fiables entre ellos para suministrar ganado al programa. Las personas seleccionadas incluyeron miembros de más de 200 grupos de mujeres que ALDEF ya estaba apoyando con un programa de microcréditos. Estos grupos suministraron la mayoría de las ovejas/cabras. También hubo contratistas individuales, la mayoría de ellos mujeres, que suministraron bovinos y camellos a las escuelas y hospitales. El precio de compra se estableció en 15 dólares por oveja o cabra, y en 66 dólares por cada cabeza de ganado bovino o camello. Esto luego se incrementó a 17,50 dólares por oveja o cabra, 73 por camello, y 90 dólares por cabeza de bovino. Los contratistas vendieron el ganado a ALDEF a estos precios, quedándose el beneficio para ellos mismos. Los contratistas recibieron instrucciones en cuanto al número y el tipo de animales que debían comprar, es decir, animales viejos y no reproductores. Los animales comprados fueron entregados a comités comunitarios, expidiéndose notas de entrega para efectuar el pago.

Un total de 950 bovinos o camellos y 7.500 ovejas o cabras fueron suministrados por los contratistas. El proyecto cubrió siete zonas periurbanas y siete áreas rurales. La matanza se llevaba a cabo dos veces por semana en los lugares especificados. Posteriormente la carne fresca se distribuía regularmente a las personas beneficiarias, basado en dos ovejas o cabras entre ocho familias por semana. Las instituciones también recibieron carne semanal del programa: dos toros/camellos por escuela; de tres a cuatro toros/camellos por instituto de secundaria; seis cabras por hospital; tres cabras por centro de tuberculosis; y un número no especificado de cabras más un toro para cada uno de los seis orfanatos.

ALDEF animó a miembros de la comunidad a participar en los comités que se formaron para seleccionar a personas beneficiarias para su programa de matanza. Se selecciona los hogares vulnerables y la lista se leía en público. Las personas que no estaban contentas con la lista tenían el derecho de apelar, y todas las disputas se llevaban al comité para alcanzar una decisión. Además de seleccionar a las personas beneficiarias, se encargó a los comités la recepción de los animales entregados por contratistas, la distribución a las familias que cumplían los requisitos; presenciar el proceso de matanza; recoger los cueros y pieles; gestionar cualquier desavenencia; y la coordinación con ALDEF. El alto nivel de participación comunitaria permitió completar las actividades del proyecto en el plazo previsto (*Fuente: Akliu y Wekesa, 2002*).

#### **4.4 Caso práctico de impacto: Reducción de ganado por matanza y distribución de carne curada en Etiopía.**

CARE Ethiopia implementó una operación de reducción de ganado durante una sequía en el sur de Etiopía a principios de 2006. La finalidad era promover la venta o retirada de animales que de otra manera habrían muerto, y proporcionar carne a las comunidades afectadas por sequías. Los animales fueron sacrificados y la carne fue curada y repartida.

Se sacrificaron un total de 2.411 animales de distintas especies, y un total de 2.814 Kg. de carne curada fueron envasados y repartidos. Los paquetes variaban en peso, de 0,5 Kg. a 0,75 Kg. De media, cada hogar recibió 2,16 Kg. de carne curada. Se estableció un precio fijo para los bovinos a 33 dólares, camellos a 66 dólares, y ovejas y cabras a 7,50 dólares estadounidenses. Las compras se organizaron a través de la cooperativa local por un margen de beneficios acordado más las pieles y los cueros. En total, 1.121 hogares vendieron ganado y recibieron 25.590 dólares a cambio: 23 dólares por hogar.

Una evaluación de impacto del proyecto indicó que los ingresos derivaron de las ventas de ganado durante el proyecto de reducción de ganado sumaron un 38 por ciento de los ingresos de los hogares durante la sequía (n=61 hogares). Alrededor del 45 por ciento de estos ingresos se usaron para comprar comida para el hogar, pero alrededor de un 18 por ciento se usaron en cuidados veterinarios, y un 6 por ciento se usó para otros tipos de costes de ganado (*Fuente: Demeke, 2007*).



El impacto nutricional de la carne curada también se estimó. Suponiendo que el principal valor nutricional de la carne curada era como suplemento de proteína, fue posible calcular el número de días para los que 2,16 Kg. de carne curada alcanzaría el consumo diario recomendado (RDA) para diferentes individuos por edad y género. Por ejemplo:

- para un niño entre 1 y 3 años, 2,16 Kg de carne curada podría proporcionar la RDA de proteína para 92 días
- para mujeres embarazadas de entre 19 y 30 años, 2,16 Kg de carne curada podría proporcionar la RDA de proteína durante 17 días (*Fuente: Catley, 2007*).

#### **4.5 Caso práctico de proceso: Distribución de cupones y carne en Kenia**

CARE implementó un programa de reducción de ganado en Kenia en 2000. Sin embargo, operar en el Distrito Garissa era difícil, y el acceso requería la presencia de escoltas militares debido a problemas de seguridad. En lugar de utilizar dinero en efectivo, los pagos se hicieron utilizando cupones que podían ser cambiados en las oficinas de CARE en Garissa. Las personas beneficiarias podían o bien dar sus cupones a una persona de confianza para recoger su dinero en efectivo, o bien podían llevarlos a comerciantes locales autorizados y cambiarlos por dinero en efectivo. Mediante el sistema de cupones, se compraron 850 bovinos y 250 ovejas y cabras.

CARE Kenia también complementó su programa de distribución de comida con carne suministrada a través de sus operaciones de reducción de ganado. A treinta y nueve centros de beneficiarios de alimentos se le asignaron 25 cabezas de ganado bovino o 50 ovejas/cabras. El personal de CARE presencié la matanza de los animales, pero el reparto de la carne fresca a las personas beneficiarias fue delegado a los comités de ayuda locales. Los comités también se encargaron de la entrega de los cueros y pieles a grupos de mujeres. (*Fuente: Aklilu y Wekesa, 2002*).

#### **4.6 Caso práctico de proceso: Comités de ayuda con carne en Kenia**

En 2000, la Northern Relief Development Agency (NORDA) implementó una operación de reducción de ganado en 20 centros en el norte de Kenia. Se compraron ovejas, cabras, y bovinos por precios fijos en mercados temporales acordados con las comunidades.

A las familias beneficiarias se les pidió que se organizaran en grupos (cuatro familias por oveja/cabra o 30 familias por vaca), y posteriormente cada grupo sacrificó, desolló y distribuyó la carne fresca entre ellos mismos. La carne fue distribuida solo una vez en cada una de las zonas. Un total de 13 toneladas de carne fresca fueron distribuidas a 6.000 personas beneficiarias (*Fuente: Aklilu y Wekesa, 2002*).

#### **4.7 Caso práctico de proceso: Provisión complementaria de recursos alimenticios y reducción de ganado en Níger**

En Níger a finales de 2004, el crecimiento de pastos era pobre, el índice de precipitación era bajo y la crisis parecía inminente. Jeunesse en Mission Entraide et Développement (JEMED) apoyó una evaluación de los pastos en todo el centro de Níger por parte de equipos comunitarios. Posteriormente estableció un programa para ayudar a familias interesadas a vender sus animales. JEMED proporcionó transporte, para que los representantes de las personas beneficiarias pudieran llevar animales (uno o dos bovinos o varios rumiantes pequeños por familia) hasta la frontera con Nigeria para su venta, ya que allí aún podían obtenerse precios razonables de venta. El plan fue enlazado con una iniciativa de alimentación complementaria, mediante la cual las personas beneficiarias acordaron comprar cereales o forraje para apoyar a su ganado restante.

Tras la conclusión del programa, un total de 4.849 animales pequeños y 462 rumiantes grandes habían sido vendidos, mientras que 317.199 Kg. de cereal habían sido comprados, además de salvado de trigo y tallos (sorgo) de trigo (*Fuente: Jeff Woodke, comunicación personal, 2008*).

## Apéndice 4.1: Lista de verificación para la reducción de ganado

### ***Para la reducción de ganado en general***

- ¿A qué fase ha llegado la emergencia?
- ¿Cuál es el estado físico del ganado que se está llevando al mercado?
- ¿Está aumentando el número de cabezas de ganado que se están llevando al mercado?
- ¿Qué está ocurriendo con el precio del ganado?
- ¿Qué partes interesadas están operando en la zona?
- ¿Cuáles son las comunidades, los hogares e individuos más vulnerables de entre los afectados por la emergencia?
- ¿Quién se podría beneficiar de la reducción de ganado?
- ¿Puede establecerse un grupo de coordinación?
- ¿Se han tomado en cuenta los criterios de bienestar de los animales?
- ¿Es una zona segura para mover animales y dinero?
- ¿Qué instituciones autóctonas y locales existen que sean capaces de facilitar la reducción de ganado? ¿Qué papeles desempeñan?

### ***Para la reducción de ganado por vía comercial***

- ¿Hay comerciantes que ya operan en la zona?
- ¿Existe ya la infraestructura para emprender la venta o retirada?
- ¿Existen terrenos de explotación (temporales)?
- ¿Hay acceso para camiones?
- ¿Hay disponibilidad de recursos alimenticios y agua?
- ¿Hay problemas de bienestar de animales en cuanto a transportar ganado en camiones?
- ¿Existen restricciones políticas que afecten al movimiento y comercio del ganado?
- ¿Qué restricciones dificultarían el acceso a los mercados por parte de los más vulnerables?

### **Para matanza para consumo humano**

- ¿Qué instalaciones existen para la matanza?
- ¿Cuáles son los requisitos locales religiosos y culturales respecto a la matanza de ganado? ¿Comprometen los criterios aceptados de bienestar de los animales?
- ¿Cuáles son los papeles locales de género respecto a la matanza, preparación de carne, curtido de pieles, etc.?
- ¿Cuáles son las comunidades, los hogares e individuos más vulnerables de entre los afectados por la emergencia que pudieran beneficiarse de la matanza de animales?
- ¿Deberían establecerse centros temporales de mercado para llegar a los pueblos remotos?
- ¿Cuáles son los grupos que deben seleccionarse como beneficiarios para recibir la carne procedente de operaciones de reducción de ganado?
- ¿Qué individuos podrían beneficiarse de las oportunidades de empleo que puede ofrecer la reducción de ganado?
- ¿Pueden realizarse inspecciones ante- y post-mortem aceptables?
- ¿Puede establecerse un sistema para procesar las pieles y los cueros?

### **Para matanza para desechar**

- ¿Pueden procesarse las pieles y los cueros de los cadáveres para desechar?
- ¿Qué provisiones existen para el desecho de cadáveres?

## Apéndice 4.2: Ejemplos de indicadores de seguimiento y evaluación para la reducción de ganado

### Reducción de ganado por vía comercial

	Indicadores del proceso (miden los acontecimientos)	Indicadores del impacto (miden el resultado de los acontecimientos)
Diseño del sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de reuniones celebradas con el gobierno y los comerciantes; la gama y el tipo de partes interesadas participantes en reuniones</li> <li>Número de reuniones a nivel comunitario; número y tipo de personas participantes en reuniones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acta de la reunión con plan de acción y descripción clara de los roles y responsabilidades de diferentes actores</li> <li>Preferencias de comerciantes por tipos de ganado para compra documentado en comparación con las demandas de mercado</li> <li>Las zonas de explotación están claramente definidas, según sea necesario</li> <li>Las tasas y otros temas administrativos acordados con el gobierno</li> <li>Planes de acción desarrollados a nivel comunitario, con precios acordados para el ganado, los mecanismos de pago, y sistema y plan para la colección y la compra local de ganado</li> </ul>
Implementación: compras de ganado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de comerciantes participantes</li> <li>Número y tipo de ganado comprado por hogar y zona</li> <li>Ingresos derivados de ventas de ganado por hogar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usos de ingresos derivados de ventas de ganado (p.ej. comprar alimentos; comprar piensos; reubicar a los animales; comprar medicamentos)</li> <li>El tamaño del rebaño en la fase de recuperación en comparación con los hogares que no han participado en la reducción de ganado (por grupo de riqueza)</li> <li>El crecimiento del rebaño después de la sequía en comparación a los hogares que no han participado en la reducción de ganado (por grupo de riqueza)</li> <li>Influencia sobre las políticas</li> </ul>

## Reducción de ganado por matanza

	Indicadores del proceso (miden los acontecimientos)	Indicadores del impacto (miden el resultado de los acontecimientos)
Diseño del sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de reuniones a nivel comunitario; número y tipo de personas participantes en reuniones</li> <li>Formación de comité de reducción de ganado a nivel comunitario en cada ubicación seleccionada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acta de la reunión con descripción clara de los roles y responsabilidades de diferentes actores</li> <li>Condiciones de referencia acordadas para el comité de reducción de ganado</li> <li>Planes de acción desarrollados con acuerdos sobre:               <ul style="list-style-type: none"> <li>los criterios de selección para las personas beneficiarias</li> <li>los tipos de ganado para compra junto con los precios y los mecanismos de pago</li> <li>cantidad de carne a distribuirse</li> <li>sistema para la recogida y la compra local de ganado, con momentos de la intervención</li> <li>contratación y pago de miembros de la comunidad que participan en la matanza, la preparación de la carne, el manejo de las pieles, etc.</li> </ul> </li> </ul>
Implementación: matanza y distribución de la carne	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de hogares y personas beneficiarias</li> <li>Número y tipo de ganado comprado por hogar y zona</li> <li>Cantidad de carne distribuida por hogar</li> <li>Número de personas locales contratadas para hacer trabajos temporales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Personas que venden ganado – ingresos derivados de ventas de ganado por hogar y uso de los ingresos</li> <li>Personas que reciben carne – consumo de carne y valor nutricional para mujeres y niños</li> <li>Personas contratadas para trabajo temporal – ingresos recibidos y uso de los ingresos</li> </ul>

Véase también la Herramienta de Evaluación de LEGS disponible en el sitio web de LEGS: <http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>.

## Referencias y bibliografía

- Abebe, D., Cullis, A., Catley, A., Aklilu, Y., Mekonnen, G. y Ghebrechirstos, Y. (2008) 'Impact of a commercial de-stocking relief intervention in Moyale district, southern Ethiopia', *Disasters* 32(2): 167-186, <<http://dx.doi.org/10.1111/j.1467-7717.2007.01034.x>>.
- Aklilu, Y. y Wekesa, M. (2002) *Drought, Livestock and Livelihoods: Lessons from the 1999–2001 Emergency Response in the Pastoral Sector in Kenya*, Humanitarian Practice Network Paper 40, Overseas Development Institute (ODI), Londres.
- Barton, D. y Morton, J. (1999) 'Livestock marketing and drought mitigation in northern Kenya', Artículo no publicado, Natural Resources Institute (NRI), Londres.
- Catley, A. (ed.) (2007) *Impact Assessment of Livelihoods-Based Drought Interventions in Moyale and Dire Woredas, Ethiopia, Pastoralists Livelihoods Initiative*, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA, junto con CARE, Save the Children USA, y USAID-Ethiopia, <<https://wikis.uit.tufts.edu/confluence/download/>>

attachments/14553622/IMPACT~1.PDF?version=1> [consultado el 17 de mayo de 2014].

- Catley, A. y Cullis, A. (2012) 'Money to burn? Comparing the costs and benefits of drought responses in pastoralist areas of Ethiopia', *Journal of Humanitarian Assistance*, 24 de abril de 2012, <<http://sites.tufts.edu/jha/archives/1548>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Demeke, F. (2007) 'Impact assessment of the PLI/ENABLE emergency livestock interventions in Dire Woreda, Borana Zone', en A. Catley (ed.), *Impact Assessment of Livelihoods-Based Drought Interventions in Moyale and Dire Woredas*, documento informativo, pp. 22–42, Pastoralists Livelihoods Initiative, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA, <<https://wikis.uit.tufts.edu/confluence/download/attachments/14553622/IMPACT~1.PDF?version=1>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Gill, R. y Pinchak, W. (1999) *Destocking Strategies during Drought*, Texas A&M University, College Station, Texas, <<http://varietytesting.tamu.edu/forages/drought/Destocking%20Strategies%20During%20Drought.pdf>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- LEGS (Livestock Emergency Guidelines and Standards) (2014), *Livestock Emergency Guidelines and Standards*, 2ª Edición, Practical Action Publishing: Rugby.
- Morton, J. y Barton D. (2002) 'Destocking as a drought-mitigation strategy: clarifying rationales and answering critiques', *Disasters* 26(3): 213–228 <<http://dx.doi.org/10.1111/1467-7717.00201>>.
- Toulmin, C. (1994) '*Tracking through drought: options for destocking and restocking*', en I. Scoones (ed.), *Living with Uncertainty: New Directions in Pastoral Development in Africa*, pp. 95–115, Intermediate Technology Publications, Londres.
- Turner, M.D. y Williams, T.O. (2002) 'Livestock market dynamics and local vulnerabilities in the Sahel', *World Development*, 30 (4): 683–705 <[http://dx.doi.org/10.1016/S0305-750X\(01\)00133-4](http://dx.doi.org/10.1016/S0305-750X(01)00133-4)>.

## Notas

1. Sin embargo, la participación en la preparación de carne fresca y curada, pieles y cueros puede no sólo proporcionar empleo a corto plazo sino también de ayudar a desarrollar habilidades.
2. Las cifras de los hogares pueden sumarse para proporcionar las cifras totales por área y proyecto.
3. Las cifras de los hogares pueden sumarse para proporcionar las cifras totales por área y proyecto.

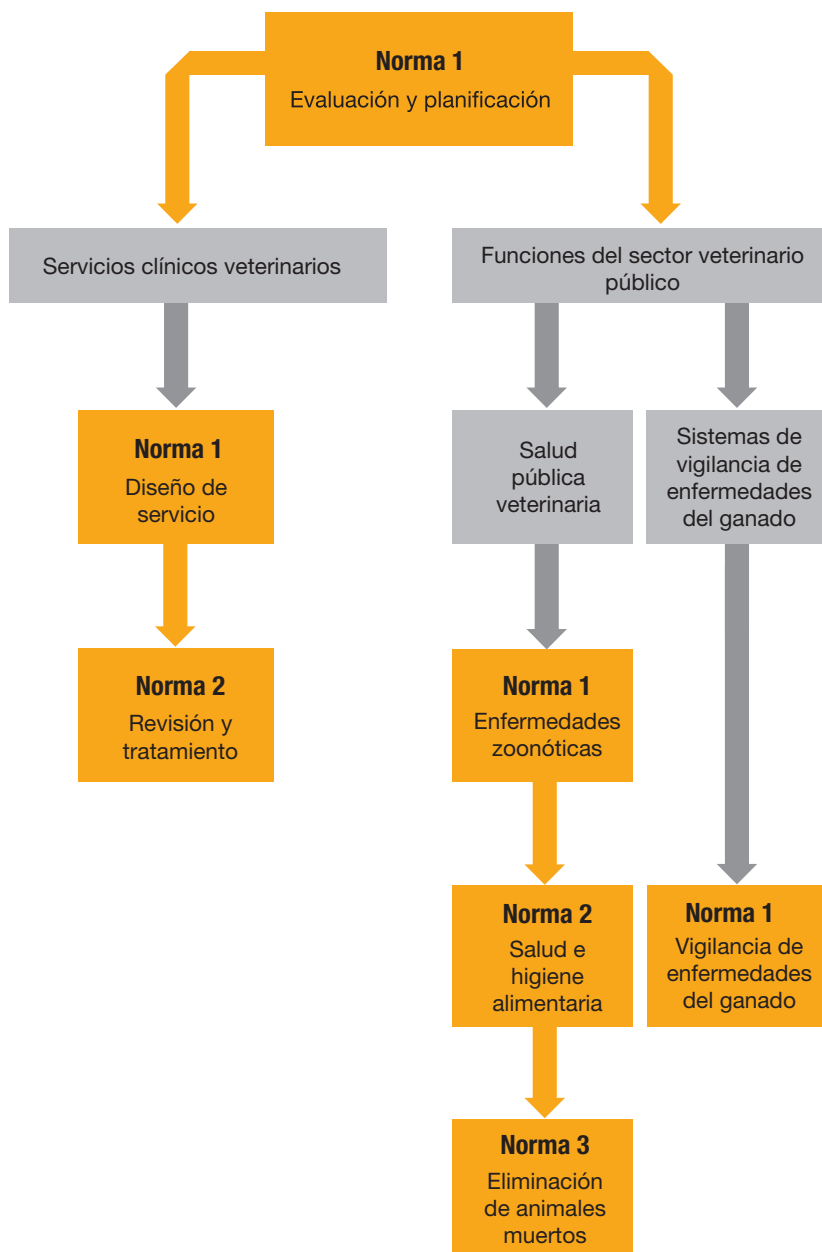


## CAPÍTULO 5

# Normas técnicas para el apoyo veterinario



# Apoyo veterinario



## Introducción

Este capítulo trata de la importancia del apoyo veterinario en la respuesta a emergencias. Presenta las opciones para intervenciones veterinarias e introduce herramientas para establecer su idoneidad. Después de cada opción, se incluyen las Normas, las Acciones clave, y las Notas de orientación. Al final del capítulo, hay casos prácticos. A éstos, les siguen apéndices con listas de verificación para la valoración de necesidades y el seguimiento y evaluación. Las referencias clave se enumeran al final.

### **Relaciones con los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS**

Proporcionar apoyo veterinario en una emergencia ayuda a alcanzar dos objetivos de medios de subsistencia de LEGS:

- proteger los activos ganaderos clave de las comunidades afectadas por la crisis
- reconstituir los bienes ganaderos clave entre las comunidades afectadas por la crisis

### **La importancia del apoyo veterinario en la respuesta a emergencias**

Las emergencias pueden aumentar el riesgo de enfermedades y vulnerabilidad de los animales. Diferentes tipos de impacto de emergencia sobre la salud de los animales. Por ejemplo:

- Las sequías, las inundaciones y los duros inviernos reducen el acceso a pastos, resultando en animales más débiles con menor resistencia a enfermedades.
- La inundación desaloja la capa superficial de la tierra, creando condiciones favorables para el ántrax.
- Los desastres tales como los terremotos pueden dejar al ganado herido o lastimado.
- El riesgo de la transmisión de enfermedades aumenta cuando el ganado de distintas zonas se reúne en un mismo lugar.
- En casos en los que las personas y el ganado se ven desplazados, los animales se transportan a lugares donde existen enfermedades a las que pueden no ser inmunes.
- El riesgo de la transmisión zoonótica entre animales y personas aumenta en condiciones de campamentos abarrotados.

El apoyo veterinario puede proteger y fortalecer a los animales, protegiendo así a los activos ganaderos. Mediante una salud animal mejorada, el suministro de productos de ganado puede mantenerse durante las emergencias. En términos generales, las vacunas y medicinas veterinarias son artículos baratos en relación con el valor del ganado. La atención veterinaria, como las vacunas o la diagnosis temprana y el tratamiento, puede ayudar a prevenir pérdidas repentinas y de gran escala a raíz

de enfermedades infecciosas que causan una alta tasa de mortandad. LEGS no cubre la prevención y el control de las principales enfermedades epidémicas de ganado reconocidas a nivel internacional, porque existen directrices específicas de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) y la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), como se indica en la Introducción.

Además de controlar epidemias, la atención veterinaria puede limitar el impacto de las enfermedades crónicas. Esta atención puede aumentar los beneficios derivados de los animales, ya sea de producción de leche, fertilidad, o su uso como bestias de carga. Donde ha habido una alta tasa de mortalidad del ganado, la recuperación de las comunidades puede llevar años. La atención veterinaria puede ayudar a reconstituir activos ganaderos valiosos, ya sean rebaños de pastoralistas, un solo asno, un par de bueyes de tiro o solamente algunos pollos.

Como parte de la respuesta a emergencias, el apoyo veterinario también contribuye a una de las “cinco libertades” de bienestar de los animales descritas en la Introducción; estar *libres de dolor, lesiones y enfermedad*. Esto lo consigue de varias formas, incluidas las siguientes:

- prevenir las enfermedades, por ejemplo, mediante la vacunación
- facilitar diagnósticos rápidos y tratamientos
- mejorar la salud de los rebaños mediante tratamientos anti-parásitos o la administración de vitaminas y minerales a animales desnutridos
- facilitar una respuesta rápida a las enfermedades como consecuencia de una mejorada vigilancia y notificación de enfermedades.

## ➔ Opciones para el apoyo veterinario

Las opciones para el apoyo veterinario en la respuesta a emergencias presentadas en este capítulo están divididas en dos áreas: *servicios veterinarios clínicos y funciones veterinarias del sector público*. Las opciones para el apoyo veterinario no son exclusivas: podrá seleccionarse e implementarse más de una opción o subopción. Su selección depende de condiciones locales y se deriva de una evaluación y una planificación apropiadas (véase la *Norma 1 de Apoyo veterinario*).

### **Opción 1: Servicios clínicos veterinarios**

Los servicios clínicos veterinarios, que comprenden tratamientos y vacunas, suelen ser la prioridad durante una emergencia. El apoyo a la labor clínica puede extenderse a personas beneficiarias o bien a través del gobierno o bien mediante un sistema veterinario privado, con o sin trabajadores veterinarios paraprofesionales tales como los trabajadores comunitarios de salud animal (TCSA). En muchos países en desarrollo, la prestación de los servicios veterinarios clínicos está en transición de un sistema público a un sistema privado. Por tanto, el creciente sector privado veterinario puede ser la fuente principal de atención veterinaria de calidad. Sin embargo, es probable que la mayoría de los profesionales veterinarios estén

localizados en grandes centros urbanos o cerca de las granjas más desarrolladas. En zonas remotas, los principales proveedores de servicios podrían ser trabajadores veterinarios paraprofesionales.

Los enfoques centrados en Servicios comunitarios de salud animal (SCSA) son con frecuencia muy apropiados durante la respuesta a emergencias. Los TCSA pueden desempeñar importantes papeles en el apoyo veterinario clínico tanto del sector público como del sector privado. En particular en crisis prolongadas, los estudios han demostrado que los sistemas de SCSA han resultado en una reducción de la tasa de mortalidad de ganado, y una accesibilidad, disponibilidad, asequibilidad y aceptación del servicio mejoradas. Al diseñar enfoques participativos, y cuando incluyen trabajadores veterinarios paraprofesionales hombres y mujeres, estos sistemas responden bien a los problemas de salud animal prioritarios de los ganaderos. Sin embargo, en algunos países, los TCSA no cuentan con la autorización legal para trabajar, y otros mecanismos de entrega de servicio de salud animal son más adecuados.

En crisis humanitarias, las intervenciones veterinarias clínicas preventivas y curativas se corresponden con dos categorías amplias que pueden implementarse simultáneamente a través de servicios estacionarios o móviles. Éstas son:

**1.1** *revisión y tratamiento de animales o rebaños individuales*

**1.2** *programas de vacunación o tratamiento masivo.*

**1.1 Revisión y tratamiento de animales o rebaños individuales.** Esta opción permite a animales o rebaños recibir tratamientos específicos a las enfermedades presentes en el momento del tratamiento. La opción supone que los animales en diferentes hogares o rebaños podrían tener diferentes enfermedades, y por tanto ofrece flexibilidad en la atención clínica proporcionada. En algunos países, este enfoque tiene cada vez más apoyo por parte de los sistemas de cupones veterinarios que se desarrollan conjuntamente por la comunidad, el sector privado y los socios de gobierno (véanse los *Casos prácticos 5.1* y *5.2* al final de este capítulo). De igual manera, las respuestas que proporcionan dinero en efectivo, directa o indirectamente, a los hogares, pueden ayudar a las personas a pagar por la atención veterinaria provista por trabajadores privados. Además de proporcionar atención clínica caso por caso, el objetivo de estos enfoques es evitar situaciones en las que la provisión gratuita de medicamentos socave los servicios veterinarios privados existentes.

**1.2 Programas de vacunación o tratamiento masivo.** Estos programas se usan mucho con el objetivo de prevenir enfermedades en poblaciones de ganado durante emergencias. Lo más normal es que los programas de tratamiento o vacunación masiva sean puntuales, y se implementen sin coste alguno para los ganaderos. Debe tenerse cuidado para asegurar que no se socave la viabilidad financiera de los servicios veterinarios existentes.

- Los programas de tratamiento masivo a menudo usan medicamentos antiparasitarios, especialmente para lombrices e infestaciones de ectoparásitos

como las garrapatas o los piojos. Los profesionales y los beneficiarios de estos programas de uso extendido han informado que han tenido impactos positivos. Sin embargo, debido a que algunas revisiones sistemáticas han indicado un impacto o coste-efectividad limitadas (véase el *Caso práctico 5.4* sobre tratamientos vermífugos masivos durante una sequía), LEGS aún no incluye una norma en materia de tratamiento masivos. En caso de que los organismos eligieran la opción de tratamiento masivos, LEGS recomienda una evaluación apropiada (véase la *Norma esencial 6: Seguimiento, evaluación e impacto sobre medios de subsistencia*) para documentar mejor los impactos del tratamiento masivos y comprender cuándo y cómo debe usarse. Se reconoce que un particular reto a la hora de evaluar programas antiparasitarios es que algunos impactos solo se podrán observar después de la emergencia, y esto debe tenerse en cuenta al fijar los tiempos y el diseño de las evaluaciones.

- Los programas de vacunación masiva cubren enfermedades infecciosas tales como el ántrax, las enfermedades clostridiales, tipos de pasteurelisis y la enfermedad de Newcastle. A pesar de su uso generalizado, la evidencia del impacto sobre los medios de subsistencia de la vacunación masiva durante emergencias de inicio repentino e inicio lento es muy limitada (véase el *Caso práctico 5.3*) Por lo tanto, LEGS no incluye una norma acerca de la vacunación masiva. Si los organismos eligen apoyar la vacunación masiva, LEGS recomienda una evaluación apropiada (véase la *Norma esencial 6: Seguimiento, evaluación e impacto en los medios de subsistencia*).

## **Opción 2: Funciones veterinarias del sector público**

El apoyo a las funciones veterinarias del sector público es de mayor aplicación durante emergencias prolongadas o la fase de recuperación de emergencias de inicio rápido o inicio lento. El apoyo puede complementar la capacidad debilitada del gobierno, o intervenir donde no existe ninguna autoridad gubernamental oficialmente reconocida. Incluye dos áreas clave:

### **2.1 salud pública veterinaria**

### **2.2 sistemas de vigilancia de enfermedades del ganado.**

**2.1 Salud pública veterinaria.** La salud pública veterinaria, definida por la Organización Mundial de la Salud (OMS), la FAO, y la OIE como “Las contribuciones al bienestar físico, mental y social de los seres humanos mediante la comprensión y aplicación de la ciencia veterinaria”, está relacionada con la comprensión, la prevención y el control de enfermedades zoonóticas, y con las cuestiones de seguridad alimentaria. Juega un papel importante en la protección de consumidores contra las enfermedades zoonóticas, particularmente aquellas que pueden transmitirse a través de productos alimenticios tales como la carne y la leche. La salud pública veterinaria no solo incluye a cirujanos veterinarios en los sectores público y privado, sino también a otros profesionales de la salud y la agricultura, especialistas de la comunicación y paraprofesionales.

Las enfermedades zoonóticas son transmisibles a los seres humanos o bien a través de los alimentos derivados de los animales, como la carne o la leche, o bien mediante el contacto con animales. El control de estas enfermedades es una función clave del sector público. Las enfermedades zoonóticas incluyen el ántrax, la salmonelosis, la tuberculosis, la brucelosis, la rabia, la sarna, la fiebre del Valle del Rift (FVR) y la gripe aviar altamente patógena. La FAO y la OIE disponen de directrices específicas para la prevención y el control de estas enfermedades (que incluyen consideraciones relativas al bienestar de los animales), tal y como se menciona en la *Introducción*.

La salud pública veterinaria también incluye la seguridad alimentaria de alimentos derivados de animales, tales como la carne y la leche. Una preocupación específica consiste en que algunos medicamentos veterinarios dejan residuos en los alimentos, llevando al posible consumo de estos residuos por parte de las personas. En el contexto de crisis humanitarias, el equilibrio entre los aspectos de protección y salubridad en la seguridad alimentaria humana no se comprende bien. Sin embargo, pueden ocurrir emergencias en áreas caracterizadas por inseguridad alimentaria extrema (falta de protección), donde hay altos niveles de desnutrición infantil. En algunos casos, los niveles de desnutrición exceden el nivel límite de la OMS para emergencias incluso en periodos normales. Para personas en esta situación, el riesgo de una inseguridad alimentaria continuada o que empeora parece contrapesar el riesgo de una mala salud debido al consumo de carne o leche que esté contaminada con residuos de medicamentos.<sup>1</sup>

**2.2 Sistemas de vigilancia de enfermedades del ganado.** La finalidad de estos sistemas es realizar búsquedas, informes y mapas de las enfermedades. Los TCSA pueden tener un papel valioso en la información de casos o brotes sospechosos. En algunas regiones, tales como partes del Cuerno de África, el comercio internacional de ganado y productos ganaderos es muy importante para los medios de subsistencia de los ganaderos. El comercio se ve afectado por las normas internacionales de salud animal, información de enfermedades, y el riesgo de exportar/importar enfermedades de ganado. Los sistemas de vigilancia gubernamentales son una de las fuentes principales de información. Todas las actividades de seguimiento de enfermedades por tanto han de diseñarse en colaboración con las autoridades gubernamentales, en los casos en que puedan funcionar.

Ejemplos de actividades de vigilancia e investigación de enfermedades durante crisis humanitarias son:

- concienciación pública a fin de estimular la información de enfermedades
- formación de trabajadores veterinarios paraprofesionales para informar sobre brotes de enfermedades
- apoyar los sistemas de vigilancia gubernamental, conectando los sistemas de información de enfermedades de los trabajadores veterinarios paraprofesionales a las estructuras oficiales

- facilitación de investigación de brotes de enfermedades y respuesta oportuna ante ellos
- proporcionar retroalimentación regular en resúmenes de vigilancia de enfermedades a los trabajadores informantes.

Las ventajas y las desventajas de las opciones y subopciones de apoyo veterinario se resumen en la *Tabla 5.1*.

**Tabla 5.1** Ventajas y desventajas de las opciones de intervención de apoyo veterinario

<b>➔ Opción 1: Servicios clínicos veterinarios</b>		
<b>Subopción</b>	<b>Ventajas</b>	<b>Desventajas</b>
<b>1.1 Revisión y tratamiento de rebaños/ animales individuales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permite flexibilidad y atención veterinaria caso por caso</li> <li>• Puede apoyar a proveedores existentes del sector privado, por ej. con planes de cupones</li> <li>• Los programas de tratamiento y vacuna gratuitos pueden menoscabar el sector privado</li> <li>• Permite el tratamiento profiláctico o la vacunación a grupos seleccionados o estratégicos de animales individuales o rebaños en riesgo</li> <li>• Existe evidencia cuantitativa de impacto sobre la mortandad animal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se prestan de forma gratuita, limitará la cobertura y la duración del servicio según el presupuesto</li> <li>• Si se prestan de forma gratuita, se corre el riesgo de que menoscabe a los proveedores de servicios existentes</li> <li>• Las medicinas disponibles localmente pueden ser de baja calidad</li> </ul>
<b>1.2 Programas de vacunación o tratamiento masivo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relativamente fáciles de diseñar e implementar</li> <li>• El tratamiento antiparasitario masivo no requiere cadena de frío</li> <li>• El coste por animal puede ser bajo</li> <li>• Si se hace de forma efectiva, el tratamiento masivo tiene el potencial de mejorar la supervivencia y la producción del ganado</li> <li>• El tratamiento masivo tiene el potencial de proporcionar ingresos para el sector veterinario; por ejemplo, mediante programas de cupones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En muchas áreas se usan instalaciones de laboratorio defectuosas para confirmar diagnósticos de enfermedades antes de abordar enfermedades específicas</li> <li>• Los programas de vacunación a gran escala son difíciles de diseñar sin datos epidemiológicos básicos</li> <li>• Las cobertura está a menudo determinada por el presupuesto en lugar de por criterios técnicos de diseño</li> <li>• Los programas de tratamiento y vacuna gratuitos pueden menoscabar el sector privado</li> <li>• Para muchas vacunas, se ha de establecer o mantener cadenas de frío</li> <li>• Riesgo de reacción inmune pobre en animales ya debilitados por ej. debido a la falta de recursos alimenticios</li> <li>• Las medicinas disponibles localmente pueden ser de baja calidad</li> </ul>

➔ Opción 2: Apoyo a las funciones veterinarias del sector público		
Subopción	Ventajas	Desventajas
<b>2.1 Salud pública veterinaria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La concienciación pública es a menudo barata</li> <li>• Puede fomentar la colaboración entre sectores de salud veterinaria y humana</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede requerir experiencia especializada de comunicación para diseñar y probar materiales educativos en idiomas locales</li> <li>• Si no se gestiona y programa con cuidado, puede desviar recursos de labores de asistencia centrada más directamente en los medios de subsistencia</li> </ul>
<b>2.2 Sistemas de vigilancia de enfermedades del ganado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pueden complementar a todas las demás intervenciones veterinarias y ayudar a la evaluación del impacto de estas intervenciones</li> <li>• Fomenta las relaciones entre la autoridad central veterinaria y la zona afectada por el desastre</li> <li>• Puede ayudar a fomentar el comercio internacional de ganado en algunos países y regiones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deben estar basados en objetivos de vigilancia claramente definidos</li> <li>• Pueden convertirse con cierta facilidad en procesos dirigidos por datos en lugar de por acciones</li> <li>• Si no se gestiona y programa con cuidado, puede desviar recursos de labores de asistencia centrada más directamente en los medios de subsistencia</li> </ul>

## Momento de las intervenciones

El apoyo a los servicios clínicos veterinarios puede resultar adecuado durante las emergencias, aunque también en situaciones sin emergencia. Sin embargo, el apoyo a las funciones veterinarias del sector público puede resultar especialmente adecuado en la fase de recuperación, cuando ya han pasado las amenazas inmediatas a la mortalidad y morbilidad del ganado (Tabla 5.2).

**Tabla 5.2** ➔ Posibles momentos para las intervenciones de servicios veterinarios

Opciones	Inicio repentino			Inicio lento			
	Momento inmediatamente posterior	Recuperación temprana	Recuperación	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
1. Servicios clínicos veterinarios	→			→			
2. Funciones veterinarias del sector público			→				→



## Relaciones con otros capítulos

El apoyo veterinario debe integrarse con otras intervenciones ganaderas centradas en los medios de subsistencia. La atención veterinaria por sí sola no garantiza la supervivencia ni la productividad del ganado en situaciones de emergencia. El ganado requiere alimentos y agua (*Capítulos 6, Garantizar el suministro de recursos alimenticios, y 7, Abastecimiento de agua*) y, en algunas zonas, alojamiento (*Capítulo 8, Refugios y asentamientos para el ganado*).

Los servicios clínicos veterinarios y los sistemas comunitarios de salud animal complementan la reducción de ganado (*Capítulo 4, Reducción de ganado*), ayudando a asegurar la supervivencia de los animales restantes. Las aportaciones de salud pública veterinaria, tales como las inspecciones previas a la matanza y post-mortem, son importantes para la reducción de ganado por matanza. Se requiere apoyo veterinario adicional durante la repoblación (*Capítulo 9, Provisión de ganado*), para inspeccionar el ganado antes de la compra y proporcionar servicios clínicos después de la distribución del ganado.

## Temas transversales y otros temas a considerar

### *La igualdad de género y la igualdad social*

En emergencias, las mujeres son más vulnerables a la inseguridad alimentaria y otras amenazas. Una prestación de servicios veterinarios primarios efectivos e igualitarios requiere una comprensión de las cuestiones de género que surgen en la propiedad y el uso del ganado. Es importante que las intervenciones de emergencia estén basadas en una comprensión de los roles y las responsabilidades de género y las implicaciones de las actividades planificadas. Las mujeres (y las niñas) pueden ser responsables de animales pequeños y/o jóvenes, incluyendo la identificación de enfermedades y su tratamiento. Las intervenciones en la salud de los animales deben incluir a las mujeres. Los temas a considerar incluyen los siguientes:

- En muchas sociedades, las tareas de atención y gestión del ganado están divididas por género. Los hombres y las mujeres tienen roles muy diferentes.
- En tiempos normales, sin emergencias, las mujeres tienden a ser ignoradas por el personal veterinario y los comerciantes que venden productos de salud animal. Los trabajadores de extensión ganadera y los programas de formación pueden estar dirigidos a hombres. La formación tiene un menor impacto cuando los hombres reciben formación para realizar las labores de las mujeres.
- En una emergencia, los oficiales de salud animal pueden priorizar la protección de especies grandes tales como bovinos. Es posible que se ignoren los animales de las mujeres.
- Es importante identificar subgrupos y considerar los problemas de salud principales de sus animales. Pueden existir grupos vulnerables, tales como

hogares encabezados por mujeres. Algunos grupos pueden tener tipos específicos de ganado; por ejemplo, aves, pequeños rumiantes o asnos.

- Las mujeres pueden usar los asnos más que los hombres, por ejemplo, para llevar madera o agua. Es posible que los profesionales de la salud animal no tengan conocimientos o no estén interesados en tratar equinos de trabajo.
- A veces las mujeres adquieren responsabilidad de todos los tipos de ganado en una emergencia.

Por estas razones, es necesario asegurarse de que la información y las intervenciones de salud animal alcancen a las mujeres y a grupos vulnerables específicos. Las mujeres pueden tener conocimientos etnoveterinarios que deben tenerse en cuenta durante la planificación. Donde sea posible y adecuado, debe implicarse a las mujeres con actividades específicas y mediante la contratación de mujeres TCSA.

### ***Personas que viven con VIH y SIDA (PVIH)***

Debido a su reducida inmunidad, es especialmente importante prevenir las enfermedades zoonóticas que afectan a las PVIH. El riesgo de zoonosis aumenta cuando las poblaciones animales y humanas viven cerca la una de la otra. Estas condiciones pueden existir en entornos urbanos/periurbanos y en campamentos con personas y animales desplazados. Las intervenciones de apoyo veterinario pueden reducir la vulnerabilidad de las PVIH. Además, los productos alimenticios derivados del ganado, tales como los huevos, la carne y la leche, pueden proporcionar una nutrición importante a las PVIH. Por tanto, el aumento de la productividad ganadera mediante intervenciones de salud animal puede tener impactos positivos.

Para reducir riesgos, es necesario manipular y preparar los alimentos de la forma correcta. La salud pública veterinaria ha de integrar las intervenciones veterinarias con los servicios/información de salud humana. El Manual Esfera contiene normas mínimas en materia de higiene y servicios de salud de las personas. Estas deben considerarse junto con los planes de respuesta veterinaria.

### ***Protección***

Los TCSA que lleven encima dinero en efectivo y/o medicamentos de alto valor pueden invitar los robos o ataques. La inseguridad también puede tener implicaciones para la salud de los animales. Los animales robados a un grupo vecino o zona cercana pueden introducir enfermedades al rebaño al que vienen a sumarse. En los campamentos, existe un alto riesgo de robo de los activos ganaderos y los bienes asociados.

### ***Medio ambiente y clima***

Los ganaderos vulnerables son susceptibles a emergencias causadas por fenómenos meteorológicos extremos tales como la sequía, los inviernos duros, los ciclones y las inundaciones. Algunos fenómenos meteorológicos están asociados con un aumento de las enfermedades. Las lombrices parasitarias pueden ser más problemáticas

en condiciones húmedas y calurosas. Las enfermedades virales transmitidas por insectos, tales como la fiebre del Valle de Rift, pueden darse tras lluvias prolongadas, que crean condiciones favorables para los mosquitos vectores. Las sequías o los inviernos prolongados pueden causar unos pastos reducidos, resultando en malas condiciones físicas y un aumento en la propensión a enfermedades infecciosas y parásitos. Así, en crisis asociadas con el clima, las intervenciones veterinarias pueden convertirse en un elemento añadido pertinente a respuestas que incluyen, por ejemplo, el abastecimiento de recursos alimentarios.

Las iniciativas que ayudan a proteger los activos ganaderos, tales como la provisión de piensos, agua o apoyo veterinario reducen la mortalidad y pueden ayudar a mantener a las poblaciones de ganado que los recursos de pastos naturales no pueden mantener. Se ha de considerar el potencial impacto sobre el medio ambiente, especialmente en una emergencia que impacta sobre los recursos naturales de forma importante, tal como la sequía. Sin embargo, a pesar de conceptos erróneos comunes, es improbable que el apoyo veterinario aumente el tamaño del rebaño hasta el punto que sea necesario mantener poblaciones de ganado de tamaño insostenible. Más bien, puede ayudar a mantener una población sostenible de animales más saludables y más productivos.

### **Capacidades locales**

Las intervenciones que proporcionan apoyo a los servicios veterinarios clínicos suelen tener enfoques basados en la comunidad. Estos enfoques deben reconocer las importantes capacidades de la población para la atención primaria de animales. Los ganaderos pueden realizar aportes intelectuales importantes para el diseño, la evaluación y la prestación del servicio. A menudo poseen unos conocimientos autóctonos muy detallados de los problemas de salud de los animales, incluyendo las señales de enfermedad, maneras de contagio de enfermedades, y los modos de prevenir o controlar las enfermedades. Estos conocimientos están particularmente bien documentados en las comunidades de pastoralistas y agropastoralistas. La formación y el apoyo de la población local para que ejerzan como TCSA pueden y deben tomar estos conocimientos como base y desarrollarlos aún más. Los sistemas de SCSA también pueden proporcionar una manera efectiva para que el apoyo veterinario alcance a las comunidades rurales más remotas y puede contribuir a la salud pública veterinaria y a los sistemas de vigilancia de enfermedades de ganado.

### **Acceso**

En zonas remotas con infraestructura y comunicaciones pobres, la prestación de servicios veterinarios es un reto incluso en tiempos normales. En campamentos o instalaciones similares, los ganaderos desplazados pueden estar más allá del alcance de los servicios veterinarios regulares, y es posible que el acceso a comunidades solo pueda conseguirse a pie o en barco. Las comunidades más remotas tienden a ser más vulnerables durante una emergencia. En estas situaciones, los trabajadores veterinarios paraprofesionales suelen ser los proveedores de servicio más idóneos porque pueden viajar y funcionar en estos entornos.

A pesar de que los TCSA están incluidos como trabajadores veterinarios paraprofesionales bajo las normas internacionales de la OIE, a veces se encuentran con resistencia por parte del establecimiento veterinario. Pueden tener dificultades para homologarse o legalizarse debido a conceptos erróneos acerca de sus capacidades. También se les puede percibir como una amenaza al monopolio de la prestación de servicios por parte de los profesionales veterinarios (véase la *Norma esencial 7: Políticas e incidencia*). Sin embargo, el potencial de los TCSA formados y supervisados siempre habría de considerarse durante emergencias como una forma de provisión de servicios veterinarios accesibles y asequibles.

### **Asequibilidad y recuperación de costes**

Cuando se proporciona apoyo veterinario a las comunidades, existen diferentes enfoques a la recuperación de costes. Se examinan tres opciones en el *Cuadro 5.1*.

Los organismos que responden a emergencias a veces proporcionan apoyo veterinario de forma gratuita. Esta práctica puede amenazar los servicios existentes basados en la recuperación de costes. Puede confundir a los ganaderos, que reciben los servicios de algunos proveedores a cambio de un precio, mientras que pueden acceder los servicios de otros proveedores de forma gratuita. Puede afectar negativamente los ingresos regulares de proveedores de servicio veterinario, que encuentran difícil cobrar por servicios que otros proporcionan gratuitamente. La evidencia de que la prestación gratuita de atención clínica veterinaria proporciona importantes beneficios de medios de subsistencia a poblaciones afectadas por crisis o que sea coste-efectiva o equitativa es muy limitada. Existe más evidencia de los beneficios de los medios de subsistencia de sistemas veterinarios paraprofesionales basados en algún nivel de pago por servicios.

Cada vez más, la privatización de servicios veterinarios en las regiones en desarrollo ha agravado los problemas en cuanto a la voluntad y la capacidad de los ganaderos más pobres de pagar por la atención. La evidencia demuestra que las personas pobres sí hacen uso de servicios clínicos privados basados en enfoques sencillos, económicos y comunitarios.

Durante las emergencias, la cuestión de la asequibilidad es un reto especial para los organismos que buscan proporcionar atención clínica veterinaria rápida, equitativa y eficaz, al tiempo que apoyan a los proveedores locales de servicios privados que necesitan ingresos. Las transferencias de efectivo pueden ser una herramienta apropiada para implementar una intervención de apoyo veterinario durante la respuesta a emergencias.

### Cuadro 5.1

#### La prestación de servicios veterinarios clínicos en emergencias: Tres opciones para la recuperación de costes

- 1** *Servicios prestados gratuitamente.* La cobertura suele depender de la financiación por parte de organismos externos. En muchos casos, solo se alcanzará una pequeña proporción de la población afectada por desastres. Si el personal del organismo de ayuda presta los servicios clínicos, es muy probable que los servicios, mercados y procesos de desarrollo locales a más largo plazo se vean afectados de forma negativa. Sin supervisión, puede haber un riesgo de que los servicios no se proporcionen gratuitamente en el punto de prestación.
- 2** *Trabajadores veterinarios paraprofesionales existentes o recién formados.* Normalmente la comunidad paga a estos trabajadores con tarifas más bajas de las que recibirían por servicios profesionales. Este enfoque ayuda a reforzar la capacidad y los sistemas de apoyo locales, que pueden ser mejorados con el tiempo y a medida que la emergencia va perdiendo intensidad. También mejora la accesibilidad y la disponibilidad. Por otra parte, el tema de la asequibilidad adquiere importancia.
- 3** *Introducción gradual de un pago por servicios.* En esta opción, los servicios se proporcionan gratuitamente durante la etapa aguda de la emergencia y el pago por servicios se solicita en etapas posteriores a medida que comienzan a funcionar los mercados de ganado. Los riesgos de esta opción son similares a los del primer enfoque. Puede ser difícil de persuadir a las personas que necesitan pagar si anteriormente el servicio se proporcionaba gratuitamente.

### Uso de transferencias de efectivo

Durante las crisis, pueden subcontratarse a profesionales y paraprofesionales veterinarios para prestar apoyo veterinario, y pueden usarse mecanismos tales como los programas de cupones para prestar sus servicios. Véase el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*, para ver un resumen de los enfoques en materia de dinero en efectivo y cupones en la respuesta a emergencias. Los enfoques de transferencias de efectivo pueden ayudar a alcanzar a usuarios de ganado más pobres y más vulnerables. También pueden ayudar a mantener los servicios privados durante las emergencias.

El dinero en efectivo y los cupones pueden proporcionarse específicamente para servicios veterinarios clínicos. Algunas funciones veterinarias de sector público pueden subvencionarse como una forma de subvención indirecta. Véanse los *Casos prácticos 5.1 y 5.2* al final de este capítulo y el *Caso práctico 9.8* en el *Capítulo 9, Provisión de ganado*.

## Campamentos

Los campamentos con personas desplazadas y sus animales crean condiciones ideales para la propagación de la enfermedad. El riesgo de la transmisión es alto donde se mezclan diferentes rebaños y edades en torno a los abrevaderos de agua. Deben tomarse en cuenta medidas específicas para reducir el riesgo de enfermedades de animales en los campamentos. Una forma de hacer esto es establecer áreas de cuarentena donde los animales recién llegados están segregados de otros animales por un periodo adecuado para las enfermedades en cuestión. Otra forma es proporcionar abrevaderos en puntos de agua para ayudar a reducir la propagación entre animales.

Las actividades de salud pública veterinaria pueden ser particularmente apropiados en entornos de campamento. Los ganaderos, por ejemplo, pueden formarse para reconocer síntomas de enfermedades y saber a quién deberían informarlas. También pueden formarse para aplicar buenas prácticas para prevenir las enfermedades.

## Las Normas

Antes de realizar actividades de apoyo veterinario, se han de considerar cuidadosamente las necesidades de las poblaciones afectadas y la disponibilidad y la capacidad de los proveedores de servicios existentes, como se destacó en el árbol de toma de decisiones (*Gráfico 5.1*).

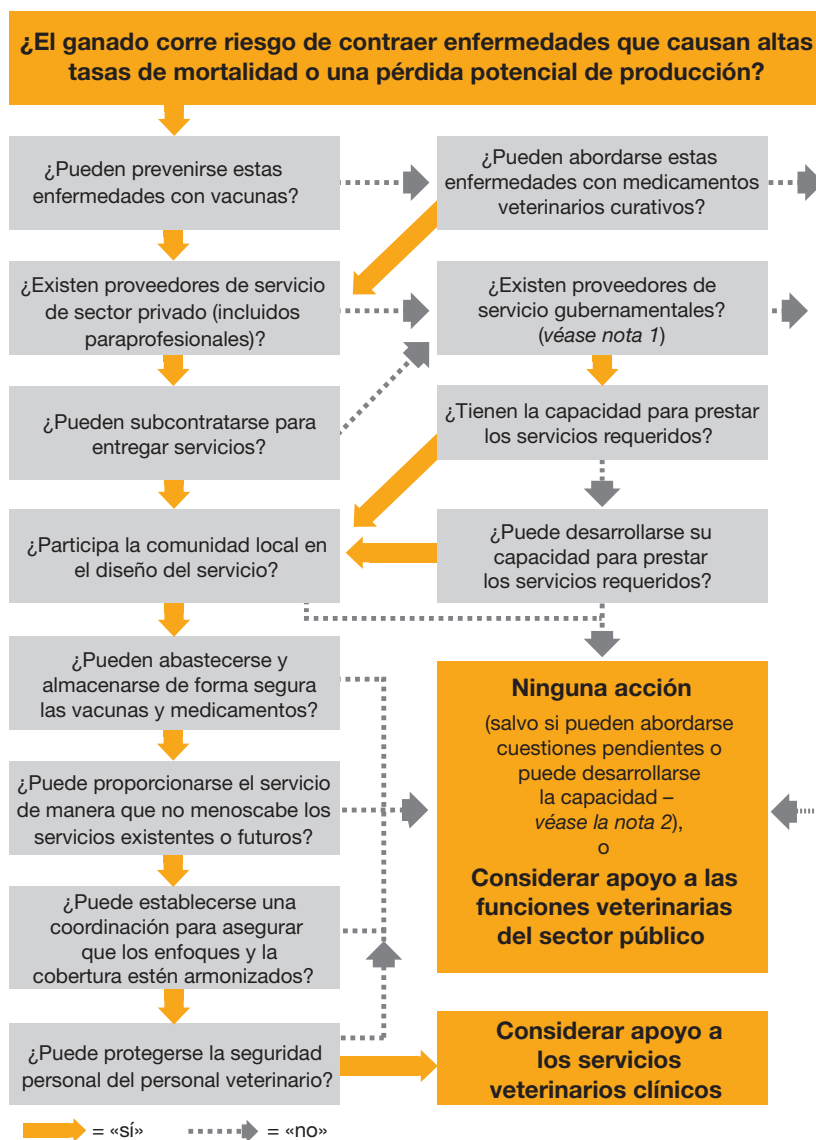
### Norma 1 de apoyo veterinario: Evaluación y planificación

La población afectada por la crisis, incluyendo grupos vulnerables, participa activamente en la evaluación y la priorización de las necesidades veterinarias.

### Acciones clave

- Con la participación de todos los subgrupos pertinentes de la población afectada por la crisis y en asociación con las autoridades veterinarias y los proveedores de servicios locales, realizar una evaluación participativa y priorización de las necesidades veterinarias (véase la *Nota de orientación 1*).
- Dentro de la zona afectada (o, en el caso de las comunidades desplazadas, 'la zona de la comunidad de acogida'), realizar mapas y análisis de todos los proveedores de servicios veterinarios existentes en cuanto a su capacidad actual y potencial en el caso de estar asistido por organismos de ayuda humanitaria (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que la evaluación incluya el análisis de proveedores de servicios antes de la emergencia respecto a pagos por servicios (véase la *Nota de orientación 2*).

**Gráfico 5.1** Árbol de toma de decisiones para los servicios veterinarios clínicos



**Notas:**

1. Cuando no existen servicios veterinarios ni del gobierno ni del sector privado (p. ej. en situaciones de conflicto), puede ser factible que organismos externos den una respuesta operativa durante un periodo de tiempo limitado.
2. El resultado «Ninguna acción (salvo que puedan resolverse las cuestiones pendientes)» no significa necesariamente que no debe realizarse ninguna intervención, sino más bien que hace falta más formación o desarrollar más capacidades para poder contestar «sí» a las preguntas clave.

- Asegurar que la evaluación incluya un análisis rápido de la política o de los aspectos legales que puedan impedir o favorecer las estrategias específicas de ejecución (véase la *Nota de orientación 3*).

### **Notas de orientación**

#### **1. La evaluación rápida participativa** debe:

- ser efectuada por trabajadores veterinarios experimentados formados en la realización de investigaciones participativas
- incluir atención específica a las prioridades de los grupos vulnerables
- incorporar la consulta con personal veterinario del gobierno local y del sector privado
- tener como objetivo identificar y priorizar los problemas de salud y bienestar del ganado que requieren atención inmediata, ordenado por tipo de ganado y por grupo vulnerable
- ser sometida a verificación frente a los datos secundarios, en el caso de estar disponibles y ser de una calidad adecuada.<sup>2</sup>

La lista de verificación y los métodos de evaluación aparecen en el *Apéndice 5.1* (véase también el *Apéndice 3.2: Métodos participativos* en el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*). Las encuestas formales sobre las enfermedades del ganado con cuestionarios y diagnósticos de laboratorio casi nunca son viables en los contextos de emergencia. El modesto valor añadido de la información obtenida acerca de las enfermedades casi nunca está justificado teniendo en cuenta el tiempo y los costes adicionales requeridos y la necesidad de actuar con rapidez. Durante las crisis prolongadas, puede ser necesario realizar estudios más sistemáticos sobre las enfermedades del ganado, como medio para perfeccionar las estrategias de control de enfermedades. En estos casos, deben aplicarse también enfoques epidemiológicos participativos (Catley, 2005).

#### **2. Mapeo y análisis de proveedores de servicios veterinarios.** Se requiere un mapa de los proveedores de servicio existentes (cirujanos veterinarios y todo tipo de trabajadores veterinarios paraprofesionales, sus actividades y su cobertura para que los organismos definan su estrategia de prestación de servicio, incluyendo la cobertura geográfica planificada o el acceso a los grupos vulnerables. La fijación de precios de los diferentes proveedores de servicios debe revisarse como parte de este mapeo y análisis.

Las categorías de trabajadores veterinarios paraprofesionales varían entre distintos países, pero incluyen:

- ayudantes veterinarios
- auxiliares / ayudantes de salud animal
- técnicos de salud animal
- TCSA, de acuerdo con las definiciones incluidas en la legislación y en códigos veterinarios nacionales e internacionales



- proveedores informales de servicios veterinarios, incluidos curanderos tradicionales y farmacéuticos locales.

En algunas emergencias (normalmente las que ocurren en conflictos), es posible que ni el gobierno ni el sector privado tengan la capacidad de prestar servicios veterinarios adecuados. En estas situaciones, puede ser adecuado que los organismos externos apoyen un servicio comunitario mediante la formación de TCSA y/o de los propios ganaderos. Esto debe basarse en planes para desarrollar la capacidad gubernamental y/o del sector privado a medida que vaya siendo posible como parte de una clara estrategia de salida.

**3. Factores políticos y legales.** La evaluación debe incluir un examen rápido de las políticas, normas y procedimientos del gobierno y de los organismos, relacionados con las opciones de ejecución. Por ejemplo:

- En algunos países, ciertos tipos de trabajadores veterinarios paraprofesionales no están reconocidos legalmente, o solo pueden realizar una serie de actividades veterinarias limitadas.
- Algunos países pueden contar con políticas de control de enfermedades del ganado que deben cumplirse o, si no se cumplen, deben justificarse los métodos de control alternativos empleados.
- Pueden también existir restricciones sobre el uso de ciertos tipos de productos veterinarios, según las disposiciones de los organismos nacionales de registro de fármacos.
- La compra de fármacos veterinarios en algunas ocasiones se ve dificultada por los requisitos burocráticos impuestos por algunos donantes, que impiden el abastecimiento rápido y adecuado en contextos de la emergencia.
- La política organizativa/de donantes puede dificultar los planes de recuperación de costes. Comprender el contexto de las políticas es esencial tanto para reconocer limitaciones potenciales y, según sea apropiado, sentar las bases para la incidencia
- la acción política asociadas (véase el *Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 7: Políticas e incidencia*).

#### Norma 1 sobre servicios veterinarios clínicos: Diseño de servicio

El apoyo veterinario se diseña en concordancia con el contexto local social, técnico, político y de seguridad, con la participación activa de las comunidades afectadas por la crisis.

## Acciones clave

- Asegurar que el proceso de diseño del servicio utiliza la información y los análisis de la evaluación inicial, y está basado en la participación activa de la población afectada por la crisis, incluyendo los grupos vulnerables (véase la *Nota de orientación 1*).
- Verificar que el diseño del servicio incluye elementos específicos para llegar a los grupos vulnerables, y aborda específicamente los retos de accesibilidad y asequibilidad (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que el diseño del servicio tiene en cuenta los indicadores de alerta temprana de brotes de enfermedad relacionados con fenómenos meteorológicos extremos, en casos en los que existan sistemas de alerta temprana (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que el diseño del servicio considera la necesidad de una adquisición y disponibilidad rápidas de las correspondientes vacunas y medicinas veterinarias, además de la necesidad de productos de calidad adecuada que puedan almacenarse sobre el terreno (véase la *Nota de orientación 4*).
- Verificar que el diseño del servicio incluye planes para la formación rápida de los proveedores locales de servicios según convenga (véase la *Nota de orientación 5*).
- Asegurar que el diseño del servicio está basado en las normas locales sociales y culturales, particularmente en lo relativo a los roles de género (véase la *Nota de orientación 6*).
- Asegurar que el diseño del servicio maximiza la seguridad de los habitantes locales, de los proveedores de servicios veterinarios y del personal de los organismos de ayuda (véase la *Nota de orientación 7*).
- Asegurar que el diseño del servicio incorpora el pago por servicios, donde sea posible (véase la *Nota de orientación 8*).
- Asegurar que el diseño del servicio incorpora la supervisión profesional de trabajadores veterinarios paraprofesionales (véase *Nota de orientación 9*).

## Notas de orientación

1. **Diseño basado en las conclusiones de la evaluación.** El objetivo del diseño del servicio debe ser abordar los problemas de salud del ganado identificados y priorizados durante la evaluación inicial. Casi nunca es viable ni conveniente abordar todos los problemas de salud del ganado mediante servicios veterinarios primarios. En la mayoría de los casos, una gama limitada de vacunas y medicinas puede prevenir o tratar las enfermedades más importantes en un área determinada.

El enfoque del servicio en enfermedades priorizadas del ganado debe ser comprendida y acordada por todos los actores, incluidos los ganaderos. En casos donde la prioridad no puede ser atendida (por ejemplo, en la ausencia del apoyo técnico necesario, como cuando no está disponible una cadena de frío),

este aspecto debe ser acordado con todas las partes interesadas, incluidas las comunidades beneficiarias. Del mismo modo, el momento adecuado para las intervenciones (especialmente en el caso de la vacunación) debe ser discutido y acordado con todas las partes interesadas. La población afectada debe participar lo más activamente posible dadas las circunstancias en el diseño del servicio.

- 2. Llegar a los grupos vulnerables.** El diseño del servicio debe tener en cuenta los tipos de ganado en propiedad o usados por los grupos vulnerables, y debe abordar los problemas de salud de estos tipos de ganado. Debe darse atención especial a las cuestiones de accesibilidad y asequibilidad para fomentar un acceso equitativo. El acceso a las zonas remotas con infraestructuras limitadas puede requerir medios de transporte caros (en avión, por ejemplo), lo que conlleva una cobertura limitada. El acceso también puede obtenerse mediante el uso de trabajadores paraprofesionales veterinarios, que pueden viajar a pie, en mulas, bicicletas, barcos u otros medios locales de transporte. En algunos casos, puede ser necesario que los programas proporcionen o apoyen medios de transporte locales para los trabajadores veterinarios.

En las emergencias de inicio repentino, el transporte podría ser provisto gratuitamente mientras que en las crisis más prolongadas, los modelos de costes compartidos suelen ser más factibles. La estrategia de pago de los servicios debe tener en cuenta la necesidad de una prestación rápida y equitativa, al tiempo que debe apoyar también a los trabajadores veterinarios del sector privado, siempre que sea posible. Para los grupos más vulnerables, los organismos pueden subcontratar a trabajadores veterinarios del sector privado para prestar un servicio durante un periodo de tiempo corto y pre-establecido. Pueden usarse los planes de cupones (véanse los *Casos prácticos* 5.1 y 5.2). En zonas con un sector privado de atención veterinaria activo o donde el gobierno cobra por la atención clínica veterinaria, deben respetarse las políticas habituales de precios, con posibles excepciones para los grupos vulnerables seleccionados como beneficiarios. Para evitar confusión, es necesaria la participación de la comunidad y el acuerdo de los representantes de la comunidad en estas cuestiones, además de una clara comunicación con todas las partes interesadas.

- 3. Nivel de preparación ante brotes de enfermedades relacionados con el clima.** Muchas enfermedades de ganado están asociadas con variaciones en el clima, especialmente con el inicio de las lluvias o con lluvias más fuertes de lo habitual. Por ejemplo, la fiebre del Valle del Rift en el este de África se ha vinculado a altos niveles de precipitaciones e inundaciones causadas por los fenómenos de El Niño. Las intervenciones de apoyo veterinario en emergencias deben tener en cuenta los conocimientos en desarrollo de la vinculación entre los fenómenos meteorológicos y los brotes de enfermedades animales a fin de aumentar el nivel de preparación (véase la sección de Relaciones con otras normas y directrices en la *Introducción* para enlaces a fuentes de información en materia de enfermedades transfronterizas).

- 4. Abastecimiento rápido y almacenaje.** Los organismos con experiencia limitada en abastecimiento de medicinas veterinarias deben obtener asesoramiento experto. La calidad de los fármacos y las vacunas veterinarias varía considerablemente de proveedor a proveedor, ya sean de origen local o internacional. Los proveedores varían en cuanto a su capacidad para suministrar fármacos en grandes volúmenes con fechas de caducidad adecuadas y dentro de las fechas de entrega pactadas. El abastecimiento puede verse complicado más aún por la amplia gama de productos disponibles. Debido a que algunas vacunas veterinarias requieren el aislamiento de cepas de campo locales de los patógenos de las enfermedades, es preciso verificar la composición exacta de la vacuna. Los importadores locales, a menudo ubicados en las capitales, pueden suministrar fármacos disponibles con relativa facilidad y en cantidades razonables. Sin embargo, se ha de comprobar la calidad, las fechas de caducidad y las condiciones de almacenaje de los fármacos. Sobre el terreno, muchas de las vacunas veterinarias y algunos fármacos deben almacenarse en frío. No deben adquirirse ni usarse salvo que las instalaciones de almacenaje en frío ya estén disponibles y se haya garantizado la cadena de frío para su transporte. El almacenaje en campamentos o instalaciones similares puede presentar retos particulares debido a la falta de mantenimiento y almacenaje de la cadena en frío. A veces, las instalaciones de almacenaje en frío para los servicios de salud humana pueden compartirse. Sin embargo, a veces los profesionales de la salud humana no están dispuestos a almacenar productos veterinarios en cadenas de frío donde se almacenan productos de salud humana. Se ha de alcanzar previamente un acuerdo de alto nivel para aprovechar al máximo las costosas instalaciones de la cadena en frío.
- 5. Planes de formación.** En casos donde ya están presentes trabajadores veterinarios y se requiere una prestación rápida de los servicios, la formación debe limitarse a breves cursos de repaso y actualización de conocimientos. Estos deben centrarse en 1) el diagnóstico clínico de las enfermedades priorizadas y 2) el uso correcto de vacunas o fármacos veterinarios. Dependiendo de la capacidad existente del personal local, no siempre es necesario realizar este curso de repaso y actualización. En casos donde deben seleccionarse y formarse desde cero a los trabajadores paraprofesionales veterinarios tales como los TCSA, existen directrices para los sistemas de TCSA en programas de desarrollo en lugar de en programas de emergencias (véase *Referencias* y Catley et al., 2002). Para permitir una respuesta rápida en situaciones de emergencia, puede que sea necesario racionalizar algunos principios de mejores prácticas relativos a la selección y la formación de TCSA. Sin embargo, a medida que las emergencias se vuelven prolongadas o llegan a su fin, se recomienda formación adicional para mejorar los conocimientos y las técnicas de los TCSA. En algunos países, existen normas y directrices de intervención técnica nacionales para sistemas de TCSA, además de manuales de formación para cursos de formación de TCSA breves, prácticos y participativos.

6. **Normas sociales y culturales.** El diseño de los servicios veterinarios debe tener en cuenta las normas locales sociales y culturales, particularmente las relacionadas con los papeles de los hombres y de las mujeres como proveedores de servicios. En algunas comunidades, es difícil para las mujeres moverse con libertad o viajar solas a las zonas más remotas donde puede haber ganado. Sin embargo, incluso en culturas muy conservadoras, con frecuencia es posible que las mujeres sean seleccionadas y formadas por mujeres como TCSA a fin de ofrecer un servicio a las mujeres. Las mujeres ganaderas están entre los grupos más vulnerables.
7. **Protección.** En zonas donde el ganado es muy importante para la economía y los medios de subsistencia locales, los fármacos veterinarios son muy valorados. Estos artículos de pequeño volumen y alto valor son fáciles de robar y de revender. El diseño del servicio debe tener en cuenta la posible exposición del personal veterinario a la violencia, al secuestro o al robo. El ganado a menudo pasta en zonas alejadas de los asentamientos más seguros. En ocasiones es preciso trasladar a los animales largas distancias hasta zonas de pasto y puntos de agua. En situaciones de conflicto, los trabajadores veterinarios que viajan a dichas zonas pueden estar en riesgo. En estas situaciones puede ser adecuado recurrir a trabajadores paraprofesionales veterinarios locales, porque conocen la zona y están familiarizados con los grupos armados o las fuerzas de seguridad para poder negociar el acceso.
8. **Pago por servicios.** Sobre la base de pruebas documentadas, el diseño del servicio deberá, siempre que sea posible, incorporar un pago por los servicios. Para los ganaderos más vulnerables, deben usarse los planes de cupones. Para otros casos, debe restablecerse rápidamente el pago íntegro por los servicios. Los gobiernos pueden considerar todas las vacunas como “bienes públicos” en lugar de “bienes privados”. Sin embargo, la prevención de enfermedades que no se transmiten fácilmente entre animales, tales como las enfermedades clostridiales, puede considerarse como un bien privado. En teoría, el sector privado está mejor equipado para la provisión de bienes privados.
9. **La supervisión profesional de trabajadores paraprofesionales veterinarios.** Incluso donde los paraprofesionales tales como los TCSA estén trabajando en zonas remotas, deberán estar bajo la supervisión general de un profesional veterinario.

La supervisión profesional permite el seguimiento del uso correcto de productos veterinarios, la información de enfermedades desde el campo, siguiendo la cadena hasta las autoridades, y la integración de los TCSA en los servicios veterinarios existentes privados o estatales.

## Norma 2 sobre servicios veterinarios clínicos: Revisión y tratamiento

La revisión y el tratamiento se realizan de forma apropiada con la participación activa de las comunidades afectadas.

### Acciones clave

- Documentar de forma clara los papeles y las responsabilidades de todos los actores. Cuando sea apropiado y necesario, firmar acuerdos por escrito (véase la *Nota de orientación 1*).
- Sacrificar a los animales incurables o heridos de forma humana y segura (véase la *Nota de orientación 2*).

### Notas de orientación

- 1. Papeles y responsabilidades.** Durante la prestación de servicios veterinarios clínicos en situaciones de emergencia pueden surgir problemas debido a una falta de coordinación entre las partes interesadas. Por ejemplo, pueden surgir problemas a raíz de malentendidos sobre los papeles y las responsabilidades de los distintos actores, o a raíz de falsas expectativas sobre los objetivos o la cobertura del servicio, o de la confusión sobre los modelos de precios o la selección de personas beneficiarias. Muchos de estos problemas pueden evitarse mediante la consulta con las partes interesadas, un compromiso con la participación de la comunidad y, en la medida de lo posible, la estrecha colaboración con las autoridades locales y los actores del sector privado. Los papeles y las responsabilidades deben documentarse e incluirse en los memorandos de acuerdo o acuerdos similares. Estos pueden servir como un punto de referencia útiles en caso de desacuerdos posteriores.
- 2. Eutanasia.** La eutanasia de animales debe atenerse a normas y prácticas humanitarias. Dependiendo de la enfermedad o de las lesiones y del método de matanza, algunos cadáveres de ganado pueden ser aceptables para el consumo humano (véase la *Norma 2 de salud pública veterinaria: Salud e higiene alimentaria*).

## Norma 1 relativa a la salud pública veterinaria: Enfermedades zoonóticas

Los hombres y las mujeres tienen acceso a información y servicios diseñados para prevenir y controlar las enfermedades zoonóticas.

### Acciones clave

- Incluir en la evaluación inicial de los problemas de salud animal una evaluación de las enfermedades zoonóticas y su priorización (véase la *Nota de orientación 1*).
- Diseñar y ejecutar medidas de control de las enfermedades zoonóticas bien junto con la prestación de servicios clínicos o bien como actividades autónomas (véase la *Nota de orientación 2*).

### Notas de orientación

- 1. Evaluación.** La evaluación rápida participativa efectuada de acuerdo con la *Norma 1 de Servicios clínicos veterinarios: Diseño del servicio* debe incluir una evaluación rápida de las enfermedades zoonóticas en términos de casos o riesgos reales. Durante las situaciones de emergencia, el riesgo de enfermedades zoonóticas puede aumentar considerablemente. Los factores causantes incluyen 1) ántrax asociado con el movimiento anormal del ganado a zonas de pasto que habitualmente se evitan; 2) la rabia asociada con poblaciones locales de depredadores salvajes o domésticos, posiblemente atraídos por los cadáveres o los desperdicios; 3) otras enfermedades zoonóticas asociadas con el contacto estrecho entre animales y personas, 4) condiciones insalubres provocadas por el hacinamiento de personas y animales en campamentos, y 5) la interrupción del suministro de agua.
- 2. Control de enfermedades zoonóticas.** El método de control de enfermedades varía según la enfermedad o enfermedades zoonóticas en cuestión. Para algunas enfermedades, los trabajadores paraprofesionales veterinarios pueden proporcionar información a ganaderos verbalmente o usando folletos. Estos trabajadores podrían también asistir en la organización de campañas de vacunación, por ejemplo contra la rabia, o en el control humanitario de las poblaciones de perros vagabundos. La divulgación a las mujeres puede ser particularmente importante porque desempeñan un papel significativo en la gestión de salud del ganado pero con frecuencia son ignoradas en las medidas de control de las enfermedades. Cuando se hace uso de trabajadores privados a corto plazo, normalmente requiere el pago por los servicios por parte de un organismo de ayuda. Los esfuerzos de control de enfermedades zoonóticas deben armonizarse entre los organismos y entre las zonas como parte de la labor de coordinación. La colaboración con organismos y programas de salud humana ayuda a armonizar los enfoques y permite compartir recursos tales como las instalaciones de almacenaje en frío (véase la *Norma 1 sobre Servicios veterinarios clínicos: Diseño del servicio, Nota de orientación 4*).

## Norma 2 relativa a la salud pública veterinaria: Salud e higiene alimentaria

Se establecen las medidas de salud e higiene alimentaria relacionadas con el consumo de productos de ganado y la eliminación del ganado.

### Acciones clave

- Construir bancos de sacrificio durante crisis prolongadas (véase la *Nota de orientación 1*).
- Establecer procedimientos de inspección de la carne en los bancos de sacrificio y mataderos usados por la población afectada (véase la *Nota de orientación 1*).
- Difundir las buenas prácticas de manipulación de alimentos (véase la *Nota de orientación 2*).

### Notas de orientación

- 1. Instalaciones de matanza e inspección de la carne.** En campamentos o instalaciones similares, o en situaciones en las que las instalaciones de matanza han quedado dañadas, puede ser adecuado construir bancos de sacrificio para fomentar la matanza humana de animales, además de la manipulación higiénica y la inspección de la carne por parte de trabajadores formados. De igual modo, si se realiza una reducción de ganado de emergencia, será necesario cumplir las normas de bienestar, salud e higiene de los animales, y puede ser necesario construir bancos de sacrificio fijos o portátiles (véase el *Capítulo 4, Reducción de ganado*). En todos estos casos, la consulta con los trabajadores de ganado o carniceros locales ayudará a determinar las ubicaciones idóneas para los bancos de sacrificio y su diseño. Los procedimientos de inspección de la carne son generalmente bien conocidos. Se debe asegurar la eliminación segura de los despojos procedentes del ganado sacrificado.
- 2. Concienciación pública.** En base a las conclusiones de la evaluación, se deben realizar campañas de educación pública según sea apropiado para concienciar en materia de las mejores prácticas de manipulación y preparación seguras de la carne. Por ejemplo, pueden darse consejos para controlar la tuberculosis o la brucelosis mediante una higiene mejorada al manipular tanto animales como carne, o en la preparación de alimentos, y mediante el fomento del consumo de leche hervida.



### Norma 3 relativa a la salud pública veterinaria: Eliminación de animales muertos

La eliminación de animales muertos se organiza higiénicamente según las necesidades.

#### Acciones clave

- Evaluar la necesidad de eliminación (véase la *Nota de orientación 1*).
- Eliminar los cadáveres para asegurar una buena higiene (véase la *Nota de orientación 2*).

#### Notas de orientación

- 1. Evaluación de necesidades.** Cuando ocurren desastres tales como incendios o terremotos, muchos animales pueden estar heridos y pueden requerir la eutanasia. Las emergencias de inicio lento tales como la sequía y los inviernos duros pueden causar numerosas muertes de animales, al igual que las inundaciones o los ciclones. Surge entonces una pregunta: ¿requieren una eliminación higiénica? Los cadáveres de animales pueden propagar enfermedades, son desagradables a la vista, producen olores nocivos y atraen la presencia de animales depredadores y carroñeros como pueden ser manadas de perros, hienas o chacales, cuervos y buitres. Por otro lado, en las emergencias de invierno los animales mueren de desnutrición e hipotermia (con enfermedades tales como la pulmonía en sus fases terminales) pero no de enfermedades que permanecen en los cadáveres y suponen riesgos para la salud humana y animal. Además, la eliminación mediante el entierro puede contaminar las fuentes de agua y por tanto cambiar un potencial fertilizante de la tierra en un contaminante. Una consideración clave podría ser el efecto psicológico para los ganaderos, para los que los montones de animales muertos son un recordatorio de sus trágicas pérdidas. Solo por esta razón, puede ser justificable organizar la eliminación de los cadáveres.
- 2. Eliminación.** Deben tomarse en cuenta las consideraciones medioambientales y de salud. Debe evitarse enterrar animales donde pueden contaminarse las fuentes de agua. El compostaje puede ser una forma efectiva de eliminar cadáveres de animales que también produce un fertilizante útil. Los planes de efectivo por trabajo, en los que los miembros de la comunidad reciben dinero por la eliminación de los cadáveres se han usado de forma efectiva (véase el *Caso práctico 5.6* abajo). Véase FAO, 2015 para obtener detalles técnicos en materia de eliminación de cadáveres, incluido el compostaje.

## Norma 1 relativa a sistemas de información de enfermedades del ganado: Vigilancia de enfermedades del ganado

En las emergencias prolongadas, se apoya un sistema de vigilancia de enfermedades del ganado para cubrir la población afectada por la crisis.

### Acciones clave

- Incluir la recopilación de datos sobre enfermedades importantes en el seguimiento rutinario de los servicios clínicos veterinarios (véase la *Nota de orientación 1*).
- Realizar una investigación de enfermedades del ganado en respuesta a los brotes de enfermedad para confirmar el diagnóstico, trazar el origen de la enfermedad y dónde puede haberse propagado, e instigar o modificar las medidas de control según sea necesario (véase la *Nota de orientación 2*).
- En las crisis prolongadas y en las enfermedades del ganado sujetas a políticas nacionales de vigilancia o a estrategias de erradicación, recopilar información de acuerdo con estas políticas y estrategias (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que el órgano de coordinación compila los datos de enfermedades del ganado y presenta el informe compilado a la correspondiente autoridad veterinaria (véase la *Nota de orientación 4*).

### Notas de orientación

- 1. Seguimiento rutinario.** El seguimiento de las actividades clínicas de los trabajadores veterinarios puede contribuir a un sistema de vigilancia de enfermedades del ganado mediante el registro de sucesos de enfermedades del ganado, y medidas de tratamiento o control. La utilidad de estos datos puede maximizarse si se registran la morbilidad y mortalidad del ganado por especie y por enfermedad en relación a la población en riesgo. Las tareas de seguimiento deben diseñarse en colaboración con las autoridades gubernamentales, en los casos donde sea posible.
- 2. Investigación veterinaria.** Los organismos y programas veterinarios deben tener la capacidad para emprender investigaciones sobre brotes de enfermedades. En programas en los que participan varios organismos, esta tarea puede ser asignada a un equipo o individuo con formación especializada en investigación de enfermedades, incluyendo el examen post-mortem y los diagnósticos de laboratorio. En caso de no disponer de esta asistencia, los organismos deben estar preparados para recopilar las muestras correspondientes y remitirlas a un laboratorio de diagnósticos nacional o extranjero. Todas las actividades deben complementar los sistemas gubernamentales de investigación veterinaria, donde existan, mediante informes oficiales de los diagnósticos por parte de los actores gubernamentales. Durante las crisis prolongadas, los organismos deben considerar el establecimiento de un pequeño laboratorio local para apoyar la capacidad de los trabajadores

clínicos veterinarios y las investigaciones de enfermedades. Puede ser factible compartir las instalaciones con laboratorios médicos. Los trabajadores de campo deben usar formularios de entrada normalizados con preguntas de lista de verificación para asistir con la recopilación de información relevante para averiguar el origen de la enfermedad y su propagación.

- 3. Vigilancia de enfermedades de animales.** En muchos países, determinadas enfermedades de animales están sujetas a un control nacional o internacional o a programas de erradicación. Los organismos internacionales, tales como la OIE y la FAO establecen procedimientos de vigilancia normalizados. Cuando sea posible, los sistemas de vigilancia de enfermedades del ganado en las crisis prolongadas deben seguir estos procedimientos. En caso de haber restricciones operativas que impidan la ejecución de los procedimientos de vigilancia normalizados, la coordinación con las autoridades nacionales (en caso de que estén operativos) y o bien la OIE o la FAO puede dar lugar a modificaciones de los métodos de vigilancia para adaptarse a las condiciones sobre el terreno.
- 4. Informes.** En las crisis prolongadas, todos los organismos deben presentar informes periódicos (normalmente con periodicidad mensual) a la entidad de coordinación para su recopilación y su entrega a la correspondiente autoridad gubernamental. Los trabajadores veterinarios que proporcionan datos desde el terreno deben recibir breves informes que resuman los datos de vigilancia compilados en la región.

# Casos prácticos de apoyo veterinario

## 5.1 Caso práctico de proceso: Plan de cupones veterinarios en Kenia

Para superar algunos de los problemas habituales asociados a la distribución gratuita de fármacos veterinarios por parte de programas de emergencia, y también para lograr la participación del sector privado, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) realizó un plan piloto de cupones en el noroeste de Kenia. Los cupones fueron entregados a familias seleccionadas, que podían canjearlos por tipos específicos de tratamientos provistos por TCSA y ayudantes veterinarios privados. Los cupones tenían un valor de 1.000 chelines kenianos (14 dólares estadounidenses) y estaban limitados al uso de cuatro tipos de fármaco. Los TCSA y ayudantes veterinarios luego recibían su pago más el cargo por servicio de un veterinario privado a cambio de los cupones. A su vez, el veterinario privado era reembolsado por el CICR y añadía su propia tarifa de servicios. El plan cubrió 500 hogares, lo que equivale a unas 3.000 personas.

Las ventajas incluyeron la selección de los hogares más vulnerables usando un sólido proceso basado en la comunidad, más la prestación del servicio por una red privada de TCSA relativamente eficiente, preexistente y supervisada por veterinarios. Los TCSA habían sido formados previamente, de acuerdo con las directrices del Consejo Veterinario de Kenia.

Las desventajas incluyeron una inversión de tiempo muy prolongada en la etapa de diseño, incluida la necesidad de establecer procedimientos y formatos detallados para administrar y vigilar el plan. Dada la posible necesidad de abordar diversos problemas de salud en distintas especies de ganado, la gama de fármacos necesarios debe ampliarse a más de cuatro productos. Por otra parte, esto complica aún más el diseño y la administración del plan (*Fuente: Mutungi, 2005*).

## 5.2 Caso práctico de proceso: Planes de cupones veterinarios en Etiopía

Varias ONG colaboraron con la FAO y el gobierno local en Etiopía en la implementación de planes de cupones veterinarios durante la fase de recuperación de una sequía. Los proyectos eran en zonas remotas donde no operaban veterinarios privados, por lo que los veterinarios gubernamentales asumieron un papel de supervisión y trabajaron con farmacias veterinarias privadas, TCSA y las comunidades locales.

El modelo que funcionó mejor fue apoyado por la Agency for Cooperation and Research in Development (ACORD), donde las personas que recibieron cupones aún tenían la obligación de pagar el 30 por ciento de los costes de tratamiento proporcionados por los TCSA. Los TCSA debían comprar sus existencias iniciales de fármacos a una farmacia veterinaria privada, pagando el coste total. Una vez completado el tratamiento, los TCSA recibían el cupón, por valor del 70 por ciento de los costes del fármaco, y el 30 por ciento restante como dinero en efectivo. Devolvían el dinero en efectivo a ACORD como una forma de recuperación de costes, junto con el cupón gastado. Luego, ACORD reembolsaba a los TCSA por el coste del

fármaco junto con un pequeño pago por servicios, basado en el 20 por ciento del coste del tratamiento. Otras lecciones aprendidas de los planes de cupones fueron las siguientes:

- En todos los proyectos de cupones, la población objetivo eran los hogares más pobres y más vulnerables, a menudo encabezados por personas del sexo femenino, seleccionados por la comunidad.
- El valor de los cupones variaba de proyecto a proyecto, pero los proyectos que distribuyeron cupones con un valor más alto tuvieron más éxito. Si el valor del cupón era demasiado bajo, los beneficiarios se quejaban y el proceso se volvía demasiado burocrático.
- Los cupones eran para el tratamiento de una gama específica de enfermedades comunes en las zonas en cuestión, y no para cualquier enfermedad.

La FAO completó una evaluación del programa usando indicadores clave de disponibilidad, accesibilidad y calidad de servicio además de impactos de la intervención sobre los servicios de salud animal existentes, tanto públicos como privados. La evaluación concluyó que en las zonas con programas fuertes de TCSEA y farmacias veterinarias privadas, y donde las partes interesadas participan en el diseño, la implementación y el seguimiento, un sistema de cupones de tratamiento es efectivo y eficaz para abordar las necesidades veterinarias inmediatas de los beneficiarios seleccionados durante emergencias (Fuente: Regassa y Tola, 2010).

Save the Children USA también realizó una evaluación de impacto de su plan y encontró una mortalidad del ganado sustancialmente más baja en rebaños tratados bajo el sistema de cupones, en comparación con los rebaños de control. Concluyeron que “dado que el plan de cupones veterinarios tuvo un impacto positivo sobre los sistemas privatizados, sobre los medios de subsistencia pastoralistas, y sobre la salud de los animales en el área de intervención, merece la pena probarlo en otras zonas” (Fuente: Simachew, 2009, citado en Vetwork, 2011).

### **5.3 Caso práctico de impacto: Limitaciones de la vacunación del ganado durante emergencias**

Durante muchos años, la vacunación del ganado ha sido una respuesta institucionalizada a la sequía en las zonas pastoralistas de Etiopía, con millones de dosis de vacunas que se entregan a través de ONG y el gobierno. Una evaluación del impacto de este enfoque trató de medir su impacto sobre la protección de activos ganaderos, y así comparar la tasa de mortalidad por enfermedad entre rebaños vacunados y no vacunados en años de sequía en tres regiones del país. Para rebaños de bovinos, camellos y pequeños rumiantes, los resultados no mostraron ninguna diferencia importante en la tasa de mortalidad entre animales vacunados y no vacunados de aquellas enfermedades cubiertas por programas de vacunación durante las sequías. La falta de impacto de la vacunación se explicó con referencia a un abanico de cuestiones técnicas, pero la conclusión general fue que la vacunación del ganado se debe realizar durante periodos normales sin crisis.

Estas conclusiones llevaron a entidades de coordinación de emergencias y donantes en Etiopía a revisar su apoyo a los cuidados veterinarios durante las sequías, y a poner más énfasis en los planes de cupones veterinarios con el sector privado. De forma más general, la evaluación mostró la importancia de comprender el impacto sobre los medios de subsistencia de la vacunación del ganado durante emergencias, y el riesgo de suponer que la vacunación protege los activos ganaderos de forma automática y que es un enfoque coste-efectivo en emergencias (*Fuente: Catley et al., 2009*).

#### **5.4 Caso práctico de impacto: Limitaciones de la desparasitación masiva de ganado durante una sequía en Kenia**

La desparasitación del ganado a gran escala es una respuesta veterinaria habitual durante la sequía en el norte de Kenia. Por ejemplo, durante 2008-09, al menos 474 intervenciones ganaderas de emergencia tuvieron lugar en seis países, y la desparasitación masiva fue una de las actividades más habituales. En 2012, unos investigadores que buscaban medir el impacto de la desparasitación durante la sequía realizaron 120 entrevistas a hogares en cinco distritos. El diseño del estudio mostró las dificultades técnicas de medir el impacto de la enfermedad causada por lombrices en el ganado, porque diferentes tipos de lombrices tienen diferentes impactos sobre la salud animal. Sin embargo, el estudio concluyó que “Había pruebas claras de que la administración (de fármacos anti-parasitarios) durante la sequía se percibía como una medida que tenía poco o ningún efecto sobre la producción ganadera. A pesar de que se percibía que había una mejora en la producción durante las lluvias, no era posible atribuir los cambios al uso de antihelmínticos [fármaco anti-parasitario] debido a una mejora concurrente en la calidad de pastos y la disponibilidad de agua”. El informe del estudio recomendó realizar más estudios de impacto para comprender mejor el valor de la desparasitación masiva del ganado durante periodos de sequía (*Fuente: FAO, 2012: 4*).

#### **5.5 Caso práctico de impacto: Intervenciones veterinarias en Afganistán**

A lo largo de un período de cinco años en Afganistán, se perdió entre un 60 y un 80 por ciento del ganado a causa del conflicto. En 2002-03, el CICR realizó una intervención veterinaria en dos distritos de las tierras altas centrales, con objeto de reconstituir los rebaños mediante mejoras en la salud de los animales. El proyecto se propuso tratar el 100 por cien de los animales para poder así reducir las cantidades de parásitos. El equipo del proyecto incluía a dos cirujanos veterinarios afganos y un equipo de TCESA.

Cada animal fue tratado gratuitamente con un antihelmíntico y acaricida en otoño de 2002, en la primavera de 2003 y de nuevo en otoño de 2002. A cada propietario de ganado también se le dio un polvo acaricida para tratar los establos o refugios donde los animales pasaban el invierno. El primer tratamiento cubrió a 57.000 animales; el segundo, a 154.000, y el tercero, a 248.000. El ganado

pertenecía a un total de 5.300 familias. De los animales tratados, un 80 por ciento fueron ovejas o cabras, un 14 por ciento bovinos y un 6 por ciento equinos.

Se realizó un seguimiento a los animales durante los tratamientos, y se ofrecieron servicios extendidos después de la intervención. La intervención tuvo los siguientes impactos: los tamaños de los rebaños se duplicaron; el peso vivo medio de las reses aumentó; mejoró la fertilidad de los rebaños y la supervivencia de los animales jóvenes; y el impacto fue tan notable que una vez acabado el proyecto, los dos cirujanos veterinarios pudieron ganarse la vida tratando al ganado, siendo pagados íntegramente por los ganaderos (*Fuente: Oxfam, 2005*).

### **5.6 Caso práctico de proceso: Eliminación de cadáveres en Mongolia**

Mongolia es propensa a sufrir severas condiciones climatológicas en invierno, y sequías en verano. Cuando la falta de lluvias en verano impide que crezcan los pastos, el ganado empieza el invierno en malas condiciones físicas. Las ventiscas, el hielo en los pastos y unas temperaturas muy bajas (tan bajas como -50°C) provocan una emergencia de invierno conocida como *dzud*. Los caballos, los bovinos, las ovejas, las cabras de cachemir, los camellos y los yaks mueren de hambre y de frío.

El *dzud* ocurrió en dos inviernos consecutivos entre 1999 y 2002 y de nuevo entre 2009 y 2010, causando muertes de ganado a gran escala. En el periodo de 1999-2002, murieron 11,2 millones de animales, de los 30 millones que había en el país, según informes del gobierno. En las zonas rurales, una gran proporción de la población era pastores nómadas, y la mortalidad del ganado a esta escala resultó en una gran pérdida de medios de subsistencia. Los organismos nacionales e internacionales respondieron proporcionando piensos para animales y apoyo veterinario.

En 2010, una intervención del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) asistió en la retirada de unos 2,7 millones de cadáveres de animales de tres aimags (provincias), que supusieron el 20 por ciento del total del territorio afectado por el *dzud*. Se realizaron transferencias individuales de efectivo por trabajo (EPT) a 18.605 beneficiarios y reembolsos de costes de combustible, por un total de 121.600 dólares estadounidenses, con la asistencia de un banco local que no cobró tasas ni cargos por servicio. El plan de EPT también abordó la igualdad social y de género mediante la acción colectiva inclusiva, y ayudó a aquellos que estaban peor afectados con la superación del trauma psicológico que habían sufrido. Los organismos de desarrollo internacionales, tales como la Swiss Agency for Development and Cooperation y Mercy Corps comenzaron a replicar la iniciativa de EPT en otros aimags trabajando con el Gobierno de Mongolia. La intervención del PNUD complementó el programa del gobierno mongol para la retirada de cadáveres en los restantes aimags (*Fuentes: Baker, 2011; PNUD, 2010*).

## 5.7 Caso práctico de proceso: Respuesta de emergencia para la salud de los animales durante la sequía en Kenia

El proyecto de desarrollo de capacidad pastoralista en el norte de Kenia, emprendido por Farm Africa, realiza sus tareas en los distritos de Marsabit y Moyale al norte de Kenia. Durante la sequía de 2005/06 los funcionarios veterinarios del gobierno informaron de pérdidas de ganado de entre el 65 y el 85 por ciento. Había una escasez de pastos y de agua y el ganado estaba expuesto al hambre, y su vulnerabilidad a las enfermedades aumentó.

En colaboración con los servicios veterinarios del gobierno, Farm Africa solicitó fondos a la FAO para poner en marcha una iniciativa de salud animal. Los objetivos eran mejorar el estado de salud del núcleo de ganado reproductor en la zona del proyecto y reducir la carga parasítica a fin de soportar los brotes de enfermedades de ganado causados por el estrés y sostener la productividad. El proyecto seleccionó como beneficiarios el 20 por ciento del ganado en los dos distritos, con tratamientos masivos y administración de antiparasitarios.

El tratamiento fue realizado por equipos compuestos por personal de Farm Africa, oficiales veterinarios del gobierno local y asistentes de salud animal, personal de la organización asociada, y TCSA. El paquete básico consistió en un vermífugo y un tripanocida. También había un paquete adicional opcional para animales enfermos o débiles, compuesto por un multivitamínico, un antiparasitario y antibióticos. El pago del tratamiento se realizó en efectivo o en especie, como muestra la *Tabla 5.3*.

**Tabla 5.3** Pago por tratamiento durante la sequía de 2005/06

Artículo de coste	Pago en especie	Pago en efectivo
Bovinos/asnos	1 cabra por 20	50 KSh (0,70 USD)
Ovejas/cabras	1 cabra por 100	5 KSh (0,07 USD)
Camellos	1 cabra por 10	50 KSh (0,70 USD)

KSh = chelines kenianos



Los beneficiarios directos del proyecto fueron 2.107 hogares en el distrito de Marsabit y 1.560 hogares en el Distrito de Moyale, alcanzando un total aproximado de 27.600 personas.

El impacto anticipado del proyecto fue mejorar la salud de los animales con el tiempo, lo que a su vez aportaría una mayor producción de leche y carne, una mayor inmunidad a la enfermedad y un mejor estado de los bueyes de tiro antes de la siguiente temporada de plantación. A más largo plazo, se anticipa que aumentarán los niveles de reproducción del ganado, y en última instancia, mejorará la seguridad alimentaria.

Mientras tanto, las personas beneficiarias se mostraron positivas sobre la intervención, sintiendo que su ganado estaba más fuerte, más capaz de aguantar los efectos de la sequía, y con probabilidad de aumentar su producción lechera para su consumo inmediato. (*Fuente: Farm Africa, 2006*).

## Apéndice 5.1: Métodos de evaluación y lista de verificación para la prestación de servicios veterinarios

Indicador	Método útil
<p><b>1. Accesibilidad</b></p> <p>La distancia física entre los ganaderos y los trabajadores veterinarios formados más cercanos</p>	<p><b>Mapeo participativo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sencillos bocetos de mapa de una zona</li> <li>• Ubicaciones y propietarios del ganado</li> <li>• Servicios/tipos veterinarios más cercanos</li> <li>• Distancia (km, horas, etc.)</li> </ul>
<p><b>2. Disponibilidad</b></p> <p>Una medida de la presencia física de un servicio y su concentración/ disponibilidad en una zona</p>	<p><b>Mapeo participativo: véase arriba</b></p> <p><b>Observación directa:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajadores veterinarios</li> <li>• Instalaciones</li> </ul> <p><b>Entrevistas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valorar las existencias actuales de productos veterinarios</li> <li>• Calidad de las medicinas y los equipos</li> <li>• Barreras a la disponibilidad en base a casta, género, etc.</li> </ul>
<p><b>3. Asequibilidad</b></p> <p>La capacidad de las personas para pagar los servicios.</p>	<p><b>Entrevistas semiestructuradas</b></p> <p><b>Observación:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalaciones veterinarias</li> <li>• Mercados de ganado</li> <li>• Listas de precio</li> </ul> <p>Determina los costes normales del servicio y los valores del ganado</p> <p>Permite una comparación de los costes del servicio con el valor del ganado</p> <p>– si los mercados de ganado todavía están funcionando, o si se está realizando un programa de reducción de ganado, es más probable que las personas puedan pagar por los servicios veterinarios</p>
<p><b>4. Aceptación</b></p> <p>Está relacionada con la aceptación cultural y política de los trabajadores veterinarios, que se ve afectada por normas socioculturales, cuestiones de género, capacidades lingüísticas y otras cuestiones.</p>	<p><b>Entrevistas:</b> con ganaderos y ganaderas</p>
<p><b>5. Calidad</b></p> <p>Esto incluye</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El nivel de formación de los trabajadores veterinarios</li> <li>• Sus conocimientos técnicos y habilidades</li> <li>• Sus habilidades de comunicación</li> <li>• La calidad y variedad de fármacos veterinarios, vacunas, o</li> <li>• acceso a equipos</li> </ul>	<p><b>Entrevistas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajadores veterinarios</li> </ul> <p><b>Observación directa:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalaciones veterinarias</li> <li>• Diplomas de formación</li> <li>• Licencias para practicar o su equivalente</li> </ul>
<p><b>Todos los indicadores</b></p>	<p><b>Puntuación en matriz:</b></p> <p>Una puntuación de los distintos tipos de trabajadores veterinarios que operan en la zona en función de los cinco indicadores mostrará las fortalezas y debilidades relativas de cada tipo</p>

## Apéndice 5.2: Ejemplos de indicadores de seguimiento y evaluación para prestación de servicios veterinarios

	<b>Indicadores de proceso (miden los acontecimientos)</b>	<b>Indicadores de impacto (miden el resultado de los acontecimientos)</b>
Diseño del sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conclusión del estudio y análisis participativos</li> <li>• Número de reuniones con la comunidad y sus representantes</li> <li>• Número de reuniones entre trabajadores veterinarios privados y el organismo ejecutor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificación de los problemas de salud animal más importantes en la comunidad según distintos grupos de riqueza y género</li> <li>• Análisis de las opciones para mejorar la salud animal</li> </ul> <p><b>Cupones veterinarios</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valor de cupones acordado con la comunidad y con los proveedores de servicios veterinarios privados locales</li> <li>• Criterios de selección de beneficiarios acordados</li> <li>• Número de paraprofesionales veterinarios vinculados con organismo o proveedor privado de fármacos veterinarios</li> <li>• Sistema de reembolso acordado para trabajadores del sector privado y proveedores</li> <li>• Sistema de seguimiento en el terreno acordado</li> </ul> <p><b>El organismo ejecutor proporciona fármacos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Número de paraprofesionales veterinarios provistos por el organismo y cobertura geográfica</li> </ul>
Formación rápida veterinaria/ formación de actualización y repaso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Número y género de los trabajadores formados</li> <li>• Número y tipo de problemas de salud animal cubiertos en el curso de formación</li> <li>• Coste de la formación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mejora de técnicas y conocimientos veterinarios entre los que reciben la formación</li> </ul>
Actividades veterinarias	<p><b>Cupones veterinarios</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Número de cupones distribuidos por zona y tipo de hogar</li> <li>• Número de tratamientos por enfermedad por tipo de ganado por hogar</li> <li>• Número y valor de los</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mortalidad de ganado por especie y enfermedad con respecto a los valores de referencia</li> <li>• Cobertura geográfica de los trabajadores veterinarios</li> <li>• Proporción de hogares dedicados a la cría de ganado que han recibido el servicio</li> <li>• Proporción o número de trabajadores que operan después de la formación</li> </ul>

	<b>Indicadores de proceso (miden los acontecimientos)</b>	<b>Indicadores de impacto (miden el resultado de los acontecimientos)</b>
Actividades veterinarias (continuación)	<p><b>Cupones reembolsados</b></p> <p><b>Fármacos proporcionados por organismo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidades y tipos de fármacos provistos a los trabajadores veterinarios</li> <li>• Coste de los fármacos provistos a los trabajadores veterinarios</li> <li>• Número de tratamientos por enfermedad por tipo de ganado por trabajador por mes</li> <li>• Número de formularios de seguimiento presentados por los trabajadores veterinarios</li> <li>• Número de brotes de enfermedades informados por los trabajadores veterinarios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medidas tomadas según informes de brotes de enfermedades</li> <li>• Nutrición humana – consumo de alimentos de fuentes animales en la comunidad en relación con la mejora de la salud animal y según grupos de riqueza y género</li> <li>• Ingresos en la comunidad en relación a la mejora de la salud de los animales y por grupos de riqueza y género</li> <li>• Influencia sobre las políticas</li> </ul>

Fuente: Catley et al., 2002

Véase también la Herramienta de Evaluación de LEGS disponible en el sitio web de LEGS: <http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>.

## Referencias y bibliografía

- Admassu, B., Nega, S., Haile, T., Abera, B., Hussein A., Catley, A. (2005) 'Impact assessment of a community-based animal health project in Dollo Ado and Dollo Bay districts, southern Ethiopia', *Tropical Animal Health and Production* 37(1): 33–48 <<http://dx.doi.org/10.1023/B:TROP.0000047932.70025.44>>.
- Aklilu, Y. (2003) 'The impact of relief aid on community-based animal health programmes: the Kenyan experience', en K. Sones and A. Catley (eds), *Primary Animal Health Care in the 21st Century: Shaping the Rules, Policies and Institutions*, actas de una conferencia internacional, 15–18 octubre 2002, Mombasa, Kenia, Unión Africana/ Oficina Interáfricana de Recursos Animales, Nairobi, <[http://www.eldis.org/go/home&id=13563&type=Document#.U38tmbkU\\_Vh](http://www.eldis.org/go/home&id=13563&type=Document#.U38tmbkU_Vh)> [consultado el 17 de mayo 2014].
- Baker, J. (2011) 5-Year Evaluation of the Central Emergency Response Fund, Country Study: Mongolia, Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA), Ulan Bator. Disponible en: <<http://www.alnap.org/resource/11664>> [consultado el 24 de mayo 2014].
- Burton, R. (2006) *Humane Destruction of Stock*, PrimeFact 310, New South Wales Department of Primary Industries, Orange, New South Wales. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/veterinary-services/>> [consultado el 23 de mayo 2014].
- Catley, A., Leyland, T. y Blakeway, S. (eds) (2002) *Community-based Animal Healthcare: A Practical Guide to Improving Primary Veterinary Services*, ITDG Publishing, Londres.
- Catley, A., Leyland, T., Mariner, J.C., Akabwai, D.M.O., Admassu, B., Asfaw, W., Bekele, G., y Hassan, H.Sh., (2004) 'Para-veterinary professionals and the development of quality, self-sustaining community-based services', *Revue scientifique et technique de l'office international des épizooties* 23(1): 225–252 <<http://sites.tufts.edu/capejst/files/2011/03/Catley-et-al-OIE-Apr-04.pdf>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Catley, A. (2005) *Participatory Epidemiology: A Guide for Trainers*, African Union/Interafrican Bureau for Animal Resources, Nairobi, <<http://www.participatoryepidemiology.info/PE%20Guide%20electronic%20copy.pdf>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Catley, A., Abebe, D., Admassu, B., Bekele, G., Abera, B., Eshete, G., Rufael, T. y Haile, T. (2009) 'Impact of drought-related livestock vaccination in pastoralist areas of Ethiopia', *Disasters* 33(4): 665–685 <<http://dx.doi.org/10.1111/j.1467-7717.2009.01103.x>>.
- FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) (2012) *An Assessment of the Impact of Emergency De-worming Activities*, FAO report OSRO/ KEN/104/EC – FAOR/LOA NO. 008/2012, FAO, Nairobi.
- FAO (2015) *Technical Interventions for Livestock Emergencies: The How-to-do-it Guide*, Animal Production and Health Division Guidelines Series, FAO, Roma.
- Farm Africa (2006) *Immediate Support to Agro-Pastoral Communities as a Drought Mitigation Response: Marsabit and Moyale Districts*, Final Report to FAO, OSRO/RAF/608/NET (CERF2), Farm Africa, Nairobi.
- Heath, S.E., Kenyon, S.J., y Zepeda Sein, C.A. (1999) 'Emergency management of disasters involving livestock in developing countries', *Revue scientifique et technique de l'office international des épizooties* 18(1): 256–271.
- Iles, K. (2002) 'Participative training approaches and methods' y 'How to design and implement training courses', en A. Catley, T. Leyland, y S. Blakeway (eds),

Community-based Animal Healthcare: A Practical Guide to Improving Primary Veterinary Services, ITDG Publishing, Rugby.

- Leyland, T. (1996) 'The case for a community-based approach, with reference to Southern Sudan', en *The World Without Rinderpest*, pp. 109–120, FAO Animal Health and Production Paper 129, FAO, Roma, <<http://www.fao.org/docrep/003/w3246e/W3246E09.htm>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- Leyland, T., Lotira, R., Abebe, D., Bekele, G. y Catley, A. (2014) *Community-based Animal Health Care in the Horn of Africa: An Evaluation for the US Office for Foreign Disaster Assistance*, Feinstein International Center, Tufts University, Addis Ababa and Vetwork UK, Great Holland.
- Linnabary, R.D., New, J.C. y Casper, J. (1993) 'Environmental disasters and veterinarians' response', *Journal of the American Veterinary Medical Association* 202(7): 1091-1093.
- Mariner, J.C. (2002) 'Community-based animal health workers and disease surveillance', en A. Catley, T. Leyland, y S. Blakeway (eds), *Community-based Animal Healthcare: A Practical Guide to Improving Primary Veterinary Services*, ITDG Publishing, Rugby.
- Mutungi, P.M. (2005) *External Evaluation of the ICRC Veterinary Vouchers System for Emergency Intervention in Turkana and West Pokot Districts*, International Committee of the Red Cross (ICRC), Nairobi.
- Oxfam (2005) *Livestock Programming in Emergencies Guidelines*, borrador sin publicar, Oxfam, Oxford.
- Regassa, G. y Tola, T. (2010) *Livestock Emergency Responses: The Case of Treatment Voucher Schemes in Ethiopia*, FAO, Addis Ababa, <[http://www.disasterriskreduction.net/fileadmin/user\\_upload/drought/docs/Livestock%20Treatment%20Voucher%20Experience%20in%20Ethiopia.pdf](http://www.disasterriskreduction.net/fileadmin/user_upload/drought/docs/Livestock%20Treatment%20Voucher%20Experience%20in%20Ethiopia.pdf)> [consultado el 20 de mayo de 2014].
- Schreuder, B.E.C., Moll, H.A.J., Noorman, N., Halimi, M., Kroese, A.H., y Wassink, G. (1995) 'A benefit-cost analysis of veterinary interventions in Afghanistan based on a livestock mortality study', *Preventive Veterinary Medicine* 26: 303–314 <[http://dx.doi.org/10.1016/0167-5877\(95\)00542-0](http://dx.doi.org/10.1016/0167-5877(95)00542-0)>.
- Simachew, K. (2009) *Veterinary Voucher Schemes: An Emergency Livestock Health Intervention – Case Studies from Somali Regional State, Ethiopia*, Save the Children USA, Addis Ababa.
- PNUD (Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo) (2010) *2010 Dzud Early Recovery Programme*, Documento de Proyecto de PNUD, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, Ulan Bator, <[http://www.undp.org/content/dam/undp/documents/projects/MNG/00059396/Dzud%20early%20recovery\\_ProDoc.pdf](http://www.undp.org/content/dam/undp/documents/projects/MNG/00059396/Dzud%20early%20recovery_ProDoc.pdf)> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Vetwork (2011) *The Use of Cash Transfers in Livestock Emergencies and their Incorporation into the Livestock Emergency Guidelines and Standards (LEGS)*, Animal Production and Health Working Paper No. 1, FAO, Roma. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>> [consultado el 18 de mayo 2014].

## Notas

1. Leyland, T., Lotira, R., Abebe, D., Bekele, G. y Catley, A. (2014) *Community- based Animal Health Care in the Horn of Africa: An Evaluation for the US Office for Foreign Disaster Assistance*, Feinstein International Center, Tufts University, Addis Ababa and Vetwork UK, Great Holland.
2. Las fuentes de datos secundarios son, por ejemplo, los informes gubernamentales de vigilancia de enfermedades, los estudios de enfermedades de institutos de investigación locales, y datos publicados.
3. En el caso de un “bien privado”, la persona que pagó por el bien o el servicio se beneficia de él exclusivamente (por ejemplo, el tratamiento de la lesión de un animal). Con un “bien privado”, el consumo de un individuo no reduce su derecho a otros; la persona que paga por el servicio no puede excluir el acceso por parte de otros (por ejemplo, la inspección de carne).

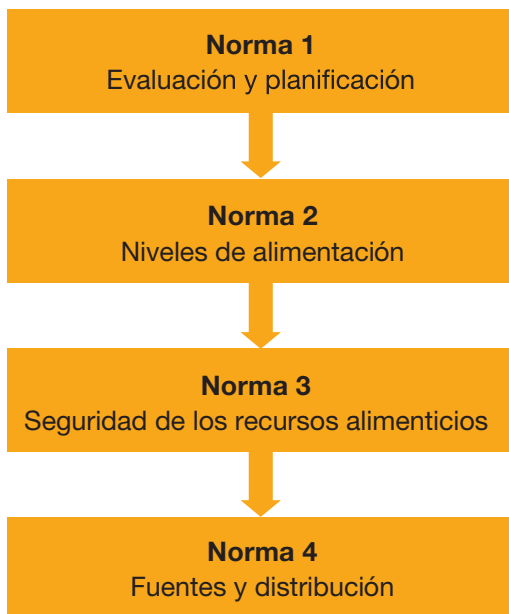


## CAPÍTULO 6

# Normas técnicas para garantizar el suministro de recursos alimenticios



# Garantizar el suministro de recursos



## Introducción

Diversos tipos de emergencia pueden afectar el acceso del ganado a recursos alimenticios. Durante una sequía, hay una escasez de recursos alimenticios debido a la falta de lluvia. En situación de conflicto, las fuentes habituales de recursos alimenticios pueden no estar accesibles. Tras unas inundaciones graves, pueden haberse perdido recursos naturales. Este capítulo aborda la importancia de asegurar los suministros de recursos alimenticios en las respuestas a emergencias. Presenta las opciones para intervenciones centradas en los recursos alimenticios con herramientas para determinar su idoneidad. A cada una de las opciones, siguen unas Normas, unas Acciones clave y unas Notas de orientación. Al final de cada capítulo se presentan casos prácticos. A éstos, les siguen apéndices con listas de verificación para la evaluación y el seguimiento y evaluación. Al final se enumeran las referencias clave.

### **Relaciones con los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS**

La garantía de los suministros de recursos alimenticios en situaciones de emergencia está en gran medida relacionada con los objetivos segundo y tercero relativos a los medios de subsistencia de LEGS:

- proteger los activos ganaderos clave de las comunidades afectadas por una crisis
- reconstituir los activos ganaderos clave entre las comunidades afectadas por una crisis.

Si es posible proteger y mantener con vida el ganado asegurando los suministros de recursos alimenticios, el número de cabezas de ganado puede reconstruirse con tiempo. La provisión de recursos alimenticios puede tener también un impacto sobre el primer objetivo relativo a los medios de subsistencia de LEGS (*proporcionar asistencia inmediata a las comunidades afectadas por una crisis usando recursos ganaderos existentes*), hasta el punto de que mantener a los animales vivos contribuye al suministro inmediato de alimentos para el hogar.

### **La importancia de asegurar los suministros de recursos alimenticios en las respuestas a emergencias.**

El ganado es especialmente vulnerable a la interrupción temporal del acceso a los recursos de los que dependen para su supervivencia. En concreto, es preciso suministrarles recursos alimenticios adecuados y agua. Toda respuesta de emergencia que busque mantener las poblaciones de ganado en una zona afectada debe asegurar por tanto el suministro continuo de recursos alimenticios.

Esto puede ser especialmente importante en casos de sequía, donde un exceso de muertes de ganado se debe a la inanición más que a enfermedades (Catley et al., 2014). En inundaciones, la imposibilidad de llevar alimentos a animales varados puede llevar a su muerte, y en situaciones de conflicto el acceso a pastos

está limitado por motivos de seguridad. Cuando los almacenes de recursos alimenticios han sido destruidos por una emergencia (como un ciclón, un terremoto o una inundación), puede haber una necesidad urgente de reponer las reservas de recursos alimenticios, y reconstruir las instalaciones de almacenaje necesarias para facilitar la supervivencia del ganado a corto y medio plazo.

A menudo los propios ganaderos dan prioridad a la provisión de recursos alimenticios para el ganado en emergencias. No es poco habitual que los ganaderos alimenten a sus animales con una porción de la ayuda alimentaria que reciben para la familia, o que la cambien por alimentos para los animales. Por ejemplo, muchos refugiados de Darfur que lograron llegar a los campamentos de Chad oriental se llevaron consigo a su ganado, pero encontraron poca agua y pocos pastos a su disposición. Varios de ellos usaron parte de las raciones de comida que recibían ellos para mantener vivos a sus animales (Nota de prensa de SPANA, 2007).

Aunque el apoyo de organismos externos para la provisión de recursos alimenticios para animales puede resultar algo contencioso si se considera que utiliza recursos (por ejemplo los medios de transporte) que podrían ser usados para apoyar la provisión de alimentos humanos, los recursos alimenticios para animales pueden ser una máxima prioridad en emergencias para las comunidades propietarias de ganado.

Asegurar las fuentes de suministro de piensos contribuye a la primera de las “cinco libertades” del bienestar animal que se describen en la *Introducción*; concretamente, “*estar libres de sed y hambre*: proporcionando un acceso fácil a agua fresca y a una dieta que mantenga una buena salud llena de vigor”.

Los costes relativos de mantener el ganado vivo durante una emergencia (particularmente en el caso de sequías) deben analizarse, comparando esta opción con otras alternativas, como la provisión de ganado para la reposición de rebaños una vez concluida la emergencia. Un estudio en zonas pastoralistas en el norte de Kenia y en el este de Etiopía concluyó que resultaba entre tres y seis veces más caro repoblar un rebaño principal de ganado después de una sequía, que mantener a los animales vivos con recursos alimenticios (Catley, 2007). Un análisis de coste-beneficio indicará la relevancia de una propuesta intervención con recursos alimenticios, ya que cualquier intervención dependerá de la distancia o del precio de los recursos alimenticios.

## ➔ Opciones para garantizar el suministro de recursos alimenticios

La alimentación de emergencia proporciona un sustituto cuando no hay suficientes recursos alimenticios disponibles debido a una emergencia. Este tipo de alimentación de emergencia puede ser iniciada por los propios ganaderos que deciden recurrir a recursos alimenticios no tradicionales, recolectados o comprados, o que emplean los tradicionales bancos forrajeros que han sido guardados anticipando la escasez. Algunas veces estas opciones no están a disposición de los ganaderos, que pueden

ser incapaces de cubrir las necesidades de sus animales en esos momentos. En tales casos, los programas de alimentación de emergencia gestionados a nivel externo podrían asistirles mediante la provisión de forraje, concentrados o bloques multinutricionales.

Las estrategias de alimentación de emergencia varían dependiendo del papel que desempeña el ganado en los medios de subsistencia. En las zonas pastoralistas, la alimentación se centra únicamente en mantener un rebaño principal reproductor, en lugar de alimentar a todos los animales. En otras zonas, donde los hogares pueden tener en propiedad un pequeño número de animales, los programas de alimentación pueden dirigirse a todas las cabezas de ganado de la comunidad. En situaciones en las que han resultado destruidas importantes reservas de recursos alimenticios, los programas de alimentación pueden también considerar la opción de reabastecer estos almacenes, así como reconstruir las instalaciones de almacenaje).

Sin embargo, la alimentación en emergencias suele implicar transporte de larga distancia, con todas las limitaciones de seguridad y logísticas que esto supone. Estos programas requieren una intervención muy alta. Se requieren por tanto unas estrategias de salida clara para asegurar que el programa de alimentación pueda mantenerse durante la emergencia e ir retirándose progresivamente de forma adecuada. El ganado, y especialmente los rumiantes grandes, puede necesitar grandes cantidades de recursos alimenticios a lo largo de un período prolongado, y este volumen de recursos alimenticios a menudo tendrá que transportarse desde fuera de la zona. Cuando se trata de grandes rebaños, puede ser importante considerar la implementación de programas paralelos de reducción de ganado con objeto de mantener el equilibrio ecológico en la región afectada, o para abordar las limitaciones de recursos, centrándose únicamente en el ganado de mayor valor.

Este capítulo cubre dos maneras de garantizar los suministros de recursos alimenticios: alimentación de emergencia in situ; y alimentación de emergencia en campamentos de recursos alimenticios.

### **Cuadro 6.1** Apoyo externo a la movilidad y reubicación autóctonas

En muchas sociedades pastoralistas, la movilidad es una estrategia clave para acceder a pastos y puntos de agua dispersos en grandes áreas. En momentos de estrés como las sequías, este patrón puede ampliarse con reservas de sequía específicas y/o nuevos territorios. En algunos países (por ejemplo, en ciertos estados de África Oriental, incluido Camerún), estos derechos de movilidad están establecidos por ley mediante códigos pastoralistas y la demarcación de rutas ganaderas. Estas rutas también existen en algunos países desarrollados como España y Australia (IIED y SOS Sahel UK, 2010; Cripps, 2013). Durante una emergencia, estas estrategias de movilidad se vuelven incluso más importantes para la supervivencia del ganado y, al menos, los ganaderos deberían poder seguir usándolas.

Aunque aún no hay una base de evidencia que demuestre el impacto, es posible que los organismos externos puedan intervenir cuando las estrategias de reubicación autóctonas se vean limitadas. Esto podría implicar, por ejemplo, apoyar conversaciones entre gobiernos nacionales o autoridades regionales con respecto a permitir a ganaderos cruzar fronteras con sus animales (véase también la *Norma esencial 7: Políticas e incidencia*) o facilitar el acceso a reservas de sequía limitadas por conflicto. También podría requerir la prestación de apoyo complementario, como el abastecimiento de agua, recursos alimenticios o el apoyo veterinario en ruta. Cualquier apoyo de esta naturaleza tendría que tener en cuenta cuestiones como los riesgos para la seguridad personal de los ganaderos, las relaciones con las comunidades anfitrionas, el aumento del riesgo de enfermedades, la posible limitación del acceso a productos ganaderos para grupos vulnerables y el impacto sobre otras actividades de subsistencia si parte de la mano de obra debe irse para supervisar el ganado en un lugar distante. El apoyo externo a las estrategias de reubicación autóctonas, por tanto, requiere mayor investigación y análisis antes de poder ser promovido como una intervención de buenas prácticas. Para cuestiones relacionadas con personas desplazadas y sus necesidades ganaderas, véase el *Capítulo 8, Refugios y asentamientos para el ganado* (Normas y Directrices para las intervenciones ganaderas en emergencias, 2014)

### **Opción 1: Alimentación de emergencia in situ.**

Es preferible distribuir los recursos alimenticios de emergencia in situ. Los recursos alimenticios son transportados y distribuidos a individuos/hogares, que los recogen y los llevan a casa. Las ayudas en efectivo y los planes de cupones condicionales pueden ser mecanismos efectivos para la entrega de alimentación de emergencia in situ y deben considerarse en lugares donde los mercados están operativos (véase el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*).

### **Opción 2: Alimentación de emergencia en campamentos de alimentación**

Cuando no fuera posible la distribución in situ, pueden establecerse campamentos de alimentación, a donde los ganaderos pueden llevar su ganado en riesgo. Por ejemplo, en situaciones de conflicto pueden establecerse campamentos de alimentación en zonas con escasez de recursos pero seguras, ya que transportar los recursos alimenticios entraña menos riesgo que transportar a los animales. Los campamentos de alimentación pueden también ser una oportunidad para conectar con los programas de alimentos o dinero a cambio de trabajo para cubrir las funciones de guardia y supervisión del centro. Pueden usarse dos sistemas de campamentos de alimentación:

- *El sistema de campamento de alimentación de "ida y vuelta"*. Un número y tipo acordado de cabezas de ganado (por ejemplo, dos vacas lactantes por hogar) se llevan todos los días a un campamento de alimentación, donde

reciben su ración de alimentos. Marcar a los animales garantiza que siguen siendo alimentados.

- *El sistema de campamento de alimentos “residencial”.* Un número de cabezas y un tipo acordado de ganado se llevan a un campamento, donde permanecen hasta que acaba la crisis.

La ventaja de los campamentos de alimentación es que los organizadores pueden controlar el uso de los recursos alimenticios y también pueden seleccionar tipos clave de ganado según los objetivos. Evidentemente, la logística que requiere y los costes administrativos son mayores que los de la distribución in situ.

La *Tabla 6.1.* resume las ventajas y desventajas clave de estas dos opciones.

**Tabla 6.1** Ventajas y desventajas de las opciones de provisión de recursos alimenticios

Opción	Ventajas	Desventajas
1. Alimentación de emergencia in situ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respuesta rápida para mantener vivos a animales en riesgo</li> <li>• Puede permitir el aprovechamiento de los bancos forrajeros establecidos anteriormente como parte de la preparación ante emergencias</li> <li>• Puede generar beneficios colaterales en la economía local en lugares donde existen oportunidades de compra local</li> <li>• Puede dirigirse a los principales animales reproductores</li> <li>• Puede ser un modo de reabastecer las existencias de recursos alimenticios perdidos en la emergencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensivo en aportes y caro</li> <li>• Debe poder continuarse durante todo el periodo de emergencia</li> <li>• No es sostenible a largo plazo</li> <li>• Requiere instalaciones seguras de almacenaje y transporte</li> <li>• Riesgo de importar enfermedades, plagas y vectores desde fuera</li> <li>• La compra de los recursos alimenticios fuera de la zona puede trastornar los mercados locales</li> <li>• Requiere supervisión y gestión</li> </ul>
2. Alimentación de emergencia en campamentos de alimentación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al igual que arriba, también:</li> <li>• Mayor seguridad para los animales y las personas</li> <li>• Si los recursos son escasos en la zona, el alimento puede transportarse al campamento desde otro lugar</li> <li>• Proporciona oportunidades de generación de ingresos para cuidadores/guardas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al igual que arriba, también:</li> <li>• Requiere un lugar idóneo con refugios / cobertizos, agua y recursos alimenticios</li> <li>• Requiere más organización y gestión que la alimentación in situ, además de recursos para salarios, recursos alimenticios, etc.</li> <li>• Requiere mano de obra organizada para supervisar y proteger el ganado</li> <li>• Las condiciones de salud del ganado deben ser suficientes para poder viajar al campamento</li> </ul>

## Momento de las intervenciones

La alimentación de emergencia es costosa e intensiva en aportes. Como tal, suele ser una medida a corto plazo, implementada en el momento inmediatamente posterior o en las fases de emergencia de una emergencia de inicio repentino o lento a fin de

mantener los activos ganaderos hasta que puedan efectuarse medidas a más largo plazo o hasta que se recuperen los recursos naturales. En este sentido, debe tenerse en cuenta la estacionalidad en la planificación de una respuesta de emergencia, incluyendo una proyección del momento en que los recursos alimenticios pueden volver a estar disponibles con posterioridad a la emergencia (Tabla 6.2).

**Tabla 6.2** Posibles momentos para las intervenciones centradas en los recursos alimenticios

Opciones	Inicio repentino			Inicio lento			
	Momento inmediato posterior	Recuperación temprana	Recuperación	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
1. Alimentación de emergencia in situ	→			→			
2. Alimentación de emergencia en campamentos de alimentos	→			→			

## Relaciones con otros capítulos

Asegurar el suministro de recursos alimenticios puede complementar otras respuestas de emergencia centradas en el ganado, especialmente la reducción de ganado (véase el *Capítulo 4. Reducción de ganado*; véase también el *Caso práctico 4.7* al final del *Capítulo 4*), por la que algunos animales se retiran del sistema de producción y se realizan esfuerzos como la provisión de recursos alimenticios y agua para asegurar la supervivencia e, idealmente, la mejora de los animales restantes. La coordinación entre las iniciativas y entre los organismos es por tanto primordial para evitar que una actividad menoscabe a otra (véase también el *Capítulo 2. Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 8. Coordinación*). Las iniciativas de alimentación pueden también suponer un apoyo adicional a la provisión de ganado en aquellos hogares afectados por crisis (véase el *Capítulo 9. Provisión de ganado*).

## Temas transversales y otras cuestiones a considerar

### *La igualdad de género y la igualdad social*

Como ocurre en todas las iniciativas centradas en el ganado en situaciones de emergencia, los papeles específicos de los géneros en relación al cuidado y producción ganaderos deben tenerse en cuenta en el diseño de las intervenciones (véase por ejemplo el *Caso práctico 6.1* al final de este capítulo). Debe tenerse en cuenta la división del trabajo por género tanto antes de como durante las emergencias. En algunas sociedades, muchas de las actividades de gestión del

ganado son realizadas por mujeres, que no siempre obtienen una cuota equitativa de los beneficios derivados de estas actividades. El ordeño de los animales lecheros y de doble propósito y la limpieza de los cobertizos de animales, son a menudo tareas que recaen desproporcionadamente sobre las mujeres del hogar. Además, la recogida y gestión de los recursos alimenticios pueden implicar tareas particularmente trabajosas para mujeres y niñas. Por esta razón, los programas de emergencia con componentes orientados a asegurar el suministro de los recursos alimenticios, deben prestar especial atención para que las actividades adicionales de gestión que pueden ser necesarias para las intervenciones no comprometan los intereses de las mujeres o afecten negativamente la carga diaria de trabajo de las mujeres, o de cualquier grupo vulnerable en las comunidades afectadas. Es frecuente que las mujeres sean responsables de proveer alimentación a los animales durante tiempos normales, y esta tarea puede volverse más difícil en situaciones de emergencia. El conflicto armado puede hacer que las rutas habituales hasta los recursos alimenticios se vuelvan traicioneros. La carga de trabajo de las mujeres aumenta cuando tienen que caminar distancias mayores o invertir más tiempo tratando de recolectar alimento de baja calidad, como vainas de semillas.

Cuando se suministra alimentación de emergencia, las mujeres necesitan ayuda adicional para transportarla hasta el asentamiento. Por tanto, puede que los burros y las bestias de carga adquieran especial importancia.

### **PVVIH**

En familias afectadas por el VIH/SIDA, la disponibilidad de mano de obra puede verse muy reducida. En estos casos, la introducción de actividades de alimentación complementaria puede exigir aportaciones de mano de obra que las familias afectadas no pueden asumir. Por otro lado, como ocurre con las intervenciones basadas en el ganado objeto de este Manual, asegurar la supervivencia de los animales de las familias puede ayudar a mantener una dieta nutritiva para las personas afectadas mediante la provisión de productos ganaderos.

### **Protección**

Las emergencias pueden estar plagadas de desorden y luchas civiles, incluso cuando no han surgido directamente a consecuencia de un conflicto. Los programas eficaces de alimentación del ganado deben posibilitar que el ganado recupere o aumente su valor original, lo que puede, por tanto, hacerlo más atractivo para los saqueadores. Los campamentos de alimentación que concentran grandes cantidades de cabezas de ganado pueden atraer a ladrones, especialmente en zonas inseguras. Es posible que los ganaderos más pobres no estén equipados para afrontar el robo de sus animales, y por tanto los programas deben considerar con atención el modo de garantizar la protección permanente de los animales. Cuando dicha protección no pudiera garantizarse razonablemente, otras opciones de intervenciones, como la reducción de ganado, podrían ser más idóneas. Cuando grandes cantidades de personas y su ganado han quedado desplazadas y han sido trasladadas a campamentos, puede haber pastos disponibles fuera del campamento. Sin



embargo acceder a ellos puede poner en riesgo la seguridad personal, en cuyo caso la provisión de recursos alimenticios al campamento o a una zona cercana puede ser idónea.

### **Medio ambiente**

Es importante tener en cuenta también el impacto sobre el medio ambiente de las iniciativas de alimentación planificadas. El ganado, en mayor o menor medida, implica una carga sobre el ecosistema donde vive por su consumo de los recursos alimenticios y, en el caso de los sistemas más intensivos, por la generación de productos de desechos. Cuando estos ecosistemas quedan gravemente afectados por una emergencia, las repercusiones pueden agudizarse, tanto a corto plazo como durante la recuperación. En tales situaciones, puede ser cuestionable si los medios de subsistencia de las personas son mejor atendidos con programas que requieren mejoras en la alimentación para fomentar la restitución rápida de las poblaciones de ganado. Es más, los costes medioambientales de transportar los recursos alimenticios deben tenerse en cuenta cuando se considera el impacto medioambiental. Las iniciativas para proveer recursos alimenticios también deben tener en cuenta la disponibilidad de agua necesaria para apoyar al ganado (véase el *Capítulo 7. Abastecimiento de agua*).

### **Selección de grupos vulnerables**

En todas las intervenciones de emergencia, existen retos para asegurar que las iniciativas lleguen a los más necesitados. Dado que los recursos alimenticios son una mercancía (una realidad que se exacerba cuanto más escasean), la organización logística debe asegurar su llegada a los destinos a los que se pretende llegar. Cuando no existen controles adecuados en este sentido, se corre el riesgo de que los individuos ricos y más poderosos de una comunidad acaben por apropiarse de una cantidad de recursos desproporcionada para alimentar a su propio ganado, que están en menor riesgo y los envíos de alimentación pueden desviarse y venderse con ánimo de lucro por personas que no son ganaderas.

Las familias que han sobrevivido durante generaciones como ganaderos pueden estar afectadas hasta tal punto que, después de la recuperación, el ganado ya no es una opción viable para ellas. Los programas de intervención deben considerar con atención las probables formas de subsistencia que las familias podrán adoptar en el futuro. La mejor forma de hacer esto es mediante la consulta con las familias y es aplicable especialmente a aquellas intervenciones, como la provisión de recursos alimenticios, que buscan conservar los activos ganaderos a lo largo de un período de crisis. No reporta mucho beneficio alimentar a los animales durante una emergencia si la única opción para después de la emergencia disponible para los hogares es la dispersión de su explotación.

### **Capacidades de gestión**

Incluso en las comunidades con larga tradición de ganadería, las capacidades de gestión pueden haber quedado mermadas a consecuencia de una emergencia. En

algunas familias, alguno de sus miembros pueden haber migrado o haber muerto, o no estar ya en condiciones de salud para aportar mano de obra o experiencia de gestión. Esta situación puede agravarse aún más con la introducción de opciones de gestión con las que no están familiarizados, como la alimentación con concentrados o bloques multinutricionales. Los programas de intervención deben considerar la probabilidad de que estos factores impidan su éxito, y si es realista que puedan prestar el apoyo adecuado para generar capacidad de gestión y otras capacidades de mano de obra (programas de formación y fomento de mano de obra externa).

### **Capacidades locales y mecanismos de afrontamiento autóctonos**

Las comunidades propietarias de ganado afectadas por una emergencia pueden también aprovechar sus conocimientos y capacidades autóctonas para responder a la emergencia, y a veces para prevenirla (usando mecanismos autóctonos de alerta temprana). Sus conocimientos y destrezas en la gestión del ganado les permiten seleccionar los animales idóneos para beneficiarse de los programas de alimentación y por tanto conservar un rebaño reproductor principal. Pueden contar con extensos conocimientos sobre la disponibilidad de recursos alimenticios y los tipos más idóneos de recursos alimenticios que comprar o almacenar, o ambos. También pueden ser capaces de negociar el acceso a pastos en tierras cercanas a través de sus redes sociales. En muchas partes del mundo, las poblaciones han tenido que afrontar las consecuencias de situaciones de emergencia desde mucho antes de la llegada de programas externos de ayuda. Aunque existe un papel claro para el apoyo externo, los organismos no deben ignorar estas estrategias que las comunidades han desarrollado ellas mismas, ya que dichas estrategias se suelen centrar en los objetivos clave de que tiene las personas afectadas para su recuperación. Por ejemplo, los pastoralistas suelen mantener algunos pastizales en reserva para usarlos en tiempos menos favorables (véase también el *Cuadro 6.1*). Se dan más ejemplos específicos de mecanismos de afrontamiento autóctonos en las Acciones clave y Notas de orientación más abajo.

### **Introducción de plagas, enfermedades y portadores**

Cuando los recursos alimenticios para el ganado son transportados desde fuera de una zona afectada hay un riesgo de importar con dichos recursos alimenticios ciertas enfermedades y plagas. Es de suma importancia que se realice una gestión fitosanitaria correcta para asegurar que estos riesgos se minimicen. Es por tanto una práctica habitual realizar un test de laboratorio independiente a los nutrientes (energía y proteínas), materia seca, cenizas no solubles con ácidos, aditivos inertes, y moho y toxina, junto con un control de calidad exigente en el punto de entrega.

### **Trastorno de los mercados locales**

En algunas ocasiones, el transporte de recursos de recursos alimenticios al interior de una zona afectada puede ser percibido como una opción “fácil”, al menos desde el punto de vista logístico. De hecho, esta opción no debe considerarse antes de haber descartado la posibilidad de encontrar recursos locales. Además de los riesgos de

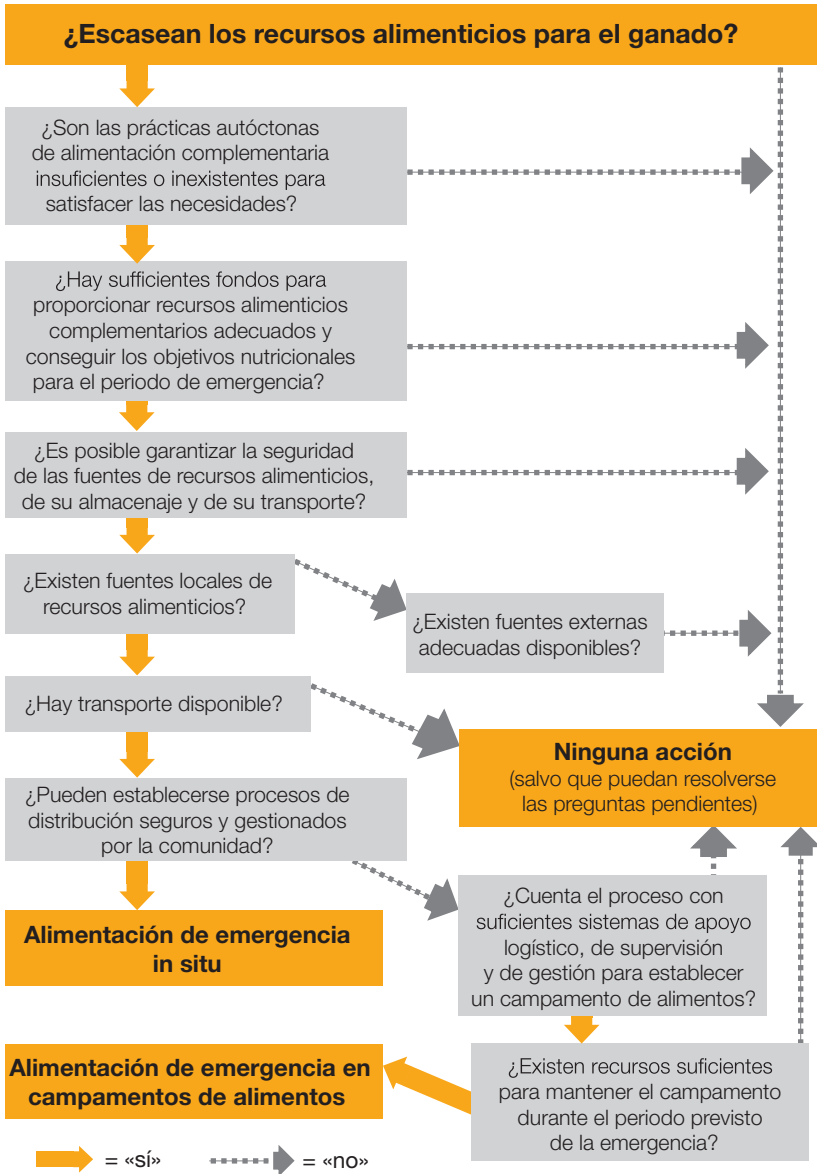
enfermedades indicados arriba, los recursos aportados desde otros lugares pueden sustituir recursos alimenticios que podían haber sido provistos por agricultores y comerciantes locales. El aprovisionamiento local de recursos hace que las ventajas de la intervención se extiendan más ampliamente en la zona afectada. Al comprar en mercados locales, puede ser también útil escalonar la compra de recursos alimenticios para limitar el impacto en los sistemas del mercado (y también evitar el posible aumento especulativo de los precios). Es esencial realizar consultas públicas y hacer una evaluación adecuada del impacto potencial para evaluar y controlar el riesgo de subida de precios. También es necesario realizar una evaluación de mercado en caso de estar considerando el uso de cupones como un medio para apoyar la alimentación de emergencia.

### **Campamentos**

Quando las personas se trasladan a campamentos con su ganado, surgen cuestiones específicas sobre la planificación de piensos y pastos (además de otros requisitos como agua; véase el *Capítulo 7. Abastecimiento de agua*). El alojamiento de una población de campamento puede suponer una considerable presión social, económica, medioambiental y cultural para la población anfitriona, que puede ser ella misma pobre y carente de recursos. Es posible que se desarrollen dinámicas de competencia y consecuentemente de tensión en torno a tener que compartir recursos comunes como piensos, pastos y agua. En la selección y planificación de las ubicaciones de campamentos, estos recursos deben someterse a una exhaustiva evaluación para garantizar que podrán cubrir las necesidades tanto de la comunidad anfitriona como de la población desplazada. En caso de que las personas desplazadas estén acompañadas de su ganado, la selección del lugar debe tener en cuenta asimismo la necesidad de espacio para el ganado dentro del campamento (véase el *Capítulo 8, Refugios y asentamientos para ganado*).

### **Las Normas**

Antes de emprender iniciativas de alimentación de emergencia, deben considerarse con atención la viabilidad de las distintas opciones, como se subraya en el Gráfico 6.1, así como el tipo de ganado más idóneo en el que debe centrarse la iniciativa.



**Nota**

El resultado «Ninguna acción (salvo que puedan resolverse las preguntas pendientes)» no quiere decir necesariamente que no deba realizarse ninguna intervención, sino que puede que sea preciso más formación o desarrollo de capacidades para poder contestar a las preguntas clave con un «sí».

## Norma de alimentación 1: Evaluación y planificación

Las opciones para garantizar el suministro de recursos alimenticios son valoradas en base a las necesidades, prácticas y oportunidades locales.

### Acciones clave

- Iniciar actividades de provisión de recursos alimenticios únicamente cuando existe una probabilidad alta de que las personas beneficiarias seguirán siendo capaces de mantener y gestionar ganado una vez concluida la emergencia (véase la *Nota de orientación 1*).
- Asegurar que los planes basados en las opciones esbozadas en este capítulo hayan contado con la participación de todas las partes interesadas y teniendo en cuenta los mecanismos de afrontamiento autóctonos, el abastecimiento local y el posible trastorno de los mercados locales (véase la *Nota de orientación 2*).
- Basar la selección de animales para la provisión de recursos alimenticios en un análisis del estado de los animales, sus posibilidades de sobrevivir la emergencia y su utilidad para la reconstrucción de los activos ganaderos en el futuro (véase la *Nota de orientación 3*).
- Tener en cuenta el contexto político y las posibles restricciones políticas que puedan afectar el acceso a los recursos alimenticios y al pasto durante la evaluación y planificación (véase la *Nota de orientación 4*).

### Notas de orientación

- 1. Las personas beneficiarias pueden mantener y gestionar ganado en el futuro.** En el caso de algunos hogares, puede haber un riesgo a largo plazo de perder sus activos ganaderos después de una emergencia, bien porque han perdido demasiados animales o porque la capacidad laboral de la familia se ha quedado afectada por muertes, migración o mala salud hasta el punto de que ya no es capaz de mantener ganado. Antes de emprender intervenciones que ayudan a mantener el ganado vivo a corto plazo, los organismos deben estar razonablemente satisfechos de que las familias beneficiarias podrán mantener y gestionar el ganado a largo plazo, usando procesos de toma de decisión comunitarios para seleccionar a las personas beneficiarias más apropiadas.
- 2. Planes participativos basados en mecanismos de afrontamiento autóctonos y mercados locales.** Como se ha observado más arriba, muchas comunidades propietarias de ganado cuentan con mecanismos autóctonos para afrontar la escasez de recursos alimenticios. Estas deben tenerse en cuenta y reforzarse y desarrollarse cuando sea posible, lo que contribuirá a desarrollar un sentido de propiedad de las intervenciones y una participación activa por parte de la comunidad (véase *Caso práctico 6.3*). Cuando existen mecanismos de afrontamiento pero no están siendo usados, las razones de este problema

deben ser analizadas con atención antes de poner en marcha las intervenciones. También es importante apoyar los mercados locales y no menoscabarlos por ninguna compra o transporte de recursos alimenticios. Las fuentes locales de producción de forraje deben ser evaluadas (sería ideal que esta evaluación se hiciera como parte de la preparación ante la emergencia (véase el *Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 2: Preparación*). En algunos casos se han establecido bancos de recursos alimenticios comunitarios como parte de las iniciativas de preparación ante emergencias, y pueden ser un valioso recurso local de recursos alimenticios en emergencias (véase el *Caso práctico 6.3*). El *Apéndice 6.1* contiene una lista de verificación para orientar el proceso de evaluación y planificación.

- 3. Selección del ganado.** Algunos tipos de animales están mejor adaptados para aguantar y recuperarse de la escasez de recursos alimenticios o agua. A algunos se les podrá considerar capaces de sobrevivir a la emergencia sin asistencia; otros pueden considerarse mejores candidatos para recibir asistencia; mientras que en el caso de otros animales más vulnerables es poco probable que sobrevivan incluso con apoyo. Los recursos para ejecutar intervenciones alimentarias durante emergencias casi siempre serán muy limitados. En consecuencia, serán raras las ocasiones en las que se puedan atender a las necesidades de todos los animales del rebaño, y por tanto, deben seleccionarse como destinatarios únicamente los animales más valiosos. En la práctica, esto implica animales reproductores de calidad y posiblemente animales de carga o animales que podrían alcanzar un precio razonable en el mercado con mínimas aportaciones de alimento. Esta selección debe basarse en una planificación participativa con las comunidades beneficiarias, para garantizar que las especies y clases de animales seleccionadas reflejen las necesidades de los grupos y etnias más vulnerables, quienes pueden verse afectados de distinta manera por la escasez de alimentos.
- 4. Contexto político.** La evaluación inicial debe analizar la situación de las políticas con respecto al acceso a los recursos alimenticios. Esto puede incluir obstáculos para el movimiento o la compra de recursos alimenticios (por ejemplo, procedimientos internos que rigen la compraventa comercial). Este análisis debe aportar información para los planes de ejecución y, según convenga, debe también formar parte de la base para todas las correspondientes actividades de incidencia (véase el *Capítulo 2, Norma esencial 7: Políticas e incidencia*).

## Norma de alimentación 2: Niveles de alimentación

Los niveles de alimentación apoyados por el programa deben permitir una producción adecuada y debe ser sostenible a lo largo de la duración del programa.

### Acciones clave

- Determinar los niveles de alimentación para el programa en referencia a un conjunto de objetivos de producción claramente definidos (véanse las *Notas de orientación 1 y 2*).
- Asegurar que los niveles de alimentación implantados por el programa son alcanzables y sostenibles (véase la *Nota de orientación 2*).
- En situaciones en las que la pérdida de reservas alimenticias suponga una amenaza inmediata para el ganado, asegurar el programa de alimentos también se ocupe de reabastecer las reservas (véase la *Nota de orientación 3*).

### Notas de orientación

- 1 El concepto de adecuación nutricional.** Es importante tener en cuenta que el concepto de adecuación nutricional no implica una serie de normas absolutas de alimentación. Una dieta que es nutricionalmente adecuada para mantener un animal vivo durante una sequía de dos meses no será adecuada para una vaca que produce 25 litros de leche al día en una explotación lechera periurbana. Por tanto, es importante establecer pronto qué constituye un resultado nutricional adecuado para la situación específica, sea “raciones de supervivencia”, estabilización del peso corporal, aumento del peso corporal, restablecimiento del rendimiento reproductivo, etc. Posteriormente, esta información debe usarse en la selección de opciones y en el desarrollo de los detalles técnicos y logísticos de la intervención.
- 2 Presupuesto de alimentos.** La planificación de las cantidades de alimentos que necesita el programa requiere un equilibrio entre el consumo de los animales participantes y los recursos alimenticios que es viable entregar en el punto de uso. En términos generales, esto requiere contar con estimaciones de:
  - los requisitos diarios de alimentación de los distintos tipos de animales participantes, en base al objetivo deseado descrito en la *Nota de orientación 1*
  - cantidades de recursos alimenticios disponibles que pueden abastecerse dentro del presupuesto del programa
  - distancia desde la fuente de alimento
  - duración del programa propuesto
  - cantidad realista de animales que pueden participar
  - Si los recursos son inadecuados para el número de animales participantes, es posible que el programa tenga que reevaluar su objetivo general (por ejemplo

aceptar que únicamente puede estabilizar el peso vivo en la mayoría de los animales en lugar de restablecer un aumento de peso) o buscar fondos adicionales.

- 3. Reabastecimiento de almacenes de recursos alimenticios.** En muchas emergencias de inicio repentino, los almacenes de recursos alimenticios pueden quedar destruidos. Si la pérdida de estas reservas amenaza la supervivencia inmediata del ganado, los programas de alimentación de emergencia deben incluir el reabastecimiento de estos suministros (junto con la reconstrucción de las instalaciones necesarias de almacenaje) para asegurar la protección de los activos ganaderos.

#### Norma de alimentación 3: Seguridad de los recursos alimenticios

En lugares donde los recursos alimenticios son importados al área afectada, se debe dar la debida atención a los aspectos sanitarios, fitosanitarios y otros aspectos de seguridad de los recursos alimenticios.

#### Acciones clave

- Evaluar adecuadamente la vulnerabilidad de las poblaciones locales de ganado y de las fuentes de recursos alimenticios ante plagas, enfermedades y vectores importados (véase la *Nota de orientación 1*).
- Someter a pruebas de detección de fuentes de contaminación a los materiales alimentarios introducidos en la zona afectada (véase la *Nota de orientación 2*).
- Ejecutar medidas satisfactorias para asegurar la limpieza y salubridad de los vehículos y las instalaciones de almacenaje; en casos en los que no exista almacenaje apropiado, ver la posibilidad de implantar planes de cupones (véanse *Notas de orientación 3 y 4*).

#### Notas de orientación

- 1. Evaluaciones del riesgo.** Durante las emergencias, puede ser difícil realizar evaluaciones de riesgos detalladas. No obstante, es importante identificar los riesgos más significativos que puedan comprometer la fase de recuperación, antes de finalizar las importaciones de los recursos alimenticios. Los problemas previos experimentados en una zona afectada pueden ser un indicador útil acerca de dónde pueden estar los futuros riesgos. Cuando se estima que los riesgos son altos, puede seguir considerándose la posibilidad de importar unos recursos alimenticios específicos a una zona, siempre que exista un nivel aceptable de confianza en las medidas implementadas para el análisis y la gestión del alimento en cuestión.
- 2. Control de calidad de recursos alimenticios a importar.** Los recursos alimenticios que serán importados a una zona afectada deben someterse



siempre a un control de calidad adecuado antes de su entrega. Este control puede incluir inspecciones visuales, bien a simple vista o con microscopio, para detectar contaminación de plagas y enfermedades. Con ciertos tipos de recursos alimenticios puede asimismo ser conveniente incluir un análisis adicional en laboratorio a fin de detectar la presencia de toxinas. Por ejemplo, los granos o las harinas de maíz pueden estar expuestos a un alto riesgo de contaminación con aflatoxinas, especialmente cuando pueden haber sido sometidos a largos períodos de transporte y almacenaje.

**3. Limpieza y procedimientos sanitarios.** Por lo general, no es ni posible ni deseable implementar procedimientos de control de calidad exhaustivos en el punto de entrega. En consecuencia, es de especial importancia que todo el personal que manipule o transporte recursos alimenticios a una zona afectada después de haber pasado los controles de calidad, aplique procedimientos que minimicen el riesgo de contaminación o deterioro adicional. Estos procedimientos deben incluir:

- lavado y limpieza correctos de los recipientes de almacenaje y camiones entre cargas (idealmente mediante limpieza a vapor)
- secado correcto de los recipientes de almacenaje y camiones después de su limpieza
- registro correcto de los materiales transportados para evitar riesgos de contaminación cruzada. Los recursos alimenticios nunca deben transportarse en camiones que hayan sido usados previamente para transportar mercancías peligrosas como productos agroquímicos, cristal o chatarra
- contacto mínimo del personal con el material que almacenan o transportan. Por ejemplo, los conductores no deben nunca caminar sobre cargas de recursos alimenticios expuestos
- cubrir con lona cargas de recursos alimenticios expuestos
- reducir al mínimo los tiempos de transporte y almacenaje

**4. Planes de cupones.** Los planes de cupones son especialmente útiles en casos en los que los hogares carecen de instalaciones de almacenaje. Los recursos alimenticios pueden almacenarse correctamente en una instalación central, usándose cupones cuando se requieren recursos alimenticios.

## Norma de alimentación 4: Fuentes y reparto de recursos alimenticios

Siempre que sea posible, los recursos alimenticios se proveerán localmente, se distribuirán con garantías de seguridad y de forma que provoca el mínimo trastorno a los mercados locales y nacionales.

### Acciones clave

- Asegurarse de que las agencias de apoyo tengan o puedan adaptar sistemas administrativos y procesos de abastecimiento que les permitan comprar recursos alimenticios con rapidez (véase la *Nota de orientación 1*).
- Realizar evaluaciones de la disponibilidad local de recursos alimenticios adecuados, para su inclusión en un programa de alimentación de emergencia (véase la *Nota de orientación 2*).
- Incluir la opción de usar transferencias de efectivo para suministrar recursos alimenticios durante las evaluaciones (véase la *Nota de orientación 3*).
- Cuando los recursos alimenticios deben ser traídos desde fuera de la zona afectada, obtenerlos de fuentes confiables y sostenibles (véase la *Nota de orientación 4*).
- Realizar evaluaciones de seguridad adecuadas para la red de distribución de recursos alimenticios propuesta (véase la *Nota de orientación 5*).
- Construir mecanismos de reparto a partir de las estructuras autóctonas de la comunidad (véase la *Nota de orientación 6*).
- Cuando el reparto in situ no es posible y se establecen campamentos de alimentación, asegurar que se tienen en cuenta la seguridad de los animales y de las personas, que la logística y los recursos sean suficientes para apoyar al campamento durante el periodo de la emergencia, y que la gestión del campamento fomente el rápido restablecimiento de prácticas sostenibles (véase la *Nota de orientación 7*).

### Notas de orientación

- 1. Sistemas administrativos.** Algunas organizaciones no cuentan con los sistemas adecuados o las políticas internas que les permitan comprar recursos alimenticios a comerciantes privados, por ejemplo. Se deben establecer sistemas antes del inicio de una emergencia para posibilitar dichas transacciones. Esto puede incluir una lista de posibles proveedores de recursos alimenticios, como parte del plan de preparación de los organismos ante las emergencias (véase el *Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 2: Preparación; y Norma esencial 7: Políticas e incidencia*).
- 2. Recursos alimenticios disponibles a nivel local.** El empleo de recursos alimenticios disponibles a nivel local reporta diversas ventajas importantes para los programas de alimentación de emergencia:

- Los costes de transporte son considerablemente más bajos aunque los precios de compra puedan ser más altos en la zona afectada.
- Las distancias más cortas de transporte hacen más improbable el robo de mercancías.
- Los trastornos que pueden surgir por la filtración de los recursos alimenticios importados al mercado local pueden evitarse ('importados' en este contexto significa mercancías procedentes de fuera de la zona afectada, no necesariamente del extranjero).
- Se puede inyectar efectivo en la economía local mediante la compra de recursos alimenticios.
- Pueden existir oportunidades importantes para el uso de mano de obra local en el transporte, la manipulación y el reparto de recursos alimenticios.
- Por otro lado, el abastecimiento local puede provocar que los organismos ejecutores en efecto compitan con los ganaderos locales por los recursos, aumentando así su vulnerabilidad y provocando una inflación de los precios del mercado. Se requiere una evaluación previa a la intervención para identificar el riesgo de trastorno del mercado.

**3. *Uso de mecanismos de transferencia de efectivo.*** Los recursos alimenticios pueden proporcionarse mediante transferencias de efectivo, principalmente cupones, con la condición de que los recursos alimenticios requeridos estén disponibles con unas condiciones aceptables de calidad y cantidad en el mercado local. Debe fijarse un valor de redención justo de los cupones. El precio de los recursos alimenticios puede fluctuar y se determina en base al precio de los ingredientes, lo que a su vez se ve afectado por la oferta y la demanda, además de por cambios estacionales. El precio en el mercado local de algunos recursos alimenticios puede no ser necesariamente justo: en lugares donde hay poca oferta y alta demanda, los comerciantes locales pueden tratar de explotar la situación. Es más, los costes por transacción por traer cantidades relativamente pequeñas (unos pocos sacos) de recursos alimenticios a áreas remotas pueden ser altos. Deberá obtenerse previamente el precio al por mayor de los recursos alimenticios, una estimación de los costes de transacción (transporte, manejo y almacenamiento), y un margen de beneficios aceptable para poder determinar un valor justo para los recursos alimenticios. Puede que sea adecuado añadir un pequeño incentivo económico adicional para que los comerciantes acepten los riesgos y costes adicionales que conlleva aceptar los cupones.

**4. *Abastecimiento de recursos alimenticios desde el exterior.*** Algunos programas de alimentación de emergencia pueden necesitar el uso de alimentos que no pueden ser provistos por fuentes locales. Estos pueden incluir piensos concentrados con fórmulas nutricionales específicas o bloques multinutricionales. En algunos casos, es posible que sea necesario comprarlos fuera del país o países afectados. En cualquiera de estos casos, es necesario que se hayan establecido infraestructuras y sistemas de transporte adecuados.

En términos generales, cuanto mayor sea la distancia entre los puntos de suministro y consumo, mayor será el riesgo de interrupción del suministro. Para minimizar estos riesgos los programas deben considerar lo siguiente:

- habilitar instalaciones adecuadas de almacenaje en el país que permitan el acopio estratégico para cubrir interrupciones en las entregas; debe observarse que esto no está exento de riesgos debido a posibles robos y a la degradación de los recursos alimenticios en el almacén
- identificar y usar más de una cadena de suministro de modo que el fallo en una de ellas no provoque el paro total del programa
- evaluar la disponibilidad de alternativas locales para usarlas a corto plazo como soluciones provisionales; por ejemplo, los alimentos ordinarios altos en proteínas tales como la harina de semilla de algodón o de otras semillas oleaginosas podrían sustituir a los piensos concentrados de fórmula especial durante un periodo limitado
- realización de 'cargas de retorno' para el transporte de alimentos a una zona afectada, por ejemplo cuando se realiza conjuntamente con una iniciativa de reducción de ganado por vía comercial, los animales pueden ser retirados de la zona en los mismos camiones que traen los alimentos
- adoptar objetivos más modestos para un programa de alimentación de emergencia que podría satisfacerse mediante el uso de recursos alimenticios disponibles a nivel local, teniendo en cuenta el potencial impacto negativo sobre los mercados locales de importar recursos alimenticios:

**5. Establecer una red de reparto segura.** Debe darse siempre máxima importancia a los riesgos para la seguridad personal de los empleados que transportan alimentos para programas de emergencia. Los trastornos causados por emergencias están asociados muy a menudo con cierto nivel de desorden civil y la carga y los camiones usados por las redes de reparto pueden ser presas muy codiciadas para el robo. La mayoría de los organismos de ayuda internacionales tienen directrices de seguridad bien establecidas que tienen en cuenta este aspecto y son generalmente capaces de implementarlas con eficacia, a menudo en colaboración con organismos de seguridad locales u otros. Sin embargo, en el caso de iniciativas locales a pequeña escala con recursos limitados, puede resultar difícil lograr un nivel similar de protección.

**6. Estructuras de reparto autóctonas.** Siempre que sea posible y pertinente, el reparto debe ser gestionado y coordinado por estructuras locales existentes (o creadas). Dichos mecanismos (como por ejemplo, los comités de reparto comunitarios establecidos específicamente a estos efectos, o estructuras de ancianos o de liderazgo de las aldeas) facilitan el reparto de recursos equitativo y la selección de los hogares vulnerables.

**7. Campamentos de alimentación.** Los campamentos de alimentación deben ser planificados y establecidos con las posibles personas beneficiarias, teniendo en cuenta cuestiones clave tales como la accesibilidad, la seguridad y las repercusiones de coste tanto para las personas beneficiarias como para

los organismos de apoyo. Dada la considerable inversión que requieren (costes de traslado de animales, de provisión de recursos alimenticios y agua, de provisión de servicios de salud animal, de infraestructura y de personal), los campamentos de alimentación únicamente deben establecerse si los recursos son suficientes para la duración prevista de la emergencia. Los campamentos de alimentación deben seleccionar a los ganaderos en mayor riesgo y a los tipos de ganado más valiosos. La gestión y asignación de personal deben planificarse con antelación, y se debe considerar la posibilidad de que el campamento sea controlado por la comunidad local o por una institución local. (véase el *Caso práctico 6.1*).

# Casos prácticos de garantizar el suministro de recursos alimenticios

## **6.1 Caso práctico de proceso: Las mujeres ayudan a gestionar un programa de alimentación de rebaños en Etiopía**

Una intervención de Save the Children USA durante la sequía en Etiopía a principios del 2006 fue un proyecto de apoyo alimentario para ayudar a los miembros más vulnerables de las comunidades pastoralistas y así proteger un componente esencial de sus medios de subsistencia conservando un rebaño reproductor principal. Se establecieron campamentos de alimentación en tres localidades en el Distrito de Moyale para alimentar, tratar y vacunar a un grupo seleccionado de ganado productivo. En total, alrededor de 1.000 ovejas y cabras y 400 bovinos fueron mantenidos en los campamentos de alimentación durante el peor periodo de la sequía, siendo posteriormente devueltos a sus propietarios.

Se puso mucho empeño en que los hogares encabezados por personas del sexo femenino pudieran participar plenamente y beneficiarse del proyecto. Al mismo tiempo, las mujeres también participaron en la gestión de los campamentos de alimentación, incluyendo el empleo como cuidadoras para atender a los animales durante el día. La participación de mujeres en estas tareas fue previamente discutida y acordada con los líderes de la comunidad, partiendo del papel de la mujer Somalí como principal cuidadora de ovejas y cabras (*Fuente: Nejat Abdi Mohammed, comunicación personal, 2008*).

## **6.2 Caso práctico de impacto: Medición de impactos de alimentación complementaria de ganado bovino en Etiopía**

En base a experiencias de alimentación de ganado en 2006, Save the Children USA amplió su apoyo a la alimentación al ganado durante otra sequía a principios de 2008. Este programa estableció 10 campamentos de alimentación, beneficiando a 6.750 cabezas de ganado. Mientras que algunos animales fueron alimentados en los campamentos, a otros se les dejó pastar sin recibir alimentación complementaria.

En mayo de 2008, se realizó una evaluación de impacto para medir posibles cambios en la mortalidad, analizando el ganado que recibía y el ganado que no recibía la alimentación complementaria. Dos campamentos de alimentación, en áreas donde la sequía había variado en intensidad, fueron seleccionados para la evaluación de impacto. En cada uno de los campamentos se habían empleado distintas duraciones de la alimentación complementaria. En el campamento de Bulbum, 1.000 vacas fueron alimentadas durante 22 días, mientras que en el campamento Web, 800 vacas fueron alimentadas durante 67 días. La evaluación de impacto estudió las tasas de mortalidad en una muestra de hogares (*Tabla 6.3*).

**Tabla 6.3** Impactos registrados en dos campamentos de alimentación

Ubicación / Grupo	Mortalidad
<b>Área Bulbul:</b> afectada por sequía moderada; programa de alimentación de 22 días iniciado el 15 de marzo de 2008	
Reses no alimentadas trasladadas a áreas de pasto.	108/425 (25,4%)
Vacas alimentadas con piensos de Save the Children USA	13/161 (8,1%)
<b>Área Web:</b> afectada por sequía severa; el programa de alimentación de 67 días se inició el 9 de febrero de 2008.	
Reses no alimentadas trasladadas a áreas de pasto. 139/407	(34,2%)
Vacas alimentadas con piensos de Save the Children USA 49/231	(21,2%)

- *Mortalidad.* En comparación con el ganado no alimentado, la mortalidad fue significativamente mejor en vacas en ambos centros de alimentación.
- *Condición física.* En comparación con el ganado no alimentado, las vacas alimentadas en campamentos de alimentación aumentaron más en masa corporal, pasando hasta un 70 por ciento de vacas de un estado físico “pobre” a “moderado”.
- *Leche y terneros.* Algunas vacas dieron luz en los campamentos de alimentación y fueron capaces de criar a sus terneros hasta el inicio de las lluvias. Un total de 198 terneros sobrevivieron en los dos campamentos de alimentación. Algunas vacas mantuvieron la lactancia y esta leche (un total de 5.640 litros) fue suministrada a los niños.
- *Análisis de coste-beneficio.* En Bulbulum la ratio coste-beneficio de la intervención fue de 1:6:1 mientras que en Web el coste-beneficio fue de 1:9:1. El análisis de sensibilidad mostró que la intervención había sido robusta y que la ratio coste-beneficio no se vio indebidamente afectada por los cambios de moderados a altos en las condiciones de mercado (*Fuente:* Bekele y Abera, 2008).

### **6.3 Caso práctico de proceso: Bancos de recursos alimenticios en Níger para preparación ante la sequía**

El Proyecto de Supervivencia y Recuperación Pastoralista en la región de Dakoro (Níger), está gestionado por Lutheran World Relief (LWR), con su organismo asociado Contribution à l'Education de Base (CEB). El proyecto fue iniciado tras la intervención de ayuda alimentaria de emergencia de LWR durante la hambruna en Níger en 2005. Buscaba mejorar el nivel de preparación de las comunidades afectadas para soportar futuras sequías y hambrunas. En conversaciones con las comunidades, se identificaron cuatro intervenciones clave:

- la provisión de ganado (“reproducción”)
- los bancos de recursos alimenticios
- el desarrollo de puntos de agua
- los foros comunitarios para facilitar la participación de la comunidad en todos los aspectos del proyecto, como el conflicto entre las comunidades agrícolas y ganaderas, y la concienciación en materia de derechos.

Los bancos de recursos alimenticios gestionados por las comunidades tenían el objetivo de garantizar el acceso continuo durante todo el año a recursos alimenticios para los animales a un precio razonable. Cada uno de los seis bancos funcionaba como instalación de almacenaje, cooperativa e institución financiera, todo combinado, y cada uno contaba con el apoyo de un almacén y una cuenta bancaria. Los bancos eran propiedad de las asociaciones de pastores, quienes compraron recursos alimenticios a granel cuando los precios estaban bajos, durante y después de la cosecha, y luego vendieron el alimento a los miembros durante el año por el precio de coste más gastos de gestión. Esto mejoró las condiciones de comercio de los pastoralistas entre los costes de los recursos alimenticios y los precios de venta de sus animales, al reducir el coste de las aportaciones y, con mejores recursos alimenticios, aumentar el precio de venta de los animales, incrementando sus ingresos y su capacidad para comprar alimentos para sus familias.

Los bancos de recursos alimenticios se establecieron en ubicaciones seleccionadas por los pastores locales en función de criterios de accesibilidad, seguridad y visibilidad: generalmente, un punto de reunión de pastores en un pueblo o en un asentamiento temporal en alguna parte de las rutas migratorias. Los miembros de la comunidad aportaron mano de obra y materiales de construcción disponibles a nivel local, tales como arena y gravilla, bajo la gestión de un comité seleccionado por la asociación de pastores.

Las comunidades beneficiarias previeron varias ventajas para sus medios de subsistencia a corto y medio plazo, concretamente una mejora de la salud de los animales y un aumento de la producción de leche, esto último pudiendo repercutir en una mejora en la nutrición y/o en los ingresos. Se preveía que los bancos de recursos alimenticios redujeran la tasa de mortalidad del ganado, y que redujeran también las ventas forzadas del ganado.

Se consideró que la combinación de los bancos de recursos alimenticios con la provisión de ganado basado en un sistema tradicional de reproducción (véase el *Caso práctico 9.2* en el *Capítulo 9. Provisión de ganado*) tenía un efecto positivo sobre las condiciones de comercio para los ganaderos en la región de Dakoro (*Fuentes*: LWR, 2005; Burns, 2006; Evariste Karangwa, Meghan Armisted y Mahamadou Ouhoumoudou, comunicación personal, 2008).



#### **6.4 Caso práctico de proceso: Desarrollo de líneas de suministro y puntos de reparto de recursos alimenticios existentes en India**

Cuando tuvo lugar un fuerte terremoto en 2001, en el Estado de Gujarat, la India ya había estado sufriendo una sequía durante dos años. En esta situación, el gobierno ya tenía en funcionamiento un comité nacional para vigilar e implantar medidas para atenuar el impacto de la sequía. Las vías de suministro por ferrocarril y carretera que estaban siendo utilizadas para llevar concentrado y forraje a los animales en las zonas azotadas por la sequía, se usaron también por tanto para entregar recursos alimenticios a los puntos de reparto durante las semanas siguientes al terremoto. Las ONG locales y las instituciones de los pueblos pudieron ayudar en la provisión de refugios temporales y lugares seguros donde mantener al ganado, junto con recursos alimenticios y agua. Estos grupos también ayudaron a coordinar la recepción y el reparto de recursos alimenticios enviados a la zona afectada por el terremoto, por parte de organismos privados y ONG desde fuera del estado (*Fuentes: Goe, 2001a; Goe, 2001b*).

#### **6.5 Caso práctico de impacto: Impactos sobre la nutrición humana de un programa de alimentación complementaria para el ganado durante la sequía de Etiopía**

En la Región Somalí de Etiopía, el principal periodo de riesgo de desnutrición infantil es hacia el final de la larga estación seca, cuando el suministro de leche de ganado se vuelve limitada, a menudo que va disminuyendo la disponibilidad de pastos. Un proyecto de investigación realizado por Tufts University y Save the Children buscó probar enfoques para prolongar el suministro de leche animal para niños durante este periodo crítico. En base a conversaciones con mujeres locales, se decidió proporcionar alimentación complementaria y atención veterinaria preventiva a las vacas y cabras lactantes cerca de hogares durante la principal estación seca, y luego medir las cantidades de leche provistas a los niños a lo largo del tiempo.

Durante la ejecución del proyecto, una sequía afectó las ubicaciones de la investigación y por tanto el contexto pasó de ser “estación seca normal” a “periodo de sequía”. Los cambios en la producción de leche en cabras y vacas en las dos ubicaciones del proyecto se resumen en *Tabla 6.4*.

**Tabla 6.4** Cambios en la producción de leche en cabras y vacas

Tipo de ganado	Fase de lactancia	Producción media de leche (ml)	
		Estación seca sin intervención, año normal 2010	Estación seca con intervención, año de sequía 2011
Cabra (n=352)	Temprana	224	628
	Intermedia	54	567
	Tardía	8	382
Bovinos	Temprana	638	2197
	Intermedia	293	2251
	Tardía	46	860

Las mujeres informaron de que toda la leche adicional se usó para consumo en el hogar, especialmente para los niños. Los controles realizados a los niños mostraron que su estado nutricional se mantuvo durante la sequía, mientras que el estado de los niños en las ubicaciones de control empeoró durante el mismo periodo (*Fuente: Sadler et al., 2012*).

### 6.6 Caso práctico de proceso: El uso de plantas invasivas para alimentación animal en Sudán

Durante los últimos treinta años, el estado de Kassala en el Este de Sudán ha sufrido diversas situaciones de emergencia humanitaria, entre ellas sequía e inseguridad alimentaria, inundaciones e incendios forestales, emergencias complejas asociadas al conflicto, desplazamientos forzados y crisis de refugiados. La economía de Kassala está basada en la agricultura; esto incluye tanto cultivos regados con lluvia y con riego artificial, como producción de ganado pastoralista que requiere traslados estacionales a otras zonas del estado. La sequía contribuyó a una brecha de forraje para el ganado en la estación seca tardía, y la Sociedad de la Media Luna Roja de Sudán implementó un enfoque que produjo forraje en la estación seca a partir de una planta invasiva de pastizales llamada *Prosopis* (mesquite). El objetivo era doble: apoyar al ganado, al tiempo que se contribuía al control de la *Prosopis*.

El árbol *Prosopis* produce vainas, que fueron colectadas. La Sociedad de la Media Luna Roja de Sudán instaló una máquina de moler para procesar las vainas y desarrolló directrices para la gestión de *Prosopis* en la región este del Río Atbara. Existía una cobertura densa de la planta tanto en el terreno agrícola principal como en las áreas de bosque adyacentes. Las vainas molidas fueron una intervención alimentaria bien recibida por las personas beneficiarias. En otros países, incluidos Kenia y Etiopía, también se usaron vainas de *Prosopis* molidas para alimentar a animales, especialmente a cabras, como alimentación complementaria (*Fuente: Gebru et al., 2013*).

## **6.7 Caso práctico de proceso: Provisión de alimentos en el invierno riguroso en Bolivia.**

Las comunidades de las tierras altas andinas de Bolivia dependen principalmente de su ganado (especialmente llamas y ovejas) para su subsistencia. En junio y julio de 2011, la región de Potosí se vio afectada por tormentas de nieve, acumulándose hasta un metro de nieve en algunas zonas y con temperaturas extremas de hasta -20 °C. Más de 1.200 llamas murieron, y muchas se volvieron escuálidas debido a la pérdida de forraje y a enfermedades. Las comunidades que vivían a más de 3.600 metros por encima del nivel del mar se vieron particularmente afectadas.

En respuesta a la crisis, la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) implementó un programa de alimentación complementaria, proporcionando forraje y complementos minerales a 140,000 llamas pertenecientes a 1.800 familias. Esta actividad se complementó con el desarrollo de capacidades y otras actividades para aumentar la resiliencia frente a futuros acontecimientos climáticos severos, entre ellas, reservas de forraje y de semillas para cultivo y la introducción de cultivos de forraje mejorados, variedades de ciclo corto y producción de hierba en viveros bajo tierra o zanjas.

Las actividades se centraron específicamente en las mujeres, ya que son las principales cuidadoras del ganado debido a la emigración constante de hombres a áreas urbanas en búsqueda de empleo. El proyecto trabajó conjuntamente con las autoridades locales y los representantes de organizaciones comunitarias en la selección de personas beneficiarias y en el reparto de los piensos y otros recursos (*Fuente: Einstein Tejada, comunicación personal, 2014*).

## **Apéndice 6.1: Lista de verificación para la provisión de recursos alimenticios**

Esta lista de verificación pretende ser una herramienta de ayuda a la evaluación rápida para asegurar el suministro de recursos alimenticios. Proporciona un marco para recabar opiniones expertas, tanto procedentes de la comunidad como de aquellos que participan en la entrega de la asistencia de emergencia. Además de los temas considerados en esta lista de verificación, también podría ser necesaria una evaluación más detallada de cuestiones clave tales como la aceptación local, la disponibilidad de recursos y la logística.

### **Alimentación de emergencia: In situ**

#### ***Raciones alimentarias y calidad nutricional***

- ¿Han sido desarrollados regímenes alimentarios y raciones apropiados a los objetivos específicos del programa de alimentación?
- ¿Son realistas estos regímenes alimentarios en cuanto a la consideración de las posibles dificultades logísticas que pueden surgir en intentar realizar la entrega a las personas beneficiarias seleccionadas?
- ¿Son realistas estos regímenes alimentarios en cuanto a los presupuestos disponibles?

#### ***Seguridad de los recursos alimenticios***

- ¿Se han efectuado evaluaciones del riesgo de posibles contaminantes de recursos alimenticios que pudieran poner en peligro al ganado?
- ¿Son adecuadas las medidas de control de calidad para las pruebas de los recursos alimenticios que se usan en el programa?
- ¿El tiempo de almacenaje de los recursos alimenticios es coherente con el mantenimiento de su seguridad y calidad?
- ¿Hay implantados procedimientos para garantizar los niveles adecuados de limpieza tanto en los vehículos usados para transportar recursos alimenticios como en las instalaciones de almacenaje?

#### ***Adquisición y reparto de recursos alimenticios***

- ¿Son los sistemas administrativos de los organismos lo suficientemente flexibles para satisfacer las necesidades de un programa continuo de provisión de recursos alimenticios?
- ¿Han sido los recursos alimenticios (en la medida de lo posible) adquiridos a nivel local para minimizar costes de transporte y apoyar a los comerciantes y otras empresas locales?

- En caso de la adquisición local de los recursos alimenticios, ¿se han tomado medidas para asegurar que no se pone en riesgo a otras partes interesadas como consecuencia?
- ¿Se han hecho provisiones para reponer los almacenes agotados de recursos alimenticios durante la fase de recuperación?
- ¿Se pueden identificar oportunidades de 'cargas de retorno' (asegurar que los camiones llevan carga en ambas direcciones desde y hasta las zonas afectadas) para aumentar la eficiencia del sistema de reparto?
- ¿Están las redes de reparto adecuadamente protegidas contra los riesgos de seguridad?

## **Alimentación de emergencia: Campamentos de alimentación**

Además de lo mencionado arriba:

### ***Acceptabilidad de de los campamentos de alimentación e identificación de personas beneficiarias***

- ¿Puede realizarse una evaluación correcta de la capacidad del campamento para cubrir las necesidades inmediatas y a largo plazo de los distintos grupos beneficiarios seleccionados?
- ¿Se han establecido procedimientos correctos para aportar información a los grupos beneficiarios sobre lo que el campamento de alimentación puede y no puede ofrecer, y las condiciones aplicables para participar?
- ¿Se ha informado correctamente a las posibles personas beneficiarias de los riesgos a los que pueden estar expuestas a consecuencia de su participación en la iniciativa?
- ¿Es probable que las posibles personas beneficiarias puedan cumplir las exigencias de su participación en el campamento de alimentación (por ejemplo la mano de obra para supervisar animales, etc.)?
- ¿Hay establecidos procedimientos correctos para identificar a los grupos beneficiarios y tipos de animales más adecuados, para el establecimiento de un campamento de alimentación?

### ***Logística y gestión***

- ¿Es posible adquirir a nivel local o transportar hasta el sitio con un coste y un riesgo aceptable los materiales de construcción y otros necesarios para establecer el campamento de alimentación?
- ¿Hay suministros adecuados de agua y recursos alimenticios disponibles o entregables para el nivel de ocupación previsto para el campamento?
- ¿Pueden prestarse servicios de apoyo apropiados como la atención sanitaria a los animales?

- ¿Hay administradores disponibles con las destrezas y conocimientos apropiados para gestionar el campamento?
- ¿Hay estructuras de gestión implantadas capaces de abordar las necesidades y preocupaciones de todas las partes interesadas locales?
- ¿Pueden implantarse niveles adecuados de personal para el campamento? Siempre que sea posible, las aportaciones de mano de obra deben incluir a las personas beneficiarias participantes.

## Apéndice 6.2: Ejemplos de indicadores de seguimiento y evaluación para intervenciones centradas en la alimentación del ganado

	Indicadores de proceso (miden los acontecimientos)	Indicadores de impacto (miden el resultado de los acontecimientos)
Diseño del sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de reuniones con la comunidad/representantes de la comunidad y otros grupos de interés, incluidos proveedores del sector privado, en su caso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informes de reuniones con análisis de opciones para proveer recursos alimenticios para el ganado</li> <li>Plan de acción, que incluya:               <ul style="list-style-type: none"> <li>papeles y responsabilidades de distintos actores</li> <li>enfoque a la provisión de alimentos, incluido aprovisionamiento, transporte y reparto de los recursos alimenticios</li> <li>participación de la comunidad en la selección de los hogares beneficiarios y número y tipo de ganado para recepción de recursos alimenticios</li> <li>participación de la comunidad en la gestión del ganado que recibirá recursos alimenticios, por ejemplo en centros de alimentación basados en pueblos.</li> </ul> </li> </ul>
Provisión de recursos alimenticios para el ganado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cantidad y valor de los piensos suministrados y entregados a las ubicaciones del proyecto</li> <li>Número y tipo de ganado que reciben alimento del proyecto</li> <li>Cantidad de alimento por tipo de alimento por animal por día</li> <li>Duración de la alimentación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mortalidad en animales que reciben alimentos del proyecto frente a animales que no reciben alimentos del proyecto</li> <li>Nutrición humana – consumo de alimentos de origen animal (p. ej. leche) derivados de animales del proyecto por hogar y miembro familiar</li> <li>Estado físico de los animales que reciben alimentos del proyecto frente a los animales que no reciben alimentos del proyecto</li> <li>Aumento o descenso en la carga de trabajo de las mujeres y niñas para recoger alimentos para el ganado</li> <li>Influencia sobre las políticas</li> </ul>

Véase también la Herramienta de Evaluación de LEGS disponible en el sitio web de LEGS: <http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>.

## Referencias y bibliografía

- Ayantunde, A.A., Fernández-Rivera, S., y McCrabb, G. (eds) (2005) *Coping with Feed Scarcity in Smallholder Livestock Systems in Developing Countries*, International Livestock Research Institute (ILRI), Nairobi, <<http://mahider.ilri.org/handle/10568/855>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Bekele, G. y Abera, T. (2008) *Livelihoods-Based Drought Response in Ethiopia: Impact Assessment of Livestock Feed Supplementation*, Feinstein International Center, Tufts University, Digital Collections and Archives, Medford, MA <<http://hdl.handle.net/10427/71144>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Blackwood, I. (2006) *Survival Feeding in Drought*, PrimeFact 286, New South Wales Department of Primary Industries, New South Wales. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/feed-supply/>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Blackwood, I. y Clayton, E. (2006) *Supplementary Feeding Principles*, PrimeFact 287, New South Wales Department of Primary Industries, New South Wales. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/feed-supply/>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Burns, J. (2006) *ARVIP Baseline Survey and Mid-Term Visit Report*, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA.
- Catley, A. (ed.) (2007) *Impact Assessment of Livelihoods-Based Drought Interventions in Moyale and Dire Woredas, Ethiopia*, Pastoralists Livelihoods Initiative, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA, junto con CARE, Save the Children USA, y USAID-Ethiopia, <<https://wikis.uit.tufts.edu/confluence/download/attachments/14553622/IMPACT~1.PDF?version=1>> [consultado el 17 de mayo 2014].
- Catley, A., Admassu, B., Bekele, G. y Abebe, D. (2014) 'Livestock mortality in pastoralist herds in Ethiopia and implications for drought response', *Disasters* 38(3): 500–516 <<http://dx.doi.org/10.1111/disa.12060>>.
- Cripps, S. (2013) 'Brinkworth drove stops Surat' en *Queensland Country Life*, <<http://www.queenslandcountrylife.com.au/news/agriculture/cattle/beef/brinkworth-drove-stops-surat/2668776.aspx>> [consultado el 20 de mayo 2013].
- Gebru, G., Yousif, H., Mohamed, A., Negesse, B. y Young, H. (2013) *Livestock, Livelihoods, and Disaster Response, Part Two: Three Case Studies of Livestock Emergency Programmes in Sudan, and Lessons Learned*, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA, <<http://fic.tufts.edu/publication-item/livestock-livelihoods-and-disaster-response-part-two-2/>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- Goe, M.R. (2001a) *Assessment of the Scope of Earthquake Damage to the Livestock Sector in Gujarat State, India*, Consultancy Mission Report, Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Bangkok/Roma.
- Goe, M.R. (2001b) *Relief and Rehabilitation Activities for the Livestock Sector in Earthquake Affected Areas of Kachchh District, Gujarat State, India*, Technical Cooperation Project Proposal, FAO, Roma/Bangkok.
- IIED (International Institute for Environment and Development) y SOS Sahel UK (2010) *Modern and Mobile: The Future of Livestock Production in Africa's Drylands*, IIED and SOS Sahel UK, Londres, <<http://pubs.iied.org/12565IIED.html?c=drylands/pastoral&r=p>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- LEGS (Normas y Directrices para Emergencias Ganaderas en Emergencias) (2014), *Normas y Directrices para Emergencias Ganaderas en Emergencias*, 2a Edición, Practical Action Publishing: Rugby.



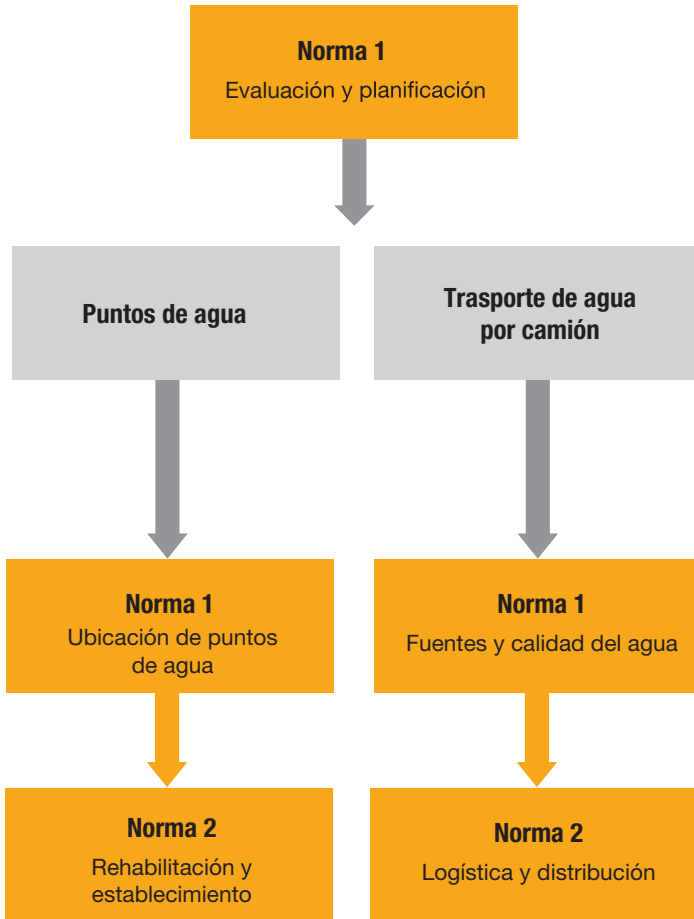
- LWR (Lutheran World Relief) (2005) *Lutheran World Relief Pastoralist Survival and Recovery Program (ARVIP)*, Proposal 2005, Lutheran World Relief, Niamey.
- Sadler, K., Mitchard, E., Abdulahi, A., Shiferaw, Y., Bekele, G. y Catley, A. (2012) *Milk Matters: The Impact of Dry Season Livestock Support on Milk Supply and Child Nutrition in Somali Region, Ethiopia*, Feinstein International Center, Tufts University y Save the Children, Addis Ababa, <<http://fic.tufts.edu/publication-item/milk-matters/>> [consultado el 18 de mayo 2014].



CAPÍTULO 7

# Normas técnicas en materia de abastecimiento de agua

# Abastecimiento de agua



## Introducción

Este capítulo aborda la importancia del abastecimiento de agua en las respuestas de emergencia. Presenta las distintas opciones para intervenciones centradas en la provisión de agua, y herramientas para determinar su idoneidad. Después de cada opción, se detallan las Normas, las Acciones clave y las Notas de orientación. Al final de cada capítulo hay casos prácticos. A estos, les siguen apéndices con listas de verificación para la evaluación y el seguimiento. Las referencias clave se enumeran al final.

### **Relaciones con los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS**

La provisión de agua para el ganado en una emergencia se centra en la supervivencia de los activos ganaderos durante y más allá de la emergencia, y por tanto está relacionada en gran medida con los objetivos de medios de subsistencia de LEGS segundo y tercero:

- proteger los activos ganaderos clave de las comunidades afectadas por crisis
- reconstituir los activos ganaderos clave entre las comunidades afectadas por crisis

De esta manera (como ocurre con la provisión de recursos alimenticios –véase el *Capítulo 6. Garantizar el suministro de recursos alimenticios*–) las cabezas de ganado esenciales para los medios de subsistencia se mantienen con vida mediante la provisión de agua, y después de un tiempo pueden reconstituirse los rebaños. La provisión de agua puede también tener un impacto sobre el primer objetivo relativo a los medios de subsistencia de LEGS (proporcionar asistencia inmediata a las comunidades afectadas por crisis mediante intervenciones ganaderas), hasta el punto de que mantener a los animales con vida contribuye al suministro de alimentos para el hogar.

### **La importancia de la provisión de agua para el ganado en la respuesta a emergencias**

Junto con la prestación de atención veterinaria para animales traumatizados o enfermos graves, la provisión de agua en una emergencia es probablemente la intervención con más impacto inmediato e indispensable para los ganaderos. En ausencia de agua, los animales (con la excepción de algunos camélidos) no pueden sobrevivir más allá de unos días. Por tanto, en situaciones de emergencia cuando las fuentes de agua han resultado gravemente comprometidas, la provisión de alternativas tiene la máxima prioridad. Incluso en casos en los que hay agua disponible, los programas de ayuda deben valorar y, si es necesario, implementar respuestas apropiadas a las amenazas posibles y futuras para las fuentes de agua, con objeto de asegurar que otros esfuerzos de ayuda no se vean menoscabados por la escasez de agua. Mientras que el agua para el ganado ha de cumplir con una serie de requisitos de calidad, el nivel de calidad no es tan alto como para el agua

para consumo humano. Es decir, el ganado puede usar agua que no es apta para consumo humano.

La provisión de agua también contribuye a la primera de las “cinco libertades” del bienestar animal que se describen en la Introducción; concretamente, “*estar libres de sed y hambre* -proporcionando un acceso fácil a agua fresca y a una dieta que mantenga una buena salud llena de vigor”.

## ➔ Opciones para la provisión de agua

El agua es un producto homogéneo pero puede proceder de distintas fuentes y puede entregarse usando distintos métodos. Esto puede complicar la selección de intervenciones adecuadas que busquen equilibrar la oferta con la demanda. Por regla general, deben seleccionarse las opciones más rentables y sostenibles. Sin embargo, la necesidad de entregar agua es a menudo acuciante, y puede ser necesario considerar métodos caros e insostenibles tales como la entrega por camión, por lo menos a corto plazo. Puede ser apropiado y rentable, dependiendo del mercado y de la disponibilidad, recurrir a opciones de efectivo como la provisión de cupones para la compra de agua para el ganado (véase el *Capítulo 3, Evaluación individual e identificación de respuestas*, para obtener más detalles sobre respuestas basadas en efectivo y cupones).

### Opción 1: Puntos de agua

La provisión de puntos de agua casi siempre ofrecerá la solución más viable a largo plazo para el problema de escasez de agua, siempre que sea posible implementar un plan de gestión sostenible para su empleo. Los puntos de reparto de agua pueden ser de distintos tipos, entre ellos pozos, perforaciones y sistemas de recogida de aguas superficiales (por ejemplo presas de retención y tanques de almacenaje). Sin embargo, los principios subyacentes a su establecimiento y las cuestiones que deben resolverse para su gestión eficaz son generalmente parecidas.

Durante una emergencia, el acceso de ganaderos a los puntos de agua puede ser provisto de una de las tres formas siguientes:

- 1.1** cambiar la gestión de los puntos de agua existentes para proveer un acceso más amplio a las poblaciones afectadas
- 1.2** rehabilitar puntos de agua existentes pero degradados
- 1.3** establecer nuevos puntos de agua.

El primero de estos enfoques tendría normalmente los costes de ejecución más bajos, pero puede no ser viable por falta de agua adecuada, o por las complejidades de satisfacer las necesidades tanto de usuarios existentes como de usuarios nuevos. En emergencias de inicio lento, la mejor forma de considerar la rehabilitación y el establecimiento de puntos de agua puede que sea como intervenciones de preparación más que como actividades de respuesta de emergencia.

Los conflictos entre la demanda de agua de las poblaciones humanas y las de su ganado pueden suponer también un problema. Sin embargo, es probable que esto sea un problema menos difícil que cuando se recurre al transporte de agua en camión. Con la planificación y la gestión correctas y eficaces, debería ser posible crear una red de puntos de reparto capaz de satisfacer tanto las necesidades de los humanos como las de los animales.

### Opción 2: Transporte de agua por camión

El transporte de agua por camión debe considerarse por lo general como un último recurso y únicamente debe usarse en las primeras etapas de una emergencia. Es caro, hace un uso ineficiente de los recursos y requiere mucha mano de obra. Sin embargo, debido a la naturaleza crítica del impacto de la deshidratación en el ganado, a veces es la única opción que puede implementarse rápidamente para mantener con vida a los animales en el corto plazo. Como norma, por tanto, el transporte de agua por camión debe considerarse como una intervención temporal que será sustituida tan pronto como sea posible por otro medio de abastecimiento de agua.

El transporte de agua en camión requiere un trabajo logístico importante. Así, debe dedicarse gran cuidado y atención a la planificación y a la gestión de operaciones de transporte de agua en camión. Esto incluye la necesidad de hacer un seguimiento de la evolución de la situación, asegurándose de que las rutas permanezcan abiertas, protegiendo a los conductores y otro personal frente a la evolución de la situación de seguridad, y mantener eficazmente los camiones cisterna.

La *Tabla 7.1* resume las ventajas y desventajas de las distintas opciones para el abastecimiento de agua.

**Tabla 7.1** Ventajas y desventajas de las opciones para el abastecimiento de agua

Opción	Ventajas	Desventajas
1.1. Cambiar la gestión de fuentes de agua existentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opción relativamente barata, aprovechando al máximo las oportunidades y los recursos existentes</li> <li>• Puede implantarse normalmente de forma rápida en respuesta a una situación de emergencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A menudo las oportunidades sobre el terreno para lograrlo son limitadas</li> <li>• Puede generar posibles conflictos entre grupos de usuarios nuevos<sup>1</sup></li> </ul>
1.2. Rehabilitación de fuentes de agua existentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potencialmente más barata que otras opciones de abastecimiento de agua</li> <li>• Pueden existir ya estructuras de gestión y sistemas en el suministro de agua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las razones originales de la degradación pueden seguir existiendo o repetirse</li> </ul>

Opción	Ventajas	Desventajas
(continuación) 1.2 Rehabilitación de fuentes de agua existentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solución a largo plazo que puede perdurar más allá de la emergencia</li> <li>Posibilidad de suministrar agua para necesidades tanto de animales como de seres humanos</li> <li>Apoyo a hogares vulnerables mediante proyectos de efectivo por trabajo (EPT) (p.ej. limpieza de presas, limpieza de cuencas de agua natural, rehabilitación de depósitos existentes)</li> </ul>	
1.3 Establecer nuevas fuentes de agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>Posibilidad de proporcionar una nueva fuente sostenible de agua para las poblaciones durante la emergencia y posteriormente a la emergencia en las inmediaciones de donde se necesita</li> <li>Posibilidad de suministrar agua para las necesidades tanto de animales como de seres humanos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Más costoso que la rehabilitación, requiere una inversión de capital muy alta</li> <li>Puede ser difícil encontrar una ubicación adecuada en un plazo de tiempo corto (emergencia)</li> <li>Deben establecerse sistemas de gestión basados y acordados a nivel local para prevenir el conflicto y garantizar el acceso equitativo, además de garantizar el uso sostenible del suministro de agua y del medio ambiente en los alrededores</li> <li>Posibles consecuencias negativas (conflicto, degradación medioambiental) de poner nuevas áreas a disposición de personas y ganado.</li> <li>Riesgos debido a la modificación de los patrones habituales de los pastos (acceso fácil a pastos de estación seca, modificación de rutas migratorias, disputas sobre propiedad de terrenos, etc.)</li> </ul>
2. Transporte de agua por camión	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puede responder con rapidez a necesidades de agua inmediatas</li> <li>Puede usar agua de calidad insuficiente para el consumo humano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Costoso y un uso ineficiente de recursos. La reubicación del ganado a fuentes de agua puede ser más idóneo</li> <li>Requiere mucha mano de obra y es complejo desde el punto de vista logístico</li> <li>No es sostenible, solución estrictamente temporal</li> <li>Mayor potencial para el conflicto entre las necesidades de agua del ganado y las de seres humanos</li> <li>Requiere una estructura de gestión a nivel local para asegurar el acceso equitativo al agua</li> <li>Posible conflicto con usuarios existentes de la fuente de agua</li> </ul>

## Momento de las intervenciones

Como se indica arriba, el transporte de agua en camiones es una medida de corto plazo que puede ser apropiada en las fases del momento inmediatamente posterior (en emergencias de inicio repentino) o de emergencia (en emergencias de inicio lento), pero no debe continuarse más allá de estas etapas, ya que es una intervención cara e insostenible. Por el contrario, la rehabilitación o establecimiento de fuentes de agua pueden realizarse en las fases posteriores, y de hecho sería ideal vincularlos a los programas de desarrollo y abastecimiento de agua a largo plazo en la zona, al igual que las iniciativas de mejoras en la gestión de los puntos de agua. El establecimiento de nuevas fuentes de agua sólo debe considerarse cuando los suministros degradados existentes son insuficientes o inadecuados para la rehabilitación (Tabla 7.2).

**Tabla 7.2** Posibles momentos para las intervenciones con agua

Opciones	Inicio repentino			Inicio lento			
	Momento inmediatamente posterior	Recuperación temprana	Recuperación	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
1.1 Puntos de agua: cambio de gestión	→			→			
1.2 Puntos de agua: rehabilitación	→			→			
1.3 Puntos de agua: establecimiento	→			→			
2. Transporte de agua por camión	→			→			

## Vínculos con Esfera y con otros capítulos de LEGS

La provisión de agua puede complementar a otras respuestas de emergencia centradas en el ganado, especialmente la alimentación complementaria (véase el Capítulo 6. *Garantizar el suministro de recursos alimenticios*) y la reducción de ganado (véase el Capítulo 4. *Reducción de ganado*), retirándose algunos animales del sistema de producción y poniéndose en marcha esfuerzos como la provisión de agua y recursos alimenticios a fin de garantizar la supervivencia de los animales restantes. Por tanto, la coordinación de las iniciativas entre organismos es primordial para evitar que una actividad menoscabe a otra (véase el Capítulo 2, *Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 8: Coordinación*).



La provisión de agua para el ganado puede también complementar la provisión de agua para el consumo humano, particularmente donde la rehabilitación o el establecimiento de fuentes de agua proporciona agua de calidad adecuada tanto para consumo animal como para consumo humano. Por el contrario, el transporte de agua por camión para el ganado puede competir con el suministro de agua para seres humanos si no se gestiona con atención. Para obtener más información sobre suministros de agua para humanos, véase el capítulo del Manual Esfera sobre “Abastecimiento de agua, saneamiento y promoción de la higiene” (Esfera, 2011). La necesidad de asegurar la coordinación entre el suministro de agua para los humanos y para el ganado puede volverse particularmente importante en contextos de campamento, en los que tanto el espacio como las fuentes de agua pueden ser limitados.

## **Temas transversales y otras cuestiones a considerar**

### **Género y grupos vulnerables**

Como ocurre con la provisión de recursos alimenticios (*Capítulo 6. Garantizar la provisión de recursos alimenticios*), garantizar que la provisión de agua para el ganado durante una emergencia llegue a los más vulnerables presenta diversos retos. Por ejemplo, es posible que los ganaderos más ricos puedan conseguir medios privados para suministrar agua a sus animales, una opción que no tienen los hogares más humildes. Los derechos sobre la tierra, el origen étnico y las políticas locales pueden todos afectar el acceso de ciertos grupos al agua. Por tanto, las intervenciones deben tener en cuenta las restricciones que afrontan los grupos vulnerables en el seno de la comunidad para garantizar que el acceso sea lo más equitativo posible. Deben evaluarse los papeles y las implicaciones de género, particularmente en las mujeres y niñas más pobres que pueden correr riesgo de asalto violento si tienen que desplazarse una distancia para traer agua para sus animales, o que pueden sufrir explotación o acceso no equitativo al agua.

### **Protección**

Debe tenerse en cuenta la seguridad y protección personal de los usuarios de agua. Por ejemplo, las personas que cuidan los animales mientras beben en los puntos de agua pueden estar expuestas al robo del ganado por cuatrerros, al robo personal o a la agresión, especialmente las mujeres. En caso de no lograr hacer partícipes a las estructuras de gestión de agua existentes (bien la comunidad o el gobierno local) es posible que surjan fricciones con los nuevos usuarios del agua u otras instituciones. La gestión de los puntos de agua debe por tanto abordarse antes de la rehabilitación o el establecimiento del suministro para evitar conflictos sobre la propiedad, además de garantizar un acceso equitativo y unos sistemas sostenibles para el futuro. Las cuestiones de gestión del agua son particularmente importantes para garantizar la protección de los usuarios de agua en las cercanías de los campamentos. Por ejemplo, cuando los residentes de un campamento necesitan acceder a los puntos de agua fuera del campamento para su ganado pueden entrar en conflicto con

las poblaciones anfitrionas. La negociación desde el inicio con todas las partes interesadas puede ayudar a minimizar los posibles conflictos.

### **Medio ambiente**

Las consideraciones medioambientales en el abastecimiento de agua para el ganado en emergencias incluyen la importancia de evitar lo siguiente: la extracción excesiva (bien por la densidad de las fuentes de agua o por tasas altas de extracción) que afectaría la capa freática, y las altas concentraciones de ganado en las inmediaciones de los puntos de agua, que podría provocar la degradación del medio ambiente. Por otro lado, en algunas situaciones (por ejemplo, en sociedades pastoralistas), la provisión de agua conforme a estrategias de gestión de recursos naturales, puede tener un impacto positivo sobre el medio ambiente por fomentar un uso más eficaz de los recursos naturales. También es importante asegurar que el suministro de agua para seres humanos no esté contaminado por el ganado, y que las aguas contaminadas no lleguen a provocar el contagio de enfermedades a especies salvajes, lo que puede poner en peligro a la fauna salvaje y también llegar a provocar una mayor contaminación entre el ganado.

### **Capacidades locales**

Las comunidades afectadas por crisis también aprovechan sus propias capacidades para responder a las emergencias; por ejemplo sus conocimientos autóctonos de los recursos naturales y, en especial en lo que se refiere a las fuentes de agua y a la gestión de los recursos naturales. Los sistemas locales de gestión de aguas y las instituciones autóctonas pueden también desempeñar un papel importante en la gestión de los puntos de agua y también para evitar el conflicto.

## **Las Normas**

Antes de emprender cualquier iniciativa de provisión de agua, deben considerarse con atención la viabilidad y los costes de las distintas opciones, como subraya el *Gráfico 7.1*.

### **Norma del agua 1: Evaluación y planificación**

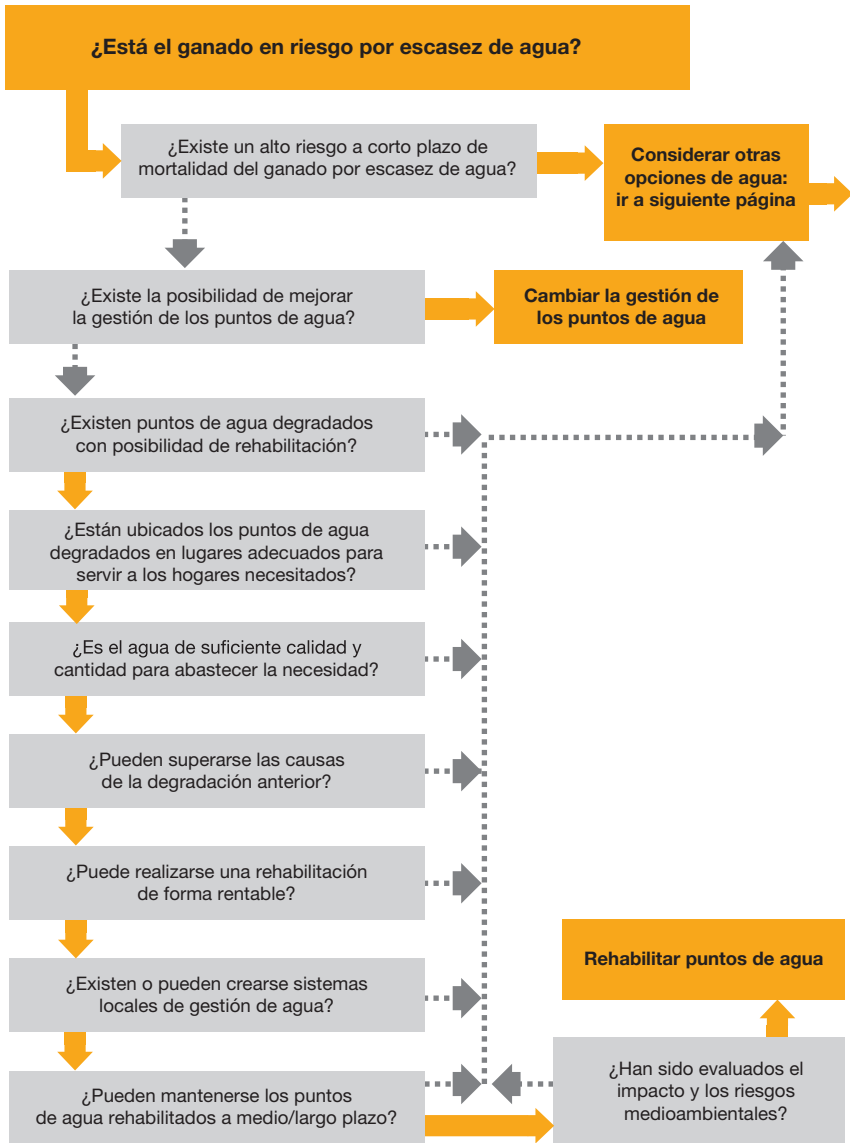
La provisión de agua para el ganado debe basarse en un análisis de las necesidades, oportunidades y sistemas locales de gestión de agua.

### **Acciones clave**

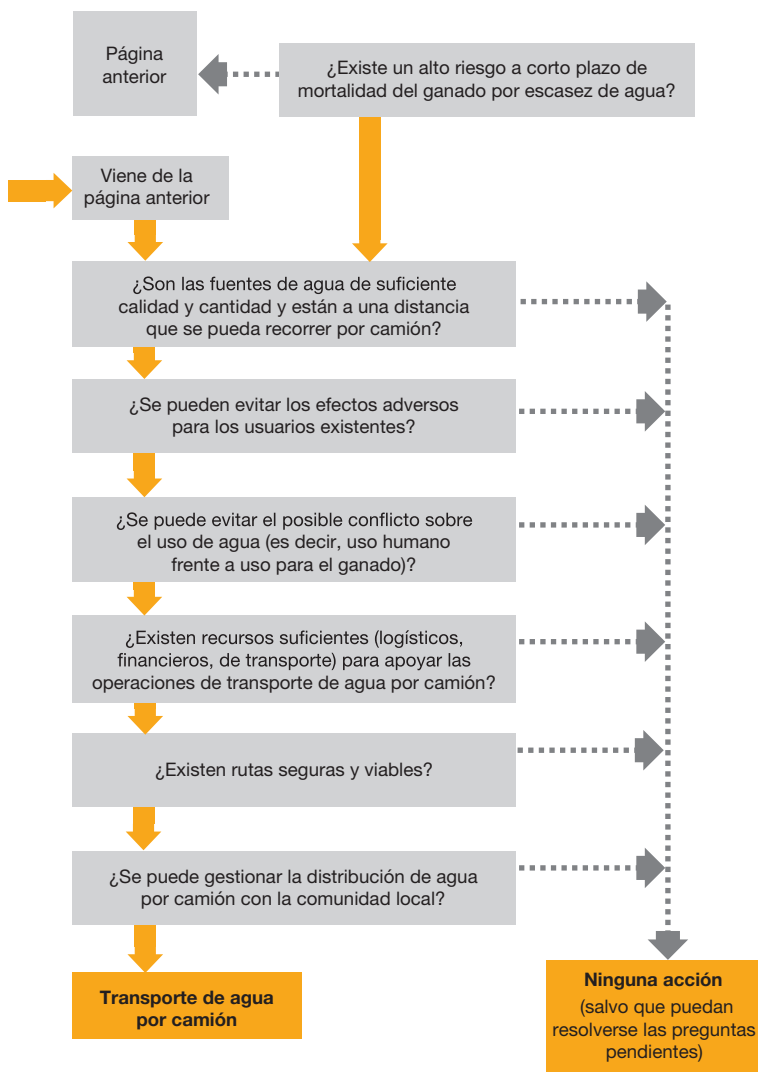
- Empezando con una evaluación de los sistemas de gestión de fuentes de agua existentes, realizar un análisis de las distintas opciones de provisión de agua que pueden usarse para formar la base de las actividades de provisión de agua (ver la *Nota de orientación 1*).

**Gráfico 7.1**

Árbol de toma de decisiones para las opciones de recursos de agua







 = «sí»     
  = «no»

**Nota**

El resultado «Ninguna acción (salvo que puedan resolverse las preguntas pendientes)» no quiere decir necesariamente que no deba realizarse ninguna intervención, sino que puede que sea preciso más formación o desarrollo de capacidades para poder contestar a las preguntas clave con un «sí».

- Evaluar la calidad y la cantidad de las fuentes de agua existentes y las degradadas (véanse las *Notas de orientación 2 y 3*).
- Identificar sistemas eficaces de gestión que garanticen la continuidad de la provisión de agua de calidad aceptable sin conflicto, abordando así las necesidades de los distintos grupos de usuarios (véase la *Nota de orientación 4*).
- Analizar limitaciones en relación a políticas para el acceso a agua y tomar medidas oportunas para abordarlas (véase la *Nota de orientación 5*).

### **Notas de orientación**

- 1. Análisis de opciones y evaluación de fuentes de agua existentes.** La planificación de actividades de provisión de agua debe comenzar con una evaluación de las fuentes de agua existentes para valorar la cantidad y calidad del agua disponible, incluyendo las fuentes de agua que han quedado deterioradas y se han dejado de usar. Las organizaciones que trabajan a nivel local pueden tener ya esta información (véase el *Capítulo 2, Norma esencial 2: Preparación*). Esto ayuda a asegurar que las intervenciones centradas en el agua aprovechen la infraestructura existente y contribuyan al bajo coste y a la sostenibilidad. El *Apéndice 7.1* contiene una lista de verificación para evaluaciones rápidas de puntos de agua. La evaluación debe considerar el impacto sobre el medio ambiente de la ubicación y la capacidad de cualquier fuente potencial de agua. La ubicación de las fuentes de agua puede tener un impacto medioambiental negativo; a la inversa, cuando los puntos de agua son proyectados junto con las estrategias de gestión de recursos naturales, el impacto generado sobre el medio ambiente y sobre los recursos naturales disponibles para el ganado puede ser beneficioso. Dado que el coste de transportar el agua por camión es muy alto, deben explorarse antes otras opciones, incluyendo la reubicación del ganado a fuentes de agua existentes. Las necesidades de agua para consumo humano también deben formar parte de este análisis (véase la *Norma 1 de puntos de agua*, abajo).
- 2. Calidad del agua.** Aunque la calidad del agua para el consumo animal es generalmente una cuestión mucho menos crítica que para el consumo humano, los animales también pueden resultar afectados por enfermedades transmitidas por el agua como la salmonella, el ántrax y la colibacilosis. A falta de una prueba de campo reconocida para evaluar el contenido bacteriano del agua, se recomienda una investigación básica sobre la posible contaminación química (fábricas cercanas) y contaminación bacteriana/orgánica (asentamientos humanos), incluida la consulta con la comunidad local (véase el *Apéndice 7.1*).
- 3. Contaminación de las fuentes de agua.** Cuando el ganado y los seres humanos comparten las fuentes de agua, es fácil que el agua se contamine por los animales, afectando el bienestar y la salud de los seres humanos. Se pueden establecer sencillas medidas preventivas para garantizar que esto no ocurra, incluyendo el empleo de abrevaderos o bebederos para el ganado. La

protección de las fuentes de agua puede también ser necesaria para prevenir su contaminación con acaricidas y otros productos químicos.

4. **Análisis de sistemas existentes de gestión de agua.** Las perforaciones y los pozos superficiales y profundos se gestionan normalmente mediante acuerdos institucionales locales (a menudo habituales). Para la rehabilitación de las fuentes de agua existentes o el establecimiento de nuevas fuentes deben tenerse en cuenta estos sistemas de gestión, recomendándose la participación de las mujeres para reforzar un uso del agua sostenible y equitativo. La gestión de la distribución de agua en actividades de transporte de agua en camión también puede aprovechar los sistemas locales de gestión de agua para ayudar a asegurar la distribución equitativa y el acceso en el seno de las comunidades. Cuando los residentes de los campamentos necesitan acceso a agua para su ganado y tienen que compartir recursos con la comunidad anfitriona, las negociaciones previas pueden contribuir a evitar posibles conflictos. El establecimiento de sistemas claros y equitativos para gestionar las fuentes de agua es también importante a más largo plazo, hasta la fase de recuperación y más allá. La experiencia ha demostrado que si estas cuestiones no se tienen en cuenta al comienzo de la intervención, las fuentes de agua pueden quedar abandonadas y en mal estado una vez acabada la situación de emergencia.
5. **Restricciones políticas.** Las fuentes de agua pueden existir pero el acceso puede estar limitado o restringido debido a restricciones políticas oficiales o extraoficiales. Estas limitaciones deben analizarse durante la evaluación y deben tomarse medidas adecuadas para abordarlas (véase el *Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 7*).

#### Norma 1 relativa a puntos de agua: Ubicación de puntos de agua

Los programas de rehabilitación y establecimiento de fuentes de agua seleccionan con cuidado las ubicaciones, para asegurar un acceso equitativo al agua para el ganado que poseen los hogares más vulnerables en las zonas afectadas.

#### Acciones clave

- Basar la ubicación de los puntos de agua en una sólida evaluación de la demanda actual y futura de las poblaciones locales humanas y de ganado (véase la *Nota de orientación 1*).
- Por la parte de la oferta, asegurar que las capacidades de las fuentes de agua usadas puedan razonablemente satisfacer las necesidades durante el período de la emergencia y más allá (véase la *Nota de orientación 2*).
- Al organizar el acceso a los puntos de agua y la distribución de agua a los usuarios, tener en cuenta la necesidad de asegurar igualdad entre todos los grupos vulnerables (véase la *Nota de orientación 3*).

- Tomar las medidas adecuadas para proteger la seguridad personal de los usuarios y de su ganado mientras están usando el punto de agua (véase la *Nota de orientación 4*).
- Organizar la ubicación de los puntos de agua conjuntamente con los líderes de la comunidad, preferiblemente aprovechando para ello los sistemas autóctonos de gestión de agua existentes (véase la *Nota de orientación 5*).

### **Notas de orientación**

- 1. Evaluación de la demanda de agua.** Las evaluaciones de la demanda deben estar basadas en las mejores proyecciones extrapoladas de los censos demográficos de ganado, en registros de autoridades locales y en consultas con las poblaciones locales. Además, los comerciantes de ganado y los intermediarios pueden ofrecer información útil en algunas áreas. Debe considerarse la facilidad de recolecta y la accesibilidad para animales: si el ganado debe consumir en el punto de agua, las evaluaciones de demanda deben tener en cuenta las distancias de recorrido razonables para determinar el área cubierta por el punto de agua. Cuando se transporta el agua a donde están ubicados los animales, se deberán realizar evaluaciones parecidas.
- 2. Adecuación del suministro de agua.** El suministro de un punto de agua puede ser insuficiente para satisfacer la demanda, en cuyo caso quizás sea necesario establecer suministros complementarios (por ejemplo establecer más puntos de agua cercanos o traer suministros adicionales por camión). Además de satisfacer la demanda actual, en la evaluación de la adecuación del suministro de agua debe considerarse la utilidad futura de los puntos de agua tanto en general como en caso de otras emergencias. Lo ideal es que los puntos de agua tengan el potencial de reducir las amenazas planteadas por emergencias futuras.
- 3. Uso adecuado y equitativo.** Las necesidades de agua de los seres humanos son primordiales en las situaciones de emergencia. Sin embargo, puede haber agua disponible que, no siendo adecuada para el consumo humano, sí pueda usarse para el ganado. En algunas sociedades, las restricciones sociales pueden dificultar el acceso al mismo punto de agua por distintos grupos de etnias, tribus o castas. Dichas cuestiones deben resolverse con la máxima sensibilidad para garantizar un acceso equitativo para todos.
- 4. Medidas de seguridad.** Las personas que llevan animales a puntos de agua pueden ser vulnerables al robo de ganado por cuatrereros, al robo general y a otros tipos de ataque personal porque sus movimientos son fáciles de predecir. Las necesidades de seguridad de las mujeres en estas situaciones son particularmente importantes. El contacto con los organismos responsables de gestionar la seguridad en las zonas afectadas es necesario en las etapas de planificación, para asegurar que estos peligros puedan ser reducidos lo máximo posible.
- 5. Liderazgo de la comunidad.** Como se ha subrayado en la *Norma 1 relativa al agua*, a la hora de determinar las ubicaciones y organizar la gestión de los



puntos de agua, sean para el caso de rehabilitación de fuentes ya existentes o para el establecimiento de nuevas fuentes, deben tenerse en cuenta los sistemas locales de gestión de agua. Esto es esencial para asegurar la gestión y el mantenimientos futuros de la nueva fuente más allá de la emergencia, y contribuir a un acceso sostenible y equitativo para todos los integrantes de la comunidad. Este aspecto puede ser particularmente importante en los campamentos debido a la posible competencia por el recurso entre los residentes del campamento y la población local. En estas situaciones, la negociación y el acuerdo con los líderes de la comunidad son esenciales para evitar conflictos. Se recomienda que se incluya siempre a mujeres en los comités de gestión de agua porque generalmente necesitan negociar el uso doméstico del agua también.

#### Norma 2 relativa a puntos de agua: Rehabilitación y establecimiento de puntos de agua

Los puntos de agua rehabilitados o de nuevo establecimiento representan una manera rentable y sostenible de suministrar agua limpia en cantidades adecuadas para el ganado que hará uso de ellos.

### Acciones clave

- Considerar la rehabilitación de puntos de agua como intervención únicamente cuando la demanda en la zona afectada no puede ser bien satisfecha extendiendo el uso de los puntos de agua existentes (véase la *Nota de orientación 1*).
- Realizar un examen técnico exhaustivo de los puntos de agua degradados y las razones de la degradación para todas las ubicaciones de la zona afectada donde existe demanda o es probable que surja (véase la *Nota de orientación 2*).
- Considerar el establecimiento de nuevos puntos de agua como intervención únicamente cuando el uso de los puntos de agua existentes o su rehabilitación no sea posible, y cuando las consecuencias han sido consideradas con atención (véase la *Nota de orientación 3*).
- Entregar las aportaciones técnicas y materiales requeridos para implementar el programa de rehabilitación o establecimiento de forma eficaz a las ubicaciones seleccionadas (véase la *Nota de orientación 4*).
- Asegurar que hay suficientes personas disponibles (y formadas) para la gestión y el mantenimiento rutinarios de los puntos de agua (véase la *Nota de orientación 5*).

### Notas de orientación

- 1. Necesidad de rehabilitar puntos de agua.** Ampliar el uso de los puntos de agua existentes es una opción más económica que la rehabilitación de puntos

de agua, pero en la etapa de planificación debe evaluarse cuidadosamente el potencial de generación de conflictos entre usuarios existentes y nuevos. En la práctica, es posible que pueda ofrecerse cobertura a las poblaciones afectadas usando fuentes existentes, pero es posible que haya que complementarlo con la rehabilitación, como parte de un programa integrado.

**2. Identificación de puntos de agua idóneos para la rehabilitación.** Es muy importante realizar un reconocimiento cuantitativo correcto para poder establecer un programa rentable de provisión de puntos de agua. Para cada punto de agua, el programa debe incluir:

- calidad de agua
- recursos necesarios para poner en servicio el programa de rehabilitación
- capacidad probable (volumen y persistencia)
- alcance del daño y facilidad/coste de las reparaciones
- demanda de los usuarios
- conocimiento de las razones de haberse degradado el punto de agua y de cualquier implicación para su rehabilitación (cuestiones como el conflicto, la calidad del agua y la confusión sobre la propiedad de los puntos pueden ser motivos de la falta de uso, además de cuestiones técnicas y de mantenimiento).

**3. Necesidad de establecer nuevos puntos de agua.** En caso de que la rehabilitación de puntos de agua existentes no ofrezca cobertura adecuada para la población afectada, podrá considerarse el establecimiento de puntos nuevos. Sin embargo, todas las posibles consecuencias de establecer un nuevo punto de agua (cuestiones de propiedad de los terrenos, modificación de los patrones de los pastos, degradación medioambiental, competencia por los recursos, etc.) deben analizarse con detenimiento antes.

**4. Viabilidad técnica.** Además de ayudar con la planificación de planes de rehabilitación, una apreciación de las razones de caída en desuso de los puntos de agua puede ser pertinente a la hora de considerar la viabilidad técnica de concluir su rehabilitación. Los requisitos básicos incluyen

- la disponibilidad de ingenieros hidráulicos y mano de obra cualificada para poner en marcha los programas
- capacidad para entregar los materiales a la ubicación, incluidas carreteras de acceso adecuadas
- la disponibilidad continua de piezas de repuesto para pozos y perforaciones.

Estos requisitos son aplicables tanto a la rehabilitación como al establecimiento de nuevos puntos de agua, aunque debe tenerse en cuenta que es probable que el equipo requerido para el establecimiento sea considerablemente más pesado (por ejemplo torres de perforación/equipos excavadores para excavar pozos) y por tanto pueden requerir mayor capacidad de transporte y mejores carreteras para facilitar el acceso.

**5. Responsabilidades.** Los puntos de agua necesitan una gestión y un mantenimiento rutinarios, así como personas (sean miembros de la comunidad o personal de los organismos) para realizar las siguientes tareas:

- verificación rutinaria para asegurar el mantenimiento de la calidad y suministro del agua
- seguimiento para asegurar que se mantiene un acceso equitativo para todos los usuarios
- resolución de disputas entre los distintos grupos de usuarios
- mantenimiento rutinario y pedidos y sustitución de las piezas dañadas (los pozos de extracción manual son generalmente menos propensos al daño que las perforaciones)
- formación apropiada de comités de agua para usuarios locales (teniendo en cuenta consideraciones de género y otras cuestiones de vulnerabilidad).

#### Norma 1 relativa a transporte de agua por camión: Fuentes y calidad del agua

El transporte de agua en camión se realiza con agua de fuentes capaces de mantener un flujo adecuado de calidad asegurada durante el período de la intervención.

#### Acciones clave

- Implementar el transporte de agua en camión únicamente como medida a corto plazo cuando no son posibles otras opciones (véase la *Nota de orientación 1*).
- Asegurarse de que el suministro de agua pueda mantenerse a lo largo de toda la duración de las operaciones de transporte por camión propuestas (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurarse de que el uso de fuentes de agua para operaciones de transporte por camión no comprometa las necesidades de sus usuarios existentes, y que cuente con el consentimiento de todas las autoridades oficiales correspondientes (véanse las *Notas de orientación 2 y 3*).
- Asegurarse de que el uso de las fuentes de agua no reduzca la disponibilidad de agua para las poblaciones humanas (véanse las *Notas de orientación 3 y 4*).
- Asegurar que la calidad del agua sea aceptable para el ganado (véase la *Nota de orientación 5*).
- Asegurarse de que los camiones cisterna y otros depósitos de agua se limpien adecuadamente antes de su uso (véase la *Nota de orientación 6*).

## Notas de orientación

- 1. Medida de corto plazo.** El transporte de agua por camión sólo debe plantearse como un último recurso para poder salvar las vidas del ganado, ya que es caro y administrativamente complejo. Incluso el uso de transporte en camión para el suministro de agua para el consumo humano está generalmente desaconsejado. Las otras opciones, incluyendo la reubicación del ganado a lugares más cercanos a las fuentes de agua existentes, deben ser consideradas con atención antes de comenzar el transporte por camión.
- 2. Continuidad del suministro.** Aunque las operaciones de transporte de agua por camión deben ser planteadas como medidas a corto plazo, esto no es siempre posible. Sea cual sea el plazo de la operación, es necesario efectuar una valoración realista de la continuidad del suministro de agua en la etapa de planificación. Esto debe incluir los siguientes pasos:
  - Valorar la capacidad física de las fuentes de agua para continuar el suministro durante la operación. Como parte de esta cuestión, debe considerarse la posibilidad de que las fuentes seleccionadas se vean afectadas por la propagación de la emergencia.
  - Asegurarse el permiso de los usuarios existentes o de las autoridades correspondientes para acceder a la fuente.
  - Ver si es posible mantener el acceso a las fuentes; por ejemplo el paso repetido de camiones puede degradar las rutas de acceso.
  - Considerar con atención las implicaciones presupuestarias ya que el transporte de agua por camión es generalmente una operación de elevado coste. Los presupuestos operativos tienen que ser suficientes para afrontar posibles prolongaciones en el tiempo del transporte de agua por camión en caso de que se retrasen otras intervenciones. Es posible reducir los costes considerablemente si las fuentes de agua están ubicadas cerca de los puntos finales de reparto. Sin embargo, esto podría aumentar el riesgo de conflicto con los usuarios existentes o amenazas a la continuidad del suministro.
- 3. Consideración de las necesidades de los usuarios existentes.** Es improbable que las fuentes de agua usadas para las operaciones por camión no tengan usuarios existentes. El conflicto puede comprometer gravemente la viabilidad de la operación. En el peor de los casos, incluso podría crear un nuevo grupo de hogares afectados de forma adversa. Aunque puede que sea económicamente deseable que las fuentes de agua se ubiquen cerca del lugar de consumo, esto no debe aplicarse a zonas en las que se pudiera comprometer a los usuarios existentes. Durante las etapas de planificación de una operación de transporte de agua por camión, los mandos deberán dialogar con los líderes locales y otras partes interesadas, y en la medida de lo posible, usar los procedimientos locales de mediación para asegurar que las necesidades de los usuarios existentes se tengan en cuenta debidamente.
- 4. Conflicto con la demanda de las poblaciones humanas.** En situaciones donde hay escasez de agua o los recursos para la puesta en marcha de

operaciones de transporte de agua por camión son limitadas, las necesidades inmediatas de las poblaciones humanas deben ser siempre la prioridad. Sin embargo, satisfacer las necesidades de las poblaciones humanas y de ganado no tiene por qué ser excluyente. En el caso de una emergencia generalizada, las infraestructuras de distribución por camión pueden ser insuficientes para cubrir al mismo tiempo las necesidades de los seres humanos y los animales. Sin embargo, mediante operaciones puntuales a pequeña escala es posible prestar un servicio integrado capaz de suministrar agua a seres humanos y a sus animales. Siempre que se cuente con una disponibilidad adecuada de personal y camiones, el agua para el ganado puede proceder de fuentes que no sean de suficiente calidad para el consumo humano.

5. **Calidad del agua.** En casos en los que el transporte de agua en camión se realiza tanto para seres humanos como para el ganado, se aplicarán las normas para la calidad de agua de Esfera. Sin embargo, cuando las fuentes de agua de alta calidad sean limitadas, el agua de peor calidad procedente de ríos o de lagos que no puede depurarse ni práctica ni económicamente para el consumo humano, puede reservarse para el ganado.
6. **Limpeza de camiones cisterna.** Los camiones cisterna pueden haber sido usados para transportar otros tipos de fluidos incluyendo tóxicos como plaguicidas, herbicidas, disolventes, combustibles y aguas negras. Salvo cuando su historial previo fuera conocido con fiabilidad, todos los tanques, depósitos y equipos de distribución deben ser cuidadosamente limpiados y desinfectados antes de ser puestos en servicio para operaciones de transporte de agua por camión.

#### Norma 2 relativa al transporte de agua por camión: Logística y distribución

Se implementan medidas adecuadas para garantizar el transporte seguro de agua y su distribución equitativa a su llegada a la zona afectada.

#### Acciones clave

- Mantener las aportaciones de los responsables y del personal a lo largo de la duración de la operación (véase la *Nota de orientación 1*).
- Asegurar que haya suficientes recursos disponibles para satisfacer los costes recurrentes de combustible y servicio de la flota de camiones cisterna y equipos relacionados (véase la *Nota de orientación 2*).
- En la medida de lo posible, seleccionar rutas que no estén degradadas por el paso frecuente de camiones de agua pesados (véase la *Nota de orientación 3*).

- Establecer puntos de distribución en lugares adecuados y acomodar cualquier movimiento de ganado que pueda ocurrir durante el transcurso de la operación (véanse las *Notas de orientación 4 y 5*).
- Realizar evaluaciones de seguridad adecuadas para la red propuesta de reparto de agua (véase la *Nota de orientación 6*).

### **Notas de orientación**

- 1. Personal.** El éxito de las operaciones de transporte de agua por camión exige aportaciones constantes e ininterrumpidas por parte del personal, en especial gestores y supervisores competentes y con experiencia. También es importante asegurarse de mantener la motivación de los conductores y sus ayudantes mediante un sistema de reembolso adecuado y prestando especial atención a otras necesidades como dietas de subsistencia y seguridad personal.
- 2. Mantenimiento y suministro de combustible.** Es necesario que haya disponibilidad de mecánicos cualificados y suministros fiables de combustible no contaminado a lo largo de toda la duración de la operación de transporte de agua por camión. Esto incluye todo el material necesario para operar y mantener bombas, contenedores y equipos de entrega. Deben tenerse en consideración las siguientes cuestiones importantes:
  - Coste y disponibilidad del combustible. Lo ideal sería que los conductores pudieran repostar combustible sin tener que hacer grandes desvíos de la ruta establecida para el viaje. Esto puede suponer que el combustible deba entregarse por separado, con lo cual se aumentan las complicaciones logísticas de la operación. Esto también debe tenerse en cuenta en la selección original de fuentes de agua.
  - Piezas de repuesto. Deben estar fácilmente disponibles; se prefieren equipos locales sencillos de fácil reparación.

Estas cuestiones (particularmente las de mantenimiento) pueden afectar la decisión sobre el tipo de transporte que será usado para la operación de reparto de agua por camión (por ejemplo camiones o tractores-remolque con cisterna o depósitos flexibles).

- 3. Asegurar la integridad de las rutas de suministro.** Deben ser adecuadas para el rodaje de camiones cisterna cargados. De otro modo, deberá realizarse una provisión para su mantenimiento y reparación.
- 4. Gestión de los puntos de distribución.** Los puntos de distribución pueden servir para que los ganaderos recojan agua para llevarla a sus animales o lleven a sus animales para que beban agua directamente de un depósito o estanque. En cualquiera de los casos, es necesario establecer un sistema que asegure que se satisfacen las necesidades de todos los asistentes de manera equitativa y sostenible, basado, en la medida de lo posible y de lo adecuado, en los sistemas de gestión de agua locales existentes (véase la *Norma 1 de agua, Nota de orientación 3*). En los casos en los que puedan establecerse instalaciones de almacenaje, el transporte por camión puede resultar más eficiente, ya que

los camiones cisterna pueden decantar el agua con rapidez y regresar a la fuente para cargar más, reduciendo de este modo el tiempo de espera.

5. **Transporte de agua por camión para ganado itinerante.** La reubicación del ganado es a menudo una respuesta autóctona a la sequía (véase el *Cuadro 6.1* del *Capítulo 6, Garantizar los suministros de recursos alimenticios*). Cuando esto ocurre, puede considerarse el transporte de agua por camión para apoyar la migración. Esto supone una complejidad añadida a la ya compleja logística del transporte de agua por camión.
6. **Establecer una red de reparto segura.** Los riesgos para la seguridad personal de los empleados que transportan alimentos para uso en programas de emergencia deben tener siempre la máxima importancia (véase también el *Capítulo 6, Garantizar suministros de recursos alimenticios, Norma de alimentación 4, Nota de orientación 5*).

# Casos prácticos de abastecimiento de agua

## 7.1 Caso práctico de proceso: Impacto de abrevaderos en Etiopía

Una ONG de África oriental, Action for Development, ha construido abrevaderos en una serie de ubicaciones en los pastizales de Borana al sur de Etiopía. Estos abrevaderos han tenido mucho éxito en el suministro de agua y, en consecuencia, han ayudado a mantener a muchas cabezas de ganado vivas durante las sequías que han azotado la zona en los últimos años. Sin embargo, ha habido que pagar un precio. La alta concentración de ganado en torno a los abrevaderos en ocasiones causa una grave escasez de forraje. Los futuros proyectos en la zona intentarán resolver este problema construyendo abrevaderos más alejados donde los pastizales son todavía relativamente abundantes. Mientras, las otras actividades del programa incluyen la provisión de recursos alimenticios en los puntos de agua para asegurar la alimentación y la provisión de agua adecuadas para el ganado participante. (*Fuente:* IRIN News).

## 7.2 Caso práctico de proceso: Transporte de agua en camión para aliviar la sequía en Somalia

VETAID recibió fondos de la Oficina de Naciones Unidas para la Coordinación de las Asuntos Humanitarios (OCHA) para un proyecto de transporte de agua en camión destinado a pastoralistas en las regiones de Gedo, Bari y Karkaar, en Somalia, zonas que han sido gravemente afectadas por la sequía. En Gedo, el proyecto transportó agua para 2.500 bovinos reproductores y 1.100 ovejas y cabras, para permitirles hacer un uso más efectivo de los pastizales de los distritos de Bardera y El Wak. Esta intervención buscó conservar la base de medios de subsistencia de la comunidad, y permitir una recuperación de la sequía más rápida, manteniendo al menos parte de sus animales reproductores. El proyecto también se ocupó de suministrar agua a 3.600 familias pastoralistas. Además, con vistas a la sostenibilidad a largo plazo de los recursos de agua, VETAID está realizando la rehabilitación de las estructuras de las cuencas de captación de agua, y la retirada de cadáveres de ganado de pozos y presas. (*Fuentes:* archivos de proyecto de VETAID).

## 7.3 Caso práctico de proceso: Robustecimiento de la infraestructura de suministro de agua en Pakistán

Durante la sequía de 2000 en Pakistán, se realizaron una serie de iniciativas en las que participaron el sector público, el sector privado y el sector de ONG, con el fin de reducir los impactos sobre el ganado. Una iniciativa de la Autoridad de Desarrollo del Cholistán financió el suministro comercial de pozos de agua equipados con bombas solares. Este proyecto permitió la instalación de puntos de agua potable en repartidos por los 2,43 millones de hectáreas del desierto del Cholistán, para ayudar a los pastores y a su ganado bovino, varados en el desierto en condiciones de sequía. Esto representó un importante intento de contrarrestar los efectos de la grave sequía que amenazaba hasta el 50 por ciento del ganado en ciertas zonas del



país. Con un acuerdo similar, los guardas forestales del Punjab instalaron seis pozos de agua potable y 60 sistemas de suministro de agua dotados de capacidad de desalinización en varios de sus puestos fronterizos. Estos pudieron suministrar agua a unos 500 pastores y sus bovinos en cada uno de los 70 puntos de agua. (*Fuente:* IJGlobal, 2000).

#### **7.4 Caso práctico de proceso: Provisión de agua para ganado usando presas de hafir en Sudán**

El Estado de Darfur del Norte en Sudán tiene una historia de sequía y hambruna. Durante la última década, el Norte de Darfur ha sufrido una emergencia compleja, llamando a una respuesta humanitaria internacional a una escala sin precedentes. Todos los sistemas de medios de subsistencia se vieron afectados, especialmente los de las personas desplazadas, muchas de las cuales perdieron ganado cuando fueron desplazadas por primera vez. Otros productores de ganado, incluidos pastoralistas y agropastoralistas, se vieron también seriamente afectados.

Los hafirs son estructuras de presas para recoger agua superficial para reses y otras cabezas de ganado. La ONG Cooperazione Internazionale (COOPI) ha apoyado la construcción de hafirs para responder a las necesidades de agua para el ganado como parte de su actividad en el sector del agua. La selección de las ubicaciones de las presas hafir se basó en acuerdos con la comunidad para evitar conflictos entre distintos grupos comunitarios. COOPI siguió un enfoque de “cero daños” y “sensible a los conflictos” en el que consultó e involucró a todos los grupos comunitarios por igual en la ubicación de sitios y el futuro uso y gestión de cada presa hafir. Por ejemplo, las fronteras comunitarias para los pastos para animales y otras actividades de subsistencia fueron considerados en la decisión de la ubicación de la presa hafir. Antes de que los hafirs se aprobaran para su construcción, se realizó una evaluación de impacto medioambiental y el plan de trabajo fue aprobado. Según la ONU en Sudán, la construcción mecanizada del hafir tenía que cumplir con unos principios básicos (UNOPS, sin fecha). La Política de Agua Nacional de Sudán estaba en ese momento en fase de borrador, pero la Política Nacional de Suministro de Agua y Saneamiento de 2009 estaba disponible, y ese documento era relevante para los hafirs. También había directrices gubernamentales disponibles de la Corporación Pública de Agua, y estas proporcionaron directrices sobre varios tipos de intervención de agua (*Fuente:* Gebru et al., 2013).

#### **7.5 Caso práctico de impacto: Efectivo por trabajo para el abastecimiento de agua en Kenia**

En 2011, los hogares pastoralistas en las tierras áridas y semi-áridas en el norte de Kenia se estaban recuperando de una sequía de varios años, unida a la violencia post-electoral, a los altos precios de los alimentos y el combustible y a inundaciones relacionadas con El Niño. El agotamiento de pastos y los depósitos de agua secos provocó en el ganado un estado físico pobre y muertes. La frecuente avería de los pozos y las largas colas para acceder a agua para uso doméstico aumentaron

durante este período y la competencia por necesidades de agua tanto para uso doméstico como para el ganado procedente de puntos de agua funcionales limitados llevo al conflicto. Para afrontar la situación, se intensificó la emigración del ganado se intensificó, reduciendo el acceso a la leche. La disponibilidad y el acceso a alimentos se vio incluso más afectada por una inflación persistentemente alta en los precios de los alimentos junto a un descenso de los precios de venta del ganado.

Como parte del Arid and Marginal Lands Recovery Consortium apoyado por USAID, Acción Contra el Hambre (ACF) USA estaba trabajando en los distritos de Merti y Garbatulla del Condado de Isiolo en el norte de Kenia, centrándose en la protección de áreas de pasto clave para la estación seca y en la mejora del acceso de agua para el ganado. Tras un ejercicio de mapeo y la reactivación de los comités de gestión de pastizales tradicionales que habían estado inactivos en rutas migratorias clave, se estableció un programa de efectivo-por-trabajo (EPT) para la rehabilitación y construcción de puntos de agua para el ganado, donde se aseguró la participación tanto de hombres como mujeres que estaban en situación altamente vulnerable como resultado de las pérdidas de ganado relacionadas con la sequía. Las actividades de EPT incluyeron la provisión de materiales de construcción y mano de obra locales durante las actividades de construcción. La gestión de los pastizales y los comités de agua también recibieron apoyo con formación, y se plantearon planes de gestión de pastizales.

Según la evaluación final del programa, aproximadamente 186.440 cabezas de ganado y 40.845 ganaderos se beneficiaron de fuentes de agua rehabilitadas o de nueva construcción, incluidos depósitos de agua, pozos superficiales, perforaciones, tanques de almacenamiento de agua y puntos de acceso (abrevaderos), mientras que 1.359 personas participaron en actividades de rehabilitación y construcción de puntos de agua. El programa de EFPT ayudó a hogares a satisfacer sus necesidades inmediatas mientras que los puntos de agua rehabilitados y recién establecidos aseguraron la retención de los rebaños lactantes para proveer leche para los niños, llevándose el excedente al mercado para su venta y así obtener ingresos. Además, la gestión de puntos de agua y pastos contribuyeron al acceso continuado a mercados de ganado dentro de los pastizales, asegurando unos ingresos constantes a los ganaderos.

La experiencia del programa demuestra que, incluso en contextos de emergencia, las intervenciones pueden y deben buscar construir y desarrollar capacidades locales para gestionar de manera apropiada activos ganaderos clave, como pastizales y agua, usando estructuras, conocimientos y buenas prácticas locales y autóctonas; todo esto, añadido a otras intervenciones que proporcionan ayuda de emergencia a corto plazo más clásica en, por ejemplo, la reducción de ganado o el reparto de alimentos y agua. El efectivo puede ser una herramienta importante para lograr estos fines de forma simultánea (*Fuente:* Daniel Nyabera, Muriel Calo y Charles Matemo, comunicación personal, 2014).

## Apéndice 7.1: Lista de verificación para la evaluación rápida de los puntos de agua

Esta lista de verificación resume las cuestiones que deben tenerse en cuenta al evaluar los posibles puntos de agua para el uso por parte de ganaderos en una situación de emergencia. Las fuentes de información para contestar a las preguntas incluidas en esta lista de verificación pueden variar, desde evaluaciones rápidas sobre el terreno hasta (por lo menos en principio) análisis de laboratorio de calidad del agua. Sin embargo, estas fuentes de información siempre deben incluir opiniones recogidas de las distintas partes interesadas en la zona local.

### Suministro de agua

- ¿Está el punto de agua actualmente produciendo agua?
- En caso afirmativo:
  - ¿Hay riesgo de que el punto de agua se seque en el curso de la respuesta de emergencia?
  - ¿Cuál es la capacidad del punto de agua para sustentar la población local de ganado?
- En caso negativo:
  - ¿Es técnicamente posible (en términos de coste y de tiempo) rehabilitar el punto de agua para satisfacer las necesidades de la población local de ganado?
  - ¿Hay personal disponible para gestionar e implantar la rehabilitación del punto de agua?

### Accesibilidad

- ¿Está el punto de agua en un radio de acceso fácil para una población significativa de ganado afectado?
- ¿Existen restricciones sociales, culturales o políticas que afecten al uso del punto de agua por parte del ganado?
- ¿Puede el agua de la fuente ser puesta a disposición de los ganaderos afectados de una manera equitativa (con independencia de la edad, género, origen étnico o riqueza)?
- ¿Puede el ganado afectado usar el punto de agua sin:
  - comprometer las necesidades de los usuarios existentes (humanos o animales)?
  - poner en riesgo la seguridad personal de los ganaderos?
  - interferir con otros aspectos de las labores de ayuda?

## Calidad del agua

- ¿Hay instalaciones de análisis (bien sobre el terreno o en laboratorio) disponibles para evaluar la idoneidad de la calidad del agua de la fuente?
- En caso afirmativo:
  - ¿Hay acceso a laboratorios que puedan realizar análisis para detectar los principales contaminantes químicos?
  - ¿Hay kits de ensayo de agua disponibles que puedan utilizarse en los puntos de agua y fuentes de agua bajo consideración?
  - ¿Hay técnicos debidamente cualificados disponibles a nivel local para efectuar evaluaciones de la contaminación microbiológica de las fuentes de agua?
- En caso negativo, las siguientes preguntas pueden ayudar a efectuar una evaluación rápida e inmediata:
  - ¿El agua de la fuente es clara o turbia?
  - ¿Hay evidencia de salinidad en la zona (por ejemplo, la formación de depósitos de sal)?
  - ¿Existen indicadores locales de contaminación química (por ejemplo pautas de empleo de fertilizantes y pesticidas; la existencia de industrias locales de pequeña escala tales como curtidurías, industrias ligeras, etc.)?
  - ¿Ha habido informes de enfermedades transmitidas por el agua de la fuente?

## Apéndice 7.2: Ejemplos de indicadores de seguimiento y evaluación para el abastecimiento de agua

	Indicadores de proceso (miden los acontecimientos)	Indicadores de proceso (miden los acontecimientos)
Diseño del sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de reuniones con la comunidad/representantes de la comunidad y otros grupos de interés (incluidos proveedores del sector privado) Indicadores de impacto (miden el resultado de los acontecimientos)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informes de reuniones con análisis de opciones para provisión de agua</li> <li>Plan de acción, que incluya:               <ul style="list-style-type: none"> <li>papeles y responsabilidades de distintos actores</li> <li>enfoque para suministro de agua, por ejemplo, la rehabilitación de fuentes existentes; establecimiento de nuevas fuentes</li> <li>la participación de la comunidad en la gestión de puntos de agua rehabilitados o nuevos</li> </ul> </li> </ul>
Abastecimiento de agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de puntos de agua rehabilitados o construidos por tipo y por ubicación</li> <li>Capacidad de entrega de los puntos de agua</li> <li>Volumen de agua suministrado por camión</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accesibilidad del agua (distancia física hasta el agua) para usuarios y su ganado, incluidos grupos vulnerables</li> <li>Disponibilidad de agua – suficiente para requisitos del ganado</li> <li>Calidad del agua -idoneidad para el ganado</li> <li>Número de hogares propietarios de ganado que usan puntos de agua frente a número de hogares propietarios de ganado en necesidad de agua; detalle de cifras por grupo vulnerable</li> <li>Numero de cabezas de ganado que usa puntos de agua por tipo de ganado; frecuencia de visitas a los puntos</li> <li>Aumento o descenso de la carga de trabajo para mujeres y niñas para buscar y traer agua para el ganado</li> <li>Influencia sobre las políticas</li> </ul>

Véase también la Herramienta de Evaluación de LEGS disponible en el sitio web de LEGS: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>>.

### Referencias y bibliografía

Gebru, G., Yousif, H., Mohamed, A., Negesse, B. y Young, H. (2013) *Livestock, Livelihoods, and Disaster Response, Part Two: Three Case Studies of Livestock Emergency Programmes in Sudan, and Lessons Learned*, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA, <<http://fic.tufts.edu/publication-item/livestock-livelihoods-and-disaster-response-part-two-2/>> [consultado el 16 de mayo 2014].

- House, S. y Reed, R. (2004) *Emergency Water Sources – Guidelines for Selection and Treatment*, 3ª Ed., Water, Engineering and Development Centre (WEDC), Loughborough, <<https://wedc-knowledge.lboro.ac.uk/details.html?id=18064>> [consultado el 16 de mayo 2014].
- IJGlobal (2000) 'Solar-powered pumps for drinking water provision', <<http://www.ijonline.com/articles/1874>>.
- Markwick, G.I. (2007) *Water Requirements for Sheep and Cattle*, PrimeFact 326, New South Wales Department of Primary Industries, New South Wales. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/water-supply-2/>> [consultado el 16 de mayo 2014].
- Reed, R. y Shaw, R.J. (1995) 'Emergency water supply', Technical Brief No. 44, en *Waterlines*, Vol.13, No.4, IT Publications, Londres, <<http://www.lboro.ac.uk/well/resources/technical-briefs/44-emergency-water-supply.pdf>> [consultado el 23 de mayo 2014].
- UNOPS (Oficina de Naciones Unidas para Servicios de Proyectos) (sin fecha) *Annex I to ITB section V Schedule 2 – Scope of Works Construction of Mechanized Hafir: Technical Specification*, UNOPS, Copenhague, <<https://www.unops.org/ApplyBO/File.aspx/Annex%20to%20ITB%20Section%20V%20Schedule%20%20%E2%80%93Scope%20of%20Works.pdf?AttachmentID=18b83c9d-13e9-47b6-a127-b2c540aa54bc>> [consultado el 16 de mayo 2014].
- WEDC, Loughborough University (2011a) 'Cleaning and disinfecting wells in emergencies', *Technical Notes on Drinking-Water, Sanitation and Hygiene in Emergencies*, Number 1, Organización Mundial de la Salud (OMS), Ginebra, <[http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/hygiene/envsan/technotes/en/](http://www.who.int/water_sanitation_health/hygiene/envsan/technotes/en/)> [consultado el 16 de mayo de 2014].
- WEDC, Loughborough University (2011b) 'Cleaning and disinfecting boreholes in emergencies', *WHO Technical Notes on Drinking-Water, Sanitation and Hygiene in Emergencies*, Number 2, OMS, Ginebra, <[http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/hygiene/envsan/technotes/en/](http://www.who.int/water_sanitation_health/hygiene/envsan/technotes/en/)> [consultado el 16 de mayo 2014].
- WEDC, Loughborough University (2011c) 'Delivering safe water by tanker', *WHO Technical Notes on Drinking-Water, Sanitation and Hygiene in Emergencies*, Number 12, OMS, Ginebra, <[http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/hygiene/envsan/technotes/en/](http://www.who.int/water_sanitation_health/hygiene/envsan/technotes/en/)> [consultado el 16 de mayo de 2014].

## Notas

1. Véase el *Análisis de la situación en las Preguntas de evaluación, Capítulo 3*



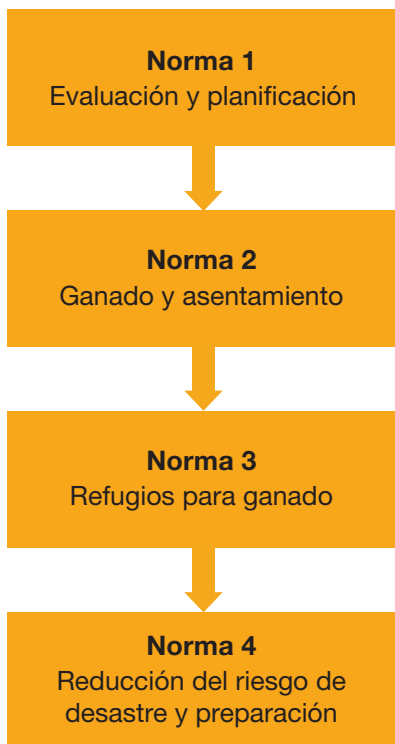


## CAPÍTULO 8

# Normas técnicas en materia de refugios y asentamientos para el ganado



# Refugios y asentamientos para el ganado



## Introducción

Este capítulo aborda la importancia de los refugios y asentamientos del ganado en las respuestas a emergencias. Presenta las opciones para intervenciones centradas en los refugios con herramientas para determinar su idoneidad. Después de cada opción, se detallan las Normas, las Acciones clave y las Notas de orientación. Al final de cada capítulo hay casos prácticos. A éstos, les siguen apéndices con listas de verificación para la evaluación y el seguimiento. Al final del capítulo, se proporciona una bibliografía con las referencias clave.

### **Relaciones con los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS**

La provisión de refugios para el ganado puede ser vital para garantizar la supervivencia del ganado en una emergencia. Los refugios para el ganado por tanto se relacionan principalmente con el segundo objetivo de LEGS vinculado a los medios de subsistencia para comunidades afectadas en la fase de emergencia; en concreto, *proteger los activos ganaderos clave de comunidades afectadas por crisis*.

### **La importancia de los refugios y asentamientos del ganado en la respuesta a emergencias**

La seguridad y el bienestar del ganado son preocupaciones importantes de los ganaderos tras un desastre natural o conflicto. Existen algunos casos de ganaderos que priorizan las necesidades de refugio de su ganado, independientemente de si se presta apoyo por parte de los organismos intervinientes, por ejemplo:

- Los ganaderos desplazados a veces usan los materiales repartidos para su propia vivienda para construir refugios para su ganado.
- Durante el conflicto de 1999 en Kosovo, las familias vivieron con sus animales en refugios para el ganado porque sus casas dañadas ya no podían ofrecer refugio adecuado frente al clima frío. Las familias se beneficiaron del calor corporal del ganado durante las noches de invierno. La co-ubicación con sus animales también ayudó a reducir el riesgo de robo de sus activos ganaderos (A. Porter, comunicación personal, 2008).
- Las inundaciones de ríos y del mar afectan a muchas partes de Bangladesh, donde un medio de protección del ganado es la killa, un extenso montículo de tierra aplanado y compactado, al que los animales pueden ser conducidos y agrupados en caso de alertas de inundación. Los refugios anticiclónicos, reservados para el uso de la población local, están ubicados estratégicamente al lado de los killas, de modo que la población y sus animales quedan protegidos los unos junto a los otros. Antes de contar con este tipo de instalaciones, algunas personas habían rechazado la protección en refugio (BUET/BIDS, 1993).

A pesar de esta evidencia de la importancia de refugios para el ganado para los ganaderos, no es un componente común de las respuestas a emergencias, y existen pocos ejemplos de intervenciones efectivas en este área.

Existen algunos casos en los que puede ser apropiado realizar intervenciones de refugio para el ganado después de una emergencia, bien para sustituir estructuras para animales previamente refugiados o para construir nuevos refugios para el ganado en respuesta al nuevo contexto. Algunos ejemplos son:

- cuando animales que previamente estaban en refugios pierden su refugio, por ejemplo, a consecuencia de una inundación o de un terremoto donde ha habido destrucción estructural.
- cuando los ganaderos resultan desplazados por una emergencia y su ganado pierde acceso a su refugio anterior o se ubican en un contexto que requiere un nuevo refugio, cuando se trasladan a campamentos
- cuando las condiciones climáticas extremas (calor o frío) o el conflicto o la inseguridad requieren nuevos refugios para el ganado que anteriormente no tenía refugio
- cuando el ganado ha sido repartido como parte de la respuesta, y se requieren nuevos refugios para protegerlos de las condiciones climáticas, del robo o de posibles depredadores.

La provisión de refugios para el ganado como parte de una respuesta a emergencias también contribuye a una de las “cinco libertades” del bienestar animal descritas en la *Introducción*. En concreto, a la de “*estar libres de incomodidad*: proporcionando un entorno adecuado, incluyendo refugio y una zona de descanso cómoda”.

Este capítulo presenta cuestiones relacionadas con refugios para el ganado y las cuestiones sobre asentamientos relacionadas con las primeras. El *refugio para el ganado* puede definirse como las estructuras físicas que los animales necesitan para sobrevivir, protegiéndoles del clima, de depredadores y/o del robo, y pueden ser o bien temporales o bien de larga duración (véase por ejemplo *el Caso práctico 8.3* al final de este capítulo). La provisión de refugio se ofrece en el contexto de asentamientos humanos. El asentamiento afecta el entorno más amplio que apoya la provisión de refugio para el ganado, especialmente cuando las poblaciones han sido desplazadas y no es posible sencillamente reconstruir las estructuras previas. Por ejemplo, en la respuesta al terremoto de 2005 en Pakistán, se construyeron refugios para animales para permitir a ganaderos traer a sus animales a la planicie desde los lugares de mayor altitud, donde se exponían a riesgos importantes por el frío extremo y la falta de alimentos. Sin embargo, algunos ganaderos permanecieron en las montañas por miedo a perder sus viviendas, tierras y posesiones (P. Manfield, comunicación personal, 2008).

El asentamiento para los humanos se cubre en detalle en el Manual de Esfera. Este capítulo se centra por tanto en las cuestiones de asentamiento que afectan al ganado: derechos sobre la tierra, gestión medioambiental y la planificación y el diseño de infraestructura como instalaciones, edificios y campamentos<sup>1</sup> (véase, por ejemplo, el *Caso práctico 8.4* abajo).

## ➔ Opciones para el refugio y asentamiento del ganado

Las necesidades de refugios y asentamientos para el ganado varían considerablemente dependiendo del contexto de las comunidades afectadas. El Manual de Esfera describe escenarios de asentamiento humano que pueden ocurrir tras una emergencia: la población afectada puede o no haber resultado desplazada; pueden estar en refugios temporales o transitorios; sus refugios pueden o no requerir reparación o reconstrucción (Esfera, 2011: 245).

Es importante en primer lugar entender este contexto de asentamiento y sus implicaciones para las necesidades de refugios para el ganado. Por ejemplo, si los ganaderos están en ubicaciones de asentamiento pobres (por ejemplo, con un riesgo de robo alto o un acceso pobre a pastos o agua), entonces la provisión de estructuras de refugio para el ganado es, al menos temporalmente, irrelevante.

La mayoría de las necesidades de refugios para el ganado surgen en emergencias repentinas como inundaciones, terremotos o frío extremo, cuando unos animales que antes habían estado en refugios necesitan protegerse del clima y/o de robo o de depredadores. Sin embargo, en emergencias de inicio lento como las sequías o el conflicto continuado, especialmente en situaciones en las que los ganaderos han sido desplazados, también pueden surgir necesidades de refugio y asentamiento (véase, por ejemplo, el *Caso práctico 8.4*).

Este capítulo presenta dos opciones clave basadas en las definiciones proporcionadas arriba; concretamente, intervenciones de asentamiento e intervenciones de *refugios para el ganado*, que pueden ser *temporales* o de *más larga duración*.

### **Opción 1: Ganado y asentamiento**

Las intervenciones de asentamiento pueden ser importantes para complementar la construcción de refugios para el ganado, especialmente para comunidades desplazadas, y puede incluir:

- el apoyo a las negociaciones en cuestiones de derechos sobre la tierra o el acceso a pastos y/o refugios y otras cuestiones de políticas
- relación con los planificadores de las ubicaciones y los gestores de los campamentos para determinar las necesidades de refugio del ganado que acompaña a las poblaciones desplazadas

- provisión de infraestructura de apoyo al ganado de personas desplazadas (por ejemplo, abastecimiento de agua)
- gestión medioambiental para responder a las necesidades tanto de ganado como de humanos en campamentos a fin de asegurar la salud pública y animal.

### **Opción 2: Refugios para el ganado**

Tanto las intervenciones para refugios temporales como para refugios de más larga duración pueden adoptar diversas formas, dependiendo de las necesidades y de la naturaleza de la emergencia, por ejemplo:

- reparación, construcción o reconstrucción de refugios para el ganado (por contratistas, organismos o directamente por las personas beneficiarias)
- provisión de materiales a los ganaderos para la construcción de refugios. Esto puede incluir prestar apoyo para la construcción de refugios humanos, a condición de que los materiales rescatados se usen para refugios para el ganado
- incorporación de necesidades de refugio para el ganado en la programación de refugios humanos (por ejemplo, rescate de materiales para construir refugios para el ganado)
- formación en la construcción de refugios
- reparto de efectivo o de cupones para necesidades de refugio para el ganado.

En caso de que exista una necesidad urgente de refugio para el ganado tras una emergencia, podrán construirse estructuras temporales; esto lo hacen a menudo los propios ganaderos con o sin el apoyo de organismos externos. Sin embargo, siempre que sea posible, los materiales y la construcción deben ser adaptables para más largo plazo y deben tenerse en cuenta las cuestiones de asentamiento tales como derechos sobre la tierra y propiedad.

Cuando sea posible, debe darse apoyo para refugios y asentamientos para el ganado a hogares individuales y a comunidades en las ubicaciones de sus hogares de origen. En casos en los que los ganaderos han sido desplazados junto a su ganado, el apoyo para refugios y asentamientos debe proporcionarse de forma colectiva y en ubicaciones o lugares adecuados dentro de una distancia razonable del asentamiento agrupado para poblaciones humanas, como campamentos temporales planificados o autoasentados.

La *Tabla 8.1*. presenta las ventajas y desventajas de estas opciones.

**Tabla 8.1**

Ventajas y desventajas de las opciones de refugios y asentamientos para el ganado

Opción	Ventajas	Desventajas/Retos
1. Intervenciones de ganado y asentamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éstas permiten diseñar y planificar cuestiones de asentamiento más amplias para responder a necesidades del ganado además de las de los ganaderos en diversas situaciones posteriores a emergencias, incluidos tanto campamentos como contextos donde no hay desplazamiento.</li> <li>• Ayudan a reducir posibles tensiones o conflictos con las comunidades anfitrionas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dependiendo de la naturaleza y de la fase de la emergencia, no se dispone de mucho tiempo para hablar con las comunidades anfitrionas antes de responder a las necesidades inmediatas</li> <li>• Los organismos humanitarios pueden no reconocer la importancia del ganado como activo clave para los medios de subsistencia para las comunidades afectadas y pueden por tanto ser reacios a abordar cuestiones de asentamiento del ganado</li> </ul>
2.1 Refugios temporales para el ganado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Responde a necesidades inmediatas de refugios para el ganado</li> <li>• Suele ser más barato que otras soluciones a más largo plazo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede hacer falta demolerlo y reconstruirlo a más largo plazo en caso de no considerar con atención la ubicación, la accesibilidad o la propiedad.</li> </ul>
2.2 Refugio para el ganado de más larga duración	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los ganaderos se quedan con un activo de largo plazo tras el fin de la emergencia</li> <li>• Un uso más económico de los recursos a largo plazo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Generalmente más caro que las estructuras temporales</li> <li>• No es apropiado para poblaciones desplazadas que volverán a sus áreas originales tras la emergencia</li> </ul>

## Vínculos con Esfera y con otros capítulos de LEGS

La provisión de refugios para el ganado puede complementar las intervenciones ganaderas descritas en otros capítulos. Por ejemplo, cuando la comunidad afectada resulta desplazada a consecuencia de una emergencia, las intervenciones de refugios para el ganado deben ser parte de una respuesta planificada a todas las necesidades del ganado, incluidos los recursos alimenticios (*Capítulo 6, Garantizar el suministro de recursos alimenticios*), agua (*Capítulo 7, Abastecimiento de agua*) y apoyo veterinario (*Capítulo 5, Apoyo veterinario*) en el contexto de un campamento o similar. Si se reparten cabezas de ganado en situaciones en las que el refugio es esencial para la supervivencia y el bienestar de los animales, por ejemplo en climas fríos, las necesidades de refugio deben ser abordadas antes del reparto (*Capítulo 9, Provisión de ganado*). En concreto, cuando las intervenciones de respuesta a emergencias incluyen la introducción de especies en comunidades que no están acostumbradas a mantenerlas, deben incluirse consejos básicos sobre las necesidades de cobijo (y otros aspectos de la gestión) de esos animales.

Los refugios para el ganado no pueden considerarse independientemente de los refugios y asentamientos humanos. En algunos casos, aunque no en todos, tanto los animales como los humanos requerirán refugio tras una emergencia. Las intervenciones coordinadas que tienen en cuenta las necesidades tanto de los

humanos como de sus animales tendrán el mayor impacto a medio y largo plazo porque apoyan los medios de subsistencia y salvan vidas (Véase la *Norma esencial 8* en el *Capítulo 2*, arriba). Este capítulo debe leerse por tanto junto al capítulo del Manual Esfera sobre “Normas mínimas sobre refugios, asentamientos y artículos no alimentarios” (Esfera, 2011) y las otras referencias clave enumeradas al final de este capítulo que abordan el refugio y el asentamiento humanos en detalle, incluido ACNUR, 2007, y Corsellis y Vitale, 2005.

## Momento de las intervenciones

Las intervenciones de refugio y asentamiento del ganado pueden realizarse en todas las etapas de la respuesta a emergencias, desde la fase de emergencia hasta la de recuperación, la reconstrucción y otras soluciones a largo plazo.

La fase, además de la naturaleza de la emergencia, afectará qué opciones son las más apropiadas. Después de una emergencia de inicio repentino, puede haber una necesidad urgente de proporcionar refugio para el ganado que se encuentra expuesto a las inclemencias climáticas o en situación de riesgo de robo o depredación. Por ejemplo, tras el terremoto en Pakistán de 2005, se construyeron refugios tradicionales para las poblaciones desplazadas que incluían espacio (basado en el diseño local) de ganado, además de para personas (UN-Habitat et al., 2008: 65). Estas medidas temporales pueden volverse más permanentes en una fase posterior de la emergencia, cuando puedan abordarse las necesidades a más largo plazo. En una emergencia de inicio lento, podría haber más tiempo para prepararse y planificar todas las necesidades de refugio y asentamiento para el ganado, aunque puede ser necesario implementar medidas temporales durante la propia emergencia (*Tabla 8.2*). Por ejemplo, los refugiados que huían del conflicto en Sudán del Sur llegaron a campamentos de refugiados etíopes con miles de cabezas de ganado para los que había que encontrar refugio de inmediato (ONU-Habitat et al., 2012: 24-26).

**Tabla 8.2** Posibles momentos para la intervención de refugios y asentamientos para el ganado

Opciones	Inicio repentino			Inicio lento			
	Momento inmediatamente posterior	Recuperación temprana	Recuperación	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
1. Intervenciones de asentamientos	—————→			—————→			
2.1. Intervenciones de refugios temporales	————→				————→		
2.2 Intervenciones de refugios más duraderos	.....→			————→			

## Temas transversales y otras cuestiones a considerar

### *La igualdad de género y la igualdad social*

En la provisión de refugios y asentamientos para el ganado después de una emergencia, deben considerarse los papeles y las responsabilidades existentes en el cuidado de los animales en el seno de la comunidad, incluyendo la división del trabajo en función del género y de la edad, además de las normas culturales para el cobijo de los animales, en cuanto a, por ejemplo, la proximidad del refugio del ganado a los alojamientos humanos. Los papeles de género en la construcción también deben tenerse en cuenta y siempre que se pueda, deben constituir la base para cualquier intervención. Las mujeres, así como los hombres, deben participar en la planificación de refugios y asentamientos, incluido el diseño de las estructuras de refugios, ya que puede que sean ellas las usuarias clave.

La ubicación de los refugios para el ganado puede tener un impacto sobre los grupos vulnerables, especialmente para mujeres y niños. La accesibilidad es un importante factor, afectado por la distancia de las viviendas humanas, la inseguridad o el peligro de fenómenos naturales como las inundaciones. Esto podría limitar el acceso a productos animales como leche o huevos que son especialmente importantes para algunos grupos vulnerables, incluidos niños, personas mayores, personas enfermas y personas que viven con VIH y SIDA (PVVIH).

### *Protección*

Las cuestiones relacionadas con el asentamiento como la ubicación de refugios de ganado o la distancia hasta los pastos/el forraje también pueden afectar la protección de los ganaderos. Por ejemplo, los refugios construidos a cierta distancia de las áreas donde viven los seres humanos pueden exponer a las personas, particularmente a las mujeres o niños, a cierto riesgo, especialmente en zonas de conflicto. El proceso de construcción de refugios puede tener repercusiones de seguridad si a las mujeres se les exige desplazarse a zonas remotas para buscar materiales de construcción.

### *Medio ambiente*

Para la construcción de refugios para animales y la planificación de infraestructura de asentamiento, también deben tenerse en cuenta las consideraciones medioambientales. Si la construcción de refugios fomenta la alta densidad de ganado en zonas determinadas, esto puede tener un impacto sobre la disponibilidad de pastos y contribuir al daño medioambiental. Los desechos y residuos de animales, particularmente donde los animales están concentrados o muy cercanos a los seres humanos, pueden afectar a la salud e higiene de las poblaciones humanas.<sup>2</sup> El uso excesivo de materiales locales destinados a la construcción puede tener un efecto perjudicial para el medio ambiente. Estas cuestiones pueden ser especialmente relevantes en contextos de campamento; se abordan más abajo, en la *Norma 2 de refugios y asentamientos para el ganado*.



## Capacidades locales

Las comunidades afectadas por crisis también se apoyan en sus propias capacidades en respuesta a las emergencias. Respecto a los refugios, estas capacidades pueden incluir conocimientos autóctonos sobre los materiales de construcción más idóneos y el diseño de los refugios destinados al ganado, además de ciertas técnicas de construcción.

## Las Normas

Antes de emprender la provisión de refugios y asentamientos para el ganado, debe considerarse con atención si las posibles intervenciones son viables y apropiadas para el caso, como subraya el *Gráfico 8.1*.

### Norma 1 relativa al refugio y asentamiento del ganado: Evaluación y planificación

La evaluación y planificación de refugios y asentamientos para el ganado está basada en la consulta con la comunidad, los conocimientos autóctonos, la consideración del impacto medioambiental y el potencial para desarrollar medios de subsistencia sostenibles.

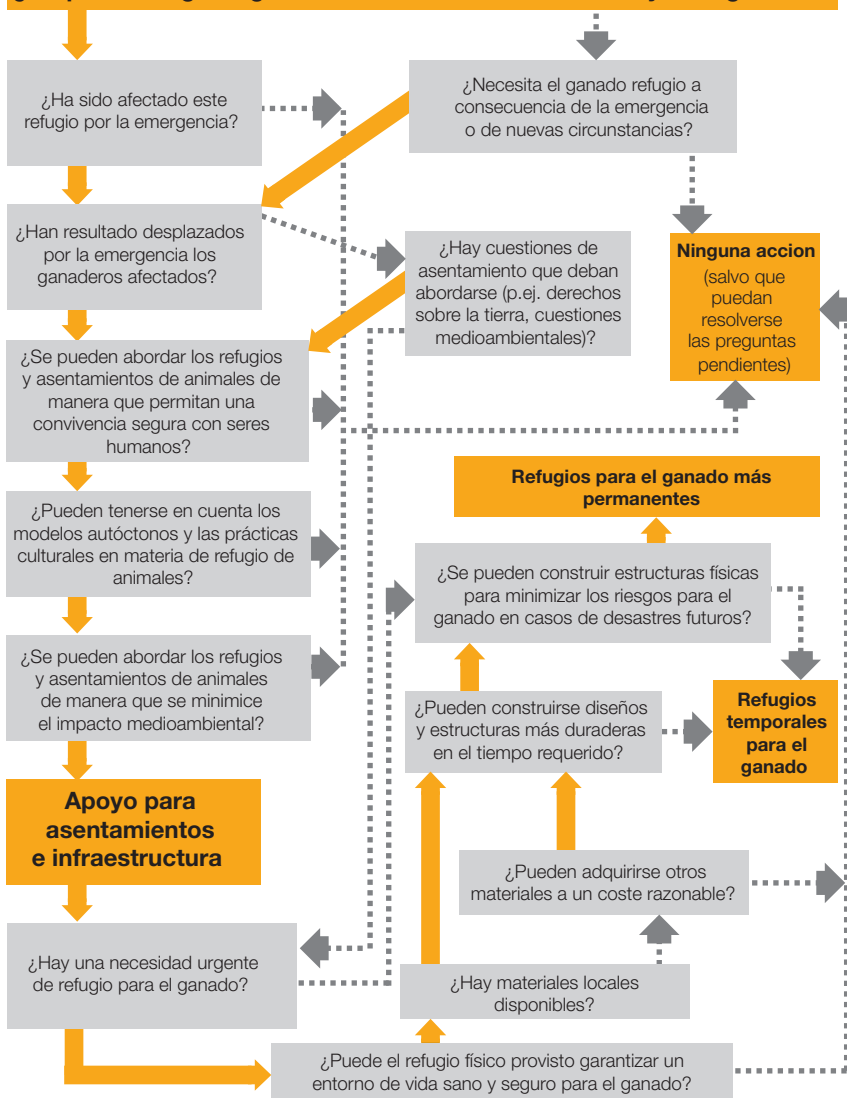
## Acciones clave

- Consultar a la comunidad, tanto a hombres como a mujeres, sobre las prácticas autóctonas para refugios y asentamientos de animales. Estas consultas deberían aprovechar y apoyarse en las evaluaciones preliminares expuestas en el *Capítulo 3. Evaluación inicial e identificación de repuestas* (véase la *Nota de orientación 1*).
- Basar el diseño de las intervenciones de infraestructura de refugio y asentamiento en diseños de refugios animales autóctonos (véase la *Nota de orientación 1*).
- Buscar satisfacer las necesidades de refugios para el ganado de los grupos más vulnerables de la comunidad (véase la *Nota de orientación 2*).
- Valorar el impacto medioambiental local de las intervenciones de refugios de ganado y minimizar cualquier impacto adverso (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que los medios de subsistencia sostenibles que tiene la comunidad formen parte de la evaluación y se tengan en cuenta en la decisión sobre la respuesta a la emergencia (véase la *Nota de orientación 4*).
- Cuando sea adecuado, realizar una evaluación del mercado para investigar la posibilidad de usar transferencias de efectivo o cupones para apoyar las intervenciones de refugios y asentamientos (véase la *Nota de orientación 5*, y el *Caso práctico 8.6* abajo).

Gráfico 8.1

Árbol de toma de decisiones para el refugio y el asentamiento para el ganado

¿Requiere refugio el ganado en momentos donde no hay emergencias?



→ = «SÍ»    ..... → = «NO»

Nota

El resultado «Ninguna acción (salvo que puedan resolverse las preguntas pendientes)» no quiere decir necesariamente que no deba realizarse ninguna intervención, sino que puede que sea preciso más formación o desarrollo de capacidades para poder contestar a las preguntas clave con un «sí».

- Negociar las intervenciones de refugio y asentamiento para el ganado con todas las partes interesadas relevantes (véase la *Nota de orientación 6*).

### **Notas de orientación**

**1. Participación de la comunidad.** Una comunidad con experiencia de tenencia de ganado en propiedad conocerá los tipos de refugio de animales para las especies que mantiene, y qué modelos entre las opciones de refugios disponibles satisfarán esas necesidades (materiales, selección de ubicaciones, aspectos del acceso a las ubicaciones, higiene y gestión del ganado), y cómo y por quién puede ser emprendida la construcción. Se debe poner un máximo empeño en la participación de las comunidades en todos los niveles de programación (evaluación, diseño, ejecución y evaluación), prestación especial atención a:

- los papeles y las responsabilidades en el cuidado de los animales (división de trabajo por edades y por género)
- las cuestiones políticas relevantes para labores de incidencia a nivel local o a mayor escala, según convenga (véase el *Capítulo 2, Normas comunes a todas las intervenciones ganaderas, Norma esencial 7: Políticas e incidencia*).
- la participación de las comunidades anfitrionas en el caso de ganaderos desplazados en contextos de campamento
- el uso de los conocimientos de la comunidad
- el diseño autóctono: normas culturales, materiales locales de construcción y métodos de construcción para adaptar tecnología local para refugios del ganado (el uso de “sistemas de refugio” o de soluciones de refugio importadas sólo será apropiado en muy raras ocasiones)
- las opciones de refugio comunitarias frente a las individuales, basadas en conversaciones con las comunidades afectadas, normas locales y las condiciones del momento (seguridad, clima, etc.) En la mayoría de los casos es preferible proporcionar refugios para el ganado para hogares individuales en base a la práctica anterior a la emergencia, pero en algunos casos puede que esto no sea posible, apropiado o asequible (véanse los *Casos prácticos 8.2 y 8.7*).

**2. Vulnerabilidad.** La evaluación y la planificación deben examinar las necesidades específicas de los grupos potencialmente vulnerables, y averiguar si existe una necesidad de asistencia prioritaria a los ancianos, a los enfermos o a los que tienen movilidad reducida, quienes pueden no contar con los recursos de mano de obra necesarios para construir sus propios refugios para el ganado. Aquellos que no tienen acceso a materiales de construcción, pueden también necesitar asistencia adicional (véase el *Apéndice 8.1: Lista de verificación de requisitos de refugios para el ganado*). Como ocurre con cualquier intervención, la asistencia provista a los grupos vulnerables no debe menoscabar la capacidad de una comunidad para atender y cuidar a estos grupos, usando sus propios mecanismos de afrontamiento.

3. **Impacto medioambiental local.** El impacto de las intervenciones de refugio y asentamiento sobre el medio ambiente local debe ser evaluado, incluyendo el uso insostenible de materiales locales y la concentración insostenible de ganado en zonas restringidas. Esto puede ser especialmente importante en contextos de campamento y se aborda en mayor profundidad en la *Norma 2 de refugio y asentamientos para el ganado*.
4. **Medios de subsistencia sostenibles.** Aunque puede ser necesario aplicar medidas temporales para apoyar al ganado durante una emergencia, debe hacerse todo lo posible para asegurar que en las intervenciones de refugio y asentamiento se tengan en cuenta las necesidades en cuanto a medios de subsistencia de una población afectada, para asegurar que estas intervenciones sean también útiles a largo plazo. Esto incluye una consideración atenta del probable impacto de los cambios anticipados sobre el uso de la tierra, los cambios permanentes en los medios de subsistencia de la comunidad y cambios en las prácticas de gestión del ganado, a medida que la comunidad se va recuperando de la emergencia.
5. **Evaluación de mercado.** Cuando haya materiales de construcción disponibles a nivel local, debe valorarse la posibilidad de ofrecer efectivo o cupones por su compra a fin de apoyar los mercados locales y dar mayor control sobre el proceso a la población afectada (véase el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*, para obtener más información sobre las transferencias de efectivo).
6. **Participación de grupos de interés.** Las intervenciones de refugio para el ganado deben negociarse con otras partes interesadas más allá de la comunidad afectada, especialmente en el caso de que los ganaderos hayan resultado desplazados. Las intervenciones de refugio para el ganado y de asentamiento para poblaciones desplazadas deben coordinarse con las respuestas para refugios y asentamientos humanos para asegurar coherencia en la planificación y complementariedad de las actividades. Las partes interesadas podrán incluir las autoridades locales encargadas de la agricultura, del abastecimiento de agua, del saneamiento, del uso del terreno y de la vivienda. Como se indica en la *Nota de orientación 1* arriba, es particularmente importante cuando una población afectada queda desplazada, consultar con la comunidad anfitriona, para asegurarse de que la ubicación de la infraestructura de refugios y asentamientos del ganado no provoque conflictos, presiones medioambientales o competencia por el empleo o por los recursos naturales.

También existen importantes posibilidades para aprovechar la experiencia de actores humanitarios en otros sectores, como refugios humanos y vivienda, agua y saneamiento, y gestión de campamentos. En las grandes emergencias donde se ha aplicado un “enfoque por grupos temáticos” (véase el *Glosario*), estas actividades pueden coordinarse a través de los grupos temáticos de seguridad alimentaria, protección, refugios de emergencia, coordinación de campamentos y gestión de campamentos (CCGC) y grupos temáticos de

recuperación temprana. Los organismos que proporcionan refugios para el ganado deben participar activamente en estos grupos, para promover las necesidades del ganado en materia de refugios y asentamientos, especialmente en el caso de las poblaciones desplazadas, y asegurar que sus propios programas concuerden con las estrategias y prioridades acordadas por los grupos temáticos.

### Norma 2 sobre refugios y asentamientos para el ganado: Ganado y asentamiento

El asentamiento apoya la convivencia segura y sostenible con humanos y proporciona un entorno seguro, saludable y sostenible para el ganado.

#### Acciones clave

- Asegurar que la planificación e implementación del asentamiento apoya la seguridad humana y la convivencia segura del ganado con seres humanos (véase la *Nota de orientación 1*).
- Minimizar el impacto medioambiental local del apoyo al asentamiento y al refugio para el ganado (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que las actividades de refugio para el ganado y de asentamiento apoyen objetivos de asentamiento humano sostenibles (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que la infraestructura del asentamiento permita una gestión del ganado segura, saludable y sostenible (véase la *Nota de orientación 4*).
- Asegurar que la infraestructura del asentamiento minimice los impactos negativos sobre la salud pública (véase la *Nota de orientación 5*).

#### Notas de orientación

- 1. La seguridad humana y la convivencia.** La ubicación de los refugios para el ganado puede afectar a la seguridad y la protección de los ganaderos. Por ejemplo, los refugios construidos a cierta distancia de poblaciones humanas pueden exponer a las personas, en particular a mujeres y niños, a riesgos, especialmente en zonas de conflicto. A la inversa, cuando el refugio del ganado y su infraestructura están demasiado cerca del asentamiento de seres humanos, puede aumentar el riesgo de propagación de enfermedades. La planificación de asentamientos debe también posibilitar una convivencia segura del ganado y las comunidades humanas. Esto es particularmente importante para reducir el riesgo de transmisión de enfermedades de animales a seres humanos, tales como la gripe aviar, y también prevenir la transmisión de enfermedades por vectores procedentes de las heces de animales.
- 2. Impacto medioambiental local.** Debe minimizarse el impacto del apoyo a asentamientos y refugios de ganado sobre el medio ambiente local. Esto

es especialmente importante cuando la construcción del refugio del ganado requiere o fomenta la recolección de material disponible a nivel local que puede aumentar el riesgo de degradación permanente del medio ambiente. La tala de árboles para conseguir madera de construcción para refugios y cobertizos, o como combustible para cocer ladrillos es uno de los riesgos en particular. El material de construcción debe ser adquirido de fuentes sostenibles, o recolectado de manera sostenible. La plantación de “cercos vivos” puede ser una alternativa viable en lugar de recolectar material local para la construcción de recintos cerrados. Las concentraciones densas de ganado deben evitarse también para reducir el riesgo de consumo excesivo del pasto y la degradación del medio ambiente.

La inclusión del ganado en campamentos añade considerable presión al medio ambiente y a los recursos locales. Dado que la competencia por los recursos con las poblaciones locales de ganado puede ser un posible motivo de conflicto, el acceso a las tierras de pastoreo y a los pastos debe negociarse con la población local.

- 3. Asentamiento sostenible para seres humanos y ganado.** Las necesidades de asentamiento de las comunidades humanas tendrán siempre prioridad sobre las de ganado. Por tanto, es esencial que las intervenciones de asentamiento para el ganado no tengan un efecto perjudicial para la provisión de asentamiento para las poblaciones humanas. En muchos casos las necesidades de asentamiento para seres humanos y ganado son dependientes entre ellas, lo que subraya la necesidad de coordinación y planificación conjuntas (véase la *Norma 1 de Refugios y asentamientos para el ganado, Nota de orientación 6*, arriba).

Esta coordinación es especialmente importante cuando las comunidades afectadas han sido desplazadas. El asentamiento desplazado puede dispersarse (por ejemplo, con personas alojándose con anfitriones o auto-asentadas en tierra perteneciente a otros). Otra opción es el asentamiento en grupo (como familias viviendo en centros colectivos o campamentos). El asentamiento de personas desplazadas agrupadas es siempre complejo y caro, con obstáculos inherentes para la consecución de soluciones sostenibles y duraderas. Los campamentos con alta densidad de personas desplazadas no permiten casi nunca la ubicación conjunta del ganado, con la posible excepción de las aves, debido al riesgo de degradación del medio ambiente y la propagación de enfermedades. Aunque el apoyo directo a las comunidades propietarias de ganado desplazadas durante una fase de emergencia es a menudo inevitable, debe ponerse todo el empeño posible para facilitar el regreso a sus hogares.

Especialmente en casos en los que los ganaderos han sido desplazados, el asentamiento debe tener en cuenta los derechos de pastos locales y las estructuras de gestión, la accesibilidad, los derechos sobre la tierra y la propiedad. Es probable que resolver estas cuestiones requiera consultas detalladas con las partes interesadas, así como asesoramiento por parte

de las autoridades y especialistas locales en otros sectores, para identificar soluciones sostenibles (véase la *Norma 1 de refugios y asentamientos para el ganado*, *Nota de orientación 6*, arriba).

**4. Gestión segura y sostenible del ganado.** Además del refugio físico para albergar al ganado (véase la *Norma 3 de Refugios y asentamientos para el ganado*, abajo), es posible que se necesite infraestructura de asentamiento para facilitar la gestión segura y sostenible del ganado. Esto puede incluir asesoría sobre o provisión de acceso a fuentes de agua o de alimentos, además de ofrecer protección contra el robo y los depredadores mediante recintos cerrados dentro del asentamiento. La presencia de recintos cerrados puede tener implicaciones como requerir el transporte de alimentos (véase el *Capítulo 6. Garantizar el suministro de alimentos*), y/o agua (véase *Capítulo 7, Abastecimiento de agua*) al ganado, lo que puede suponer una carga adicional para las mujeres, y podría haber más problemas de salud animal, como problemas con parásitos, aumento de riesgo de enfermedades de ganado provocadas por la concentración de animales, y la necesidad de almacenamiento de fármacos veterinarios o puntos de matanza de animales (véase el *Capítulo 5, Apoyo veterinario*). Toda la infraestructura de asentamiento debe estar diseñada en base a prácticas de construcción y conocimientos autóctonos (véase la *Norma 1 de Refugios y asentamientos para el ganado*, arriba).

**5. Impacto sobre la salud pública.** El asentamiento para el ganado debe diseñarse de forma que facilite la gestión y eliminación higiénica de las heces de los animales, especialmente donde las comunidades propietarias de ganado están desplazadas y viviendo en campamentos. Las opciones de gestión podían incluir:

- proporcionar efectivo u otros incentivos para esparcir abono
- trasladar los recintos nocturnos cada cinco a siete días en contextos pastoralistas
- construir recintos cerrados fuera de la periferia de los asentamientos humanos, para limitar el acceso del ganado
- asegurar una distancia adecuada entre las viviendas humanas y los refugios de animales

La densidad del asentamiento para el ganado debe también permanecer a un nivel seguro (véase ACNUR, 2005: 30, para obtener más detalles sobre los requisitos de espacio de las distintas especies).

### Norma 3 sobre refugios y asentamientos para el ganado: Refugios para el ganado

Se proporciona al ganado un entorno de vida saludable y seguro, adecuado al contexto y al uso previsto.

#### Acciones clave

- Asegurar que el refugio para el ganado proporcione protección adecuada contra las condiciones climáticas, y contra los extremos climáticos diarios y estacionales (véase la *Nota de orientación 1*).
- Diseñar refugios para el ganado adecuados a las especies y a los usos; aunque sean para uso temporal, los materiales y la estructura deben ser capaces de un uso a más largo plazo o adaptables (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que al ganado se le proporcione la protección física adecuada contra el robo y los depredadores (véase la *Nota de orientación 3*).
- Establecer medidas para asegurar la liberación temporal del ganado encerrado en establos, para evitar el riesgo de muerte por inanición antes de que les llegue otra asistencia (véase la *Nota de orientación 4*).

#### Notas de orientación

1. **Entorno de vida saludable y seguro.** En los climas cálidos, el refugio debe ofrecer un espacio bien ventilado a la sombra. En los climas fríos, el refugio debe ofrecer un recinto bien sellado y libre de corrientes de aire, con aislamiento del suelo. Donde existen condiciones climáticas extremas, deben abordarse las necesidades de refugio antes de repartir el ganado.
2. **Diseño apropiado.** Los refugios para el ganado deben basarse en tecnologías de construcción locales y deben hacer uso de materiales locales. Después de un desastre natural, pueden construirse refugios para el ganado usando materiales recuperados procedentes de instalaciones y edificios dañados, y deben fomentarse los esfuerzos para maximizar el uso de dichos materiales, repartiendo juegos de herramientas y proporcionando formación en su uso.

Algunas emergencias pueden exigir la provisión urgente de refugios para el ganado para garantizar la supervivencia de los animales. Sin embargo, es posible que estos refugios no sean adecuados a largo plazo y las comunidades pueden necesitar apoyo para reconstruir refugios más duraderos. El potencial para integrar refugios de emergencia para el ganado en estructuras transitorias o permanentes es especialmente importante. Por ejemplo, los diseños de refugio para el ganado para uso en emergencias podrían incorporar una cubierta y una estructura duraderas, con vistas a una mejora más adelante para convertirlo en un refugio permanente, incorporando paredes, puertas y cercos.



3. **Robo y ataque.** Las intervenciones de refugios y asentamientos para el ganado deben asegurar que los animales tienen protección conforme a las normas locales contra el robo y los depredadores. Esta protección puede incluir la provisión de puertas adecuadas dotadas de mecanismos de cierre o recintos seguros alrededor de las estructuras de alojamiento del ganado. También puede haber implicaciones para la planificación de la ubicación, a fin de garantizar la proximidad del refugio del ganado a asentamientos humanos para proporcionar seguridad.
4. **Liberación de animales encerrados.** La experiencia ha demostrado que los animales como las vacas y las búfalas lecheras pueden morir en situaciones donde habían sido atadas, cuando las familias propietarias han resultado muertas o heridas. Una respuesta sencilla consiste en desatar o soltar a estos animales de modo que tengan oportunidad de encontrar alimento y agua. Estos animales deben ser marcados, por ejemplo con pintura, de modo que puedan reunirse posteriormente con sus ganaderos. Las actividades de preparación ante emergencias (véase la *Norma 4 de Refugios y asentamientos para el ganado*, abajo) pueden incluir animar a los ganaderos a planificar hacer esto en emergencias futuras cuando se produzca una alerta con suficiente antelación.

#### Norma 4 sobre refugios y asentamientos para el ganado: Reducción de riesgos de desastres y preparación

La planificación de refugios para el ganado y asentamientos reduce el impacto de futuras emergencias.

#### Acciones clave

- Evaluar el riesgo de emergencias futuras (véase la *Nota de orientación 1*).
- Asegurar que las intervenciones con infraestructura de refugio y asentamiento para el ganado minimicen los riesgos para el ganado y los ganaderos y aumenten la resiliencia ante emergencias futuras (véase la *Nota de orientación 2*).

#### Notas de orientación

1. **Evaluación de riesgos futuros.** Se debe evaluar la susceptibilidad a futuras emergencias como parte del proceso de planificación de las iniciativas de refugio y asentamiento para el ganado.
2. **Minimización de pérdidas futuras de ganado.** La construcción de refugios para el ganado y el apoyo a los asentamientos puede mitigar el impacto de futuras emergencias. Por tanto, una evaluación de los riesgos futuros debe influir en la selección de la ubicación, así como en el diseño y la construcción de la infraestructura de refugio y asentamiento para el ganado, a fin de reducir los riesgos de pérdidas de ganado en futuras emergencias. La evaluación de riesgos puede incluir:

- **Terremotos.** Los lugares destinados a infraestructuras de refugio y asentamiento para el ganado deben estar en terreno estable y fuera de las zonas de riesgo de futuras avalanchas y de otros daños provocados por réplicas de terremoto. Las estructuras de refugios para el ganado deben diseñarse para que sean seguras en caso de terremoto mediante diseños resistentes a los seísmos o construcciones ligeras. Deben usarse materiales y tecnologías autóctonos, aunque podría ser necesario recomendar modificaciones a los métodos locales de construcción para aumentar la resistencia a los terremotos (véase el *Caso práctico 8.3.* más abajo).
- **Inundaciones.** Siempre que sea posible, los refugios para el ganado deben ubicarse lejos de las áreas donde existe peligro de inundación, especialmente inundación repentina. Cuando esto no fuera posible, las ubicaciones pueden necesitar una mejora del drenaje de aguas, o los refugios del ganado pueden requerir que se eleven por encima de los niveles de inundaciones anteriores. Puede considerarse la opción de una construcción reforzada para los cimientos para reducir el riesgo de fallo de la edificación.
- **Ciclones.** La construcción de refugios para el ganado debe asegurar que las cubiertas estén adecuadamente atadas y aseguradas a la estructura, y que las estructuras estén ubicadas lejos de la línea de costa en caso de que exista riesgo de oleaje de marea.
- **Tsunamis.** Si es posible, los refugios para animales deben ubicarse lejos de las inmediaciones del litoral.

En todos estos casos, se debe buscar la experiencia técnica de especialistas de construcción (véase *Bibliografía y referencias*) para asegurar que la construcción cumpla con las mejores prácticas de mitigación de desastres.

# Casos prácticos de refugios y asentamientos para el ganado

## 8.1 Caso práctico de impacto: Preparación y respuesta a las inundaciones en Bangladesh

Los chars en Bangladesh son islotes arenosos y zonas bajas propensas a la inundación en las riberas de ríos, frecuentemente erosionadas y remodeladas. El Chars Livelihood Project (Proyecto de Medios de Subsistencia en los Chars o CLP), una iniciativa del Ministerio para el Desarrollo Internacional (DFID) de Reino Unido, trabajó con residentes de los chars en la zona del norte de Jamuna para apoyar los medios de subsistencia mediante la transferencia de activos, las mejoras a las viviendas para aguantar las inundaciones, la provisión de suministro de agua y la formación y el desarrollo de capacidades. Las mejoras a las viviendas incluyeron un plinto alzado que elevaba a los hogares a un nivel por encima de la línea prevista de inundación. Los plintos se diseñaron para permitir a familias permanecer en sus hogares en inundaciones extremas, evitar pérdidas de activos debido a las inundaciones y por tanto reducir la necesidad de migrar a la zona continental. Los plintos también se instalaron para acomodar temporalmente a otras familias que no tenían plintos, además de sus pertenencias y ganado.

En julio de 2007 las repentinas y graves inundaciones afectaron a más del 60 por ciento del país, con un impacto considerable en el norte de Jamuna. CLP respondió con un plan de ayuda que duró dos semanas, hasta que retrocedieron las aguas de las inundaciones. La tarea de auxilio incluyó la ayuda con alimentos, tabletas de depuración de agua, operaciones de rescate y apoyo al ganado. Se ofrecieron recursos alimenticios para 15.000 cabezas de ganado a lo largo de un periodo de ocho días, que fue suficiente para al menos un 90 por ciento de las familias en la zona del proyecto. Además, más de 3.800 personas fueron rescatadas, junto con 3.375 cabezas de ganado.

Una encuesta de satisfacción del afectado tras las inundaciones reveló muy bajos niveles de mortalidad de ganado, con tan sólo un 0,3 de los hogares habiendo registrado muertes de cabezas de ganado, una tasa de mortalidad similar a la de un periodo normal. Las pérdidas de ovejas y cabras tuvieron lugar sólo en un 4,6% de los hogares, un porcentaje también similar al de un periodo normal. Estos resultados indicaron que una combinación de plintos elevados para proteger a personas y a ganado, y la provisión de recursos alimenticios para los animales habían ayudado a prevenir un exceso de mortalidad del ganado durante las inundaciones (*Fuente: Marks e Islam, 2007*).

### **8.2 Caso práctico de proceso: Refugios comunitarios para animales en Pakistán**

El terremoto de 2005 en Pakistán coincidió con la migración de retorno de los rebaños de ovejas y cabras de los pastizales, resultando en un gran número de muertes. La tasa de mortalidad fue incluso más alta en los sistemas de ganadería sedentaria, ya que murieron búfalos, ganado bovino y aves de corral al derrumbarse los refugios donde se encontraban. Las cabezas de ganado que sobrevivieron fueron muy valiosas para los supervivientes, ya que proporcionaron una fuente vital de leche para el invierno y retuvieron su valor. En respuesta a esta necesidad, The Brooke ofreció a pastoralistas refugios comunitarios en lugar de refugios individuales para los animales, ya que los recursos y el terreno para construir refugios eran limitados, y los refugios comunitarios permitirían proteger a los animales durante el invierno que se acercaba.

Se animó a las personas que vivían cerca del lugar escogido a que construyeran armazones de madera de suficiente tamaño para servir de refugio para el ganado de varias familias (hasta 30 animales). Se les proporcionó apoyo técnico, láminas de plástico, clavos y chapas onduladas para terminar de construir el refugio. Las personas beneficiarias fueron seleccionadas hablando con líderes del pueblo, y realizando un reconocimiento en zonas más remotas para encontrar a los más vulnerables y necesitados. Cuando las personas no eran capaces de construir un refugio en su grupo, entonces The Brooke les ofreció apoyo. Al principio, algunas personas se mostraron reacias a construir refugios comunitarios para animales, por miedo a la propagación de enfermedades, pero The Brooke suministró vacunas y atención sanitaria al ganado antes de juntar a los animales. Una ventaja adicional de este proyecto fue el reparto de las tareas de cuidado de los animales entre mujeres, actuando como medida de ahorro de mano de obra. Después de este proyecto, The Brooke procedió a proporcionar formación a las mujeres en atención sanitaria y cría de animales, y a continuación, a dar una formación formal a los trabajadores comunitarios de salud animal (TCSA) para mejorar el bienestar y la salud de los animales a largo plazo. (Fuente: Julia Macro, comunicación personal, 2008).

### **8.3 Caso práctico de proceso: Refugios para animales tras el terremoto en Pakistán**

Tras el terremoto de 2005 en Pakistán, se inició un programa conjunto patrocinado por la Fundación Dosti Development, la FAO, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y el Gobierno de Pakistán, para proporcionar refugios de animales y recursos alimenticios complementarios para el ganado para asistir a los ganaderos en los distritos de Mansehra y Batagram. Los objetivos del programa fueron mejorar la salud y productividad del ganado, además de introducir técnicas de construcción resistentes a terremotos para refugios de animales, basadas en la técnica de construcción de muros de tapial. El tapial es una mezcla de arena y arcilla, reforzada con tramos largos de paja. El método de construcción es sencillo y los materiales

son económicos y están generalmente disponibles a nivel local. Las personas beneficiarias recibieron formación en los métodos de construcción.

En total se construyeron 3.000 refugios (108 por las comunidades usando sus propios recursos), y se proporcionaron recursos alimenticios complementarios para el ganado a las personas beneficiarias, con especial atención a las familias más vulnerables con un alto nivel de dependencia del ganado (*Fuente:* Fundación Dosti Development y FAO, 2007).

#### **8.4 Caso práctico de proceso: Intervenciones de asentamiento de ganado para refugiados de Malí en Mauritania**

El deterioro de la situación humanitaria causada por la acción militar en Malí a mediados de enero de 2012 y la continuada inestabilidad hasta el principio de 2013 tuvo un impacto considerable en grandes sectores de la población civil. En noviembre de 2012, aproximadamente 354.000 personas se habían visto obligadas a huir de sus hogares, entre ellos unos 155.000 refugiados acogidos en Argelia, Burkina Faso, Guinea, Mauritania, Níger y Togo. En mayo de 2013, más de 74.000 refugiados de Malí fueron ubicados en el área de Bassiknou en Mauritania.

Las personas desplazadas estaban viviendo en condiciones extremadamente difíciles, dependientes de la ayuda humanitaria y de la solidaridad de las familias de acogida y amigos. Es más, su llegada exacerbó los efectos de la sequía que ya amenazaba a la población local y a sus rebaños y puso una presión constante sobre los medios de subsistencia y la sostenibilidad de las comunidades locales.

Una visita de evaluación a la región de Bassiknou por la Organización Internacional para las Migraciones (IOM) encontró que los derechos de pasto con respecto a los rebaños de los refugiados eran motivo de una importante preocupación para las comunidades locales y potencialmente una importante fuente de conflicto. Las conversaciones dieron lugar a la implementación de un programa alternativo que garantizó áreas de pasto separadas, reduciendo así la posibilidad de interferencia de otros rebaños y reduciendo el posible conflicto entre los refugiados y las poblaciones locales. IOM Mauritania también prestó atención veterinaria intensiva para proteger al ganado de enfermedades asociadas con la desnutrición y la sequía, con el objetivo de vacunar a 2.400 animales.

Las experiencias de IOM en Bassiknou pusieron de manifiesto la importancia de realizar análisis de la situación y evaluación de las necesidades antes de intervenir, así como la necesidad de establecer conversaciones con las comunidades anfitrionas. La creación de canales de comunicación hizo posible que la población local expresara sus temores y preocupaciones con respecto a la situación con los refugiados y se acordaron soluciones de forma colectiva con perspectiva a largo plazo. Este caso práctico también pone de manifiesto el papel central de la selección de ubicación como parte de la planificación de asentamientos tanto para humanos como para ganado (*Fuente:* Shelter Centre, comunicación personal, 2013).

### **8.5 Caso práctico de proceso: Planificación de asentamiento para refugiados sudaneses y su ganado**

Como resultado de la crisis en Darfur, Sudán, miles de refugiados se trasladaron al Sudeste de Chad. Muchos de ellos eran pastoralistas nómadas, que cruzaron las fronteras con su ganado. ACNUR, responsable de alojar a los refugiados, creó un campamento nuevo en Abgadam, a unos 40 km de la frontera de Sudán, que alojó a unas 18.000 personas: más de la mitad de los refugiados sudaneses en Chad.

El campamento de Abgadam fue diseñado para permitir a los refugiados traer y alojar a su ganado y tener la libertad para llevar a pastar a su ganado en los pastos colindantes. Los planes para el campamento de Abgadam también incluyeron la segregación del nuevo ganado de los animales residentes, la vacunación y la inspección veterinaria a la llegada y otras medidas para evitar la transmisión de enfermedades ganaderas (*Fuente: IRIN News, 2013*).

### **8.6 Caso práctico de proceso: Mapeo de mercados para apoyar refugios para el ganado en inundaciones de Pakistán**

En Pakistán, a finales de julio de 2010, unas inundaciones severas avanzaron hacia el sur por el Río Indus pasando por la Provincia Khyber Pakhtunkhwa (KPK) hacia el oeste de Punjab y la provincia sureña de Sindh. En total, las Autoridades de Gestión de Desastres Nacionales informaron de que había unos 20 millones de personas afectadas, más de 1.8 millones de hogares dañados o destruidos, y 1.3 millones de hectáreas de campos de cultivo destruidos. Unas inundaciones repentinas y rápidas, de alto poder de erosión dañaron los bosques de los valles en el norte, y destruyeron la infraestructura de transporte y las llanuras aluviales del río más al sur. En KPK se perdieron aproximadamente 1.2 millones de cabezas de ganado y 8 millones de aves, y más incluso enfermaron debido a la falta de alimentos y de apoyo veterinario adecuados.

En septiembre de 2010, un equipo multidisciplinar de varios organismos de KPK realizó una evaluación usando la metodología de Mapeo y Análisis de Mercados en Situaciones de Emergencia (EMMA) (véase Albu, 2010).

Tras realizar consultas, el equipo de EMMA se centró en áreas de mercado críticas de semilla de trigo, ganado, labor agrícola y vigas de madera (para refugios). El análisis del componente del ganado encontró que el ganado era una red de seguridad crítica para los principales grupos objetivo de pequeños granjeros y trabajadores agrícolas sin tierras. Los arrendatarios de explotaciones agropecuarias tendían a priorizar el salvamento o la reposición de animales por encima de compras de aportación agrícola como semillas de trigo. Los impactos de las inundaciones relacionados con el ganado fueron más severas en las llanuras agrícolas, donde se carecía de alternativa a los pastos o al forraje, resultando en el deterioro de la condición y de la salud del ganado. Las ventas de crisis de ganado enfermo no fueron rentables debido a la caída del precio a nivel del pueblo. En las zonas de montaña, se necesitaban con urgencia refugios para el ganado en preparación para

el invierno para evitar pérdidas de medios de subsistencia basados en el ganado y evitar la necesidad de que los animales migraran a las llanuras agrícolas. Ninguna agencia estaba considerando refugios para el ganado en ese momento.

Junto con las recomendaciones relacionadas con el trigo, la mano de obra y el suministro de madera, el equipo recomendó cuatro intervenciones ganaderas:

- programas dirigidos de forraje/refugio para el ganado basados en efectivo (forraje y refugio en llanuras, refugios en las montañas) con comienzo inmediato y continuación durante todo el invierno
- programas ganaderos para contribuir a la supervivencia de los animales restantes con comienzo inmediato para provocar un impacto a medio plazo
- forraje mixto, madera y leña, y plantaciones al borde de los campos con comienzo inmediato para provocar un impacto a medio plazo
- soluciones de refugio rápidas para el ganado en las montañas antes del invierno e incorporación de refugios para el ganado en los programas de refugios (*Fuente: Vetwork, 2011*).

### **8.7 Caso práctico de proceso: Construcción de refugios multifuncionales tras el ciclón de Myanmar**

Para implementar un proyecto de recuperación tras el Ciclón Nargis en Myanmar, un consorcio de cuatro organismos se formó en julio de 2009. Los miembros del consorcio eran ActionAid International, HelpAge International, The Leprosy Mission International y Ever Green Group. Este grupo buscó reconstituir los medios de subsistencia sostenibles y construir refugios anticiclónicos para activos de medios de subsistencia en 51 pueblos con insuficiente asistencia en el Distrito Bogale. Un punto de atención específico fue la inclusión de subgrupos vulnerables como trabajadores agrícolas sin tierra, pequeños pescadores y otros grupos desaventajados como personas mayores, personas con discapacidad y hogares liderados por personas de sexo femenino.

Una rápida evaluación indicó la ausencia de estructuras comunitarias donde las personas sin refugios permanentes podían guardar sus activos de medios de subsistencia, como semillas, granos, fertilizante, herramientas y ganado. El proyecto de recuperación, por tanto, incluyó la construcción de unidades multifuncionales (MPU) para responder a la falta de instalaciones de almacenaje adecuadas. Las MPU estaban diseñadas para reducir el impacto de futuros ciclones y por tanto mejorar la protección de los activos de medios de subsistencia en el futuro.

Una vez se completaron las MPU, las normas y regulaciones para el uso y la sostenibilidad de los edificios fueron formuladas conjuntamente por el consorcio en consulta con las comunidades. Las MPU para refugio cumplen muchos propósitos, ofreciendo una instalación de almacenaje para activos de medios de subsistencia, incluido el ganado, y también funcionando como lugar de encuentro y generando un sentido de propiedad entre los miembros de la comunidad. También se aumentó la formación en construcción de refugios anticiclónicos. La experiencia del consorcio

puso de manifiesto la importancia de conjugar el conocimiento existente con las técnicas modernas de construcción (*Fuente*: Alam, 2010).

### **8.8 Caso práctico de proceso: Provisión de refugios en invierno riguroso en Bolivia**

A mediados de 2011, la FAO proporcionó alimento complementario a ganado en la región de Potosí de Bolivia tras tormentas de nieve y muy bajas temperaturas (véase el *Caso práctico* 6.7). La FAO también proporcionó refugios mejorados para el ganado. Los refugios para ganado autóctonos, en los casos en los que existían, consistían de paredes de piedra y barro sin techo. El proyecto proporcionó materiales y apoyo para la construcción de recintos mejorados para proteger a las llamas y otros animales frente al clima y a los depredadores, usando materiales disponibles a nivel local y basado en un diseño local. La iniciativa seleccionó a hogares beneficiarios con menos de 50 llamas y los refugios de bajo coste sirvieron de demostración para que otros miembros de la comunidad pudieran adoptar la idea y construir los suyos propios. (*Fuente*: Einstein Tejada, comunicación personal, 2014).



## Apéndice 8.1: Lista de verificación para la evaluación de refugios y asentamientos para el ganado

### **Cuestiones relativas a asentamientos**

- ¿Cuáles son las pautas normales de asentamiento de los ganaderos?
  - ¿Han resultado desplazados los ganaderos de sus asentamientos originales?
  - ¿Están en refugios temporales o transitorios, o en refugios viejos que requieren reparación o reconstrucción? (Véase el Manual Esfera, página 245.)
  - ¿Hay posibilidad de conflicto entre distintas comunidades ganaderas, por ejemplo entre la población desplazada y la comunidad anfitriona?
  - ¿Existen recursos locales de pasto adecuados? ¿Es la degradación de los pastos una de las consecuencias posibles de la presencia de personas desplazadas y su ganado después de la emergencia?
  - ¿Cuáles son los derechos sobre la tierra y los sistemas de gestión para las instalaciones de refugios y asentamientos de ganado comunales o compartidos y serán éstas apropiadas para algunos de los refugios de nueva construcción?
  - ¿Qué otras necesidades de asentamiento tienen los ganaderos?

### **Refugio (temporal o más permanente)**

- ¿Hay algunas intervenciones inmediatas y prácticas que puedan reducir la mortalidad del ganado (como soltar a los animales atados después de un terremoto)?
- ¿Hay una necesidad inmediata de refugio temporal para el ganado?
- ¿Cuál es el tamaño estimado de la población de las distintas especies de animales que pueden necesitar refugio?
- ¿Cuáles son los requisitos específicos de albergue de las distintas especies en las condiciones climáticas y medioambientales?
- ¿Cuáles son los grupos sociales clave?
  - ¿Cuáles son los papeles de los hombres y de las mujeres en aspectos específicos del cuidado del ganado?
  - ¿Quién se encarga habitualmente en la comunidad de la construcción de refugios?
  - ¿Existen grupos con necesidades especiales o vulnerabilidades, como PVIH o mujeres desplazadas?

- ¿Cuáles son los diseños locales de albergues para animales, sus técnicas de construcción y materias primas?
- ¿Reducen adecuadamente estas prácticas de construcción el riesgo de pérdida en emergencias futuras?
- ¿Hay materiales locales disponibles en suficiente cantidad?
  - ¿Cómo se recolectan los materiales locales de construcción?
  - ¿Causará la construcción de refugios una destrucción importante del medio ambiente?
  - ¿Serían apropiadas las transferencias en efectivo o los cupones para apoyar la reconstrucción de refugios sin afectar negativamente a los mercados locales?
  - ¿Deberían transportarse los materiales de construcción al área?

### ***Refugio para especies recién introducidas (por ejemplo, aves y conejos)***

- ¿Se beneficiarán las personas más vulnerables de la construcción de refugios para especies que son nuevas para ellos?
- ¿Requieren las personas beneficiarias formación especial en construcción y gestión de refugios?

## Apéndice 8.2: Ejemplos de indicadores de seguimiento y evaluación para intervenciones centradas en refugios y asentamientos para el ganado

	Indicadores de proceso (miden acontecimientos)	Indicadores de impacto (miden el resultado de acontecimientos)
Diseñar el sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de reuniones con representantes de la comunidad y otros grupos de interés, incluidos proveedores del sector privado, en su caso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informes de reuniones con análisis de opciones para la provisión de refugios para el ganado</li> <li>Plan de acción, que incluya:               <ul style="list-style-type: none"> <li>papeles y responsabilidades de los distintos actores</li> <li>enfoque técnico para proporcionar refugios</li> <li>participación de la comunidad en el diseño, la construcción y la gestión de los refugios</li> </ul> </li> </ul>
Provisión de apoyo para refugios y asentamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de estructuras de refugio apoyadas por tipo y por ubicación</li> <li>Número y tipo de intervenciones de asentamiento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de hogares/cabezas de ganado con acceso a refugio frente a número de hogares/cabezas de ganado necesitados de refugio</li> <li>Mortalidad en ganado con refugio frente a mortalidad en ganado sin refugios</li> <li>Acceso aumentado o reducido a productos ganaderos como resultado de intervenciones de refugio, especialmente para grupos vulnerables</li> <li>Relaciones entre comunidades desplazadas y anfitrionas</li> <li>Acceso a pastos, infraestructura y otras necesidades de asentamiento por las poblaciones afectadas.</li> <li>Influencia sobre las políticas</li> </ul>

Véase también la Herramienta de Evaluación de LEGS disponible en el sitio web de LEGS: <http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>.

## Referencias y bibliografía

- Alam, K. (2010) *Revisión conjunta del proyecto 'Reducing the vulnerability of under-assisted Cyclone Nargis affected populations'*, implementado por el Consortium of ActionAid International (AAI), HelpAge, Ever Green Group (EGG), y The Leprosy Mission International (TLMi) y financiado por el Ministerio para el Desarrollo Internacional de Reino Unido (DFID) de Reino Unido.
- Albu, M. (2010) *Emergency Market Mapping and Analysis Toolkit (EMMA)*, Practical Action Publishing, Rugby.
- BUET y BIDS (Bangladesh University of Engineering & Technology y Bangladesh Institute of Development Studies) (1993) *Multipurpose Cyclone Shelter Programme, Final Report, Part 1*, Julio, Comisión de Planificación. Gobierno de Bangladesh, Dhaka.
- Corsealis, T. y Vitale, A. (2005) *Transitional Settlement: Displaced Populations*, Oxfam, Oxford.
- CRS (Catholic Relief Services), Emergency Operations and Emergency Response Team (Shelters and Settlements) (2013) *Managing Post-Disaster (Re)- Construction Projects*, How-To Guide, CRS, Baltimore, MD, <<http://www.crsprogramquality.org/publications/2013/1/11/managing-post-disaster-re-construction-projects.html>> [consultado el 16 de mayo 2014].
- Fundación Dosti Development and Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) (2007) *Livestock Shelter and Supplementary Cattle Feed Project Report, 2006–2007*, Fundación Dosti Development y FAO, Pakistán.
- IRIN News (2013) 'Wave of nomadic pastoral refugees hits Chad' [reportaje de noticias] <<http://www.irinnews.org/fr/report/98657/wave-of-nomadic-pastoral-refugees-hits-chad>> [consultado el 25 de mayo 2014].
- Jha, A.K. con Barenstein, J.D., Phelps, P.M., Pittet, D., Sena, S. (2010) *Safer Homes, Stronger Communities: A Handbook for Reconstructing after Natural Disasters*, Banco Mundial, Washington, D.C., <<http://hdl.handle.net/10986/2409>> [consultado el 25 de mayo 2014].
- Marks, M. e Islam, R. (2007) *The CLP Flood Relief Activities (Ago. 2007): Summary of Relief Efforts and Customer Satisfaction Survey*, Innovation, Monitoring and Learning Division, Chars Livelihood Programme, Maxwell Stamp, DFID y Government of Bangladesh, Londres y Dhaka.
- NRC/CMP (Norwegian Refugee Council/Camp Management Project) (2008) *The Camp Management Toolkit*, NRC/CMP, Oslo, <<http://www.nrc.no/camp>> [consultado el 24 de junio de 2014].
- Shelter Centre (2012) *Transitional Shelter Guidelines*, Shelter Centre, Ginebra, <<http://sheltercentre.org/node/4063>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- Sitios web de Shelter:
- Biblioteca del Shelter Centre (Shelter Centre Library): <<http://www.sheltercentre.org/library>>
  - Shelter Cluster: <<http://www.sheltercluster.org/Pages/default.aspx>>
  - Casos prácticos de Shelter: <[www.sheltercasestudies.org](http://www.sheltercasestudies.org)> [consultados todos el 18 de mayo 2014].
- Proyecto Esfera (2011) *Carta Humanitaria y Normas Mínimas para la Respuesta Humanitaria (el Manual de Esfera)*, The Sphere Project, Ginebra, <[www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/)> [consultado el 15 de mayo 2014].

- UNDRP (Organización de Naciones Unidas para el Socorro en Situaciones de Desastre) (1982) *Shelter after Disaster: Guidelines for Assistance*, Oxford Polytechnic Press, Oxford.
- UN-Habitat, CICR y ACNUR (Comité Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados), *Shelter Projects 2008, 2009, 2010 and 2011–2012* [sitio web], <[www.sheltercasestudies.org/](http://www.sheltercasestudies.org/)> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- ACNUR (1998) *Livestock in Refugee Situations*, UNHCR Environmental Guidelines, ACNUR, Ginebra, <<http://home.wfp.org/stellent/groups/public/documents/ena/wfp037503.pdf>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- ACNUR (2005) *Livestock-Keeping and Animal Husbandry in Refugee and Returnee Situations: A Practical Manual of Improved Management*, UNHCR and International Union for Conservation of Nature (IUCN), Ginebra, <<http://www.unhcr.org/protect/PROTECTION/4385e3432.pdf>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- ACNUR (2007) *Manual para Emergencias*, 3ª ed., ACNUR, Ginebra, <<http://www.unhcr.org/472af2972.html>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- Vetwork (2011) *The Use of Cash Transfers in Livestock Emergencies and their Incorporation into the Livestock Emergency Guidelines and Standards (LEGS)*, Animal Production and Health Working Paper No. 1, Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Roma. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>> [consultado el 18 de mayo 2014].
- White, C.M. (2006) *Pakistani Cob Animal Shelter (technical drawings)*, inédito.

## Notas

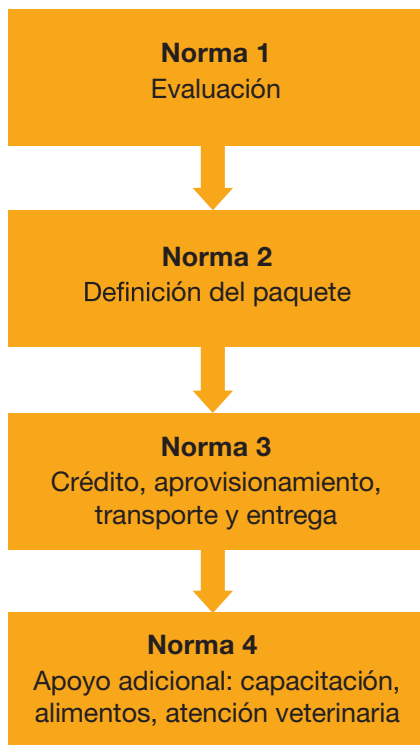
1. Como se indica en la *Introducción*, el término ‘campamento’ se utiliza tal y como se define en The Camp Management Toolkit (NRC/CMP, 2008) como “una variedad de campamentos o entornos parecidos a campamentos, asentamientos temporales, incluidos campamentos planificados o autoasentados, centros colectivos, y centros de tránsito y retorno establecidos para dar cobijo a las personas desplazadas”. También incluye centros de evacuación.
2. LEGS no aborda cuestiones de bioseguridad, que se relacionan principalmente con empresas comerciales de gran escala.



## CAPÍTULO 9

# Normas técnicas en materia de provisión de ganado

# Provisión de ganado



## Introducción

Este capítulo aborda la importancia de la provisión de ganado en las respuestas de emergencia. Presenta las opciones de intervención, con herramientas para determinar su idoneidad. Después de cada opción, se detallan las Normas, las Acciones clave y las Notas de orientación. Al final de cada capítulo se incluyen casos prácticos. A estos, les siguen apéndices con listas de verificación para la evaluación y el seguimiento. Al final del capítulo, se proporciona una bibliografía con las referencias clave.

### **Relaciones con los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS**

La provisión de ganado está vinculada al tercero de los objetivos relativos a los medios de subsistencia de LEGS (*la reconstitución de los activos ganaderos clave de las comunidades afectadas por crisis*), y se sitúa en la fase inmediatamente posterior a la emergencia y en la fase de recuperación de la emergencia.

### **La importancia de la provisión de ganado en la respuesta a emergencias**

Cuando las emergencias, especialmente las de inicio repentino, dan lugar a una pérdida sustancial de cabezas de ganado, la provisión de ganado puede ser un enfoque valioso para reconstituir los activos económicos de las personas y proporcionar alimentos derivados del ganado de alta calidad, tales como la leche o huevos. En emergencias de inicio lento, sin embargo, deben considerarse en un inicio posibles formas de prevenir pérdidas masivas de ganado usando otras intervenciones técnicas de LEGS como la reducción de ganado, el apoyo veterinario y la provisión de alimentos y agua.

El éxito de una intervención de provisión de ganado suele determinarse en base a la capacidad de supervivencia y de reproducción de los animales, hasta alcanzar un nivel que contribuya positivamente a los medios de subsistencia de las personas beneficiarias. La manera en la que se realiza una intervención de provisión de ganado puede contribuir a las “cinco libertades” de bienestar animal, tal y como se describen en la Introducción

- *estar libres de sed y hambre*
- *estar libres de incomodidad*
- *estar libres de dolor, lesiones y enfermedad*
- *libertad de expresar un comportamiento normal*
- *estar libres de miedo y angustia*

Si se aplican buenas prácticas de bienestar animal, es más probable que la intervención logre una mejor tasa de supervivencia y una productividad mejorada, lo que contribuirá a que la iniciativa tenga un impacto positivo sobre los medios de subsistencia.



## ➔ Opciones para la provisión de ganado

En base a las estrategias y oportunidades de subsistencia de las personas beneficiarias, la provisión de ganado puede realizarse de una de las siguientes formas:

1. *Reposición de activos ganaderos*: esto puede realizarse de distintas maneras, dependiendo del papel que desempeñe el ganado en los medios de subsistencia:
  - 1.1. reposición de rebaños para pastoralistas y agropastoralistas
  - 1.2. reposición de un menor número de cabezas de ganado para pequeños agricultores y ganaderos o para la generación de ingresos, por ejemplo, animales de transporte y de carga.
2. *Construcción de activos ganaderos*: la provisión de ganado como nueva actividad de subsistencia

Este capítulo detalla estos tipos clave de provisión de ganado y contiene cuatro normas aplicables por igual a todas las opciones.

### **Opción 1: Reposición de activos ganaderos**

**1.1 Reposición de rebaños para pastoralistas y agropastoralistas.** En comunidades pastoralistas y agropastoralistas con una fuerte dependencia del ganado como fuente de alimentación, de ingresos y de bienestar social, durante una emergencia pueden diezmarse o perderse rebaños enteros, y el impacto sobre los medios de subsistencia puede ser grave. Estas comunidades van desde las tierras bajas semi-áridas de África hasta las estepas de Mongolia. Algunos grupos mantienen rebaños mixtos de ovejas, cabras, bovinos y camellos mientras que otros dependen más de especies individuales, como yacas o renos.

Dada la diversidad de estos medios de subsistencia, es importante realizar análisis de los medios de subsistencia locales, en lugar de enfoques amplios prescriptivos para el diseño y ejecución de la reposición de rebaños. Las propias comunidades son las que mejor posicionadas están para determinar cuántos y qué tipo de animales constituirían el tamaño mínimo de rebaño. En estas comunidades los conocimientos autóctonos sobre el ganado suelen ser muy sólidos y puede haber también sistemas autóctonos bien establecidos para redistribuir el ganado, aunque dichos sistemas pueden ser débiles o no funcionar. Las intervenciones externas deben trabajar a partir de mecanismos y prácticas ya existentes siempre que sea posible (véase el *Apéndice 9.4* al final de este capítulo; también la *Norma esencial 1: Participación*). En estas comunidades, puede no ser necesario prestar apoyo de formación para ayudar a las personas a cuidar a sus animales. El coste de reposición de rebaño por hogar puede ser alto, porque es necesario contar con suficiente cantidad de animales para alcanzar un tamaño mínimo de rebaño dentro de un plazo definido.

En la fase de recuperación posterior a la emergencia, los organismos que estén implementando un programa de reposición de rebaños pueden necesitar considerar un enfoque más amplio y a más largo plazo que fortalezca la capacidad de las comunidades dependientes del ganado y aumente su resiliencia para afrontar emergencias y retos futuros. Algunos de estos retos pueden estar relacionados con su entorno económico y político cambiante, así como con su base de recursos naturales. En zonas pastoralistas en particular, las intervenciones de reposición de rebaños deben vincularse de forma estrecha con las iniciativas de desarrollo pastoralista a más largo plazo. Por ejemplo, el desarrollo de oportunidades de mercado, así como el desarrollo de capacidades para una producción orientada al mercado que pudiera darse en paralelo al proceso de reposición de rebaños.

### **1.2 Reposición de activos ganaderos para pequeños ganaderos y otra forma de generar ingresos.**

Para algunas comunidades, criar un número relativamente pequeño de animales es una forma útil de apoyo a la subsistencia. Aunque estas personas tengan una cantidad relativamente pequeña de animales (y puede que dependan principalmente de fuentes de ingresos y alimentos no derivados del ganado), el alimento o los ingresos procedentes del ganado pueden ser un complemento importante. Por ejemplo, los agricultores tailandeses y vietnamitas tienen unas pocas reses, cerdos y/o algunas aves para venderlas cuando necesitan dinero o para consumirlas en ocasiones especiales como en bodas. Del mismo modo, los pequeños campesinos en África suelen tener unas pocas vacas para la provisión de leche, y algunos pollos para la provisión de huevos o ingresos, o un buey de carga para arar. Al igual que los pastoralistas y agropastoralistas, estas comunidades pueden tener experiencia y destrezas en la cría de ganado, aunque el número de animales por hogar sea mucho menor.

Además, algunos hogares pueden tener un alto grado de dependencia para su subsistencia de un animal individual (como una mula o un asno para el transporte) o de un pequeño número de animales. Los animales también pueden usarse para entregar ayuda humanitaria. En Nepal, por ejemplo, los asnos llevan ayuda alimentaria a comunidades remotas en las montañas. Reponer estos animales contribuye a los medios de subsistencia de familias afectadas por crisis.

### **Opción 2: Construcción de activos ganaderos**

La cría de animales, incluso a pequeña escala, presenta una importante oportunidad de subsistencia para las poblaciones pobres o marginadas, en distintos contextos:

- cuando el conflicto reduce el acceso a los campos cultivados y a las tierras de pasto (véase por ejemplo el *Apéndice 9.3* sobre la provisión de ganado en campamentos)
- cuando el acceso a las tierras de cultivo es un privilegio de una clase social o clan específico
- como fuente para generar ingresos
- como un tipo de “fondo de contingencia para sequías” (véase el *Caso práctico 9.2* al final de este capítulo)

- cuando otras oportunidades de subsistencia son escasas pero los recursos naturales son abundantes.

El ganado puede también facilitar las tareas diarias mediante el transporte y/o el uso como bestia de carga, y es un complemento útil de las actividades agrícolas (para labrar la tierra, trillar, fertilizar, etc.). Cuando se proporciona ganado como una actividad nueva, es posible que los receptores no hayan tenido antes animales y pueden tener poca experiencia en la cría de ganado. En estos casos, la formación en la cría, nutrición y, en su caso, comercialización de animales es un componente importante de la intervención.

La *Tabla 9.1* resume las ventajas, desventajas e implicaciones de estas opciones.

**Tabla 9.1** Ventajas y desventajas de las opciones de provisión de ganado

Opción	Ventajas	Desventajas	Implicaciones
<p><b>1.1 Reposición de activos ganaderos:</b> reposición de rebaños para pastoralistas y agropastoralistas</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repone pérdidas significativas de activos ganaderos</li> <li>• Respuesta a largo plazo con la posibilidad de aumentar los activos de subsistencia para el futuro y por tanto reforzar los medios de subsistencia</li> <li>• Potencial para crear sistemas autóctonos de reconstitución de rebaños</li> <li>• Potencial para alcanzar a personas beneficiarias adicionales cuyos medios de subsistencia dependen del comercio y de la producción ganadera (procesadores, subastadores, transportistas)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coste por hogar alto para alcanzar el tamaño de rebaño mínimo viable</li> <li>• Requiere una gestión logística considerable para la compra y el reparto de las especies y razas adecuadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sólo es adecuada donde las comunidades beneficiarias dependen principalmente del ganado</li> <li>• Las personas beneficiarias necesitan activos suficientes (relaciones sociales, acceso a pastos y agua, conocimientos técnicos, etc.) para mantener al ganado</li> <li>• Puede que sea necesario un apoyo complementario al ganado (apoyo veterinario, alimentos, refugio, etc.)</li> <li>• Temporalmente puede ser necesario otro apoyo a los medios de subsistencia (como ayuda alimentaria)</li> <li>• Deben identificarse fuentes de ganado adecuadas dentro de una distancia práctica</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1.2 Reposición de activos ganaderos:</b> pequeños ganaderos y agricultores/ganado generador de otros ingresos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repone activos ganaderos perdidos para: <ul style="list-style-type: none"> <li>- complemento alimentario</li> <li>- generación de ingresos (venta de productos ganaderos, actividad de transporte)</li> <li>- requisitos de carga o transporte</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El coste de intervención puede ser alto comparado con otras actividades de apoyo a la subsistencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede que sea necesario un apoyo complementario al ganado (apoyo veterinario, alimentos, refugio, etc.)</li> <li>• Es necesario identificar fuentes adecuadas de ganado a una distancia práctica</li> </ul>

Opción	Ventajas	Desventajas	Implicaciones
<b>2. Constitución de activos ganaderos:</b> nueva actividad de subsistencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporciona nuevos activos para:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- complemento alimentario</li> <li>- generación de ingresos (venta de productos ganaderos, actividad de transporte)</li> <li>- requisitos de carga o transporte</li> </ul> </li> <li>• Potencial para proporcionar oportunidades de subsistencia cuando el acceso a otras opciones de subsistencia es limitado debido al conflicto, la vulnerabilidad u otras restricciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La introducción de nuevas especies o ganado requiere apoyo y formación para las personas beneficiarias</li> <li>• El coste de intervención puede ser alto comparado con otras actividades de apoyo a la subsistencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es necesario identificar fuentes adecuadas de ganado a una distancia práctica</li> <li>• La formación en gestión de ganado es esencial para los nuevos ganaderos</li> </ul>

## Momento de las intervenciones

La provisión de ganado, ya sea reposición de rebaños, la reposición de activos ganaderos para explotación o generación de ingresos o como nueva iniciativa, generalmente tiene lugar en la fase de recuperación tanto de emergencias de inicio repentino como de inicio lento. Debido a que requiere una planificación y una administración significativas, puede que la intervención no sea posible o apropiada en medio de una emergencia. También requiere más apoyo al ganado (alimentos, agua, refugios, atención veterinaria) que pueden haber sido destruidos durante la emergencia. Además, las poblaciones humanas pueden carecer de la capacidad inmediata para atender a animales adicionales o de reposición (véase la *Norma 2 de Provisión de ganado, Nota de orientación 5* abajo). Sin embargo, en algunas emergencias de inicio repentino, en las que la mayoría de los recursos naturales que necesita el ganado siguen estando disponibles y las cantidades de animales en cuestión son relativamente pequeñas, la provisión puede comenzar durante la fase de recuperación temprana (*Tabla 9.2*). En la medida de lo posible, la provisión de ganado debe estar integrada en un marco de planificación a más largo plazo para apoyar los medios de subsistencia de la población beneficiaria.

**Tabla 9.2** Posibles momentos para la provisión de ganado

Opciones	Inicio repentino			Inicio lento			
	Momento inmediato posterior	Recuperación temprana	Recuperación	Alerta	Alarma	Emergencia	Recuperación
1.1. Reposición de activos ganaderos: reposición de rebaños			→				→
1.2. Reposición de activos ganaderos: explotación ganadera/generación de ingresos		→					→
2. Provisión de ganado como nueva actividad de subsistencia		→					→

## Vínculos con Esfera y con otros capítulos de LEGS

La provisión de ganado como respuesta posterior a la emergencia debe integrarse con otras aportaciones ganaderas. En distintas medidas, el ganado puede requerir alimentos, agua, refugios y atención veterinaria. Por tanto, deben consultarse también las Normas detalladas en el Manual de LEGS para estas otras intervenciones (véanse los *Capítulos 5, 6, 7 y 8*). En concreto, el coste potencial de la atención veterinaria debe considerarse con atención, especialmente si el enfoque es promover la prestación privada.

Cuando se realiza una provisión de ganado, es probable que los hogares destinatarios requieran otros tipos de asistencia para satisfacer sus necesidades básicas. Cuando se reconstituyen rebaños de pastoralistas o agropastoralistas, pueden pasar muchos meses o incluso años hasta que estas familias logren ampliar sus rebaños lo suficiente como para sobrevivir con autonomía sin asistencia externa (véase la *Norma 4 en materia de Provisión de ganado*, abajo). Por tanto, la provisión de ganado tiene que estar también integrada con la asistencia ajena al ganado. Deben consultarse las “Normas mínimas sobre seguridad alimentaria y nutrición” y las “Normas mínimas sobre refugios y artículos no alimentarios” del Manual del Proyecto Esfera (2011).

## Temas transversales y otras cuestiones a considerar

La provisión de ganado plantea retos específicos en cuando a las vulnerabilidades y capacidades de las comunidades, así como las capacidades de los organismos.

Por tanto, para lograr programas de provisión de ganado que tengan éxito, deben considerarse varias cuestiones.

### **La igualdad de género y la igualdad social**

Los papeles y las necesidades de las personas y hogares vulnerables deben tenerse en cuenta, prestando especial atención a los roles de género en el cuidado y la gestión del ganado. Aunque en algunas comunidades las mujeres no tienen oficialmente ganado en propiedad, a menudo son las principales cuidadoras de los animales, especialmente en el caso de animales pequeños. Las iniciativas de provisión de ganado deben aprovechar estos papeles y conocimientos autóctonos, y al mismo tiempo tener en consideración la posible carga adicional de trabajo que puede traer la provisión de animales. También debe prestarse atención a las normas existentes sobre los beneficios del ganado, para asegurarse de que los más vulnerables continúen teniendo acceso a estos beneficios en la mayor medida posible. Por ejemplo, los niños a menudo son los encargados del pastoreo del ganado o de llevar a los animales a los puntos de agua, y el ordeñado informal en el bosque puede ser una fuente importante de alimento para ellos. Sin embargo, este trabajo también puede impedir que los niños acudan a la escuela. Es preciso mantener contacto con los programas educativos, de manera que, si fuera necesario, los niños puedan combinar las actividades de pastoreo con asistir a la escuela.<sup>1</sup>

### **PVIH**

Las personas que viven con VIH/SIDA corren un alto riesgo de contraer enfermedades transmitidas por el ganado. Las familias afectadas por el VIH pueden carecer de suficiente mano de obra para atender al ganado. Al mismo tiempo, los productos del ganado, como ya se ha dicho anteriormente en este manual, pueden desempeñar un papel importante en la provisión de una buena nutrición para las PVIH.

### **Protección**

Las intervenciones de provisión de ganado pueden verse afectadas por cuestiones de protección. En entornos inseguros, es fácil que las milicias armadas, la policía, las fuerzas de seguridad o los delincuentes perciban las cabezas de ganado como artículos valiosos y deseables. Los grupos armados y los gobiernos algunas veces realizan redadas de ganado como táctica estratégica para aterrorizar a las comunidades y despojarlas de sus activos. En consecuencia, en algunas situaciones, la provisión de ganado puede exponer a las comunidades vulnerables a un mayor riesgo de violencia. La selección de distinta especies puede reducir la vulnerabilidad al robo. Por ejemplo, las cabras pueden resultar menos atractivas para los ladrones que las reses. La provisión de grandes números de cabezas de ganado donde los recursos son escasos puede también ser una fuente potencial de conflicto entre agricultores y ganaderos, o entre distintos grupos de propietarios de ganado. Es posible que los organismos que trabajan en zonas de conflicto deban también asegurarse de que los animales en venta no sean robados.

## **Medio ambiente**

Las implicaciones medioambientales de la provisión de ganado también debe tenerse en cuenta. La provisión de grandes números de cabezas de ganado adicionales en zonas que, hasta entonces, no han tenido ganado puede contribuir a una degradación medioambiental. Sin embargo, en muchos casos la reposición de rebaños tendrá lugar en entornos de no-equilibrio con comunidades de pastoralistas y agropastoralistas que han desarrollado mecanismos para gestionar el ganado en zonas frágiles y marginales. Al mismo tiempo, en las actividades de reposición del ganado se debe asegurar la provisión de ganado en cantidades apropiadas, tanto para la supervivencia de la familia como para el equilibrio de las condiciones medioambientales locales. También deben asegurar la existencia de suficientes recursos de alimento y agua para mantenerlos.

## **Selección de personas beneficiarias**

Existen cuestiones específicas sobre la selección de personas beneficiarias en la reposición de rebaños. En el caso de comunidades pastoralistas y agropastoralistas, la provisión de ganado busca fomentar un retorno oportuno a la subsistencia basada en el ganado. En estas situaciones, los que deben ser seleccionados como destinatarios de ganado no son necesariamente los hogares más vulnerables o pobres, sino aquellos hogares que ya poseen algunos animales, y que desean volver a un modo de vida basado en el ganado, y quienes ya poseen las técnicas y los conocimientos apropiados para la cría de ganado. Este aspecto de la selección plantea al menos dos preguntas. En primer lugar, en una respuesta humanitaria ¿está justificado seleccionar como beneficiarias de una asistencia ganadera a hogares que no son los más vulnerables? En segundo lugar ¿qué tipos de asistencia podrían ser apropiados para los hogares más vulnerables? Estas preguntas están abiertas para el debate. Sin embargo, las respuestas dependen del diálogo con las comunidades sobre el terreno. La participación de la comunidad es clave para un proceso transparente, así como para lograr la aceptación y la comprensión de los no-beneficiarios.

También existen cuestiones específicas sobre la selección relacionadas con la reposición de activos ganaderos para pequeños ganaderos/generación de ingresos y para construir activos ganaderos como una nueva actividad de subsistencia. Para personas que no dependen habitualmente en gran medida del ganado, uno de los objetivos de una evaluación inicial de los medios de subsistencia, debe ser identificar posibles pautas de tenencia en propiedad del ganado por riqueza y género, y diseñar la asistencia conforme a los resultados. Por regla general, los hombres y las personas más ricas tienden a ser los dueños o controladores de los tipos de ganado más grandes tales como los bovinos, camellos o caballos, mientras que es probable que las mujeres y la gente más pobre tengan aves, cabras u ovejas. En estas situaciones, es más probable que la provisión de especies más pequeñas ayude a los pobres y vulnerables.

## **Transmisión de enfermedades**

La transmisión de enfermedades del ganado a los humanos ocurre cuando los animales y los humanos conviven muy cerca, como ocurre en contextos urbanos y peri-urbanos o en contextos de campamentos (véase el *Apéndice 9.3*). Los números de animales y la cantidad de apoyo adicional provisto debe ser apropiado al contexto local para reducir el riesgo de transmisión de enfermedades dentro de y entre rebaños de animales.

## **Capacidades locales**

Las comunidades afectadas por crisis tienen sus propias capacidades, de las que hacen uso en situaciones de emergencia. Muchas comunidades propietarias de ganado cuentan con algún tipo de sistema autóctono de repoblación, mediante el cual los hogares vulnerables o pobres reciben animales como una donación o préstamo, a menudo pasando los animales donados o sus crías a otro destinatario necesitado. Dichos mecanismos pueden constituir la base de la provisión de ganado, y el aprovechamiento de estos sistemas y conocimientos autóctonos puede aumentar la sostenibilidad de la iniciativa (véase el *Caso práctico 9.2* al final de este capítulo).

## **Capacidades y planificación de los organismos**

A pesar de las muchas ventajas derivadas del ganado, la provisión de ganado como respuesta de recuperación o posterior a una emergencia es compleja en términos técnicos y operativos, además de cara. La provisión de ganado no es una intervención neutra, ya que puede tener repercusiones sociales, medioambientales y económicas, tanto positivas como negativas. Muchos aspectos siguen siendo polémicos, entre ellos, la sostenibilidad de estas intervenciones debido a la reiteración de las emergencias, la capacidad de las personas beneficiarias, y una planificación inadecuada. También existe preocupación acerca del coste por hogar relativamente alto de estos proyectos, particularmente si se incluyen aportaciones de apoyo como la atención veterinaria, los refugios y la formación.

Dada la complejidad de diseñar e implementar un programa de provisión de ganado eficaz, los organismos sobre el terreno deben analizar con atención su capacidad para emprender tales proyectos. Muchos organismos tienen que consultar a expertos ajenos, y este proceso en sí consume tiempo y esfuerzo. Hasta la fecha, parece que los organismos con experiencia a largo plazo en sectores específicos a menudo son los que tienen las mejores condiciones para apoyar las intervenciones de provisión de ganado porque conocen los usos locales del ganado y los sistemas sociales.

## **Uso de transferencias de efectivo**

Las transferencias de efectivo pueden ser un mecanismo apropiado para la provisión de ganado cuando los mercados locales estén funcionando y puedan proveer el ganado y aportaciones asociadas (véase la sección sobre efectivo en el *Capítulo 3*).



*Evaluación inicial e identificación de respuestas*). El efectivo y los cupones pueden darse específicamente para la compra de ganado, permitiendo a las personas beneficiarias seleccionar su propio ganado. Las ferias de ganado pueden ser un modo útil de facilitar este proceso, ya que reúnen a compradores y a vendedores en un mismo lugar (véase el *Apéndice 9.5* y el *Caso práctico 9.3* para ferias de ganado, y el *Caso práctico 9.1* para un ejemplo de transferencias de efectivo usadas para la reposición de rebaños).

## **Campamentos**

El *Apéndice 9.3* abajo subraya algunas de las cuestiones específicas relacionadas con la provisión de ganado en campamentos, incluida la necesidad de tener en cuenta la situación y las posibles vulnerabilidades de la población residente.

## **Las Normas**

Antes de emprender una iniciativa de provisión de ganado, deben considerarse con atención la viabilidad y la idoneidad de la intervención (como subraya el árbol de toma de decisiones del *Gráfico 9.1*), realizando también un análisis de su potencial impacto.

### **Norma 1 en materia de provisión de ganado: Evaluación y preparación**

Se realiza un análisis para valorar los papeles actuales y potenciales del ganado en los medios de subsistencia, y el potencial impacto social, económico y medioambiental de la provisión de ganado.

## **Acciones clave**

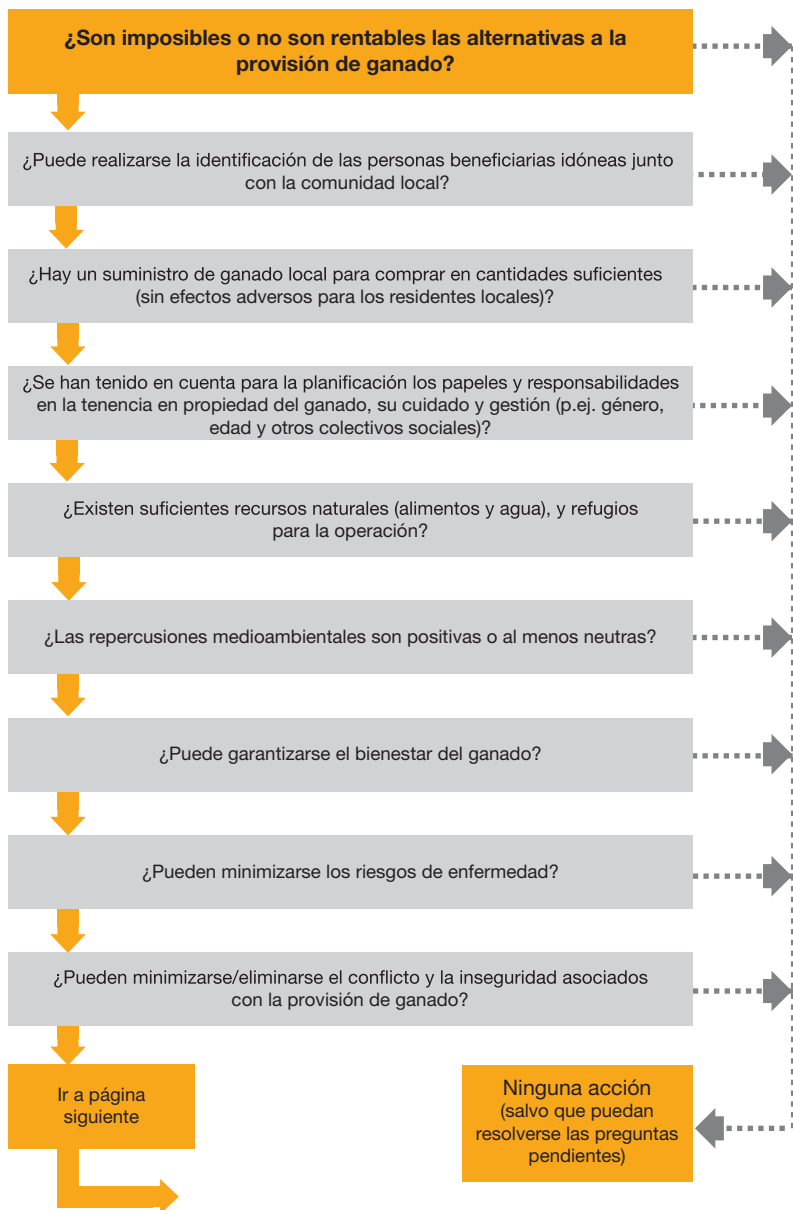
- Analizar el papel del ganado en los medios de subsistencia en tiempos normales (véase la *Nota de orientación 1*).
- Evaluar los mecanismos autóctonos para la redistribución de ganado basada en la comunidad (véase la *Nota de orientación 2*).
- Considerar los activos sociales, físicos y naturales de las personas beneficiarias seleccionadas para evaluar su idoneidad como destinatarios (véase la *Nota de orientación 3*).
- Evaluar la rentabilidad de las actividades de provisión de ganado en comparación con otras posibles intervenciones, además de cualquier restricción política externa o interna (véase la *Nota de orientación 4*).
- Evaluar el probable impacto de la compra de gran cantidad de animales en mercados de ganado locales (véase la *Nota de orientación 5*).
- Evaluar las normas locales de mínimo tamaño de rebaño viable (véase la *Nota de orientación 6*).

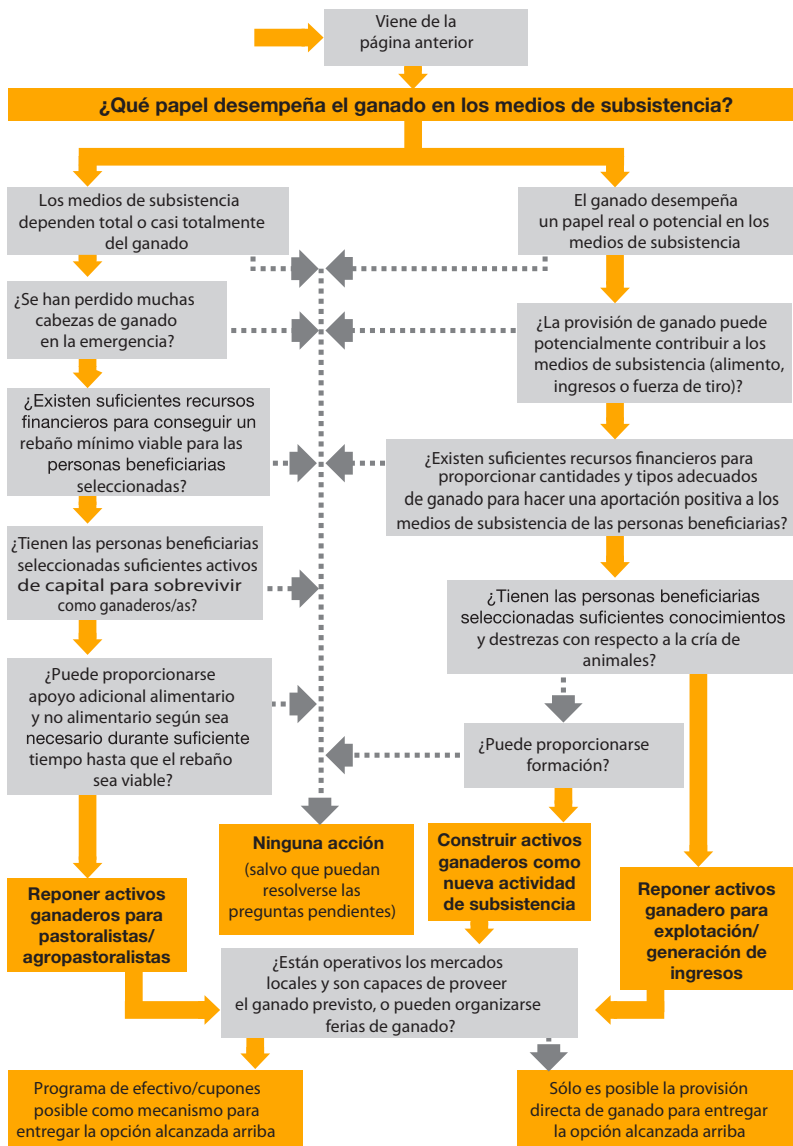
- Evaluar el impacto medioambiental de la provisión de ganado (véase la *Nota de orientación 7*).
- Evaluar los riesgos potenciales para el bienestar del ganado provisto (véase la *Nota de orientación 8*).
- Evaluar el riesgo de brotes de enfermedades (véase la *Nota de orientación 9*).
- Evaluar las implicaciones de seguridad de la provisión de ganado y asegurar que la provisión de ganado únicamente ocurre cuando puede garantizarse la seguridad del ganado y de las poblaciones beneficiarias (véase la *Nota de orientación 10*).

### **Notas de orientación**

- 1. Análisis de medios de subsistencia.** La provisión de ganado debe estar fundamentada en una sólida comprensión del papel que el ganado desempeña actualmente en los medios de subsistencia de las personas beneficiarias seleccionadas. Si la tenencia de ganado no es todavía parte de su estrategia de subsistencia, las repercusiones de introducir ganado deben examinarse con atención antes de llevar a cabo una intervención de estas características (véanse las *Notas de orientación 3–9* abajo). La lista de verificación para la gestión de ganado y el papel del ganado en los medios de subsistencia puede encontrarse en el *Capítulo 3, Evaluación inicial e identificación de respuestas*; véase también el *Apéndice 9.1: Lista de verificación para la evaluación de provisión de ganad*. Si se provee ganado a personas en campamentos, ha de considerarse la sostenibilidad de la actividad ganadera en el futuro (véase también el *Apéndice 9.3: Provisión de ganado en campamentos*).
- 2. Redistribución autóctona de ganado.** En muchas comunidades propietarias de ganado, existen mecanismos autóctonos para la redistribución de ganado, por ejemplo los sistemas de apoyo social basados en préstamos o donaciones a tipos específicos de hogares más pobres o más vulnerables. Donde proceda, las intervenciones de provisión de ganado deben estar basadas en estos mecanismos, para aumentar la participación comunitaria en la gestión y en la apropiación del proceso y, en última instancia, mejorar la sostenibilidad.
- 3. Activos de medios de subsistencia.** Es esencial que los hogares beneficiarios tengan suficientes activos para gestionar y atender al ganado que reciben. Estos activos pueden incluir mano de obra, equipo, destrezas, redes sociales (especialmente importantes en las comunidades pastoralistas donde las relaciones sociales son esenciales para mantener el ganado) y el acceso a recursos naturales como pastos y/o recursos alimenticios y agua (véase *Caso práctico 9.6*).

**Gráfico 9.1** Árbol de toma de decisiones para la provisión de ganado





→ = «Sí»      ..... → = «No»

**Nota**  
El resultado «Ninguna acción ( salvo que puedan resolverse las cuestiones pendientes )» no significa necesariamente que no debe realizarse ninguna intervención, sino más bien que hace falta más formación o desarrollar más capacidades para poder contestar «sí» a las preguntas clave.

La reposición de rebaños para antiguos pastoralistas y agropastoralistas únicamente puede realizarse con éxito cuando los destinatarios han retenido suficientes de estos activos a pesar de la pérdida de sus animales. Es más, es improbable que la rehabilitación de personas en situación de indigencia crónica tenga éxito a través de la provisión de ganado. El análisis de las personas beneficiarias más apropiadas debe realizarse por parte de estructuras comunitarias capaces de evaluar con la mayor precisión los activos y las perspectivas de los potenciales destinatarios.

- 4. Rentabilidad.** Dados los altos costes de la provisión de ganado (tanto financieros como administrativos), este tipo de intervención únicamente debe considerarse en caso de que hayan fracasado otras medidas preventivas para evitar la pérdida de los activos ganaderos (por ejemplo alimentación complementaria, abastecimiento de agua, actividades de salud animal - véanse los *Capítulos 6, 7 y 5*-). La rentabilidad de la provisión de ganado también debe ser comparada con otras medidas de rehabilitación, particularmente en las comunidades donde el ganado no es el activo de medios de subsistencia principal. Por ejemplo, otros tipos de apoyo en forma de alimento, dinero en efectivo o semillas pueden ser modos más rentables de apoyar los medios de subsistencia de manera sostenible después de una emergencia. Cualquier potencial restricción relacionada con políticas, ya sea externa (respecto a la compra o movimiento del ganado) o interna (por ejemplo protocolos de compra de organismos), debe ser evaluadas y utilizada como información para la planificación.
- 5. Impacto sobre los mercados locales.** La compra de grandes cantidades de animales en mercados locales puede tener un impacto importante sobre los precios, especialmente después de una emergencia, cuando la disponibilidad de animales reproductores puede ser escasa. Esto podría tener un impacto negativo en los ganaderos con menos medios económicos que estén tratando de reconstituir sus activos.
- 6. Tamaño viable de rebaño.** En las comunidades donde el ganado es el activo principal de los medios de subsistencia, las comunidades locales podrán sugerir los tamaños óptimos de rebaño viable, con vistas a la reposición de rebaños. Esto se basa en su conocimiento de las especies y razas de ganado adecuadas, de la productividad en relación al tamaño de la familia, y de la disponibilidad de recursos naturales como tierras de pasto/alimentos y agua. Incluso en comunidades donde el ganado no tiene tanta presencia, debe tenerse en cuenta la opinión de las comunidades locales en cuanto a las especies y cantidades idóneas, así como la disponibilidad de alimentos (véase el *Apéndice 9.4: Debate sobre el tamaño mínimo viable de rebaño*). Si se proporcionan razas altamente productivas para mejorar la productividad ganadera, se necesitarán menos animales. Sin embargo, en estos casos, es importante que los receptores tengan la capacidad para apoyar y mantener las nuevas razas, incluidas las destrezas y los recursos necesarios, como atención veterinaria, forraje, etc. (véase la *Nota de orientación 3*, arriba). La distribución

de razas mejoradas también puede contribuir a la pérdida de razas tradicionales, de diversidad genética y de características deseables dentro de la población animal. Esto debe sopesarse con las ventajas que las comunidades obtendrán gracias a la provisión de razas de alta productividad.

- 7. Impacto medioambiental.** Basado en el tamaño viable del rebaño (véase la *Nota de orientación 6* arriba), debe efectuarse una evaluación del impacto medioambiental de la provisión de ganado (véase el debate sobre las cuestiones medioambientales transversales en el *Capítulo 2. Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas*). En este contexto, se debe mencionar que la compra de ganado a nivel local no aumenta la presión sobre los pastizales, ya que se basa en la circulación local del ganado. Al considerar la provisión de ganado a personas en campamentos en áreas donde ya existe una alta concentración de animales, el impacto medioambiental debe ser evaluado con cuidado.
- 8. Bienestar del ganado.** No debe realizarse una provisión de ganado a no ser que pueda garantizarse el bienestar y la salud de los animales (véanse las “cinco libertades” en la Introducción). Por ejemplo, en algunas emergencias puede haber recursos alimenticios insuficientes para apoyar al ganado en una zona árida. En otros casos, cuando no es posible proporcionar refugio adecuado para el ganado tras una emergencia en un clima frío, los animales pueden sufrir o morir.
- 9. Riesgo de enfermedad.** Algunas enfermedades del ganado son altamente contagiosas y pueden tener consecuencias sociales y económicas desastrosas. Debe abordarse el riesgo potencial de brotes de enfermedades tanto locales como transfronterizas. En la fase de recuperación, puede ser imposible evitar una alta carga de enfermedad animal, y el diseño del proyecto debe incluir acciones para controlar enfermedades entre el ganado provisto. Cuando se considera la compra transfronteriza de animales y es imposible tomar medidas de control de enfermedades, puede ser aconsejable no emprender operaciones de provisión de ganado.
- 10. Evaluación de seguridad.** Se debe efectuar una evaluación detallada de las implicaciones en materia de seguridad de la provisión de ganado antes de poner en marcha una intervención de este tipo. La evaluación debe tener en cuenta si los hogares beneficiarios podrán ser objeto de robo o violencia, además de la posibilidad de conflicto por los recursos naturales (por ejemplo, entre las comunidades de agricultores y ganaderos o entre distintas comunidades ganaderas. Un apoyo adicional para los refugios para el ganado podría ayudar a proporcionar más seguridad. Sin embargo, la intervención no debe tener lugar en caso de que sea probable que aumente la vulnerabilidad de los hogares y las comunidades beneficiarias a la violencia o inseguridad.

## Norma 2 de provisión de ganado: Definición del paquete

Se reparten especies y razas adecuadas de ganado en cantidades adecuadas y a través de un mecanismo adecuado para proporcionar beneficios viables y sostenibles a las comunidades seleccionadas.

### Acciones clave

- Tener en cuenta los sistemas autóctonos de reparto de animales en el diseño de intervenciones de provisión de ganado (véase la *Nota de orientación 1*).
- Basar la selección de las personas beneficiarias en la participación y en las prácticas locales (véase la *Nota de orientación 2*).
- Cuando se usen mecanismos de efectivo y cupones, evaluar los precios de mercado y establecer valores de acuerdo con ello (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurar que los tipos y cantidades de ganado provistos sean adecuados para apoyar los medios de subsistencia, y que los animales sean productivos, sanos y adaptados a las condiciones locales, teniendo en cuenta los patrones de variabilidad climática (véase la *Nota de orientación 4*).
- Repartir animales en momentos adecuados (véase la *Nota de orientación 5*).

### Notas de orientación

- 1. Sistemas autóctonos de redistribución.** A menudo estos sistemas están bien desarrollados y son lógicos. Incluyen la provisión de tipos específicos de animales a tipos específicos de destinatarios. Están basados en la experiencia, acumulada durante décadas, en la reconstitución de rebaños en entornos difíciles. Las intervenciones de provisión de ganado deberán diseñarse de forma que complementen a los sistemas autóctonos de redistribución del ganado, cuando estos existan.
- 2. Selección de personas beneficiarias.** En la identificación de las personas beneficiarias deben aprovecharse los métodos autóctonos para identificar a los destinatarios idóneos, y debe realizarse conjuntamente con un ejercicio de clasificación de riqueza que tenga en cuenta los activos de medios de subsistencia mínimos requeridos para mantener el ganado con éxito en ese contexto específico (véase *Norma 1, Nota de orientación 3*, arriba). Como se indica más arriba, los integrantes más pobres de la comunidad, aunque en principio podrían ser los que más merecieran ayuda, puede que no sean los beneficiarios de ganado más adecuados si no cuentan con los medios para mantener y gestionar los animales en el futuro. La intervenciones de provisión de ganado basados en el repago por parte de los receptores en forma de efectivo o crías de ganado también deben incluir la capacidad de repago como parte del criterio de selección. Sin embargo, esto podría aumentar las desventajas de los más pobres de la comunidad. Independientemente de

los criterios empleados, la participación de la comunidad en los criterios de identificación de las personas beneficiarias y en la selección de las personas destinatarias idóneas ayudará a asegurar la selección correcta, además de facilitar un proceso de selección abierto para evitar resentimientos.

3. **Establecimiento de valores de efectivo.** En situaciones donde se usa efectivo o cupones como mecanismo de reparto para la provisión de ganado, deben valorarse los precios de mercado locales y la disponibilidad, estableciéndose en base a estos datos los valores en efectivo. Esta evaluación debe incluir también la oferta y las posibles implicaciones del programa en el mercado a fin de evitar un impacto negativo sobre los comerciantes locales y el mercado futuro.
4. **Tipo de ganado provisto.** La selección del tipo de animal incluye elegir la especie, la raza, la edad, el uso y el sexo. Las intervenciones de provisión de ganado deben usar animales bastante jóvenes y productivos procedentes de razas locales adaptadas a las condiciones locales, incluidas las condiciones medioambientales, las variaciones de las condiciones climáticas y los fenómenos extremos, además de las enfermedades. Además, las comunidades beneficiarias ya tienen conocimientos y experiencia en el cuidado y gestión de las razas locales, y dichas razas suelen ser también más baratas y tener mayor disponibilidad para su compra que razas mejoradas o exóticas. Las preferencias en materia de especie y raza pueden variar dentro de los hogares; por ejemplo, las mujeres quizás prioricen animales que aporten más al suministro de alimentos, en lugar de aquellos que generen más ingresos.

Para la reposición de rebaños, aplicando el análisis del tamaño mínimo viable y composición idónea de rebaño (descrito en *Norma 1 de Provisión de ganado, Nota de orientación 6*, arriba; véase también el debate en el *Apéndice 9.4*), debe definirse un paquete que tenga en cuenta el tamaño de la familia, los costes de mantenimiento y las necesidades de ganado que tienen las personas beneficiarias seleccionadas (por ejemplo ganado productivo, como cabras o bovinos lecheros; o bestias de carga o de tiro, como asnos o camellos). Este número mínimo dependerá del papel que desempeñe el ganado en los medios de subsistencia y la aportación prevista del ganado a la economía del hogar.

En la mayor medida posible, debe permitirse a los destinatarios seleccionar los animales individuales ellos mismos, mediante un proceso abierto y transparente. Aunque en las comunidades que dependen del ganado, si se proporciona menos del mínimo, los hogares necesitarán apoyo adicional de seguridad alimentaria hasta que el rebaño alcance el tamaño suficiente, lo cual puede tardar varios años. La reposición de un animal o de unos pocos animales requiere menos animales para lograr un impacto positivo en los activos de medios de subsistencia. Cuando sea posible, el paquete debe ser flexible para poder responder a las prioridades de hogares concretos, ya que esto aumentará la probabilidad de la devolución del pago con éxito en los proyectos que usan sistemas de crédito, y el potencial para un impacto positivo sobre los medios de subsistencia.



- 5. Momento del reparto.** Puede hacerse uso de los conocimientos locales para planificar la provisión de ganado de modo que coincide con la disponibilidad óptima de los recursos alimenticios (pastos, forraje, restos de cultivos) y agua, maximizando así la productividad y el crecimiento, y minimizando el impacto medioambiental negativo. Esto también debería incluir consideración de las condiciones climáticas y los ciclos de cría del ganado así como los calendarios de enfermedades y trabajo de las comunidades beneficiarias.

**Norma 3 de provisión de ganado: Sistemas de crédito, abastecimiento, transporte y entrega**

Los sistemas de crédito, abastecimiento, transporte y entrega son eficientes y sirven de apoyo a una provisión de ganado de calidad.

**Acciones clave**

- Basar el abastecimiento en la compra local cuando sea posible (véase la *Nota de orientación 1*).
- Asegurar que el abastecimiento tiene lugar de acuerdo a los criterios acordados, y conforme con los procedimientos legales de abastecimiento (véase la *Nota de orientación 2*).
- Asegurar que la inspección veterinaria tiene lugar en el momento de la compra del ganado (véase la *Nota de orientación 3*).
- Proveer ganado bajo un sistema de crédito únicamente cuando esto aumente el compromiso por parte del beneficiario y no ponga en peligro la productividad del ganado provisto, o la capacidad del hogar para satisfacer sus necesidades básicas. En todos los demás casos, proveer ganado en forma de donación (véase la *Nota de orientación 4*).
- Planificar el transporte con antelación para minimizar el riesgo de pérdidas en tránsito, basado en unas condiciones que aseguren el bienestar de los animales (véase la *Nota de orientación 5*).

**Notas de orientación**

- 1. Compra local.** La compra local apoya los mercados locales y evita los problemas logísticos, sanitarios, medioambientales y financieros relacionados con el movimiento de animales desde zonas distantes. Especialmente, deben evitarse compras que impliquen el traslado transfronterizo de animales, salvo que puedan tomarse medidas adecuadas de control de enfermedades y certificación. En la propia compra del ganado deben participar los propios destinatarios o sus representantes, debido a que los habitantes locales suelen conocer los tipos de animales que se ajustan a su situación. En una determinada comunidad, los destinatarios pueden nombrar expertos locales, comerciantes o patriarcas para seleccionar animales en su nombre. Las ferias de ganado son otro mecanismo que permite a las personas beneficiarias seleccionar

animales ellas mismas (véase el *Apéndice 9.5*). Sin embargo, después de una emergencia no siempre es posible encontrar suficientes animales hembras a nivel local, especialmente para proyectos de gran escala que requieren grandes cantidades de animales.

- 2. Procedimientos de abastecimiento.** Debe identificarse la normativa aplicable a la compra de ganado (impuestos, cuarentenas, cuestiones transfronterizas, etc.). Las obligaciones de cuarentena pueden tener un impacto significativo sobre la ejecución de la intervención, ya que pueden suponer un aumento considerable en cuanto a tiempo, recursos, logística y gestión de animales antes de poder proceder a su reparto. El origen, la especie, el sexo y la edad de los animales deben determinarse antes de contratar a los proveedores para asegurar el cumplimiento de los criterios acordados. La calidad de los animales debe ser verificada por expertos y representantes de la comunidad antes del reparto. En situaciones de conflicto o en zonas de inseguridad donde el saqueo es habitual, los organismos deben tener cuidado de no comprar animales robados.
- 3. Inspección veterinaria.** En el momento de la compra, los animales deben ser examinados por un veterinario o paraveterinario, para minimizar la mortalidad y maximizar el rendimiento. El inspector puede ser un profesional privado local (contratado por el proyecto) o un funcionario del gobierno. La inspección debe poner de manifiesto cualquier cuestión de enfermedad clave.
- 4. Los sistemas de crédito no hacen peligrar la productividad.** Durante la fase del diseño, debe tomarse la decisión sobre si el proyecto estará basado en crédito o en donación (y si se trata de crédito, sobre la forma de devolución). Esto debe realizarse en estrecha consulta con las personas beneficiarias, y en base a una total comprensión y compromiso por parte de todos los hogares participantes. En casos en los que la provisión de ganado se realiza en base a un sistema de crédito, el préstamo debe devolverse en forma de crías de ganado o en dinero efectivo. La devolución en efectivo requiere un nivel de integración de la comunidad en una economía de mercado, y en muchos casos el pago en forma de ganado será más apropiado, preferiblemente aprovechando los sistemas autóctonos ya existentes. No obstante, debe planificarse con atención el acuerdo de devolución (tipo y estado del animal, calendario de devolución, etc.) para asegurarse de que no tenga un impacto negativo sobre la calidad del apoyo a los medios de subsistencia recibidos mediante la provisión de ganado inicial. Por ejemplo, si los animales provistos no son productivos, la devolución del préstamo podría cargar al receptor con una deuda. La selección de personas beneficiarias secundarias (para recibir efectivo o crías de ganado de las personas beneficiarias primarias) debe tener lugar al mismo tiempo que la identificación de las personas beneficiarias primarias, y debe realizarse un seguimiento atento de la devolución del préstamo.
- 5. Planificación de transporte.** El itinerario, la duración, las probables condiciones meteorológicas, las distancias, las horas de apertura de las aduanas, las escalas y paradas, deben planificarse con antelación, además

de los equipos y suministros necesarios para alimentar, hidratar y ordeñar a los animales, según sea conveniente. Las condiciones y duración del viaje deben garantizar el bienestar del ganado. Esto debe incluir evitar la sobrecarga (y el resultante riesgo de ahogamiento) y la provisión de suficiente espacio para estar de pie y tumbados en su posición habitual, aunque estén agrupados con la suficiente proximidad (según sea adecuado para cada especie) para evitar caídas durante el viaje. El vehículo debe desinfectarse antes y después de su carga, y debe ventilarse correctamente. El lugar de entrega también debe prepararse adecuadamente con suficiente agua, alimentos, cercos y refugios.

#### Norma 4 de provisión de ganado: Apoyo adicional

Se proporciona apoyo adicional (atención veterinaria, formación, alimentos) a las personas beneficiarias para ayudar a garantizar un impacto positivo y sostenible sobre los medios de subsistencia.

#### Acciones clave

- Prestar atención veterinaria preventiva al ganado antes de su distribución (véase la *Nota de orientación 1*).
- Establecer un sistema de provisión permanente de atención veterinaria para todos los miembros de la comunidad (véase la *Nota de orientación 2*).
- Proporcionar formación y apoyo al desarrollo de capacidades a las personas beneficiarias en función de un análisis de las técnicas y conocimientos de la cría de ganado (véase la *Nota de orientación 3*).
- Asegurarse de que la formación y el desarrollo de capacidades incluya la preparación ante conmociones y emergencias futuras (véase la *Nota de orientación 4*).
- Identificar y responder a las necesidades de seguridad de acuerdo con las Normas mínimas sobre seguridad alimentaria y nutrición de Esfera, para prevenir la venta o retirada prematura de ganado (véase la *Nota de orientación 5*).
- Identificar y responder a las necesidades de refugio y ayuda no alimentaria según las "Normas Mínimas sobre refugios, asentamientos y artículos no alimentarios" (véase la *Nota de orientación 6*).
- Retirar el apoyo a la seguridad alimentaria únicamente cuando el tamaño del rebaño y/o la aparición de otras actividades económicas permitan independencia de dicho apoyo (véase la *Nota de orientación 7*).

#### Notas de orientación

- 1. Atención veterinaria preventiva.** Antes de su reparto, los animales deben ser vacunados, sometidos a un tratamiento vermífugo y/o recibir otras atenciones preventivas de salud animal dependiendo de la situación de enfermedades

a nivel local. En la mayoría de los casos, este servicio se presta como una aportación individual y gratuita. No obstante, debe prestarse atención a las cuestiones de recuperación de costes indicadas en el *Capítulo 5 (Apoyo veterinario)*.

- 2. Atención veterinaria a largo plazo.** Las comunidades beneficiarias deben tener acceso continuo a los servicios de atención sanitaria de animales, tanto preventiva como curativa, conforme con las normas y directrices indicadas en el *Capítulo 5 (Apoyo veterinario)*. Un sistema para prestar atención permanente debe establecerse en el momento del reparto del ganado para garantizar que reciben el tratamiento que necesitan. Este sistema de atención a largo plazo también puede ser una oportunidad para recopilar datos para el seguimiento y evaluación.
- 3. Formación y desarrollo de capacidades.** Puede que no sea necesaria la formación en la cría de ganado para las actividades de reposición de rebaños, ya que las comunidades beneficiarias (normalmente pastoralistas y agropastoralistas) pueden tener experiencia y conocimientos considerables en la gestión del ganado. Sin embargo, las comunidades seleccionadas para reponer ganado generador de medios de subsistencia o para provisión de ganado como una nueva actividad de subsistencia pueden tener un conocimiento de la cría de animales limitado o, si la emergencia ha sido prolongada, dichos conocimientos pueden haberse perdido. En tales casos, la provisión de ganado debe acompañarse de un desarrollo adecuado de capacidades en la atención y gestión de animales, para poder garantizar que los animales sobrevivan, que estén bien atendidos y que sean una aportación útil a los medios de subsistencia después de la emergencia. La formación y/o la provisión de información sobre la economía de mercado también podría ser útil para garantizar los medios de subsistencia dependientes del ganado a más largo plazo.
- 4. Preparación ante futuras emergencias.** En comunidades que carecen de gran experiencia en la gestión del ganado, es importante desarrollar las técnicas necesarias de preparación entre los destinatarios para minimizar el riesgo de perder animales en acontecimientos futuros. Entre las actividades para desarrollar destrezas, se podrían incluir, a modo de ejemplo: almacenaje de alimentos, protección de tierras de pasto, marketing óptimo del ganado, reducción temprana de animales, construcción de refugios, atención sanitaria de animales y mantenimiento de las fuentes de agua (todos estos puntos se cubren en otros capítulos de LEGS).
- 5. Apoyo de seguridad alimentaria.** La venta y el consumo prematuro de animales son frecuentes inmediatamente después de la provisión de ganado, reflejando la urgente necesidad de seguridad alimentaria para los hogares beneficiarios y/o una escasez de mano de obra y recursos que pueden ser desviados de otras actividades de subsistencia, para poder gestionar las cabezas de ganado. Deben evaluarse las necesidades en materia de seguridad alimentaria y debe prestarse apoyo adicional hasta que el ganado

pase a ser totalmente productivo. El Manual Esfera incluye “Normas Mínimas sobre seguridad alimentaria y nutrición” (Esfera 2011) Para prestar este apoyo, pueden ser adecuados los mecanismos de efectivo o cupones.

- 6. Refugios y apoyo no alimentario.** Las familias que reciben ganado pueden requerir refugios, utensilios básicos para el hogar, ropa de cama, recipientes para agua y equipos para el ganado como carruajes, arneses y arados. Si no se presta este tipo de apoyo, pueden verse forzadas a vender el ganado. También pueden considerarse como forma de prestar este apoyo, mecanismos de efectivo o de cupones.
- 7. Retirada del apoyo de seguridad alimentaria.** Las personas beneficiarias deben recibir apoyo de seguridad alimentaria hasta que el ganado y/o otras actividades de subsistencia puedan darles suficiente apoyo. Esto evita la retirada o venta prematura y no sostenible del ganado. Un sistema de seguimiento participativo bien diseñado puede incluir medidas para el crecimiento del rebaño y otros indicadores de subsistencia, para ayudar a determinar el mejor momento para retirar la ayuda alimentaria.

# Casos prácticos de provisión de ganado

## 9.1 Caso práctico de impacto: Reposición de rebaño usando transferencias de efectivo en Kenia

El distrito de Isiolo en Kenia sufrió una grave sequía en 2005, que provocó numerosas muertes de cabezas de ganado y un alto nivel de desnutrición aguda entre la población infantil. Tras las lluvias de larga duración en abril/mayo de 2006, Save the Children Canadá proporcionó a 750 hogares en 22 comunidades una transferencia en efectivo excepcional de 30.000 chelines kenianos (alrededor de 490 dólares estadounidenses). Con el dinero en efectivo se pretendía ayudar a las familias a reconstituir sus rebaños con animales escogidos por ellas mismas, o invertir en usos productivos alternativos, además de contar con dinero para atender a sus necesidades más inmediatas.

Como media, los precios del ganado en los mercados locales no cambiaron significativamente a consecuencia del reparto del dinero en efectivo, aunque los vendedores intentaron cobrar precios desorbitados debido al aumento repentino de la demanda. Las personas beneficiarias adoptaron diversos métodos para atajar este amago de inflación, incluyendo la compra en grupo mediante un representante, viajar a mercados más lejanos, y demorar sus compras.

Una evaluación realizada siete meses después del reparto concluyó que los destinatarios valoraron la intervención con dinero en efectivo porque les permitió comprar animales específicos de su elección, y ejercer un mayor control de calidad que cuando se realiza una repoblación en especie. También permitió a los destinatarios gastar parte del efectivo en otras necesidades. En total, el 85 por ciento del dinero fue empleado en la compra de ganado, principalmente cabras, ovejas y bovinos, además de algunos asnos. El 15 por ciento restante fue empleado en la construcción de refugios, inversión en negocios/pequeño comercio, liquidación de deudas, atención veterinaria, atención sanitaria, educación y alimentos. La asistencia de niños a las escuelas, especialmente las niñas a nivel de secundaria, ha aumentado en los destinatarios en comparación con los que no participaron.

El programa puso el objetivo sólo en un 11 por ciento de todos los hogares, y claramente no llegó a todos los necesitados. Sin embargo, se acordó que era preferible proporcionar más dinero en efectivo a un número reducido de personas que distribuir el dinero disponible en menor cuantía a todas aquellas personas necesitadas.

Siete meses después del reparto de efectivo, la repercusión sobre la seguridad alimentaria había sido modesta. Las personas beneficiarias mejoraron la variedad de su dieta, especialmente debido al aumento del acceso a la leche. Sin embargo, su dependencia de la ayuda alimentaria no se vio reducida de forma significativa. Considerando el crecimiento de los rebaños en los primeros cinco a siete meses (+3 por ciento en bovinos, +16 por ciento en cabras y +25 por ciento en ovejas), se estimó que los rebaños tendrían un tamaño suficiente para garantizar la seguridad

alimentaria en un plazo de dos años, mucho más rápido que si no hubiera habido intervención. No obstante, el impacto final del programa solo quedará claro a más largo plazo, y especialmente durante la siguiente sequía, cuando la capacidad de resiliencia de los hogares beneficiarios será puesta a prueba (*Fuentes:* O'Donnell, 2007; Croucher et al., 2006).

### **9.2 Caso práctico de proceso: Apoyo al reparto tradicional de ganado como estrategia de preparación contra la sequía en Níger**

El Proyecto de Supervivencia y Recuperación de Pastoralistas en el distrito de Dakoro en Níger, está patrocinado por Lutheran World Relief (LWR), con la organización asociada CEB. El proyecto fue iniciado a raíz de la ayuda alimentaria de emergencia proporcionada por LWR durante la crisis alimentaria en Níger de 2005, para aumentar la resiliencia y el nivel de preparación de las comunidades afectadas para soportar futuras sequías y hambrunas. En conversaciones con comunidades en el Distrito de Dakoro, se identificaron cuatro intervenciones clave:

- la provisión de ganado
- los bancos de recursos alimenticios
- el desarrollo de puntos de agua
- los foros comunitarios para facilitar la participación de la comunidad en todos los aspectos del proyecto (abordando cuestiones como el conflicto entre las comunidades agrícolas y ganaderas, y la concienciación sobre derechos).

Los distintos componentes del proyecto fueron diseñados y planificados en un foro de planificación participativa. La actividad de reparto de ganado fue priorizada por los pastoralistas en respuesta a la amenaza de futuras sequías, tras la hambruna de 2005. En tiempos de sequía, los hombres se desplazan al sur con la gran parte del ganado en busca de pastizales, mientras que las mujeres y los ancianos se quedan atrás con los animales pequeños. Cuando hay escasez de recursos, los primeros activos que se enajenan son estos pequeños animales cuidados por las mujeres. Las comunidades identificaron la necesidad de reponer y reforzar estos activos, con el fin de proteger la seguridad alimentaria de las mujeres, y también de proteger los activos de animales grandes frente a su posible venta.

Esta actividad fue una intervención de preparación contra la sequía, en lugar de un intento de reconstituir los rebaños, de ahí la cantidad relativamente pequeña de cabezas de ganado. La comunidad priorizó a las ovejas en preferencia al conjunto de ovejas y cabras sugerido originalmente en el proyecto, ya que las ovejas tienen mayor valor de mercado.

El componente de reparto de ganado se basó en un mecanismo de redistribución tradicional, denominado habbanaye, por el que los animales son entregados a las personas beneficiarias que retienen las primeras crías, y luego pasan los animales originales a la siguiente persona beneficiaria. En función de sugerencias de la comunidad, cada persona beneficiaria inicial recibió cinco ovejas, un macho y cuatro hembras. Las 200 personas beneficiarias iniciales fueron identificadas por

sus propias comunidades, usando criterios propios de la comunidad, basados en niveles de pobreza. Hasta la fecha, todas las personas beneficiarias del primer lote recibieron crías y transfirieron los animales originales al segundo grupo de personas beneficiarias.

El impacto del proyecto hasta este momento es que las mujeres beneficiarias, muchas de las cuales anteriormente habían tenido en propiedad entre 7 y 30 animales pequeños, que perdieron en la sequía, ahora tienen al menos 4 animales que pueden vender en caso de necesidad, o que pueden reproducirse durante el año siguiente para aumentar sus activos ganaderos. En otras palabras, los animales distribuidos forman un 'fondo de contingencia para la sequía' destinado a las mujeres pobres.

La actividad de reparto de ganado se complementa con iniciativas de desarrollo de agua y de bancos de recursos alimenticios (véase el *Caso práctico 6.3* al final del *Capítulo 6. Garantizar el suministro de recursos alimenticios*), que también ayudan a mantener al ganado con vida, y así, proteger los activos (*Fuentes*: ARVIP, 2005; Burns, 2006; Evariste Karangwa, Meghan Armisted, y Mahamadou Ouhoumoudou, comunicación personal, 2008).

### **9.3 Caso práctico de impacto: Ferias de ganado en Níger**

Entre junio de 2005 y junio de 2006, la zona norte del distrito de Dakoro en Níger, una zona de pastoralistas y agropastoralistas, había registrado pérdidas de ganado de hasta el 60 por ciento, principalmente bovino. Con esta tasa de pérdida, se tardaría cerca de 30 años en reconstituir los rebaños hasta los niveles previos a la crisis. El ganado representa para estas poblaciones la principal, y a veces la única, fuente de ingresos. Oxfam y su socio local, la Association pour le Renouveau de l'Élevage au Niger (AREN) tomaron la iniciativa para ayudar a reconstituir los activos ganaderos mediante un sistema de feria de ganado.

Un total de 1.500 personas beneficiarias recibieron cupones por valor nominal de 360 dólares estadounidenses para comprar los animales de su elección (bovinos, ovinos, caprinos, asnos) de comerciantes locales y de grandes propietarios de ganado que participaron en las ocho ferias organizadas durante enero y febrero de 2006. Para evitar la venta demasiado rápida de los animales distribuidos para satisfacer las necesidades inmediatas, las personas beneficiarias recibieron también 30 dólares estadounidenses en efectivo.

Las ferias fueron celebradas en asociación con el proyecto PROXEL (gestionado por VSF-Bélgica y su socio local, Karkara), que se ocupó de supervisar la inspección sanitaria de los animales antes de entrar a las ferias, y la vacunación de los animales comprados. Oxfam también contrató a PROXEL para realizar un seguimiento a medio plazo de los animales distribuidos y proporcionar soporte técnico a las personas beneficiarias, especialmente mediante un plan de profilaxis y concienciación sobre nuevas técnicas de cría de animales.

Un año más tarde, en una evaluación del programa se resaltó la importancia de este seguimiento para el éxito del programa. La tasa de crecimiento de los rebaños



fue del 74 por ciento. Un total de 11.476 animales fueron comprados en las ferias, por lo que esta tasa de crecimiento arrojaría una rebaño total de en torno a las 20.000 cabezas de ganado al cabo de un año. La tasa de retirada, incluyendo las ventas y el consumo por hogares, fue muy baja (cabras: 0,4 por ciento; ovejas: 0,6 por ciento), conforme con los objetivos del proyecto, que se centró en la reconstitución de los rebaños. Estos resultados positivos fueron atribuidos por los asesores al seguimiento veterinario y a la formación impartida a las comunidades de personas beneficiarias. También se observó que, a consecuencia del programa, las comunidades beneficiarias aumentaron su demanda de servicios veterinarios para su otro ganado. (*Fuentes: Oxfam GB/VSF-B, 2007; Bernard, 2006*).

### **9.4 Caso práctico de proceso: Aportaciones comunitarias a la reposición de rebaños en Etiopía**

En respuesta a la sequía de 2006, Save the Children USA llevó a cabo una reposición de rebaños en cinco distritos en el sur de Etiopía. La actividad se diseñó en torno a mecanismos tradicionales de repoblación. En Borana, a la repoblación tradicional se le llama Bussa Gonifa. Bajo este sistema, un pastoralista que pierde su ganado debido a la sequía, a un conflicto o al saqueo y queda con menos de cinco vacas, reúne las condiciones para ser beneficiario y tiene derecho a exigir un mínimo de cinco vacas de su clan para poder permanecer en el sistema como pastoralista. Los Somalí Degodia también tienen un sistema tradicional similar para la redistribución de ganado.

Save the Children USA sustituyó las vacas por ovejas y cabras, ya que los animales pequeños se reproducen con mayor rapidez y también son cada vez más preferidos por ser más resistentes ante las condiciones de sequía. En diálogo con la comunidad, se acordó que Save the Children proporcionaría de 15 a 20 ovejas/cabras (incluyendo uno o dos machos) y una bestia de carga por beneficiario, y que la comunidad proporcionaría un lote equivalente mediante su mecanismo tradicional de repoblación. La cantidad total de ganado fue considerada como un tamaño mínimo de rebaño para los hogares seleccionados como beneficiarios prioritarios que habían perdido gran parte o todos sus animales en la sequía.

El proyecto fue gestionado conjuntamente por Save the Children USA y representantes de las instituciones comunitarias autóctonas. Estas últimas supervisaron la compra del ganado además de la identificación de los hogares beneficiarios, y la gestión de la aportación de la comunidad. Save the Children vacunó y trató a la mayoría del ganado antes de su reparto.

En dos de los distritos, la aportación equivalente de ganado por parte de Save the Children al número aportado por la comunidad funcionó con éxito. La comunidad aportó un total de 1.364 ovejas y cabras, y los miembros de la comunidad estuvieron muy orgullosos de proporcionar ganado de mejor calidad que los animales comprados. En las otras áreas, las aportaciones de la comunidad tuvieron menos éxito por dos razones fundamentales. En primer lugar, en algunas comunidades los efectos de la sequía repercutieron mucho más, los hogares eran más pobres y las

instituciones autóctonas se mostraron reacias a la hora de persuadir a los miembros de su clan a aportar, cuando todos ellos habían sufrido pérdidas de ganado en la sequía. En segundo lugar, la voluntad de los miembros de la comunidad para realizar aportaciones también parecía reflejar la calidad y duración de la relación con el organismo asociado: en los casos donde existía un historial positivo de actividad de desarrollo basado en la comunidad, las aportaciones se obtuvieron con más facilidad que en aquellas zonas en las que los vínculos con el organismo externo habían sido más cortos o la relación estaba menos desarrollada.

En conclusión, Save the Children USA opina que la aportación de cantidades equivalentes por parte de la comunidad es un enfoque útil que podría ser particularmente apropiado en el contexto de sequías más localizadas en el futuro, particularmente en áreas donde existe una fuerte relación entre el organismo operativo y la comunidad, y donde los miembros de la comunidad no han sido todos afectados de igual manera por la sequía (*Fuente: Gebru, 2007*).

### **9.5 Caso práctico de proceso: Reparto de ganado tras el terremoto en Pakistán**

Poco después del terremoto de 2005 en Pakistán, y tras las respuestas iniciales tales como el reparto de alimentos, tiendas de campaña y mantas, la Cruz Roja alemana inició un proyecto para mejorar el estado nutricional de los niños en aquellos hogares afectados por el terremoto, con la provisión de una vaca lactante con un ternero a hogares seleccionados. Los beneficiarios seleccionados fueron aquellos que habían perdido todos sus animales o los hogares vulnerables (tales como los encabezados por personas del sexo femenino o los hogares pobres con más de cuatro hijos) que podían no haber tenido ganado en propiedad anteriormente. Se establecieron comités basados en los pueblos para supervisar la selección de las personas beneficiarias, incluyendo representantes escogidos entre los patriarcas, las distintas castas, mujeres, líderes religiosos y profesores. La selección de beneficiarios fue sometida a verificaciones mediante visitas de campo y conversaciones con la comunidad.

Antes de repartirse el ganado, las personas beneficiarias recibieron formación en la gestión de ganado, incluyendo la alimentación, la cría y la salud animal. Fueron seleccionadas ciertas razas y tipos de ganado en función de unos criterios acordados, tales como la capacidad de adaptación al clima frío, la producción de leche, el tamaño y la edad. Algunos contratistas locales suministraron las vacas, que fueron examinadas por la Cruz Roja y tratadas contra la mastitis y las garrapatas, siendo también vacunadas y desinfectadas antes de su reparto. Para el reparto en sí, se aplicó un sistema de lotería.

Los trabajadores comunitarios de salud animal (TCSA) también fueron formados en cada pueblo, continuando con cursillos de actualización durante toda la vigencia del proyecto. Se establecieron planes para vincular a los TCSA a servicios veterinarios específicos del gobierno, tales como la inseminación artificial y provisión de toros (*Fuente: Matthew Kinyanjui, comunicación personal, 2008*).

## 9.6 Caso práctico de proceso: Decisión en contra del reparto de ganado tras el terremoto en Pakistán

El 8 de octubre 2005 tres distritos en Azad Jammu y Kashmir y cinco distritos en la Provincia de la Frontera del Noroeste (en la actualidad, Khyber Pakhtunkhwa) de Pakistán fueron azotados por un fuerte terremoto. En apoyo al programa del gobierno para la recuperación y rehabilitación a corto plazo, la Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) llevó a cabo un examen del componente centrado en el ganado del programa en mayo/junio 2006. El objetivo era formular una estrategia para los primeros seis meses de la fase de recuperación a corto plazo. El examen determinó las mejores estimaciones de la situación de oferta y demanda de alimentos con posterioridad al terremoto en los distritos afectados. La *Tabla 9.3* ofrece un resumen de la situación.

**Tabla 9.3** Oferta y demanda de alimentos tras el terremoto

Distrito	Total demanda de alimentos	Total oferta de alimentos	Excedente (déficit)
	MJME (m)	MJME (m)	MJME (m)
Azad Jammu y Kashmir			
Muzaffarabad	5.361	7.560	2.199
Bagh	2.688	1.757	(931)
Rawalakot	5.092	3.306	(1.787)
Provincia de la Frontera del Noroeste			
Mansehra	9.339	7.096	(2.242)
Battagram	4.037	1.871	(2.165)
Shangla	3.097	2.901	(197)
Abbottabad	6.339	3.336	(3.003)
Kohistan	11.962	11.103	(860)
MJME = energía metabolizable expresada en mega julios; (m) = millones			

Después del terremoto, solo el distrito de Muzaffarabad contaba con un importante excedente de oferta de recursos alimenticios, aunque los distritos de Shangla y Kohistan, ninguno de los cuales experimentó altas pérdidas de animales, contaban con un razonable equilibrio entre la demanda de alimento y los recursos alimentarios asociados. Los distritos restantes sufrían un importante déficit de alimentos.

En base a estas conclusiones, la FAO modificó su plan original de reabastecer a los hogares afectados, y centró su atención en apoyar al ganado superviviente mediante la provisión de recursos alimenticios para el invierno (2006–07), refugios de animales y atención sanitaria animal. A pesar de las reservas expresadas sobre la sostenibilidad de los recursos alimenticios, de los nueve organismos ejecutores que

proporcionaban asistencia al ganado en Azad Jammu y Kashmir y los de 13 en la Provincia de la Frontera Noroeste:

- un 27 por ciento indicaron que suministrarían rumiantes grandes.
- un 33 por ciento suministrarían rumiantes pequeños
- un 33 por ciento dijeron estar suministrando rumiantes grandes y pequeños
- un 7 por ciento estaban suministrando únicamente apoyo a los proyectos ganaderos (*Fuente: Simon Mack, comunicación personal, 2008*).

### **9.7 Caso práctico de impacto: Reparto de ganado tras el terremoto en Irán**

A finales de diciembre 2003, un fuerte terremoto sacudió la región de Bam, en la provincia de Kerman, en el sur de Irán. En sólo 15 segundos, más del 70 por ciento de los edificios de la ciudad y de los pueblos periféricos quedaron derrumbados, y más de 40.000 de los 130.000 habitantes de la zona perdieron sus vidas. La mayoría de las personas que vivían en la zona de Bam se dedicaban al cultivo de dátiles o mano de obra agrícola, pero muchos tenían una pequeña cantidad de animales para complementar su provisión de alimentos e ingresos, principalmente bovinos, ovejas y cabras. La tenencia de ganado era particularmente importante para los agricultores pobres, quienes carecían de terreno o bien tenían una pequeña parcela de terreno. Las pérdidas de ganado en el terremoto se estimaron en el 31 por ciento de bovinos y 26 por ciento de ovejas y cabras. La mayoría de estos animales estaban siendo mantenidos en refugios rudimentarios cerca de las viviendas de sus propietarios, y muchos murieron al derrumbarse éstos. Otros huyeron en un estado de pánico por del terremoto, mientras que otros fueron robados o vendidos para satisfacer las necesidades urgentes de efectivo.

En respuesta a estas pérdidas, Acción Contra el Hambre (ACF) España modeló un proyecto de reparto de ganado para suministrar dos cabras, con 300 kg de alimento a 1.200 familias vulnerables en 17 pueblos afectados por el terremoto en la zona de Bam. El objetivo del proyecto era apoyar a los hogares seleccionados como beneficiarios para conseguir leche para sus familias y un ingreso adicional. El proyecto se centró primordialmente en las familias pobres que habían perdido ganado, particularmente viudas y otras personas vulnerables, pero los criterios de selección exigían que las personas beneficiarias tuvieran experiencia en la cría y el cuidado de ovejas y cabras, y el acceso a refugios adecuados para los animales para garantizar la sostenibilidad de la iniciativa. La selección de las personas beneficiarias y el reparto se realizaron en colaboración con concejales locales. La Red Veterinaria Iraní fue contratada para suministrar servicios de apoyo veterinario al ganado comprado antes de su reparto. Esto incluyó la vacuna contra la enterotoxemia, desinfección, tratamiento vermífugo y provisión de complementos minerales y de vitaminas.

Cada una de las 1.200 familias de beneficiarios seleccionadas recibió dos cabras hembras, una de la raza local Mahali y una de la raza Rachtí, un cruce entre la raza local Mahali y una raza de alta calidad Pakistani), junto con 300 Kg. de cebada

para alimento. El plan original era repartir animales embarazados, pero esto resultó un mayor desafío desde el punto de vista logístico, y se decidió que suficientes machos de cabra habían sobrevivido al terremoto, lo que capacitó a las cabras distribuidas a reproducirse con bastante rapidez después del reparto.

El seguimiento posterior al reparto mostró que un 84 por ciento de las personas beneficiarias estaban satisfechas con la raza seleccionada y un 87 por ciento lo estaban con el proceso de reparto. Nueve de las personas beneficiarias ya estaban ordeñando una cabra, dos hogares estaban ordeñando las dos cabras que habían recibido, y 27 ya habían apareado a sus cabras con un macho.

A la pregunta sobre el impacto del proyecto de reparto de ganado en sus vidas, las personas beneficiarias mencionaron beneficios económicos como la leche y la producción de lana, pero se veían como beneficios potenciales, ya que era demasiado pronto para haberse reproducido el ganado. Las personas también recalcaron las ventajas psicológicas (por ejemplo la función de entretenimiento para los niños, y el aumento de la motivación para emprender otras actividades). La mayoría de las personas se sentían optimistas acerca de la oportunidad de reanudar tareas centradas en el ganado, después de perder algunos o todos sus animales en el terremoto (*Fuentes: ACF-España, 2004; Leguene, 2004*).

### **9.8 Caso práctico de impacto: Cupones para reparto de ganado y apoyo veterinario en Somalia**

En la región de Hiran en Somalia, los hogares rurales derivan entre un 50 y un 60 por ciento de sus ingresos del ganado. En 2011/12, una sequía llevó a una pérdida generalizada de vidas humanas y de ganado, y los hogares pobres perdieron una media de 54 ovejas/cabras. En 2012, Save the Children International inició un proyecto de reparto y tratamiento de ganado con el apoyo del Ministerio Noruego de Asuntos Exteriores, AudAID y el Ministerio para el Desarrollo Internacional (DFID) de Reino Unido. El objetivo del proyecto era proteger y reconstituir los activos ganaderos mediante la provisión de ganado y el uso de apoyo veterinario para reducir la incidencia de enfermedades de ganado y mejorar la nutrición del ganado.

Los estudios de los valores iniciales registraron los tamaños de rebaño originales, acceso a servicios veterinarios, fuentes de ingresos y de alimentos, y la presencia de enfermedades. El proyecto selección a las personas beneficiarias aplicando criterios de vulnerabilidad como el número de pérdidas de ganado en hogares pobres y el nivel de desnutrición infantil. Tras alcanzar un acuerdo en cuanto a edad y tipos de ganado, se contrató a unos comerciantes para proveer el ganado a través de un sistema de subasta abierta y se diseñó y suministró un kit veterinario estándar. Los trabajadores comunitarios de salud animal (TCSA) también recibieron formación de actualización y kits de tratamiento.

Cada hogar beneficiario recibió cupones para adquirir entre 5 y 10 animales, según las especificaciones y la zona de medios de subsistencia; también recibieron cupones para el tratamiento de 20 animales pequeños. Los comerciantes de

ganado llevaron los animales a los pueblos donde las personas beneficiarias podían intercambiar sus cupones por ganado. Una “asociación de profesionales del ganado” proporcionó equipos de veterinarios que recopilaron los fármacos de farmacias contratadas y viajaron a los pueblos donde los hogares beneficiarios podían canjear sus cupones por tratamiento y formación. Se estableció un mecanismo de reclamaciones para permitir a las personas beneficiarias dar información y hacer comentarios sobre el proyecto.

En total, 2.583 hogares recibieron ganado, y 3.310 hogares recibieron tratamiento de salud animal. El uso de cupones y de vendedores locales fue importante a la hora de superar algunos retos logísticos de transportar provisiones en un entorno inseguro.

Una evaluación externa del proyecto informó de un acceso mejorado a leche, mayores explotaciones de ganado, mejora en la salud animal y aumento en la preparación frente a la sequía entre los hogares beneficiarios. Más de dos tercios de los beneficiarios estaban muy de acuerdo en que la productividad de su hogar había aumentado, como lo había hecho su resiliencia ante desastres futuros. Otros impactos positivos incluyeron el apoyo prestado a negocios locales como farmacias, profesionales veterinarios, TCSAs y transportistas, así como los beneficios nutricionales aportados por el aumento del suministro de leche a niños de hogares encabezados por personas del sexo femenino, que constituyeron un 35% de los hogares beneficiarios.

Las lecciones clave incluyeron la importancia de distribuir animales embarazados o lactantes para aumentar el acceso a leche en un periodo corto de tiempo. Asimismo, el uso de cupones permitió la rendición de cuentas a las personas beneficiarias y aseguró un rastro de auditoría; también facilitó la distribución en un entorno inseguro. Por último, un paquete completo de apoyo al ganado - provisión de ganado, tratamiento y formación- fue importante para aumentar el impacto (*Fuente: Save the Children International, 2013*).

## Apéndice 9.1: Lista de verificación para la provisión de ganado

### Opciones e implicaciones

- ¿Qué papel desempeñaba el ganado en los medios de subsistencia antes de la emergencia?
  - ¿Principal activo de medios de subsistencia?
  - ¿Provisión de alimento complementario?
  - ¿Generación de ingresos?
  - ¿Transporte o fuerza de tiro?
- ¿Qué especies y razas componían los rebaños y para qué se usaban?
- ¿Qué especies y razas se han perdido y necesitan ser repuestas?
- Si el ganado no formaba parte anteriormente de las estrategias de medios de subsistencia:
  - ¿Existe potencial para la introducción del ganado para satisfacer necesidades complementarias de alimento o de generación de ingresos?
  - ¿Qué especies y razas serían las más apropiadas para su reparto?
- ¿Se han considerado opciones alternativas con una mejor rentabilidad que la provisión de ganado?
- ¿Qué mecanismos autóctonos existen para redistribuir ganado?
- ¿Qué cantidades de ganado podrían constituir el rebaño mínimo viable por hogar en el contexto local?
- ¿Cuáles son las implicaciones de repartir estas cantidades mínimas de ganado en la zona?
  - ¿Hay suficiente pasto o recursos alimenticios?
  - ¿Hay suficiente agua?
  - ¿Existen o pueden construirse refugios adecuados?
  - ¿Estará el ganado seguro o aumentará la actividad el riesgo para los propietarios del ganado y/o para los propios animales?

### Personas beneficiarias

- ¿Cuáles son los activos de medios de subsistencia sociales, físicos y naturales a disposición de las posibles personas beneficiarias que puedan permitirles gestionar con éxito el ganado en el futuro?
- ¿Puede impartirse formación en gestión de ganado en caso de que sea necesario?
- ¿Qué papeles juegan las mujeres y los hombres en la gestión y el cuidado del ganado, y cuáles son las implicaciones en términos de mano de obra de la provisión de ganado?

- ¿Cuáles son las necesidades específicas de los grupos vulnerables en materia de gestión del ganado y acceso a los productos del ganado?
- ¿Existen suficientes recursos para proporcionar a las personas beneficiarias un apoyo relacionado con el ganado (por ejemplo atención veterinaria, recursos alimenticios, refugio), según sea necesario?
- ¿Existen suficientes recursos para proporcionar apoyo distinto al relacionado con el ganado a las personas beneficiarias, según sea necesario (por ejemplo, alimentos u otro apoyo de medios de subsistencia mientras se reconstituyen los rebaños)?

### **Abastecimiento**

- ¿Cuáles son las repercusiones de la compra de cantidades importantes de ganado para los mercados locales?
- ¿Hay suficiente ganado a la venta a una distancia transportable de las comunidades beneficiarias?
- ¿Hay transporte disponible, y pueden los animales transportarse con seguridad sin riesgo para su bienestar?
- ¿Cuáles son los riesgos de enfermedades que comporta la importación de animales desde otra zona?



## Apéndice 9.2: Ejemplos de indicadores de seguimiento y evaluación para la provisión de ganado

	<b>Indicadores de proceso (miden acontecimientos)</b>	<b>Indicadores de impacto (miden el resultado de acontecimientos)</b>
Diseño del sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de reuniones con representantes de la comunidad y otras partes interesadas, incluidos proveedores del sector privado, en su caso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informes de reuniones con análisis de opciones para la provisión de ganado</li> <li>Plan de acción, que incluya:               <ul style="list-style-type: none"> <li>papeles y responsabilidades de distintos actores</li> <li>proceso y criterios de la comunidad para la selección de las personas beneficiarias</li> <li>preferencias de la comunidad en cuanto a especies y tipo de ganado</li> <li>plan de aprovisionamiento, transporte y distribución, con participación de las personas beneficiarias</li> <li>inspección veterinaria y atención preventiva</li> </ul> </li> </ul>
Reposición de activos ganaderos: reposición de rebaños para pastoralistas y agropastoralistas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de animales provistos por hogar por tipo de ganado tipo<sup>2</sup></li> <li>Tipo y valor de apoyo adicional a cada hogar, p. ej. ayuda alimentaria, utensilios, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mortalidad en ganado provisto frente a mortalidad en ganado pre-existente</li> <li>Número de crías del ganado provisto, y usos de las crías, p.ej. ventas y uso de ingresos</li> <li>Nutrición humana – consumo de leche por niños en hogares receptores de ganado</li> <li>Crecimiento de rebaños y niveles de dependencia de asistencia externa a lo largo del tiempo</li> <li>Influencia sobre políticas</li> </ul>
Reposición de activos ganaderos: pequeños ganaderos y generación de otros ingresos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cabezas de ganado por hogar y por tipo de ganado</li> <li>Tipo y valor de apoyo adicional para cada hogar, p.ej. ayuda alimentaria, utensilios. etc.</li> <li>Formación, cuando sea apropiado, en producción y gestión de ganado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mortalidad en ganado provisto frente a mortalidad en ganado pre-existente</li> <li>Número de crías del ganado provisto, y usos de las crías, p.ej. ventas y uso de ingresos</li> <li>Nutrición humana – consumo de leche por niños en hogares receptores de ganado</li> </ul>
Constitución de activos ganaderos: nueva actividad de medios de subsistencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cabezas de ganado provistas por hogar y por tipo de ganado</li> <li>Formación, cuando sea apropiado, en producción, gestión y comercialización de ganado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mortalidad en ganado provisto frente a mortalidad en ganado pre-existente</li> <li>Número de crías del ganado provisto, y usos de las crías, p.ej. ventas y uso de ingresos</li> <li>Nutrición humana – consumo de leche por niños en hogares receptores de ganado</li> </ul>

Véase también la Herramienta de Evaluación de LEGS disponible en el sitio web de LEGS: <http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>.

## Apéndice 9.3: Provisión de ganado en campamentos

La provisión de ganado en campamentos y contextos similares debe considerarse en diálogo con el organismo gestor del campamento. Junto a los residentes del campamento, el organismo gestor del campamento debe poder establecer vínculos con los principales grupos de interés del campamento, incluida, cuando sea relevante, la comunidad anfitriona, para asegurar que las actividades se suceden de forma coordinada. Cuando resulte adecuado, los comités de campamento pueden adoptar papeles especiales en el apoyo a la intervención. Por ejemplo, el grupo de vigilancia puede garantizar la seguridad del ganado; el comité de refugios puede dar apoyo a los refugios para ganado, etc.

La provisión de ganado en campamentos plantea retos específicos respecto a la sanidad y a la seguridad, debido a la proximidad entre seres humanos y animales. En los campamentos con importante superpoblación, con retos de gestión, condiciones precarias de salud, conflictos, tensiones con la comunidad anfitriona o escasez de importantes recursos tales como el agua, la provisión de ganado puede empeorar y agudizar los problemas, presentando riesgos adicionales a los habitantes del campamento.

En aquellos campamentos donde no existen estas condiciones y es posible la provisión de ganado, se deben tomar precauciones de higiene y sanidad para reducir la propagación de enfermedades transmitidas de animales a humanos y de animales a animales. Estas medidas pueden incluir las siguientes: evitar el tránsito del ganado por el campamento; ubicar las unidades de animales lo más lejos posible de las viviendas humanas; considerar cuidadosamente el tipo de animales que van a ser provistos, (ya que algunos producen más desechos que otros); fomentar la venta rápida de las crías; y mantener únicamente los suficientes animales reproductores para conservar los números sin dar lugar a una proliferación masiva. Además, las siguientes medidas deben implementarse de forma estricta: vacunación, cuarentena; medidas de bioseguridad; y un sistema de vigilancia de enfermedades.

El acceso a los recursos naturales y otros necesarios para el ganado debe ser regulado en consulta tanto con los representantes del campamento como con las poblaciones residentes, para reducir el riesgo de conflictos y escaseces. La disponibilidad de agua es una limitación clave, particularmente en zonas donde el suministro de agua para consumo humano es escaso; no debe realizarse provisión de ganado en campamentos donde dar de beber a los animales pone en peligro de escasez las fuentes de agua del campamento o de la población anfitriona.

Deben tenerse en cuenta las necesidades de refugio y seguridad del ganado (véase también el *Capítulo 8. Refugios y asentamientos para el ganado*), para proteger a los animales contra las inclemencias climáticas y minimizar el riesgo de robo.

La selección de especies y razas de ganado debe tener en cuenta la situación de la población beneficiaria. Por ejemplo, los animales pequeños que requieren

menos espacio y alimento (aves, ovejas y cabras) podrían ser más apropiados que animales más grandes para la provisión de ganado en campamentos. Las especies de ganado con un ciclo reproductivo rápido y que son fáciles de vender podrían ser los más apropiados. Aunque los campamentos con frecuencia se diseñan como soluciones temporales, muchos de ellos duran más de lo previsto (especialmente en situaciones de conflicto) y las intervenciones deben tener en cuenta la posibilidad de que los residentes permanezcan en el campamento durante un tiempo prolongado.

## **Apéndice 9.4: Debate sobre tamaño mínimo viable de rebaño.**

En proyectos de reposición de rebaños en zonas pastoralistas, el concepto de “tamaño de rebaño mínimo viable” se usa a menudo para determinar la cantidad mínima y los tipos de animales requeridos para que los pastoralistas puedan mantener una subsistencia basada en el pastoralismo. Aunque podría resultar oportuno que normas y directrices como LEGS estipularan cantidades y tipos de animales específicos para las intervenciones de provisión de animales, en la práctica, estas estipulaciones serían muy distintas para distintos grupos pastoralistas y no hay una norma general en cuanto al número de cabezas de ganado que deba ser provista. De igual modo, en las comunidades agropecuarias mixtas, es difícil establecer una cifra global para la provisión de ganado.

La experiencia práctica demuestra que el mejor camino para determinar cuántas cabezas y qué tipos de ganado deben ser provistos es mediante procesos participativos de análisis y discusión con las comunidades afectadas. Este proceso puede incluir una descripción de las ventajas y los problemas de las distintas especies y razas de ganado para los distintos grupos de riqueza, género y edad dentro de la comunidad, y un análisis de los sistemas autóctonos de repoblación disponibles.

Otra consideración que debe tenerse en cuenta es que pueda definirse un “tamaño mínimo de rebaño” con las comunidades de esta manera. Al mismo tiempo muchos organismos deben ajustarse a presupuestos limitados para la provisión de ganado, y cuantos más animales sean provistos por hogar, menor será el número de hogares que se beneficiarán de la iniciativa.

Save the Children Reino Unido puso en marcha un proyecto de repoblación entre 2002 y 2003 para 500 familias internamente desplazadas en el este de Etiopía, como respuesta posterior a la sequía, suministrando a cada hogar pastoralista 30 ovejas o cabras reproductoras. El proyecto fue implementado en colaboración con el Comité de Prevención y Preparación ante Desastres del Gobierno de Etiopía y la Oficina de Ganado de la Región Somalí. El presupuesto total rondaba los 244.500 dólares estadounidenses, el equivalente a 489 dólares estadounidenses por hogar. Este presupuesto excluía el coste de ayuda alimentaria y artículos para el hogar, que fueron provistos por otros organismos como Christian Relief and Development Agency y UNICEF. Una evaluación concluyó que, aunque el proyecto había proporcionado beneficios importantes mediante el proceso de repoblación, el paquete debería haber incluido un mínimo de 50 ovejas y cabras por hogar para

proporcionar a las familias un medio de subsistencia viable. Esto hubiera requerido un aumento del presupuesto del proyecto en un 41 por ciento, en caso de haber mantenido el número de 500 hogares beneficiarios. O si no, el presupuesto original podría haber cubierto 300 hogares con 50 animales cada uno. La evaluación indicó que se necesitaba un presupuesto de alrededor de 690 dólares estadounidenses por hogar para poder repoblar de ganado las comunidades seleccionadas de una manera viable (Wekesa, 2005).

Este ejemplo pone de relieve el reto que afrontan los organismos de ayuda a la hora de decidir la cantidad de hogares a repoblar con ganado y cuántos animales proporcionar, además de la importancia de determinar la definición adecuada de “rebaño mínimo viable” en cada contexto específico.

## Apéndice 9.5: Ferias de ganado

Las ferias de ganado son una manera de dar a los receptores de ganado la oportunidad de escoger los animales entre una gama de especies, razas y edades. En comparación con los repartos clásicos, las ferias de ganado generan una sensación mayor de propiedad y de empoderamiento y ayudan a estimular la economía local. El dinero invertido en el proyecto entra directamente en la economía de la zona beneficiaria y la participación activa de los comerciantes profesionales o esporádicos favorece la iniciativa y la dinámica empresarial.

Las ferias de ganado son mercados específicos dedicados al ganado donde se invita a los comerciantes locales y los ganaderos a traer a sus animales para venderlos. Las personas beneficiarias previamente seleccionadas por el proyecto reciben cupones con un valor monetario que pueden canjear por los animales de su elección. Cuando las transacciones han concluido, los cupones se devuelven en la divisa local a los comerciantes. Las ferias de ganado son también una buena oportunidad para reunir a las personas dedicadas a la cría de animales, fomentando la difusión de la información y conocimientos.

Las ferias de ganado pueden ser idóneas para todas las opciones de provisión de ganado. Véase el *Caso práctico 9.3*, arriba para conocer un ejemplo de ferias de ganado en Níger.

## Referencias y bibliografía

(ACF-España) (2004) *Proyecto para la recuperación de medios de subsistencia (Reparto de ganado)*, ACF-España, Bam.

ARVIP–Programa de Supervivencia y Recuperación de Pastoralistas de Lutheran World Relief (2005)

ARVIP *Propuesta y Estudio de valores de referencia*, Lutheran World Relief, Niamey.

Bernard, J. (2006) *Animal Fairs, an Oxfam GB Trial in the Sahel*, Oxfam, Dakoro.

Burns, J. (2006) *Mid-Term Visit Report on ARVIP*, Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA.

- Catley, A. y Blakeway, S. (2004) 'Donkeys and the provision of livestock to returnees: lessons from Eritrea', en P. Starkey y D. Fielding (eds), *Donkeys, People and Development: A Resource Book of the Animal Traction Network for Eastern and Southern Africa* (ATNEA), pp. 86–92, Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation, Wageningen, Holanda, <<http://www.atnesa.org/donkeys/donkeys-catley-returnees-ER.pdf>> [consultado el 14 de mayo de 2014].
- Croucher, M., Karanja, V., Wako, R., Dokata, A. y Dima, J. (2006) *Initial Impact Assessment of the Livelihoods Programme in Merti and Sericho*, Save the Children Canada, Nairobi.
- Gebru, G. (2007) Documentación de proyecto del *Save the Children/USA restocking implementation programme in Somali and Oromia regional states*, Save the Children USA, Adis Abeba.
- Heffernan, C. (1999) *Livestock, Destitution and Drought: The Impact of Restocking on Food Security Post-Disaster*, Overseas Development Institute (ODI), Londres, <<http://www.fao.org/wairdocs/LEAD/X6186E/X6186E00.HTM>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- Heffernan, C. y Rushton, J. (1999) *Restocking: A Critical Evaluation*, ODI, Londres.
- Heffernan, C., Misturelli, F. y Nielsen, L. (2004) *Restocking Pastoralists: A Manual of Best Practice and Decision Support Tools*, Practical Action Publishing, Rugby.
- IFAD (International Fund for Agricultural Development) (2007) 'Issues on Restocking', en IFAD Supporting Pastoralism: Livestock and Infrastructure [sitio web], IFAD, Roma, <<http://www.ifad.org/lrkm/theme/livestock.htm#issues>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- INEE (Inter-Agency Network for Education in Emergencies) (2010) *Minimum Standards for Education: Preparedness, Response, Recovery*, INEE, Nueva York, <<http://toolkit.ineesite.org/toolkit/Toolkit.php?PostID=1002>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Kelly, K. (1993) *Taking Stock: Oxfam's Experience of Restocking in Kenya*, Oxfam, Oxford.
- Knight-Jones, T. (2012a) *Restocking and Animal Health: A Review of Livestock Disease and Mortality in Post-Disaster and Development Restocking Programmes*, World Society for the Protection of Animals (WSPA), Londres.
- Knight-Jones, T. (2012b) *Restocking in the Former Yugoslavia: Post-War Restocking Projects in Bosnia-Herzegovina and Kosovo*, WSPA, Londres.
- LEGS (Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias) (2014), *Livestock Emergency Guidelines and Standards*, 2ª edición, Practical Action Publishing: Rugby.
- Leguene, P. (2004) *Informe de evaluación: Recuperación de los medios de subsistencia y de la seguridad alimentaria a largo plazo para los ganaderos y trabajadores agrícolas en Bam, Sudeste de Irán*, proyecto implementado por ACF-UK & ACF-España, Londres.
- Lotira, R. (2004) *Rebuilding Herds by Reinforcing Gargar/Irb among the Somali Pastoralists of Kenya: Evaluation of Experimental Restocking Program in Wajir and Mandera Districts of Kenya*, African Union/Interafrican Bureau for Animal Resources, Nairobi, <<http://sites.tufts.edu/capeipst/files/2011/03/Lotira-Restocking-evaluation.pdf>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- O'Donnell, M. (2007) *Cash-based Emergency Livelihood Recovery Programme, Isiolo District, Kenya*, versión provisional del informe de borrador del proyecto, Save the Children, Nairobi.

- Oxby, C. (1994) *Restocking: A Guide – Herd Reconstitution for African Livestock Keepers as Part of a Strategy for Disaster Rehabilitation*, VETAID, Midlothian.
- Oxfam GB/Vétérinaires sans Frontières Belgium (VSF-B) (2007) *Rapport d'activité: Opération de reconstitution du cheptel, département de Dakoro, Région de Maradi, Niger, janvier 2006–mars 2007*, Oxfam GB/VSF-B, Niamey.
- Save the Children International (2012) *Contribution of Cash Programming to Resilience, Hiran*, Save the Children International, Nairobi.
- Save the Children International (2013) *Drought Early Warning and FSL Needs Assessment in Hiran and Puntland; Livestock Baseline for Hiran, DFID Project; Evaluation of Livelihoods/Resilience Activities, Hiran; and Livestock and Cash Grants Project Baseline for Hiran*, Save the Children International, Nairobi.
- Scott, M.F. y Gormley, B. (1980) "The animal of friendship: an indigenous model of Sahelian pastoral development in Niger", en D. Brokensha, D.M. Warren y O. Werner (eds), *Indigenous Knowledge Systems and Development*, University Press of America, Lanham, MD.
- Proyecto Esfera (2011) *Carta Humanitaria y normas mínimas para la respuesta humanitaria (el Manual Esfera)*, El Proyecto Esfera, Ginebra, <[www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/)> [consultado el 21 de mayo 2014].
- Toulmin, C. (1995) "Tracking through drought: options for destocking and restocking", en I. Scoones (ed.), *Living with Uncertainty: New Directions in Pastoral Development in Africa*, pp. 95–115, Intermediate Technology Publications, Londres.
- Vetwork (2011) *The Use of Cash Transfers in Livestock Emergencies and their Incorporation into the Livestock Emergency Guidelines and Standards (LEGS)*, Animal Production and Health Working Paper No. 1, FAO, Roma. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources-legs-specific/>> [consultado el 18 de mayo de 2014].
- Wekesa, M. (2005) *Terminal Evaluation of the Restocking/Rehabilitation Programme for the Internally Displaced Persons in Fik Zone of the Somali Region of Ethiopia*, Save the Children UK, Addis Ababa and Acacia Consultants, Nairobi.

## Notas

1. Véase INEE, 2010.
2. Las cifras de los hogares pueden sumarse para proporcionar las cifras totales por área y proyecto.

# Anexos

## Anexo A: Glosario

acaricida	un producto químico que se usa para matar pulgas, aplicable con pulverizador, o en solución para verter o inmersión.
acción clave	paso o medida clave que contribuye al cumplimiento de la <i>norma</i>
activos	véase <i>activos de medios de subsistencia</i>
activos de medios de subsistencia	los recursos, el equipo, las destrezas, las fortalezas y las relaciones que usan individuos y hogares para obtener sus medios de subsistencia; se categorizan como social, humanas, natural, financieras y físicas y forman parte del <i>marco de medios de subsistencia</i>
alarma	la segunda fase de una alerta de <i>emergencia de inicio lento</i>
alerta	la primera fase de una <i>emergencia de inicio lento</i>
antihelmíntico	un fármaco que se usa para matar lombrices parasitarias
cadena de frío	un sistema por el cual los fármacos veterinarios o humanos se mantienen a la temperatura necesaria durante su almacenamiento y transporte, mediante el uso de refrigeradores y neveras portátiles
cargas de retorno	el uso de camiones u otros vehículos que entrega una mercancía para llevar otra mercancía en el viaje de retorno (por ejemplo, comerciantes de ganado que transportan recursos alimenticios a una zona antes de transportar animales comprados de esa misma zona a otra).
emergencia compleja	«una crisis humanitaria en un país, una región o una sociedad en la que existe un derrumbe total o considerable de la autoridad que resulta en un conflicto interno o externo y que requiere una respuesta internacional que va más allá del mandato o de la capacidad de un solo organismo y/o del programa permanente de las Naciones Unidas para el país» [Comité Permanente Entre Organismos (IASC)]
emergencia crónica	emergencia en la que las fases ( <i>alerta, alarma, emergencia, recuperación</i> ) se repiten sucesivamente sin volver a un estado “normal”
emergencia de inicio lento	un desastre, como una sequía o una temporada de frío extremo, cuyos efectos se sienten de forma gradual; dividida en cuatro fases: alerta; alarma; emergencia; y recuperación
emergencia de inicio repentino	un desastre como un terremoto, una inundación o un tsunami que azota de forma muy repentina y a veces sin previo aviso; puede dividirse en tres fases clave: <i>momento inmediatamente posterior; recuperación temprana; y recuperación</i>

enfoque por grupos temáticos	iniciativa internacional para facilitar la colaboración entre los organismos humanitarios en la respuesta a emergencias; los grupos centran su atención en aspectos específicos de la labor de ayuda (tales como agua, sanidad o alimentación) con la asignación de un «organismo líder» para cada grupo temático, que rinde cuentas ante el resto de los miembros del grupo, desarrollando una estrategia conjunta.
evaluación en tiempo real	la evaluación de una operación (generalmente humanitaria) durante su ejecución para facilitar el intercambio de información y realizar ajustes durante la propia operación (véanse Sandison, 2003 y Herson y Mitchell 2005, en las referencias a <i>Capítulo 2, Normas esenciales comunes a todas las intervenciones ganaderas</i> ).
evaluación inicial	la recogida y análisis de información inicial acerca del papel que el ganado desempeña en los medios de subsistencia, acerca de la naturaleza y el impacto de la emergencia y un análisis de situación
fase de emergencia	la tercera fase de una <i>emergencia de inicio lento</i>
Fitosanitario	relativo a la seguridad alimentaria; el «Acuerdo sobre la aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias» establece las reglas básicas para la seguridad alimentaria y las normas de salud animal y de plantas; para más información, véase < <a href="http://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsund_e.htm">http://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsund_e.htm</a> >
gestión del ciclo de la sequía	un modelo de respuesta a sequías que divide la sequía en cuatro fases ( <i>alerta, alarma, emergencia y recuperación</i> ); LEGS utiliza estas fases como las cuatro fases de una <i>emergencia de inicio lento</i>
hafir	estructura de presa que se usa para recoger agua de superficie para reses y otro ganado en Sudán
indicador de impacto	punto de referencia para medir el resultado de acciones tomadas en términos de su efecto sobre las personas beneficiarias
indicador de proceso	(también indicador de progreso) punto de referencia para medir la implementación de una intervención; los <i>indicadores de proceso</i> suelen ser cuantitativos
indicadores	medidas (cualitativas o cuantitativas) del progreso de una intervención; se dividen en <i>indicadores de proceso</i> e <i>indicadores de impacto</i>
Intervención	una respuesta técnica en una situación de emergencia, es decir, reducción de ganado, servicios veterinarios, recursos alimenticios, agua, refugios, provisión de ganado; cada intervención se detalla en distintas <i>opciones</i>
marco de medios de subsistencia	un modelo que muestra cómo los individuos y los hogares usan sus diferentes activos y estrategias de medios de subsistencia para ganarse la vida pero están también afectadas por sus propias <i>vulnerabilidades</i> y el contexto político e institucional donde operan
medios de subsistencia	las capacidades, los activos y las actividades necesarias para ganarse la vida



momento inmediatamente posterior	la primera fase de una <i>emergencia de inicio repentino</i> : el periodo justo después de que el desastre haya golpeado, cuando el impacto está en el punto más álgido
morbilidad	incidencia de mala salud o enfermedad
muestreo intencional	la selección de un grupo «típicamente» representativo en base a características específicas (por ejemplo, propietarios de ganado afectados por sequía; mujeres propietarias de ganado; habitantes de un pueblo afectado por inundaciones)
opciones	cada <i>intervención</i> técnica se divide en distintas opciones, que presentan distintas formas de entregar una respuesta técnica (p.ej. transporte de agua en camión frente a construcción de pozos de perforación)
recuperación	la tercera fase de una emergencia de inicio repentino o la cuarta fase de una <i>emergencia de inicio lento</i>
recuperación temprana	la segunda fase de una <i>emergencia de inicio repentino</i>
retirada de ganado	animales vendidos a comerciantes o retirados del rebaño norma mínima una afirmación cualitativa que debería ser aplicable en cualquier situación de emergencia
vulnerabilidad	la capacidad de las personas para soportar conmociones y tendencias; el Manual de Esfera define las personas vulnerables como aquellas que «son especialmente sensibles a los efectos de los desastres naturales o causados por el hombre, o de conflicto... debido a una combinación de factores físicos, sociales, medioambientales y políticos» (Esfera, 2011: 54)
zoonosis	(también <i>enfermedad zoonótica</i> ) enfermedad que se propaga de los animales a las personas (o viceversa).

## Anexo B: Abreviaturas y acrónimos

ACF	Action Contre le Faim/Acción Contra el Hambre
ACNUR	(Oficina del) Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
ACORD	Agencia para la Cooperación y la Investigación y Desarrollo
ACSA	atención comunitaria de salud animal
ARV	antirretroviral
AU-IBAR	Unión Africana – Oficina Interafricana de Recursos Animales
CCGC	coordinación de campamentos y gestión de campamentos
CDR	cantidad diaria recomendada
CEV	Comité de Evaluación de la Vulnerabilidad
CICR	Comité Internacional de la Cruz Roja
CPMS	Child Protection Minimum Standards - Normas Mínimas de Protección Infantil
CPWG	Child Protection Working Group - Grupo de Trabajo para la Protección Infantil

DFID	Ministerio para el Desarrollo Internacional - Department for International Development
EMMA	Mapeo y análisis de mercados en situaciones de emergencia - Emergency Market Mapping and Analysis
EMPRES	Sistema de Prevención de Emergencias (para enfermedades y plagas transfronterizas de animales y plantas)
EPT	efectivo por trabajo
ERP	evaluación rural participativa (también conocida como AAP – aprendizaje y acción participativa)
FAO	Organización de Naciones Unidas Para la Alimentación y la Agricultura
FEWS-NET	Red de Sistemas de Alerta Temprana de Hambruna
FSNAU	Unidad de Análisis de Seguridad y Nutrición para Somalia
GIEWS	Sistema de Información Global y Alerta Temprana
HAP	Asociación Internacional de Responsabilidad Humanitaria
HEA	enfoque basado en la economía del hogar
IAAP	Influencia Aviar Altamente Patogénica (“gripe aviar”)
IASC	Comité Permanente Entre Organismos
INEE	Red Interagencial para la Educación en Situaciones de Emergencia
IOM	Organización Internacional para las Migraciones
IPC	Clasificación Integrada de las Fases de Seguridad Alimentaria y Humanitarias
LEGS	Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias
MERS	Normas Mínimas para la Recuperación Económica
OCHA	Oficina de Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarias
OIE	Organización Mundial de Salud Animal
OMS	Organización Mundial de la Salud
OSC	organización de la sociedad civil
PMA	Programa Mundial de Alimentos
PNUD	Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo
PRIM	Matriz de Identificación Participativa de Respuestas de LEGS
PVIH	personas que viven con VIH y SIDA
RRD	reducción de riesgos de desastre
S y E	seguimiento y evaluación
SADC	Comunidad de Desarrollo de África Austral
SAT	sistema de alerta temprana
SMART	Seguimiento y Evaluación Normalizadas de las Actividades de Socorro y Transiciones
TCSA	trabajador comunitario de salud animal
UMF	unidad multifuncional
USAID	Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
VSF	Vétérinaires sans Frontières (Veterinarios sin fronteras)
WSPA	Sociedad Mundial para la Protección Animal

## Anexo C: Bibliografía general

- Akilu, Y., Admassu, B., Abebe, D. y Catley, A. (2006) *Guidelines for Livelihoods- Based Livestock Relief Interventions in Pastoralist Areas*, United States Agency for International Development (USAID), Addis Ababa/Feinstein International Center, Tufts University, Medford, MA.
- CPWG (Child Protection Working Group) (2012) *Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action*, CPWG, Ginebra, <<http://cpwg.net/minimum-standards>> [consultado el 14 de mayo 2014].
- FAO (Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) (2015) *Technical Interventions for Livestock Emergencies: The How-to-do-it Guide, Animal Production and Health Manuals Series*, FAO, Roma.
- Hedlund, K. (2007) *Slow-Onset Disasters: Drought and Food and Livelihoods Security – Learning from Previous Relief and Recovery Responses*, Active Learning Network for Accountability and Performance in Humanitarian Action (ALNAP) and ProVention Consortium, Ginebra, <<http://www.alnap.org/resource/5243.aspx>>. [Consultado: 26 de mayo de 2014]. También disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources/>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Honhold, N., Douglas, I., Geering, W., Shimshoni, A. y Lubroth, J. (eds) (2011) *Good Emergency Management Practice: The Essentials*, FAO Animal Production and Health Manual No. 11, FAO, Roma, <<http://www.fao.org/docrep/014/ba0137e/ba0137e00.pdf>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- INEE (Red Interagencial para la Educación en Situaciones de Emergencia) (2010) *Minimum Standards for Education: Preparedness, Response, Recovery*, INEE, Nueva York, <<http://toolkit.ineesite.org/toolkit/Toolkit.php?PostID=1002>> [consultado el 15 de mayo de 2014].
- Morton, J., Barton, D., Collinson, C., y Heath, B. (2002) *Comparing Drought Mitigation Interventions in the Pastoral Livestock Sector*, Natural Resources Institute (NRI), University of Greenwich at Medway, Chatham, <<http://www.nri.org/projects/pastoralism/interventions.pdf>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- OCHA (Oficina de Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios) (1999) *OCHA Orientation Handbook on Complex Emergencies*, UN OCHA, Nueva York, <<http://reliefweb.int/report/world/ocha-orientation-handbook-complex-emergencies>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- Powers, L. (2002) *Livestock Interventions: Important Principles for OFDA*, Office of US Foreign Disaster Assistance (OFDA), Washington, D.C Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources/>> [consultado el 17 de mayo de 2014].
- SEEP (Small Enterprise Education and Promotion) Network (2010) *Minimum Economic Recovery Standards*, SEEP Network, Washington, DC, <<http://www.seepnetwork.org/minimum-economic-recovery-standards-resources-174.php>> [consultado el 15 de mayo 2014].
- Sphere Project (2011) *Carta Humanitaria y Normas Mínimas para la Respuesta Humanitaria* (Manual de Esfera), Proyecto Esfera, Ginebra, <[www.sphereproject.org/](http://www.sphereproject.org/)> [consultado el 15 de mayo 2014].
- USAID (Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional) (2005) *Field Operations Guide for Disaster Assessment and Response*, USAID, Washington, DC. Disponible en: <<http://www.livestock-emergency.net/resources/general-resources/>> [consultado el 26 de mayo de 2014].

## **Anexo D: Agradecimientos y colaboradores**

### **Miembros del Grupo Directivo de LEGS**

Rob Allport	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Philippe Ankers	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Andy Catley	Feinstein International Center, Tufts University
Wendy Fenton	Grupo de Políticas Humanitarias, Overseas Development Institute
Guido Govoni	Comité Internacional de la Cruz Roja
David Hadrill	Vetwork UK
Solomon Haile Mariam	PATTEC-Coordinación, Departamento para la Economía Rural y la Agricultura, Unión Africana
Serena Zanella	Independiente
Cathy Watson	Coordinadora de LEGS

### **Antiguos miembros del Grupo Directivo**

Simon Mack	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura Ong-orn Prasarnphanich World Animal Protection
Piers Simpkin	Comité Internacional de la Cruz Roja

### **Coordinación**

Vetwork UK

### **Donantes**

El Proyecto de LEGS reconoce con agradecimiento a los siguientes donantes de ayuda en efectivo y en especie:

- Unión Africana
- Ministerio para el Desarrollo Internacional (Reino Unido)
- Comisión Europea , DG Desarrollo y Cooperación – EuropeAid (DG DEVCO – EuropeAid)
- Comisión Europea, Oficina de Ayuda Humanitaria y de Protección Civil (ECHO)
- Feinstein International Center, Tufts University
- Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
- Comité Internacional de la Cruz Roja

- Oficina para la Asistencia en Desastres Extranjeros, Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
- Grupo de Políticas Humanitarias, Overseas Development Institute
- Oxfam GB
- Trócaire
- Vétérinaires Sans Frontières Bélgica
- World Animal Protection
- Vetnetwork UK

Estos donantes contribuyeron a la preparación, publicación y distribución del Manual de LEGS o al despliegue del programa de formación vinculado al mismo.

### ***Autores de los capítulos***

Esta segunda edición del Manual de LEGS ha sido sometida a una revisión exhaustiva. Reconocemos aquí a los autores de los capítulos de la primera edición de 2009, junto a los autores contribuyentes de los capítulos revisados para la segunda edición de 2014:

El ganado, los medios de subsistencia y las emergencias: Cathy Watson/Andy Catley

Normas esenciales: Andy Catley/Cathy Watson

Evaluación inicial e identificación de respuestas: Cathy Watson/Andy Catley

Reducción de ganado: Yacob Aklilu/Simon Mack

Apoyo veterinario: Andy Catley y David Ward/David Hadrill

Garantizar suministros de recursos alimenticios: Peter Thorne/Philippe Ankers

Abastecimiento de agua: Peter Thorne/Guido Govoni

Refugios y asentamientos para el ganado: David Hadrill y Peter Manfield/Cathy Watson

Provisión de ganado: Hélène Berton y Andy Catley/Ong-orn Prasarnphanich

Apoyo adicional: Cathy Watson

Corrección de textos: Green Ink y Cordelia Lilly

### ***Créditos fotográficos***

Introducción, Capítulo 4, Capítulo 5, Capítulo 7 y Capítulo 9: Kelley Lynch/Save the Children USA

Capítulo 1: Marco Longari/FAO

Capítulo 2: Ana Urgoiti

Capítulo 3: Astrid de Valon

Capítulo 6: David Hadrill

Capítulo 8: The Brooke

## **Informes**

El Proyecto LEGS encargó Informes para informar al Grupo Directivo para la revisión y edición de este libro. Los autores de los informes fueron:

- Bienestar animal: Ian Dacre
- Transferencia de efectivo: Tim Leyland
- Cambio climático: John Morton
- Género: Beth Miller
- El ganado y los campamentos: The Shelter Centre y Julia Macro

## **Grupo de Consulta y Lista de correo de LEGS**

Se invitó a los grupos de interés a que remitieran sus comentarios tanto sobre la primera edición como sobre la segunda mediante un proceso de consulta por correo electrónico. Ambas ediciones del Manual de LEGS se vieron enriquecidas gracias a estas aportaciones. Una amplia gama de personas, demasiado numerosas para poder nombrarlas todas aquí, dieron su apoyo y sus conocimientos expertos. El Proyecto LEGS reconoce con agradecimiento a todos los contribuidores por sus valiosas aportaciones.

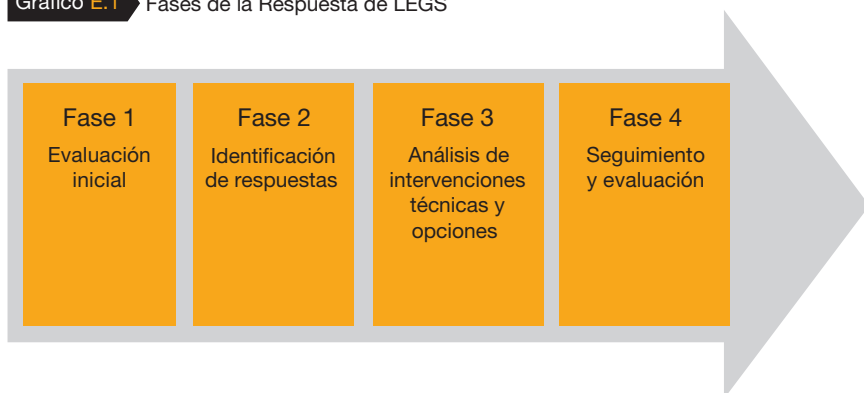
## **Anexo E: Programa de formación de LEGS**

El Programa de Formación de LEGS se basa en cursos regionales de Formación de Formadores (FdF), en los que los participantes adquieren las destrezas, las metodologías y los materiales para impartir un curso de Formación de LEGS estándar de tres días de duración. Los egresados de los cursos de FdF son Formadores de LEGS y se fomenta que impartan el curso de Formación de LEGS en su propio país, bajo demanda. Los “Formadores de LEGS Acreditados” son aquellos que han impartido con éxito dos cursos de formación en los dos años siguientes a su FdF y sus datos de contacto se detallan en el sitio Web de LEGS. El Proyecto LEGS no organiza directamente la Formación de tres días de LEGS directamente, pero mantiene una base de datos de Formadores de LEGS y realiza un seguimiento del despliegue de los cursos de formación. Hay más de 300 Formadores de LEGS en todo el mundo.

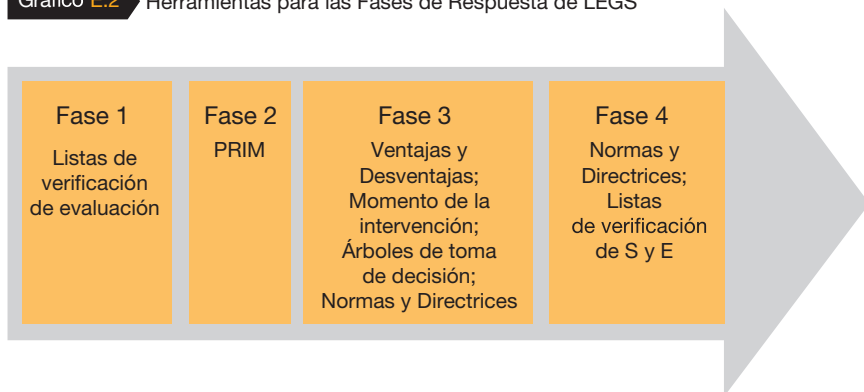
El curso de Formación de 3 días de LEGS está basado en el Manual de LEGS y está diseñado para profesionales e implementadores de respuestas a emergencias. Las mujeres son con frecuencia las encargadas de atender y mantener el ganado (aunque no sean siempre las “propietarias” formales, por lo que a menudo son el objetivo de las intervenciones ganaderas. Hay por tanto una necesidad de mujeres profesionales ganaderas que puedan llegar a ellas; por tanto la Formación de LEGS busca incluir un creciente número de mujeres participantes. La Formación ayuda a las personas participantes a familiarizarse con las áreas clave del Manual de LEGS y les presenta las fases de respuesta de LEGS, una por una, y las herramientas para cada fase:

1. *Evaluación inicial*, incluido el rol del ganado en los medios de subsistencia
2. *Identificación de respuestas*, incluida la PRIM
3. Selección de las *opciones técnicas* más idóneas, oportunas y viables usando herramientas participativas tales como árboles de toma de decisiones y las Normas, las Acciones clave y las Notas de orientación para cada intervención técnica
4. Seguimiento y evaluación

**Gráfico E.1** Fases de la Respuesta de LEGS



**Gráfico E.2** Herramientas para las Fases de Respuesta de LEGS



Para la Fase 3, el curso de Formación de LEGS desarrolla cinco pasos para diseñar un programa de respuesta usando estas herramientas (véase el *Cuadro E.1*).

#### **Cuadro E.1** Cinco pasos para diseñar un programa de respuesta

1. Revisar el resumen de opciones y sus implicaciones para la intervención técnica relevante
2. Revisar la tabla de ventajas y desventajas
3. Revisar la tabla de momentos de intervención
4. Ir trabajando con el árbol de toma de decisiones
5. Usar las Normas, las Acciones clave y las Notas de orientación para diseñar un programa de respuesta.

El Proyecto LEGS también imparte una sesión de concienciación de LEGS de media jornada para personas encargadas de la toma de decisiones y donantes. Esta sesión presenta las cuestiones clave de la respuesta a emergencias centradas en el ganado y subraya los contenidos del Manual de LEGS y las herramientas clave de tomas de decisión.

Para obtener más información acerca del Programa de Formación de LEGS, ver las páginas de formación de la Web de LEGS, o contactar con el departamento de Coordinación de Formación de LEGS: <Training@livestock-emergency.net>.

---

#### **Para contactar con LEGS:**

Visite el sitio web de LEGS: <[www.livestock-emergency.net/](http://www.livestock-emergency.net/)>

Correo electrónico: <[Coordinator@livestock-emergency.net](mailto:Coordinator@livestock-emergency.net)>

#### **Para realizar un pedido del Manual de LEGS:**

Desde el sitio web de LEGS: <[www.livestock-emergency.net/](http://www.livestock-emergency.net/)> o directamente a la editorial: <<https://developmentbookshop.com/livestock-emergency-guidelines-and-standards>>



# Índice

- Acción Contra el Hambre (ACF) 201
- ACNUR (Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) 229
- ACORD (Agency for Cooperation and Research in Development) 131–2
- activos de medios de subsistencia 3, 9, 14, 213t, 231, 249, 252, 254
- Afganistán
  - apoyo clave 88, 89
  - apoyo constante 89
  - áreas de intervención 88
  - asociaciones 88
  - caso práctico 133
  - coordinación 87
  - costes de transacción 88
  - mercado de ganado 85, 87
  - SyE 89, 99–100
- África Subsahariana 15
- agua 55, 177–205
  - “cinco libertades” 180
  - acceso equitativo 191
  - adecuación del suministro 191
  - análisis de opciones 189–90
  - árbol de toma de decisiones 186–8
  - calidad 179, 189, 196
  - casos prácticos 199–201
  - contaminación 128
  - continuidad del suministro 195
  - emergencia compleja 62
  - emergencia de inicio lento 62
  - emergencia de inicio rápido 60
  - evaluación de fuentes existentes 189–90
  - extracción excesiva 185
  - importancia de 179, 180
  - indicadores SyE 204
  - infraestructura 199, 200
  - interrupción del suministro 126
  - liderazgo de comunidad 192
  - limpieza de camiones cisterna 196
  - momento de la intervención 182–3
  - norma de evaluación y planificación 185–91
    - opciones 180–2
    - para personas 181, 183, 184, 185, 191, 196
    - seguridad 191, 197
  - aislamiento social 16
- ALDEF (Arid Lands Development Focus) 94–5
- alimentos, derivados de animales 109, 113, 215
- análisis de coste-beneficio 146
- análisis de la situación 49–50
- análisis técnico e intervención 29–30
- ántrax 126
- apoyo técnico y competencias de organismos 25–6
- apoyo veterinario 32, 36, 55, 103–39
  - acceso 114–15
  - árbol de toma de decisiones 118
  - asequibilidad y recuperación de costes 115–6
  - campamentos 117
  - capacidad local 114
  - casos prácticos 131–6
  - diseño del servicio 121–5
  - eliminación de animales muertos 128
  - emergencia de inicio repentino 59
  - equidad social y de género 112–13
  - evaluación y planificación 117–20, 137
  - examinación y tratamiento 107, 110, 125
  - existente 107
  - factores de política y legales 120
  - importancia de 106–6
  - indicadores S&E 138–9
  - mapeo y análisis de proveedores 119–20
  - medio ambiente y clima 113–4
  - papeles y responsabilidades 125
  - paraprofesionales 107, 109–10, 115–6, 119–24, 126
  - programas de vacunación/medicación masiva 107–8, 110
  - protección 113
  - salud e higiene alimentaria 127
  - sector público 111, 116, 118
  - servicios veterinarios clínicos 106–8, 114
  - transferencias de efectivo 115–16
  - vigilancia de enfermedades 109–11, 129–30
  - VIH/SIDA 113
- aprovisionamiento 24, 91, 123, 162, 257, 271
- Arid Lands Development Focus (ALDEF) 94–5
- asentamiento humano 211, 214, 220
- Asociación Internacional de Responsabilidad Humanitaria 13
- ayuda alimentaria, proporcionada a animales 146
- Bangladesh 226
- Benfield UCL Hazard Research Centre 49
- biodiversidad 83
- Bolivia 170, 231

- cambio climático
  - impacto sobre el ganado 19–20
  - tendencias 23
  - transparencia en la incidencia pública 35
  - y aumento de la vulnerabilidad 19
- campamentos
- reducción de ganado 32, 36–8
  - apoyo veterinario 115–7
  - demanda de agua 191
  - provisión de ganado 237–277
  - provisión de recursos alimenticios 150, 152, 156, 164
- campanas de educación pública 127
- capacidad
  - abastecimiento de agua 185
  - apoyo veterinario 114
  - capacidad local
  - comunidad beneficiaria 14
  - evaluación 26–8
  - experiencia y conocimientos 36
  - fortalecimiento de la 23, 24, 67, 259, 260
  - fortalecimiento de 24
  - local 116
  - provisión de ganado 243–252
  - refugio y asentamientos 216
  - suministro de recursos alimenticios 153
- CARE 49, 68, 95, 96
- carne 3, 38, 77–84, 89–96, 101, 108–9, 127
- CE-DAT 69
- "cercos vivos" 221
- CFW – proyectos de efectivo por trabajo 65, 67, 128, 135
- ciclones 77, 113, 128, 225, 230
  - caso práctico 230–1
- CICR (Comité Internacional de la Cruz Roja) 131, 133
- cierre de las fronteras 7
- "cinco libertades", bienestar de los animales 77, 106, 146, 180, 210, 239, 253
- Clasificación Integrada de las Fases de Seguridad Alimentaria y Humanitarias 68
- clasificación y puntuación 52
- Código de Buenas Prácticas de People in Aid 26
- combustible 65, 88, 134, 197
- comercio internacional 109
- Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) 131
- Comités de evaluación de la vulnerabilidad (VAC) 69
- Comunidad de Desarrollo de África Austral (SADC) 69
- condiciones climáticas extremas 19
- conflicto con la comunidad de acogida 17, 190
- conflicto Eritrea-Etiopía 40–1
- conocimientos autóctonos 83, 114, 185, 216, 240, 245, 247
- conocimientos y destrezas locales 21
- contaminación 18, 82, 83, 160, 185, 189, 190, 203
- contaminación, fuentes de agua 189, 190
- coordinación 33, 35, 36–7
  - caso práctico 38–40
- Cordaid (Organización Católica para Ayuda de Emergencia y Desarrollo) 39–40
- cuarentena 257
- cupones 65–7
  - apoyo veterinario 131–2
  - fuentes y distribución de recursos alimenticios 162
  - protección 82
  - suministro de recursos alimenticios, ganado 148, 154, 160
- Darfur 6–7, 146, 200, 229
- datos, desglose de 15, 27
- datos, espaciales 51
- datos, numéricos 54
- Declaración Universal de los Derechos Humanos 8
- derechos de pasto 221, 228
- derechos y responsabilidades 14–15
- desnutrición 79, 109, 128, 168, 261, 268
- DFID (Ministerio para el Desarrollo Internacional de Reino Unido) 3, 226, 228, 268
- educación xi, 15, 65, 127, 111, 127, 245, 261
- educación en situaciones de emergencia, normas mínimas xi
- eliminación de animales muertos 19, 79, 92, 104, 128
  - caso práctico 131–6
- emergencia compleja 6, 23, 38, 62, 278
  - caso práctico PRIM 62–3
  - casos prácticos 38–40
  - ejemplo 7
- emergencia de inicio lento 6, 57, 62, 71, 81, 214, 280
  - abastecimiento de agua 178–81, 183–5, 199–201
  - coordinación 35
  - ejemplo 6
  - importancia de la respuesta temprana 52
  - momento de la intervención 149–50
  - PRIM 61–2, 70
  - provisión de ganado 244

- reducción de ganado 77, 78, 81
- refugio y asentamiento 214
- emergencia de inicio repentino 59, 71, 149, 214, 278–80
- reducción de ganado 5, 279
- suministros de recursos alimenticios destruidos 159
- PRIM 58–62, 70
- refugio y asentamientos 213
- momento de la intervención 214
- abastecimiento de agua 148
- emergencias relacionadas con conflictos casos prácticos 38–41, 134
- políticas de gobierno 28
- abastecimiento 257
- protección 16
- refugio y asentamiento, ganado 216
- transporte de recursos alimenticios 153
- apoyo veterinario 120
- provisión de ganado 243–4
- caso práctico PRIM 61–3
- ejemplo 5–6
- EMMA (Mapeo y Análisis de Mercados en Situaciones de Emergencia) 229
- enfermedad 32, 39, 70, 79, 92, 105–11, 117, 189, 221
- enfermedades zoonóticas 16, 104, 108–9, 126, 280
  - riesgo para la salud pública 93, 220–21
  - salud pública veterinaria 108–9, 126–7
  - y PVIH 16, 113, 151, 245
- enfoque “por grupos temáticos” 220, 278
- enfoque basado en derechos 2, 8, 21, 34
- Enfoque basado en la economía del hogar (HEA) 68
- enfoque basado en medios de subsistencia 21–37
- entrevistas, informales 109
- EPaRDA (Ethiopian Pastoralist Research and Development Association) 39–40
- equidad social y de género 14–15
  - apoyo veterinario 112–13
  - provisión del ganado 245
  - refugios y asentamientos, de ganado 215
  - suministro de recursos alimenticios 150–1
- ERP (evaluación rural participativa) 53
- estrategias de afrontamiento autóctonas 156–7
- estrategias de salida 24–5, 27, 85, 120, 147
- Ethiopian Pastoralist Research and Development Association (EPaRDA) 39–40
- Etiopía 39–41, 93, 95, 131–3, 165–6, 199, 264–5, 274
- eutanasia 125, 128
- evaluación inicial 26–8, 46–9
- evaluación inicial e identificación de respuestas 26–9, 46–51
- evaluación rural participativa 53, 70
- evaluaciones de impacto 33
  - casos prácticos 93, 96, 132, 133, 165, 200
- evaluaciones de riesgo 8, 26, 34, 159, 224–5
- experiencia práctica 25
- fallo del mercado 78
- FAO (Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) xi, 68, 106, 108, 109, 130–5, 170, 227
- Farm Africa 39, 135
- fármacos antirretrovirales (ARV) 16, 82
- fase de recuperación 9, 23
  - apoyo veterinario 5, 60, 108, 111
  - enfermedades animales 253
  - estrategias de salida 25
  - reducción de ganado 100
  - repoblación 56, 60, 62, 239, 240, 243
  - riesgos futuros 159
- fase de recuperación temprana 278
  - apoyo veterinario 5, 111
  - intervenciones centradas en la provisión de agua 179
  - intervenciones centradas en los recursos alimenticios 150
  - PRIM 59, 60, 70
  - reducción de ganado 81
  - repoblación 243–4
- ferias de ganado 248, 251, 256, 263–4, 275 (FEWS-NET) Red de Sistemas de Alerta Temprana de Hambruna 68
- flexibilidad 23, 33, 81, 87, 89, 107, 256
- ganado
  - activo financiero 3
  - activo social 3
  - alta mortandad y riesgos para la salud 19
  - densidad 215, 221–2
  - gestión y género 17
  - mortandad 5–7
  - pérdidas, minimización de futuras 224–5
  - traslados estacionales 18
- género
  - abastecimiento de agua 184, 190
  - comités de gestión del agua 192
  - enfermedades zoonóticas 126
  - equilibrio 52, 57, 107
  - gestión del ganado 17, 222
  - provisión del ganado 246, 255
  - seguridad 191
  - TB 16

- VIH/SIDA 14–15
  - y participación 21
  - y reducción de ganado 82
- GIEWS (Sistema de Información Global y de Alerta Temprana) 68
- gripe aviar 109, 220
- grupos vulnerables
  - abastecimiento de agua 184–5, 192, 199–201
  - apoyo veterinario 113–15, 122
  - distribución autóctona 163, 247, 249
  - evaluación 119
  - género 124, 150
  - muestreo 53
  - participación 20–1, 40, 52, 86, 90, 120–2, 204, 272
  - personas desplazadas 17
  - protección 27–8, 184
  - PVVIH 16, 82
  - refugio para el ganado 210–15, 218, 219
  - re población 245
  - selección de beneficiarios 30, 80, 83, 152, 157, 246
  - y clima 114
  - y reducción de ganado 77, 86
- hafirs 278
- HEA (enfoque basado en la economía del hogar) 68
- herramienta de evaluación FRAME 49
- Herramienta de Evaluación Medioambiental Rápida 49
- higiene 18, 19, 127
- higiene para la preparación de la alimentación 113
- identificación de respuestas (véase también PRIM) 26–9, 46, 54–8
- impacto diferencial 14
- impactos negativos, evitar 37
- imparcialidad 17, 30
- incidencia pública 24, 33–5
- India 7, 168
- Índice de Mecanismos de Afrontamiento 68
- instalaciones para la matanza 127
- inundación
  - caso práctico 105
  - muerdes de ganado 145
  - refugio 209, 225
  - suministro de recursos alimenticios 39–40, 226, 229–30
  - y enfermedades animales
- IPC (Clasificación Integrada de las Fases de Seguridad Alimentaria y Humanitarias) 68
- Irán 267–8
- JEMED (Jeunesse en Mission Entraide et Développement) 97
- Kenia 6, 38, 93–6, 131, 133, 200–1, 261, 262
- laboratorios de diagnósticos 129
- limitaciones de política 34, 50
- Manual Esfera
  - asentamiento humano 211
  - calidad del agua 184, 194, 196
  - higiene y salud humana 113
  - normas esenciales 13
  - políticas e instituciones 4
  - protección 16, 27
  - provisión de ganado 243
  - reducción de ganado 82
  - refugio y asentamiento 214
  - seguridad alimentaria 259
- Marco de medios de vida sostenibles 3
- materiales de construcción 167, 172, 215–19
- materiales recuperados 223
- Matriz de Identificación de Respuesta Participativa (PRIM) 29, 46, 57–63, 70, 81
- Mauritania 228
- medio ambiente
  - abastecimiento de agua 184, 185, 189
  - apoyo veterinario 114
  - gestión 18–19
  - provisión de ganado 245
  - reducción de ganado 82, 83
  - refugios y asentamientos 215
  - sostenibilidad 18, 21, 22, 180, 182, 219, 221
  - suministro de recursos alimenticios 151, 152
- medios de subsistencia 2–3
  - destrucción de 6–7
  - impacto 33
  - marco de 4
  - objetivos 29
  - papel del ganado 47
  - preparación ante futuras situaciones de emergencia 260
- mercados locales 153, 156–7, 163, 252
- métodos participativos 20–2, 27, 32, 52–4, 70
- movilidad y reubicación autóctonas 147–8
- modelos de referencia 13
- Mongolia 134–5
- Movimiento de Liberación del Pueblo de Sudán 39
- movimientos, restricción de 19

- muestreo 53
- mujeres véase género
- Myanmar 230–1
  
- Níger 262–4
- nivel de preparación 22–5, 51, 166–7, 224
- NORDA (Northern Relief Development Agency) 96
- normas culturales 15, 22, 80, 124, 215, 218
- normas esenciales 11–13, 20–37
  - análisis técnico e intervención 29–30
  - apoyo técnico y competencias de organismos 25–6
  - casos prácticos 38–41
  - coordinación 35–7
  - evaluación inicial e identificación de respuestas 26–9
  - infantil 272
    - normas mínimas Esfera 16, 28, 113
    - sistemas de alerta temprana y PVVIH 51
    - y alimentación complementaria para el ganado 260
    - y actividad veterinaria 168–9, 173
  - nivel de preparación 22–5
  - nutrición
  - participación 20–2
  - políticas e incidencia pública 33–5
  - seguimiento, evaluación e impacto sobre los medios de subsistencia 30–3
- objetivos 8, 9, 29, 54–6, 58, 61–3
- Océano Índico 6
- OIE (Organización Mundial de Sanidad Animal) 106, 109, 115, 130
- ONG (organizaciones no gubernamentales) 38–9, 51–2, 133, 168
  
- Pakistán 199, 200, 227–30, 265–7
- paraprofesionales, veterinarios 106–10, 116–20, 124–6
- parásitos 92, 108, 133
- pastoralistas 38, 93, 132, 147, 153, 200, 240–1, 244, 246, 252, 259, 274
- personas desplazadas
  - asentamiento 210–12, 220–4
  - campamentos 17, 18, 83, 114, 154, 222
  - caso práctico 40–1
  - emergencia compleja 6
  - emergencia de inicio repentino 6
  - orientación LEGS 3
  - refugio 209–13
  - riesgo de enfermedades de ganado 105, 117
  - seguridad 151
  - vulnerabilidad 17
  - y la comunidad de acogida 218
- planificación de contingencias 23–4, 39
  - caso práctico 38–40
  - Cooperazione Internazionale (COOPI) 200
- PMA (Programa Mundial de Alimentos) 68, 227, 281
- PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) 25, 135
- políticas y reglamentos 27–9
- PRIM (Matriz de Identificación de Respuesta Participativa) 28, 46, 57–63, 71, 81
- prioridades humanitarias 36, 241
- producción extensiva 18
- producción intensiva 18
- PROFERI (Programa de reintegración de refugiados y rehabilitación de zonas de reasentamiento en Eritrea) 40–1
- propiedad 14
- protección 16–18
  - abastecimiento de agua 184
  - apoyo veterinario 113
  - evaluación 26–8
  - provisión de ganado 245
  - reducción de ganado 82
  - refugio y asentamiento 215
  - suministro de recursos alimenticios 151–2
    - TCSA 39–40, 107, 109, 114–5, 124, 113
- protección de activos 9, 55, 133
- protección de la infancia, normas mínimas 16, 28
- Protocolo SMART (vigilancia y evaluación normalizadas de las fases de ayuda y transición) 68
- proveedores de servicio locales 27, 28
- provisión de ganado 56, 237–75
  - análisis de medios de subsistencia locales 249
  - apoyo a la seguridad alimentaria 259
  - apoyo adicional 258–60
  - apoyo veterinario 257, 259
  - árbol de toma de decisiones 250–51
  - bienestar del ganado 253
  - capacidad y planificación de organismos 247
  - casos prácticos 261–9
  - compra local 256
  - coste-efectividad 252
  - crédito, abastecimiento, transporte y entrega 256–58
  - definición de paquete 254–6
  - distribución de ganado autóctona 249, 254
  - en campamentos 273–4
  - evaluación de la seguridad 253–4

- evaluación del mercado local 255
- evaluación y nivel de preparación 248–53, 254, 270–1
- fijación de los valores de efectivo 255
- formación y fortalecimiento de la capacidad 259–60
- fortalecimiento de activos ganaderos 241–2, 243, 248, 252
- impacto medioambiental 253
- impacto sobre mercados locales 252
- importancia de 239
- momento de la intervención 256
- participación comunitaria 249
- planificación del transporte 257
- post-emergencia 240
- procedimientos de abastecimiento 257
- refugio y apoyo no alimentario 260
- repoblación 240–1
- riesgo de enfermedades 253
- S y E 272
- selección de beneficiarios 254–5
- tamaño del rebaño 251–5, 274, 275
- vacunas 132–3
- proyecciones climáticas 25
- Proyecto de gestión de riesgos del Sur del Río Omo 39–40
- proyectos de efectivo por trabajo (CFW) 65, 66, 128, 135
- puntos de agua 180–1
  - densidad de animales 185
  - evaluación de la distancia 191
  - evaluación 202–4
  - gestión 183
  - mantenimiento 193
  - protección 184
  - rehabilitación y construcción 192–4
  - ubicación de 189
  - ubicación de 190–2
- rabia
- recuperación económica, normas mínimas xi
- recursos naturales, gestión de 22
- Red de Sistemas de Alerta Temprana de Hambruna (FEWS-NET) 68
- reducción de ganado 54, 75–100
  - alerta temprana y preparación ante emergencias 85
  - aportaciones en especie 91
  - árbol de toma de decisiones 84
  - caso práctico 93–7
  - casos prácticos 59–63, 93–7
  - compra 90–1
  - contratación externa 91
  - cupones 90–1
  - distribución de carne 91–2
  - eliminación de residuos 92
  - emergencia compleja 62
  - emergencia de inicio lento 81
  - emergencia 127
  - enfoque integrado 81
  - entornos de campamento 83
  - estrategia de salida 86, 87
  - evaluación y planificación 85–6, 87, 98–9
  - flexibilidad 87
  - importancia de 77,78
  - indicadores SyE 100
  - matanza para desechar 79, 80, 81
  - mecanismos de afrontamiento y conocimientos autóctonos 83
  - medio ambiente y clima 82–3
  - métodos de matanza 91
  - momento de 81, 85
  - oportunidades de empleo 94
  - participación comunitaria 86
  - participación comunitaria 90
  - precio de intervención 91
  - reducción de ganado por matanza 78–80
  - riesgos de salud pública 92
  - seguimiento 85, 86
  - seguridad 86
  - selección de beneficiarios 82
  - selección de beneficiarios 91
  - selección de ganado 86
  - selección de ganado 91
  - subvenciones de transporte 93–4
  - toma de decisiones 83–4
  - véase también reducción de ganado por vía comercial; reducción de ganado mediante matanza
  - y género 82, 86
  - y protección 82
  - y VIH/SIDA 82
- reducción de ganado por vía comercial 78, 79, 80
  - apoyo clave 88, 89
  - apoyo constante 89
  - áreas de intervención 88
  - asociaciones 88
  - caso práctico 93–7
  - coordinación 87
  - costes de la transacción 88
  - emergencia de inicio lento 81
  - mercado del ganado 87, 88
  - SyE 89, 99–100
  - toma de decisiones 83, 84
- reducción de riesgo de desastres (RRD) 22, 23
- refugiados véase personas desplazadas
- refugio 210, 212, 223–4
- refugio y asentamiento 56, 207–34
  - árbol de toma de decisiones 217
  - casos prácticos 226–31

- “cinco libertades” 210
- cuestiones sobre asentamientos 212
- diseño autóctono 218
- emergencia compleja 62
- emergencia de inicio repentino 59
- evaluación del mercado 219
- evaluación y planificación 216–20, 232–3
- impacto medioambiental 220–1
- impacto sobre la salud pública 222
- importancia de 209–211
- indicadores SyE 233–4
- momento de la intervención 214
- nivel de preparación 224–5
- participación comunitaria 218–19
- participación de las partes interesadas 219–20
- RRD 224–5
- seguridad humana y convivencia 220–21
- sostenibilidad 219, 221–2
- vulnerabilidad 218–19
- rendición de cuentas 13, 21, 30, 32, 269
- repoblación (véase también provisión de ganado) 60, 62, 81, 240–1, 242
- representación de grupos 20–1
- residuos de fármacos, alimentos de origen animal 109
- respuesta combinada de recursos alimenticios, agua y salud 36
- respuesta rápida 183
- respuestas integradas y compartición de recursos 37, 58, 81
- revisión de información existente 51–2
- RRD (reducción de riesgo de desastres) 22, 23
- SADC (Comunidad de Desarrollo de África Austral) 69
- salud e higiene alimentaria 127
- saqueo 7, 17, 151, 257
- SAT (Sistemas de Alerta Temprana) 23, 51, 52, 68
- Save the Children 67, 93, 132, 165, 261, 264–5, 268, 274
- SCSA (atención comunitaria de salud animal) 107, 114
- seguimiento y evaluación (S y E) 21, 26, 31–3, 35
  - indicadores locales 32–3
- seguridad alimentaria, humana
  - emergencia de inicio lento 5
  - herramienta de evaluación 67
  - normas mínimas Esfera 244
  - provisión de ganado 261
  - retirada de apoyo 260
  - sistemas de alerta temprana 51, 68
  - tamaño de rebaño 242, 248, 278
  - y productos alimentarios derivados de animales 109
- seguridad personal
  - reducción de ganado 86
  - personal 26
  - recogida de agua 180
  - suministro de recursos alimenticios 162
  - transporte de agua 198
- selección de beneficiarios
- criterios 29–30
  - evaluaciones iniciales 21
  - género 112–13
  - métodos 30
  - participación comunitaria 21, 83, 156, 157, 255
  - protección 28
  - provisión de ganado 246
  - reducción de ganado 83
  - repoblación 246
  - suministro de recursos alimenticios 146, 152, 163, 164, 171
- sequía
  - planes de contingencia 25
  - reducción de ganado 77
  - gestión del ciclo de la sequía 24
  - temas medioambientales 18
  - vacunas de ganado 132, 133
  - caso práctico PRIM 59–63
  - reubicación del ganado 198
  - y suministro de recursos alimenticios 145–6
  - caso práctico 6–8, 135–6
  - y cambio climático 19, 20
- sistema de modelado PRECIS del Centro Hadley 25
- sistemas de apoyo autóctonos 30
- Somalia 199, 268–9
- subvenciones de efectivo condicionales 148
- Sudán 6, 7, 38–41, 169–70, 200, 229
- suministro de recursos alimenticios 55, 143–73
  - alimentación de emergencia en campamentos de recursos alimenticios 148–9, 171–2
  - árbol de toma de decisiones 118, 155
  - bancos de alimentación 166–7
  - campamentos de alimentación 163, 164, 172–3
  - capacidades de gestión 153
  - casos prácticos 165–70
  - complementarios 165–9
  - contexto de políticas 157
  - contratación externa 162–3
  - cría de animales a largo plazo 156
  - emergencia compleja 62

- emergencia de inicio lento 62
  - emergencia de inicio repentino 60
  - enfermedades, plagas y vectores 153
  - estrategia de salida 147
  - estructuras de distribución
    - autóctonas 153, 163, 247
  - evaluación y planificación 156–7, 171–3
  - fuentes y distribución 160–4
  - importados 160
  - importancia de 145–6
  - indicadores de SyE 174
  - limpieza y procedimientos sanitarios 160
  - locales 154, 161, 162
  - momento de la intervención 149, 150
  - niveles de alimentación 158–9
  - planes participativos 156–7
  - presupuestos 158, 159
  - provisión complementaria de recursos alimenticios 97
  - red de distribución segura 161
  - seguridad alimentaria 159–60
  - selección de ganado 157
  - transporte 147, 161
- TB (tuberculosis) 16  
 TCSA (trabajadores comunitarios de salud animal)
- casos prácticos 39, 131–2, 227, 266, 269
    - formación 123–4
    - importancia de 107, 109
    - mujeres 113, 124
    - protección 113
    - resistencia a 115
    - supervisión de 124, 125
    - y capacidad local 114, 120
- tendencias 4
- terremotos
- casos prácticos 7, 168, 226–7, 265–8
    - caso práctico PRIM 59–60
    - casos prácticos 38, 131–2, 227, 266, 269
    - evaluación de riesgos 225
    - formación 123–4
    - importancia de 106, 109
    - mujeres 112–13, 124
    - protección 113
    - resistencia a 115
    - supervisión de 124, 125
    - titulaciones y conocimientos técnicos 26
    - trabajadores comunitarios de salud animal (TCSA)
    - y capacidad local 114, 120
  - transferencias de efectivo 63–6, 162, 247, 248
  - transferencias de efectivo condicionales 64, 66
    - liberación de animales encerrados 224
  - transferencias de efectivo incondicionales 64, 66
  - transferencias de efectivo indirectas 34, 66
  - transmisión de enfermedades 247
  - transparencia 30, 35
  - transporte de agua 181–2, 194–8
    - abrevaderos 199
    - caso práctico 199
    - coste 189
    - ganado itinerante 198
    - gestión de los puntos de distribución 197
    - gestión 190
    - integridad de las rutas de suministro 197
    - mantenimiento y suministro de combustible 197
    - personal 197
  - tratamientos vermífugos, impacto 133
  - triangulación (verificación) 27, 34, 53, 54, 119
  - tsunami 5–6, 225
  - tuberculosis 16
  - Tufts University 38
- UNICEF (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) 38  
 USAID (United States Agency for International Development) 68
- VAC (Comités de evaluación de la vulnerabilidad) 69
- valores de referencia 53
- "ventas urgentes" 85
- verificación (triangulación) 27, 34, 53, 54, 119
  - temas transversales 14–20
- Vétérinaires sans Frontières (VSF) 38, 93
- vigilancia de enfermedades 129–30
- Vigilancia y evaluación normalizadas de las fases de ayuda y transición (Protocolo SMART) 68
- VIH/SIDA 15, 16
  - apoyo veterinario 113
  - provisión del ganado 245
  - suministro de recursos alimenticios 151
  - y reducción de ganado 82
- visualización 53
- VSF (Vétérinaires sans Frontières) 38, 93
- vulnerabilidad 3–4, 14–15, 280



## Objetivos de medios de subsistencia de LEGS

- 1 - PROPORCIONAR beneficios inmediatos usando recursos de ganado
- 2 - PROTEGER activos clave relacionados con el ganado
- 3 - RECONSTITUIR los activos clave relacionados con el ganado

## Temas transversales

- 1 - La igualdad de género y la igualdad social
- 2 - VIH/AIDS
- 3 - Protección
- 4 - Medio ambiente y clima

## Vinculos con el enfoque basado en derechos

- Derecho al alimento
- Derecho a un nivel de vida digno

## Normas mínimas, Acciones Clave y Notas de orientación

### Normas mínimas

- Describen una parte esencial de una respuesta de emergencia
- Afirmaciones generalmente cualitativas

### Acciones clave

- Pasos o acciones que contribuyen a cumplir con la Norma

### Notas de orientación

- Acompañar las Acciones clave
- Subrayar cuestiones específicas a ser tenidas en cuenta al aplicar la Norma

# Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias

Las Normas y directrices para intervenciones ganaderas en emergencias (LEGS por su sigla en inglés) constituyen una serie de directrices y normas internacionales para el diseño, la ejecución y la evaluación de intervenciones para ayudar a comunidades ganaderas afectadas por crisis humanitarias. Utilizando como base las buenas prácticas basadas en evidencia, LEGS proporciona orientación a profesionales humanitarios para identificar e implementar respuestas adecuadas y efectivas a fin de ayudar a las personas a proteger y reconstituir sus medios de subsistencia y sus activos ganaderos.

Esta nueva edición de LEGS incorpora nuevas experiencias y evidencia obtenida desde 2009 y ha sido completamente rediseñada para facilitar su uso. El libro resume las normas mínimas y las acciones clave, y proporciona notas de orientación, información detallada, y criterios para la toma de decisiones para seis tipos principales de apoyo: reducción de ganado, apoyo veterinario, refugios y asentamientos de ganado y provisión de alimentos, agua y ganado, teniendo en cuenta las fases del desastre e importantes temas transversales tales como el género y la protección. Los temas clave se han realizado aún más, incluyendo: transferencias de efectivo y cupones, resiliencia, cambio climático, bienestar de los animales y apoyo ganadero a personas en campamentos.

*LEGS es un manual esencial para todos aquellos que proporcionan asistencia de emergencia en lugares donde el ganado contribuye a los medios de subsistencia de las personas, incluidos directores de programa y expertos técnicos de organismos de ayuda, agencias y gobiernos internacionales, además de donantes y responsables de políticas.*

**'Más fácil de utilizar, con opciones de respuesta más detalladas y más casos prácticos: esta segunda edición de LEGS ha superado con creces el alto listón que había dejado la primera edición.'**

*Neil Marsland, Oficial Técnico Superior, Operaciones de Emergencia y Rehabilitación, FAO, Roma*

**'LEGS es una parte esencial del conjunto de herramientas disponibles para los trabajadores humanitarios que entran en contacto con animales en su trabajo.'**

*James Sawyer, Director de Gestión de Desastres, World Animal Protection*



**El Proyecto Esfera**

El Manual LEGS y la Carta Humanitaria y Normas mínimas de respuesta humanitaria del Proyecto Esfera son normas complementarias.

**PRACTICAL ACTION  
Publishing**



ISBN 978-1-85339-920-6



9 781853 399206